Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

MAPS, MICROTEXTS and NEWSPAPERS
MAR 2 3 1972
CORNELL UNIVERSITY LIBRARY

Tổng Trưởng Kinh Tế hô khẩu hiệu « Hoan hô Mỹ cắt viện trợ, dân nhược tiểu được phép vùng lên »

BAN HÀNH 40 BIỆN PHÁP KINH TẾ, BẠC 1.000 RA ĐỜI CÔNG THEO HỐI SUẤT 410

Năm Thứ 8 — Số 2.312 — Thứ Tư 17-11-1971 (Ngày 30 Tháng 9 Năm Tân Hợi)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ-NHIỆM KIÊM CHỦ-BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82, LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. 23.244 ○ Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

Tự coi như đang làm cuộc « Cách mạng mùa Thu »

CHÍNH PHỦ KÊU GỌI ĐỐI LẬP thức tỉnh lương tâm trách nhiệm

- ★ Từ nay mua gạo Mỹ phải trả bằng đô la 275đ.
- ✱ Các chuyến xuất ngoại công du vẫn được đổi 118đ

SAIGON, 16-11.— Bắt đầu từ trưa hôm qua, sau khi Tổng Thống Thiệu và Nội Các Trần Thiện Khiêm rời Hội Trường Diên Hồng bằng con đường Cách mạng Kinh tế, chấm dứt lệ thuộc ngoại bang mà ông đã chọn, các Tổng Trưởng của Nội Các Khiêm đã làm việc ráo riết sẵn để ban bố một loạt biện pháp trong 40 biện pháp dự trù cho nhiệm kỳ 4 năm tới.

Cắt giảm ngoại viện : 1 cơ hội tốt

Tổng Trưởng Kinh tế Phạm kim Ngọc, Tổng Trưởng Tài chánh Hà xuân Trừng, Tổng Trưởng Quốc phòng Nguyễn văn Vỹ và Thống Đốc Ngân Hàng Lê Quang Uyển là các nhân vật quan trọng của cuộc « cách mạng kinh tế tài chánh mùa thu 1971 ». Các biện pháp đã được các ông này thuyết trình cho Tổng thống và Nội các nghe chiều qua. Rồi ngay sau đó hai ông Ngọc-Trừng đến Hội Kỳ Mã tiếp xúc với báo chí lúc 19giờ.

Đến 20 giờ thì các ông này đi tiếp xúc với QH, để rồi không giờ ngày 16-11-71, giá trị đồng bạc VN được đổi ngôi là biện pháp số 1 của 40 biện pháp này.

Tại hội Kỳ mã, ông Ngọc đọc một diễn văn gọi đây là ngày lịch sử trọng đại, vì ngoại viện bị cắt giảm là một cơ hội tốt cho chúng ta thức tỉnh, vùng lên tự lực, thoát dần lệ thuộc. Ông Ngọc kêu gọi mọi người nhìn biện pháp của chính phủ bằng con mắt của một người dân nhược tiểu, yêu nước. Và ông cũng kêu gọi lương tâm trách nhiệm của những người chống đối chuyên nghiệp lâu nay hãy thức tỉnh.

Noi gương Nhật Bản, Đại Hàn

Tổng trưởng kinh tế nhìn nhận lâu nay chính phủ chỉ làm các công việc vá víu, giờ thì phải chọn con đường tự quyết bằng những hy sinh liên tục suốt 4 năm dài, mà mục tiêu cuối đường 4 năm là tự túc 50o/o ngân sách. Ông Ngọc tiết lộ điều quan trọng lần đầu là tất cả mọi chuyện đều do Mỹ và mọi giúp đỡ của họ đều có điều kiện, thí dụ như đưa vào 53 ngàn tấn gạo vừa rồi, Mỹ đã đòi tăng giá gạo.

Chính phủ đã làm mọi chuyện để tỏ cố gắng và thiện chí, như cả sự đòi hỏi của TNS Fulbright để được xứng đáng nhận sự trợ giúp của họ, mà một ngày nào đó, ông Ngọc nói, chúng ta noi gương Nhật Bản, Đại Hàn vươn mình lên, quyết định lấy vận mạng.

9 chính sách 40 Biện pháp

Toàn bộ chương trình cải cách đó gồm 9 chính sách với 40 biện pháp sau đây :

Chánh sách hối đoái, bãi bỏ tỷ suất 80 cộng với 38 đảm phụ của đồng bạc VN qua các Sắc lệnh 1 ngày 17-6-66 và bãi bỏ luôn sắc luật 10 ngày 3-10-70 hối đoái song hành, trao quyền ấn định hối suất linh động cho chánh phủ bằng sắc lệnh.

Một dự luật như vậy gồm 5 điều đã được gửi sang QH với bản viện dẫn lý do : để Chính phủ rộng tay, kịp thời đánh vỗ với thị trường giá cả quốc tế.

Hối suất mới

Trong khi chờ đợi Quốc Hội, kể từ không giờ ngày hôm qua, Chủ Tịch Hội Đồng Hối đoái Hà Xuân Trừng đã ký thông cáo số 1, dùng tận nghĩa chữ hạn chế của luật cũ song hành, ấn định hối suất Mỹ kim cho các nghiệp vụ như sau :

Hối suất 275 đối với các hàng nhập cảng thuộc chương trình viện trợ thương mại — CIP và thực phẩm thặng dư phụng sự hòa bình — PL480.

Hối Suất 400 cho các hàng nhập cảng thuộc ngoại tệ sở hữu, tín dụng

1 XEM TIẾP TRANG 11

MỘT CHUYỆN BẤT NGỜ XẢY RA TẠI ĐẠI HỘI ĐỒNG L.H.Q. ĐƯỢC MỘT SỐ NƯỚC NHỎ TÁN THƯỞNG

Kiều-quán-Hoa chửi thẳng vào mặt Mỹ sau khi George Bush ca ngợi TC vô LHQ

- ◎ Bạch cung : Hoa thịnh Đốn liên lạc thẳng với Bắc kinh không qua phái bộ TC tại Liên Hiệp Quốc
- ✱ TC hứa phóng thích một viên chức Mỹ từng bị Trung Cộng kết án chung thân vì tội gián điệp

LIÊN HIỆP QUỐC, 15-11 (UPI).— Sau 1 loạt các diễn từ chào mừng của 55 đại biểu trong suốt 1 ngày dài của phiên họp khai mạc ĐHĐ LHQ, Kiều Quán Hoa, trưởng phái đoàn TC đã tạo bất ngờ trong bài đáp từ trái ngược với các tiên đoán trước đây của mọi người.

Với bài diễn văn đầu tiên tại LHQ, TC đã đả kích chính sách của Mỹ, đòi hỏi Mỹ rút quân khỏi Đông Dương, Đài Loan và Đại Hàn, đồng thời tuyên bố Đài Loan là một phần của Trung quốc với 14 triệu dân. Ngoài ra, Kiều Quán Hoa cũng đã :

-- gọi cuộc biểu quyết ngày 25/10 để TC gia nhập LHQ là 1 sự thất bại của chính sách của Mỹ và Nhật, 1 chiến thắng của Mao và của Nhân Dân khắp thế giới,

— ủng hộ chương trình 8 điểm mà chính phủ Bình Nhưỡng vừa đề nghị để thống nhất Triều Tiên, thúc giục LHQ xóa bỏ tất cả các quyết nghị bất hợp pháp về vấn đề Triều Tiên.

— hoàn toàn ủng hộ dân Palestine và các nhân dân khác trong cuộc chiến chống xâm lăng.

—phản đối các nỗ lực của siêu cường quốc nhằm thống trị LHQ và TC không bao giờ hành động như 1 siêu cường, cam kết TC sẽ không xài đến vũ khí nguyên tử trước, bất cứ lúc nào và trong trường hợp nào.

Mặc dù chủ tịch ĐHĐ tuyên bố tạm ngưng phiên họp ngay sau bài diễn văn của Kiều quán Hoa, nhưng vị trưởng phái đoàn Trung Cộng cũng đã bị 1 số đông đại biểu bao vây khi ông ta trở về chỗ ngồi. Hầu hết là những đại biểu ủng hộ quyết nghị ngày 25/10 vừa qua.

Trước đó, phái đoàn TC tại LHQ đã tiếp nhận lần đầu tiên chiếc ghế tại cơ quan quốc tế LHQ, 3 tuần lễ sau khi ĐHĐ biểu quyết công nhận chế độ Bắc Kinh là đại diện của Trung Quốc.

Các đại biểu của phái đoàn TC và Mỹ cũng đã chính thức gặp gỡ lần đầu tiên hôm nay khi Đại sứ Mỹ George Bush chào đón Thứ trưởng Kiều quán Hoa. Khi Kiều quán Hoa đi ngang qua, Đại sứ Bush đã chìa tay ra và cả hai bắt tay cùng nói hai tiếng ngắn ngủi «Good Morning».

Phái đoàn TC gồm 6 người, trong đó có 1 phụ nữ thông ngôn đã ngồi vào khoảng giữa phòng họp to lớn, nhưng không phải vào chỗ trống của THQG trước đây.

Đã có một sự sắp xếp bằng cách đặt lại tên của Cộng Hòa Congo thành Zaire. Phái đoàn TC đã nhiều lần đứng lên ngồi xuống để nhận những lời chúc mừng của các đại biểu khác và họ luôn luôn tươi cười với các phóng viên nhiếp ảnh.

Khai mạc phiên họp, Chủ tịch ĐHĐ là Ngoại trưởng Adam Malik của ND tuyên bố rằng đây là 1 cơ hội lịch sử và ông đoan chắc rằng sự tham dự của Trung Cộng tại LHQ sẽ củng cố và tăng gia hiệu năng của cơ quan quốc tế này.

Trong diễn từ chào đón, Đại sứ Mỹ George Bush với tư cách quốc gia chủ nhân tuyên bố rằng những luận điệu có tính cách chia rẽ trước khi TC được thu nhận vào LHQ không thể làm lu mờ sự kiện là có 1 sự đồng tâm nhất trí rằng đã đến lúc (mà ông Bush gọi là thời khắc lịch sử) để Trung Cộng tham gia tổ chức thế giới, để chúng ta có thể tiến tới hòa bình và công lý trên thế giới.

Lần lượt các đại biểu khác đã đọc diễn từ chào mừng phái đoàn TC :

4 XEM TIẾP TRANG 11

Quốc Hội Na-Uy chấp thuận thiết lập bang giao với BV

OSLO 15-11 (UPI) : Bằng biểu quyết 91 phiếu thuận và 45 phiếu chống, Quốc Hội Na Uy hôm nay đã thông qua một đề nghị của chính phủ Dân chủ Xã hội cho phép Na uy thiết lập bang giao với chế độ CS BV.

Quốc Hội cũng chấp thuận ngân khoản 22.300 Mỹ kim để trả lương cho 1 tân cố vấn tại tòa Đại sứ ở Bắc kinh. Đại sứ Na uy ở Bắc kinh sẽ kiêm nhiệm Đại sứ Na uy tại Hà nội.

Phát ngôn viên bộ ngoại giao Na-uy cho biết Na-uy sẽ tiếp xúc với CSBV để tiến hành các thủ tục thừa nhận và lập

9 XEM TIẾP TRANG 12

V.N.C.H. CÓ ĐƯỢC PHÉP QUAN SÁT HỘI NGHỊ BÀN TRUNG LẬP KHÔNG ?

KUALA LUMPUR, 15-11(AP) : Một phát ngôn viên bộ ngoại giao Mã Lai Á hôm nay nói rằng VNCH muốn gởi 1 đặc sứ sang Kuala Lum-

0 XEM TIẾP TRANG 12

Còn lâu Hạ Viện Mỹ mới xét dự luật ngoại viện của Thượng Viện

Lãnh tụ 2 đảng chấp thuận tiếp tục chuẩn chi ngoại viện cho đến 1-12-71

- ● Tổng Giám Đốc AID e ngại QH xén nhiều ngân sách quân viện sẽ giúp CSVN đạt được mục đích làm tan rã chính phủ VNCH

HOA THỊNH ĐỐN, 15-11 (UPI).— Sau phiên họp đặc biệt với TT Nixon tại Bạch cung hôm nay cấp lãnh đạo lưỡng đảng tại Thượng Viện đành ấm ức chấp thuận tiếp tục chuẩn chi một số ngân khoản ngoại viện, quốc phòng cho đến 1-12-71.

Trong cuộc hội đàm với Nixon, các nghị sĩ vai vế thuộc cả 2 đảng Cộng Hòa và Dân Chủ khăng khăng chống đối đề nghị của Nixon yêu cầu TV đưa ra quyết nghị tài chánh cấp thời vì chính phủ cạn tiền vào nửa đêm 15-11, nhưng đã phải đổi ý khi Nixon khẳng định rằng các xí nghiệp tư doanh ký khế ước cung cấp dịch vụ hay vật dụng cho chính phủ sẽ kiện chính phủ bội ước nếu Quốc Hội không chịu triển hạn luật cho phép các cơ quan chính quyền tháo khoán ngân khoản đài thọ các hợp đồng này.

Về tới Thượng Viện, NS Allen Ellender, Chủ tịch Uỷ ban chuẩn chi TV, cho biết UBCC sẽ họp trong tuần để thảo quyết nghị tiếp tục chuẩn chi. Sau khi trách Hành pháp đã nhiều lần tìm cách đánh bại dự luật ngoại viện vì kèm theo khoản «buộc Hoa Kỳ rút hết quân khỏi VN trong vòng 6 tháng» khiến TV nổi giận hủy luôn toàn bộ chương trình ngoại viện, bằng giọng tức tối Ellender cả quyết chỉ chuẩn chi ngân khoản ngoại viện, quốc phòng từ nay đến 30-11 thôi. Riêng món ngoại viện, Ellender chỉ cho chính phủ tiêu ở mức 2 tỷ 6 mỗi năm.

Cho đến nay chưa có dấu hiệu gì cho thấy Hạ viện Mỹ sắp cứu xét dự luật quân viện và kinh viện do Thượng Viện biểu quyết. Hạ Viện đã cho triển hạn luật ngoại viện hiện tại, nhưng Thượng Viện không đồng ý. Ít có hy vọng 2 viện sẽ thỏa hiệp được với nhau về vấn đề này.

Mặt khác, trong cuộc phỏng vấn dành riêng cho AP, Tổng giám đốc Cơ quan AID Mỹ John Hannah nhận định rằng Hoa Kỳ không thể từ bỏ vai trò quốc tế bởi vì bất cứ 1 biến chuyển nào xảy ra trên thế giới cũng ảnh hưởng trực tiếp đến Hoa Kỳ. Bây giờ đã đến lúc nhân dân Mỹ, qua trung gian của Quốc Hội, phải quyết định là nên hay không nên tiếp tục duy trì vai trò quốc tế của Mỹ. Hannah tỏ ý e ngại là nếu QH mạnh tay xén ngân sách quân viện, Hoa Kỳ sẽ thực hiện giúp CSVN mục đích tối hậu của chúng là «làm tan rã chính phủ Thiệu» giữa khi Hoa kỳ đã đạt đến giai đoạn VNCH sắp đủ sức tự lực, tự cường.

Các dân biểu Hạ Viện đến hôm

11 XEM TIẾP TRANG 12

MAO THANH TRỪNG MẠNH ĐỂ ĐÓN TIẾP NIXON

DƯ ĐẢNG LÂM-BƯU CÒN MẠNH đòi Mao trở lại với Nga

- ● *Lưu-Thiếu-Kỳ đã chết hôm 9-9-1971 ?*
- ▼ *Bọn Mao và chống Mao giao tranh ở Tứ Xuyên ?*

LUÂN ĐÔN 15-11 (UPI).— Nguồn tin ngoại giao tại thủ đô Anh hôm nay cho hay là có một số nhỏ nhưng có quyền hành trong đảng cộng sản và quân đội TC đang tìm cách hòa giải giữa Bắc Kinh và Mạc Tư Khoa.

Tin trên nói bí mật vẫn bao trùm chung quanh những nhân vật chủ chốt trong khuynh hướng hòa giải Nga—TC nhưng chắc chắn có một số hiện nay nắm các địa vị cao cấp tại Bắc Kinh. Chế độ Hoa lục hiện đang bị xáo động vì những hoạt động trên được xem như là chống thẳng vào đường lối và sự thống trị của Mao trạch Đông.

Trong khi đó, Nga xô tỏ ra thất vọng về những biến chuyển mới đây tại Hoa lục, điều mà điện Cẩm Linh mong chờ có một chính sách của chính quyền Bắc Kinh quay lại với MTK. Những hoạt động chống đối Mao đã làm cho Nga hy vọng là một khi lãnh tụ họ Mao chết thì sẽ có chính sách hòa giải với Nga xô. Người ta được biết là cuộc tranh chấp tại Hoa Lục mới đây không được chính thức

2 XEM TIẾP TRANG 12

SAU CÁC BIỆN PHÁP KINH TÀI MỚI BAN HÀNH

CÁC NHÓM HẠ VIỆN TỚI TẤP HỌP ĐT Minh vẫn còn đang nghiên cứu

- ● *DB đối lập tiết lộ : Gạo ở Miền Tây bán qua KPC rất nhiều*

⊖ **TÂM CHUNG**

SAIGON 16-11.— Sáng hôm nay tại hành lang Hạ Viện, DB Phan Thiệp, Trưởng khối đối lập Xã Hội đã tuyên bố rằng thông điệp của TT Thiệu đọc trước QH sáng qua chỉ là «những hình thức cũ nhưng được ngụy trang dưới bộ áo mới» hấp dẫn hơn, nặng nề hơn để phá giá đồng bạc và tăng thuế, khiến dân chúng thêm phần cơ cực.

Theo DB Thiệp, chiều qua đã có phiên họp giữa 5 nhóm liên kết là Quốc Gia Dân Quyền (Cấp Tiến) Dân Hòa (Hòa Hảo) Xã Hội và Dân Tộc (Ấn Quang) để cứu xét từng khía cạnh vấn đề và chiều nay các nhóm sẽ họp riêng rẽ, ngày mai 5 nhóm sẽ họp lại để đưa ra nhận định chung.

Trong khi đó, Dân biểu đối lập Phan xuân Huy, ở nhóm đối lập Dân Tộc cũng cho rằng : biện pháp kinh tế mà Tổng Thống đưa ra đã dồn Quốc Hội và thế « cái cày trước con trâu ». Người dân trong tương lai sẽ nghèo thêm vì những biện pháp này. Ông nói : tất cả mọi người từ giàu đến nghèo cũng chỉ làm công cho chính phủ.

DB Huy cho rằng đáng lẽ Hành Pháp khi thất bại qua biện pháp kinh tế song hành, ông Ngọc (Tổng trưởng kinh tế) phải tự xử hoặc chính phủ phải lôi cổ ông xuống chứ không thể để ông này lại tiến hành thêm nhiều biện pháp khác nữa.

DB Huy nói : Tổng Thống Thiệu đã bị áp lực của người Mỹ rất nhiều, bằng chứng là đồng đô la đã được tự do tăng giá.

Đối với vấn đề gạo, DB Huy cho hay lúc trước chính phủ dự trù mua gạo nội địa tại miền Tây 500 ngàn tấn trong năm 1971, mà nay chỉ mua được 135 ngàn tấn còn bao nhiêu đều bay qua Cam Bốt cả. Theo ông Huy, sở dĩ xảy ra như vậy là vì bên Cam Bốt họ chịu mua giá cao hơn, nên các nghiệp chủ đòi tăng bằng giá này mới bán. Ông tố cáo sự việc xảy ra như vậy là do sự tiếp tay của chính quyền địa phương ở vùng ven biển, khiến bộ kinh tế đã hoàn toàn bất lực.

Mặt khác, DB Nguyễn Minh Phú ủng phản đối về sự tăng lương của Quân Đội không có sự đồng đều. Theo ông thì tất cả các đơn vị Liên Đội Địa phương quân

14 XEM TIẾP TRANG 12

Do việc vận chuyển trên đường mòn HCM gặp khó khăn

Đồ tiếp liệu của CS BV đi Nam ứ đọng tại ba ngọn đèo

- ● *Mỹ sẽ oanh tạc đại quy mô 3 ngọn đèo này*
- ▽ *Mỹ phá 25 ngàn xe vận tải của CSBV trong năm qua*

SAIGON, 15-11 (UPI).— Các nguồn tin Hoakỳ cho biết các phi cơ trinh sát Hoakỳ đã phát hiện những kho đồ tiếp tế khổng lồ của CSBV tập trung tại ba ngọn đèo chính ở đầu đường mòn Hồ Chí Minh để sẵn sàng được di chuyển vào các mặt trận miền Nam VN và KPC.

Nguồn tin nói vào thời kỳ này trong năm, số đồ dự trữ mà các trinh sát cơ phát hiện, thường lên tới một số lượng kỷ lục gồm vũ khí, đạn dược, nhiên liệu và lương thực để yểm trợ các cuộc hành quân của CS tại các chiến tuyến miền Nam.

Tuy nhiên nguồn tin nói rằng mùa tiếp tế bằng đường mòn chưa thực sự phát động và một chiến dịch oanh tạc đại quy mô nối tiếp bằng những cuộc hành quân đột kích của Nam VN vào Lào đã được trù liệu để ngăn chặn làn sóng tiếp tế này.

Ngoài ra, có những tin đồn tại Saigon là Hoa kỳ có thể phát động một hoặc nhiều cuộc oanh tạc đại quy mô nhằm phá hủy các kho dự trữ đồ tiếp tế của CS, dưới hình thức hành động «phản ứng tự vệ» nhắm vào các vị trí phòng không & BV, những vụ oanh tạc này thường được thực hiện trong ba năm qua kể từ ngày ngưng oanh tạc toàn diện vào 1-11-68.

Nguồn tin cho biết thêm sở dĩ số lượng đồ tiếp tế ùn ùn lưu cữu có thể là vì năm nay đường mòn tiếp tế bị nghẽn từ hai tuần đến một tháng lâu hơn những năm trước vì những trận mưa lũ tai hại nhất từ trước đến nay.

Bình thường ra, hành lang tiếp tế dài hơn 3.000 cây số đường đất này đã khô ráo để xe cộ có thể lưu thông được, từ đầu tháng 10.

Nguồn tin không thể hay không muốn nói rõ số lượng thực sự đồ tiếp liệu của CS tập trung tại ba đèo Mụ Giạ, Ban Karai và Ban Raving, dọc biên giới Lào, trong năm nay.

Nhưng năm ngoái tính từ đầu tháng 10 đến ngày VNCH mở cuộc hành quân vào Lào (tháng Hai) có khoảng 26.000 tấn tiếp tế trong số 60.000 tấn mà CS dự tính đưa vào miền Nam, đã di chuyển được tới các mặt trận.

5 XEM TIẾP TRANG 12

Giao tranh ác liệt diễn ra chỉ cách phi trường 9 cây số

Phái bộ LHNSAC đáp xuống Nam vang vài giờ sau khi phi trường bị pháo kích

- ● **Hai trực thăng Mỹ đụng nhau tan nát trên trời Tây Ninh**
- ◎ **CS tấn công một đồn Nghĩa Quân tại 9 cây số TB Vị Thanh**

NAM VANG, 16-11 (AFP).—Sáng thứ Hai, Cộng quân lại pháo kích phi trường Pochentong. Chúng pháo kích lẻ tẻ và tính từ 6 giờ sáng đến 11 giờ trưa có tất cả 8 hỏa tiễn 122 ly đã rơi vào phi trường khiến một căn nhà bị phá hủy và nhiều người bị thương.

Vào lúc 6g00 sáng có 3 hỏa tiễn đã nổ ngay trong phi trường và một ngôi chợ kế cận khiến 4 người bị thương. Theo UPI, có 1 hỏa tiễn trúng đài kiểm soát và 2 trái rớt trúng phi đạo. Các viên chức hàng không lại bảo không trái nào rơi trúng đài kiểm soát.

Đợt pháo kích thứ hai xảy ra vào lúc 10g30. Một hỏa tiễn rơi vào một trong những văn phòng của ban giám đốc phi cảng cách đài kiểm soát 200 thước.

Một quân nhân bị thương nhẹ. Một quả rơi xuống ruộng bên ngoài phi trường, không gây thiệt hại. Sau hết đến giữa trưa, Cộng quân lại pháo kích một hỏa tiễn nữa nổ cách phi đạo không bao xa.

Nhà cầm quyền KPC đã đóng cửa phi trường Pochentong sáng thứ Hai đối với các chuyến bay dân sự sau khi CS pháo kích. Tuy nhiên chiếc Boeing 727 của Air VN chở 70 đại biểu và quan sát viên của Liên Hiệp Nghị sĩ Á Châu đến Nam Vang chiều thứ Hai đã hạ cánh được xuống phi trường Pochentong. Nhà cầm quyền sẽ cố gắng gấp đôi để tăng cường an ninh cho phi trường.

Những trận giao tranh ác liệt nhất giữa lực lượng KPC và Cộng quân hiện đang diễn ra ngay tại cửa ngõ Nam-Vang cách phía Tây thủ đô 19 cây số và chỉ cách phi trường Pochentong có 9 cây số.

Một tiểu đoàn KPC đang cầm cự với một trung đoàn thuộc sư đoàn 1 CSBV vừa từ những căn cứ vùng TN Kampuchea, nơi chúng thường đóng quân, kéo đến.

Một nguồn tin quân sự tiết lộ rằng 2 trung đoàn thuộc sư đoàn 1 CSBV đã tới tỉnh Kandal. Ngoài trung đoàn đang đánh nhau tại cách Pochentong 9 cs. phía Bắc quốc lộ 4.1 trung đoàn khác cũng đang hoạt động mạnh tại phía Nam con đường này. Theo Bộ Tư Lệnh KPC, Tổng Hành Dinh của Cộng quân thường như được thiết lập tại 30 cây số Bắc thủ đô gần thị trấn Oudong. Hiển nhiên áp lực càng ngày càng đè nặng vào thủ đô sau khi các đường lưu thông tới miền Bắc đều đã bị cắt đứt và các đường huyết mạch về miền nam càng ngày càng bị uy hiếp.

Chiến sự VN

SAIGON, 16-11 — Tình hình chiến sự tại Nam VN tương đối lắng dịu ngoại trừ một cuộc hành quân mới nhằm tảo thanh các lực lượng Cộng quân tại vùng Cao nguyên Trung phần là nơi vừa xảy ra một trận ác chiến cuối tuần qua khiến 163 Cộng quân phơi xác.

Nguồn tin quân sự VNCH loan báo có 2 trận đánh lẻ tẻ tại quân khu 4. Tại Rừng U Minh, Bộ Binh VN hạ sát 8 Cộng quân sáng qua và tịch thu 3 vũ khí.

Tại Chương Thiện, sáng sớm nay cộng quân pháo kích và tấn công 1 đồn Nghĩa quân tại 9cs TB Vị

12 XEM TIẾP TRANG 12

TT THIỆN HOA NÓI VỀ CÁC BIỆN PHÁP KINH TÀI MỚI :

Lại bánh vẽ, nghe thì ngon mà chắc đâu đã ăn được

- ★ *18 Nghị Viên Đô Thành kéo nhau lên Phủ Thủ Tướng đòi giải quyết gấp vụ Pin Con Ó.*

✠ **ANH TRINH**

SAIGON 16-11.— Hai mươi ba giờ đồng hồ sau khi T.T Thiệu tuyên đọc bản Thông Điệp tại Lưỡng Viện Quốc Hội công bố những biện pháp kinh tế tài chánh mới, T.T. Thiện Hoa Viện Trưởng VHĐ Ấn Quang tiên đoán rằng trong tuần này Chánh phủ sẽ phát hành giấy bạc 1000 đồng và như vậy đồng bạc VN sẽ thực sự bị phá giá.

Trả lời câu hỏi của báo chí về biện pháp tăng lương và phụ cấp đặc biệt cho quân công được TT Thiệu loan báo trong ngày hôm qua, Viện Trưởng VHĐ Ấn Quang bình luận rằng, với sự phá giá đồng bạc thì các biện pháp tăng lương như vậy cũng không thấm vào đâu.

Đề cập đến nội dung Thông Điệp của TT Thiệu, TT Thiện Hoa mỉa mai rằng ông «nghe dư luận của đồng bào thì đó cũng lại là một loại bánh vẽ vì khi nghe nói thì ngon mà không chắc đã ăn được».

Trước đó cũng bàn bạc về bản Thông Điệp của TT Thiệu, Đ.Đ Nhật Thường, phát ngôn nhân của Ấn Quang lên tiếng cho rằng, «đó chỉ là những lời hứa suông không thể thực hiện, bởi vì cứ mỗi lần CP áp dụng những biện pháp kinh tế tài chánh mới cũng có nghĩa là bắt nhân dân phải đóng góp thêm.» Theo ĐĐ Nhật Thường, «trong khi giới lao động thắt lưng buộc bụng đói rách nhiều hơn thì ngược lại giới thương gia, các ông tai to mặt lớn như Bộ Trưởng, tướng lãnh... thì càng ngày càng mập thêm».

Tố Mỹ

Cũng sáng nay, ĐĐ Nhật Thường tuyên bố rằng, đến giờ phút này những ai còn tin tưởng vào Hoa Kỳ thì không khác nào sẽ tự sát nếu không muốn nói là ngu dại.

Bình luận về tin tức cho hay Hoa Kỳ có thể sẽ viện trợ cho cả hai miền Nam Bắc để tái thiết VN, ĐĐ Nhật Thường quả quyết Hoa Kỳ sẽ không có thiện chí với bất cứ một nước Đồng Minh nào mà chỉ nghĩ đến quyền lợi của họ trên hết, do đó bất cứ sự viện trợ nào cũng đều nhắm vào quyền lợi của họ mà thôi.

Sau cùng, đề cập đến các đề nghị ngưng bắn ở VN, ĐĐ Nhật Thường cho rằng «việc ngưng chiến lâu hay mau đều ở ngoài khả năng quyết định của dân tộc VN».

8 XEM TIẾP TRANG 12

TRẬN ĐÁNH LỚN NHẤT TRONG CHIẾN TRANH ẤN-HỒI

3000 quân Hồi công đồn Ấn đánh suốt ngày chết 135 người

- ● *Quốc Hội Ấn họp bàn chuyện chiến tranh*
- ✱ *Nổ ở Dacca, 2 nhà ngoại giao Tây Đức chết.*

TÂN ĐỀ LI, 15-11 (AP).— Thủ tướng Ấn Độ, Bà Indira Gandhi hôm thứ Hai tuyên bố trước Quốc Hội rằng Ấn Độ muốn chờ xem các lãnh tụ thế giới sẽ có hành động gì để giải quyết cuộc khủng hoảng Ấn-Hồi, trước khi Ấn có hành động.

Bà Gandhi nghĩ là Bà muốn dành thêm 1 thời gian nữa để các nhà lãnh đạo mà Bà đã có dịp hội đàm trong chuyến công du vừa qua tạo áp lực với TT Yahya Khan của Hồi nhằm tìm 1 giải pháp chính trị cho vấn đề Ấn-Hồi. Tuy nhiên Bà không nói rõ thời gian đó là bao lâu và Ấn sẽ hành động như thế nào.

Trong bài diễn văn 20 phút đọc trước QH, Bà Gandhi cũng tường trình cuộc công du vừa qua của bà, cho đó là một sự thành công, và kêu gọi sự đoàn kết trong nước để đối phó với các hiểm nguy hiện tại.

Trong khi đó, Bộ trưởng QP Jagjivan Ram tuyên bố là Hồi đang chuẩn bị để tấn công Ấn. Ông Ram nói rằng, tình hình hiện tại rất là trầm trọng, các sư đoàn thiết giáp của Hồi đã sẵn sàng tham chiến. Ông tiết lộ rằng không quân của Hồi cũng chuẩn bị oanh kích các căn cứ không quân của Ấn.

Cũng ra trước Quốc Hội, ông Shukla Bộ trưởng Sản xuất Quốc phòng tuyên bố rằng tình hình tại vùng biên giới Ấn - Hồi

7 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

BA LÊ.— Ông Nguyễn văn Công Chủ tịch «Phong trào người Công giáo phục vụ quốc gia» ở Pháp đã gửi một bức thư cho đức Tổng Giám mục NguyễnV. Bình bày tỏ sự chống đối việc bắt giữ 3 linh mục Trương bá Cần, Phan khắc Từ và Trần thế Luân.

HÀ NỘI.— Chu ân Lai gởi điện cám ơn Phạm văn Đồng mừng TC vô LHQ và hứa vẫn tiếp tục ủng hộ CSVN chống Mỹ.

HOA THỊNH ĐỐN.— Theo báo cáo của cơ quan tình báo Hoa Kỳ, có khoảng 4.200 người ngoại quốc từ Hoa Lục đã lén lút vào đất Mỹ, một số người là gián điệp, một số người khác buôn ma túy và chỉ có 1 phần 10 là bị bắt giữ.

6 XEM TIẾP TRANG 11

Ý KIẾN

Thêm lỗ, thêm nấc

Dù thông điệp ngày 15-11 của Tổng Thống Thiệu có chứa đựng bao nhiêu lời văn hoa mỹ, bao nhiêu hứa hẹn huy hoàng thì thực tế vẫn chỉ là đục thêm nhiều lỗ mới, viết thêm nhiều nấc mới, trên chiếc giây lưng thắt quanh cái bụng lép của tất cả những ai đang sống ở đây.

Đó là điều đặc biệt nhất trong thông điệp 15-11 của TT Thiệu. Thông điệp đó đặc biệt ngay từ ở hình thức. Bởi vì thông điệp mà TT Thiệu thông báo chính sách do ông hoạch định, bao gồm rất nhiều biện pháp quan trọng chưa bao giờ được biết, đáng lẽ thông điệp phải có đầu có đuôi chớ không phải chỉ có khúc giữa. Cái đầu nói ở đây là thực trạng xác thực của quốc gia khiến Tổng Thống phải đưa ra chính sách mới. Cái đuôi ở đây là những thành tựu của chính sách cam kết sẽ đạt được cần cụ thể trên những dữ kiện cụ thể chớ không phải những mơ ước chủ quan, và, điều cụ thể quan trọng hàng đầu thì không phải là tổng sản lượng quốc gia sẽ vọt lên bao nhiêu, hàng hóa sản xuất nội địa sẽ tràn ngập như thế nào, ngoại viện sẽ bị bù trừ ra sao, mà là « trẻ nhỏ có cơm đủ no, người già có sữa, người đau có thuốc được uống thuốc, người chết có đất được chôn hòm... »

Thông điệp 15-11 của TT Thiệu hơi đặc biệt — cũng đặc biệt như cuộc tái cử đặc biệt của ông dưới chính ông công nhận — bởi vì nội dung của nó rất lớn lao. Xây dựng cả một nền thịnh vượng mà không lớn lao sao ? Thế nhưng đó là chuyện về sau. Chuyện bây giờ là chuyện tìm về nào để bồi dưỡng Chính Phủ có thêm thật nhiều tiền.

(Xem tiếp trang 11)

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Tìm nguồn ngoại-tệ

NGUYỄN-VĂN.

Nhiều người lo về tương lai kinh tế VN đã từng nghĩ từ nhiều năm nay đến cách kiếm ngoại tệ cho xứ sở, phòng trường hợp viện trợ Mỹ bị cắt hay xén :

— hoặc nhờ ngoại viện của các nước khác, như đã trình qua

— hoặc xuất cảng được nhiều hơn trong thời gian ngắn một vài năm.

Tăng gia xuất cảng đã được nói tới quá nhiều trong các giới liên hệ. Những kế hoạch nào đó hình như đã được soạn thảo, với sự giúp đỡ của một số chuyên viên quốc tế nặng kí thì phải.

Song số hàng bán ra vẫn còn quá khiêm tốn, và sốt ruột hơn nữa, là ngay đến kết quả nghiên cứu cũng chưa từng được phổ biến cho bà con cô bác xem có triển vọng nào không...

Ở xứ này, trong rất nhiều trường hợp, người dân đành phải tìm hiểu lấy, chớ không trông cậy được vào các cơ quan hữu trách. Và tủi hơn nữa, là buộc lòng đi hỏi người ngoài vì ngoại quốc lắm khi lại biết về tình trạng VN hơn bao người Việt.

Chúng ta có những gì để bán, những gì nước ngoài cần mua ? Dầu sao, cũng phải để cho đồng bào tiêu thụ, có dư mới bán nếu là nhu yếu phẩm. Vậy thì sản xuất có tăng gia được hay không ?

Ngoài ra, phải luôn luôn so đọ khả năng và nhu cầu của mình với khả năng và nhu cầu của các lân bang, không những để liệu cung cấp mà còn phải lo cạnh tranh.

xXx

—Tất cả các nước quanh ta đều cần và ham hóa phẩm của các nước tiền tiến. Và cũng như ta, họ nhập cảng rất nhiều dụng cụ trang bị, cơ khí, xe cộ vv..., nghĩa là những hàng mà ta không chế tạo được. Và lại, tương đối họ còn tiến nhiều hơn ta về kỹ nghệ, nên chưa biết đến bao giờ ta sẽ có sản phẩm kỹ nghệ để bán ra ngoài.

Các nước tiền tiến Âu Mỹ và Nhật cần nhiều nguyên liệu cho kỹ nghệ của họ : như khoáng sản, hoặc những nông sản như bông mà ta chưa trồng được số nào đáng kể. Dầu hỏa thì mới cấp tìm, chưa rõ bao giờ sẽ thấy.

Rút cuộc, ta chỉ còn hy vọng vào những gì ta vẫn có, đã từng xuất cảng khá nhiều trước Thế chiến II, và cũng còn bán được lai rai, nhưng rồi lại sút kém trong mấy năm qua :

Thịt, cá, rau, trái cây, thực phẩm linh tinh, cà phê, gạo, cao xu, gỗ, đồ da, đồ gốm, đồ đan, tóm lại, là sản xuất nông lâm ngư mục, và tiểu công nghệ.

Chẳng mấy ai không biết qua như vậy, kể cả học trò nhỏ đã học địa lý VN. Song điều cần nêu ra đây, là có những ngộ tưởng, những thành kiến hoặc những sự không ngờ mà chỉ sự đối chiếu với tài liệu ngoại quốc mới cho thấy rõ mà thôi.

Chúng ta thường tin rằng gạo và cao xu vẫn sẽ là nguồn xuất cảng chính : phải chăng vì từ thời Pháp thuộc, ta đã thấy như vậy và đã quá quen trông cạy vào hai sản phẩm này.

Sản xuất đã sút kém vì chiến tranh, nên dĩ nhiên ta phải cố gắng tăng gia trở lại để nhằm tự túc về gạo ăn. Song các nước láng giềng cũng đã đưa được sản xuất của họ lên mức rất cao : Phi Luật Tân đã tự túc về gạo từ 1968. Nhật xưa kia rất cần gạo, *nhưng ngay từ cuối 1969, số thừa vượt quá 5,5 triệu tấn, và tới giữa 1970, Nhật phải bán chịu mới tống nổi 1,4 triệu tấn ra nước ngoài.* Nhật vẫn còn nhập cảng đến 2 tỷ Mỹ kim đồ ăn, nhưng phần lớn là thịt và cá: nếu muốn bán hàng cho Nhật thì phải nhắm vào số 2 tỷ này, và đi vào chi tiết nào xem có những thực phẩm gì.

Định rằng hiện nay vẫn còn những nước cần gạo ăn : năm 1970 Ấn Độ phải 4 triệu tấn; Tích Lan 260 ngàn tấn; Đại Hàn 539 ngàn tấn; Nam Dương một số bằng 112 triệu Mỹ kim (1969). Song dù có gạo bán thì cũng sẽ gặp khó khăn : của gạo Thái Lan (hơn 1 triệu tấn năm 1970), của gạo Miến Điện (627 ngàn) của gạo Nhật Bản và ngay của gạo Mỹ : vì Hoa Kỳ đã tung gạo thặng dư ra bán cho những nước được viện trợ như Nam Dương hay Đại Hàn, theo chương trình Thực Phẩm Hòa Bình.

Cũng vì thế mà gạo xuất cảng của Đài Loan, từ 116 ngàn tấn 1967, đã sụt xuống 29 ngàn tấn năm 1969, và 13 ngàn tấn năm 1970. Miến Điện, từ 1 triệu 895 ngàn tấn năm 1965, còn 1 triệu 050 ngàn tấn (1970).

— Về cao xu, cũng vậy. Thái, Mã, Tích Lan, đều sản xuất hơn VNCH rất nhiều, nên cạnh tranh dữ với nhau, và cũng phải đương đầu với cao xu hóa hợp của Mỹ bán ra, nên giá trên thị trường có khuynh hướng sụt.

Năm 1972, số sản xuất của Thái lên tới 276 ngàn tấn (VNCH : 27.055 tấn) số bán của Thái được 274 ngàn tấn, đã đem lại 110 triệu Mỹ kim : song giá này chỉ bằng 86 o/o giá 1958. Cũng vì giá sụt, mà sản xuất tại Mã Lai đã không tăng so với số 1969 : vẫn chừng 1 triệu 256 ngàn tấn, và đáng ngại hơn, là giá mỗi kí Anh từ 22,8 xu Mỹ xuống 18,4 xu Mỹ. Tại Tích Lan, sản xuất vẫn tăng, và lên mức cao nhất 333 triệu kí Anh năm 1969 : song để bán được nhiều, phải nhờ Trung Cộng mua giúp.

xXx

Các lân bang may mắn được an ninh hoặc còn rộng lớn hơn ta nên đã tăng sản xuất gấp mấy VN : còn lâu ta mới đuổi kịp họ về gạo và cao xu, và ngay cả về một số nông phẩm khác đắt giá như trà và cà fê.

Ta chỉ sản xuất được nhiều nhất 5.905 tấn Trà và xuất cảng được 2.341 tấn năm 1959, rồi đến 1969, hai số trên sụt xuống 4.900 tấn và 187 tấn. Trái lại, năm 1969, của Ấn Độ 397 ngàn tấn; xuất cảng một phần lớn, đem về 208 triệu Mỹ kim ; của Tích Lan : 242 ngàn tấn, xuất cảng 222 ngàn tấn ; Đài Loan cũng bán được 13,6 triệu Mỹ kim.

Ấn Độ trong khoảng 1964-1970, bán mỗi năm ít nhất 24 triệu MK Cà Fê. Nam Dương cũng có cà fê, song không là nông sản quan trọng nên bỏ ra ngoài các kế hoạch phát triển ngũ niên. Phi Luật Tân sản xuất được hàng năm chừng 44 ngàn tấn nhưng không thấy xuất cảng. VN trong 10 năm qua sản xuất trung bình 3.400 tấn, năm 1964 bán ra được nhiều nhất 600 tấn, thu về 349 ngàn Mỹ kim, rồi xuất cảng tụt xuống 0 năm 1969 tuy sản xuất được 3.550 tấn. Tại sao vậy?

Trên đây, chỉ kể những nông sản chính mà ta đã từng xuất cảng. Cạnh tranh sẽ rất gay go nếu ta muốn giành giật lại thị trường, nhưng làm thế nào, thì chưa thấy ai nói. Dù sao, phải tăng sản xuất còn kém xa của các nước láng giềng, và chẳng rõ giới hữu trách, khi soạn thảo kế hoạch phát triển, nhắm vào loại nông sản nào trước nhất? Và tăng sản xuất để xuất cảng, thì không thể bỏ qua các điều kiện đua chen, hoặc nếu thấy rất khó bán về ngành nào, thì có nên tăng sản xuất về ngành đó không?

Trái lại, có những nông sản khác chỉ được coi là phụ, nhưng đã thành nguồn lợi lớn cho lân bang, nhưng tại VN không được chú ý đặc biệt: như Dừa chẳng hạn, chỉ được kể vẻn vẹn 1 dòng trong Kế Hoạch 5 năm, kém cả khoai, đậu, bắp v.v. Niên giám Thống Kê không buồn kể đến lần nào.

Dầu dừa và dừa khô đã đem lại cho Tích Lan 2,5 triệu Mỹ kim năm 1969. Mã Lai 1970 bán được 2.1 triệu MK dừa khô và 14,1 MK dầu dừa. Song còn kém nhiều Phi Luật Tân: 509 ngàn tấn dừa khô. 87 triệu MK, và 203 ngàn tấn dầu dừa, 51 triệu MK.

Kế Hoạch 5 năm chỉ cho thấy trong phần phụ bản, rằng số dừa sản xuất, từ 99.500.000 trái, sẽ được tăng lên 148 triệu trái năm 1975. Nhưng không có dự án đặc biệt nào cho Dừa, như đối với Mía, Cà Phê, Trà, Cao Xu v.v...

Chẳng lẽ một nguồn Mỹ kim rất đáng kể, lại bị quên tại VN ? Giả thử ta không trồng nổi Dừa vì thổ địa và khí hậu, thì chẳng thành vấn đề ; song số Dừa có thể tăng mạnh, thì có nên nghĩ đến xuất cảng hay không ?

(Còn 1 kỳ)

Hết viện-trợ hay còn viện-trợ, vẫn phải lo...

NHỮNG SỰ-KIỆN KHIẾN PHẢI THẬT-TẾ HƠN VỀ VẤN-ĐỀ VIỆN-TRỢ. ● NHÌN VỀ TƯƠNG-LAI VÀ CÁC NHU-CẦU CỦA V.N ĐỂ QUAN-NIỆM MỘT KẾ-HOẠCH MỚI CHO ĐẤT-NƯỚC. ● TỪ NGÂN SÁCH 1972 ĐẾN NGÂN SÁCH NHỮNG NĂM SAU. ● ĐỂ CỨU NƯỚC, NHỮNG QUỐC-SÁCH CẦN PHẢI KHÁC HẲN TRƯỚC, BẮT ĐẦU TỪ KINH-TẾ TÀI-CHÁNH. ● TẠI SAO PHẢI TIÊU-DIỆT THAM-NHŨNG VÀ SỬA HIẾN-PHÁP MỚI THI-HÀNH ĐƯỢC KẾ-HOẠCH MỚI.

Bài của **TRẦN-VIỆT-SƠN**

(TIẾP THEO)

Để tóm tắt bài viết hôm qua, xin ghi sơ lược rằng dù Mỹ viện trợ nữa hay không, thì VN cũng cần phải hiểu mấy sự kiện thật tế : trước hết là sự thay đổi như thế nào sẽ do Mỹ quyết định, và mặt khác là thật trạng chuyển sang hòa bình và quân Mỹ về nước, cũng như thị trường nội địa đã tắc, khiến cho chương trình viện trợ hàng tiêu thụ không đắc dụng được nữa, chánh phủ không thể trông cậy vào đấy mà đánh thuế. Vì thế, chánh phủ phải có một chương trình kinh tài mới, đúng ra là một chánh sách mới, từ chỗ đó mà việc làm vẫn có hiệu lực trong khi số chi được giảm rất nhiều : chánh phủ và nhân dân đều phải thắt lưng buộc bụng và chánh phủ phải nêu gương trước ; sản xuất phải gia tăng để nhờ đấy mà có tiền cho ngân sách ; do đấy, chế độ thuế phải thay đổi ; và trước hơn hết, chánh quyền phải tiêu diệt cho được nạn tham nhũng. Có khi còn phải sửa hiến pháp cho thật tế hơn, hữu hiệu hơn và tiết kiệm hơn.

Chúng tôi sẽ xin trình bầy một số ý nghĩ về những việc phải làm.

I. — Phải diệt tham nhũng
Tại sao phải diệt tham nhũng ?

Có thể nói rằng cái họa tham nhũng không những là một thứ quốc sỉ, mà còn là một quốc nạn, chính nó làm cho cuộc chiến đấu mất bớt hiệu lực, lòng dân ly tán, cuộc đấu tranh chánh trị (cần thiết) bị thất bại ; về kinh tế, tài chánh, nó gây họa thâm thủng ngân sách và tạo nạn lạm phát.

Khó có ai ước lượng được đầy đủ tầm mức tai hại của nạn tham nhũng, như chúng ta có thể ước lượng qua những tin tức nhưng thâm thủng hàng triệu Mỹ kim, hàng tỉ bạc ở một số cơ sở quốc doanh, như sự kiện các cơ sở quốc doanh đã độc quyền mà vẫn cứ lỗ lã khiến quốc gia phải tài trợ... Lại nghĩ đến các căn cứ do Đồng Minh trao lại cho Việt Nam, mà một số trị giá hàng triệu Mỹ kim, đã bị tham nhũng dọn sạch bách ; nếu những cơ sở đó mà được xử dụng đúng mức hoặc được bán ra và đừng cho vào túi riêng, thì Quốc gia được lợi không biết bao nhiêu ;... Những chuyện nhỏ hơn thế lại càng quan trọng hơn, vì những chuyện nhỏ có rất nhiều và tích tiểu thành đại, nhiều cái tham nhũng nhỏ vẫn thành một cái tham nhũng vĩ đại.

Trước những hành vi tham nhũng bộc lộ ra (sự ăn tiêu phè phỡn, những cuộc chiếm đất, chiếm xe, những tổ chức làm ăn lợi dụng chiến tranh và dựa vào những thứ quyền hành hét ra lửa, những vụ ăn hớt gạo của quân nhân, công nhân, những vụ ăn cắp đồ cứu trợ, những vụ bỏ đói dân lành trong khi gạo vẫn kìn kìn chở ra miền Trung để làm giàu cho bọn buôn gạo mà ăn chia với kẻ cầm quyền địa phương), những hành vi tham nhũng đó phải làm buồn lòng lính nghèo, lính khổ và dân lành. Làm sao đấu tranh chánh trị có hiệu quả trong tình trạng đó ?

Trừ tham nhũng là một việc đã được công nhận

Tham nhũng là một thực tại có thật, chứng cớ là Hiến Pháp đã công nhận việc trừ tham nhũng như là một việc quan trọng bậc nhất—do đấy mới tạo ra một cơ quan riêng biệt với tất cả quyền hành (*được quyền điều tra cả tướng, tổng trưởng, thủ tướng, tổng thống, nghị sĩ, dân biểu, thẩm phán, thẩm phán tối cao*) lại được quyền tống giam tức khắc.

Ông chủ tịch Viện Giám Sát và một số Giám Sát khác đã tuyên ngôn rằng tham nhũng nhiều và tệ hại ngoài sức tưởng tượng, ông chủ tịch còn kêu gọi mọi người dân hỗ trợ để trừ tham nhũng.

Trong quân đội, cũng có những điều tâm niệm trừ tham nhũng, và khuyến khích tất cả anh em binh sĩ thấy hành vi tham nhũng là tố cáo.

Và ông Tổng Thống, trong diễn văn tranh cử vừa rồi, đã không còn dè dặt như trước, chính ông đã tuyên ngôn rằng đắc cử xong, ông sẽ đích thân bắt tay vào việc trừ tham nhũng.

Như vậy, trừ tham nhũng là một việc không những đã được công nhận, càng ngày càng được công nhận theo với mức gia tăng của tham nhũng, và báo chí cũng liên tục đăng những vụ tham nhũng bị khám phá (như vụ vợ chủ tịch Hội đồng thị xã ăn cắp đồ cứu trợ, vụ tu sĩ và quận trưởng cướp đồ cứu trợ, vụ nhân viên kiểm nã quan thuế làm tiền bị ông tòa bắt quả tang, vụ làm thịt một căn cứ mới ở Quảng trị, vụ Hội đồng thị xã Đalat tố cáo tướng tá chiếm đất công thắng cảnh, v.v... kể ra nhiều không hết).

Tuy nhiên, cho đến nay, tham nhũng thật là nhiều, nhưng kết quả trừ tham nhũng chẳng có bao nhiêu. Từng việc, với đầy đủ chứng cớ, cứ lần lượt chìm xuồng. Theo dư luận, chỉ có tham nhũng mới có nhiều tiền, và họ lại chạy chọt nơi những người có trách vụ trừ tham nhũng, cho nên các việc mới chìm xuồng ngon lành và trắng trợn.

Bây giờ, vấn đề vẫn còn nguyên, thì nó phải được đặt ra cấp tốc để tìm cách mà loại trừ đi. Nếu không loại trừ được nó, thì đừng hòng thâu được tiền cho ngân sách, đừng hòng chi tiêu hữu hiệu, và đừng hòng làm bất cứ cuộc đấu tranh chánh trị nào trong khi dân chúng còn có tâm trạng chán nản.

Hiện nay là lúc người ta chờ ông Tổng Thống và chánh phủ làm một số những việc ngoạn mục. Ông chỉ cần giở lại những hồ sơ đã bị chìm xuồng, với đầy đủ chứng cớ trong đó, hoặc ông cho điều tra và giao thẳng sang Tòa Án, là may ra gỡ được cái tình thế tệ hại ngày nay. Đừng trông cậy vào dâu và đừng đá ba lông đi đâu hết thì mới được.

2.— Một quốc sách tiết kiệm; một chánh sách quốc gia mới để có thể tiết kiệm

Tiền thâu có thể giảm đi rất nhiều, thì ngân sách cũng phải quan niệm lại để bớt được tiền chi, nếu không thì cuộc lạm phát tệ hại sẽ phải xảy ra. Tất cả các nước trong thời hậu chiến đều phải làm như vậy.

Điều khó cho VN là giữa lúc cần tăng chi cho cuộc đấu tranh chánh trị (giữ dân, tổ chức dân) thì lại phải giảm chi. Cuộc giảm chi lại không được làm mất hiệu lực của các công việc tranh đấu đương theo đuổi.

Giảm chi không có nghĩa là cắt xén mỗi chỗ một ít, bởi vì phải giảm chi rất nhiều : vì thế, cuộc giảm chi chỉ có thể quan niệm với một cuộc đổi thay chánh sách, hay đúng ra, là việc quan niệm lại một cách thức làm việc.

Một bạn đọc đề nghị rằng Hiến pháp của mình quá nặng nề, cơ quan quá nhiều mà không có hiệu lực, hoặc có những cơ quan thừa dùng, nên xúp bỏ đi, cũng đỡ được nhiều. Tuy nhiên, tính đến chuyện đó thì không biết đến bao giờ mới thực hiện được ; mà trong thật tế, có bỏ được một số cơ quan, cũng chẳng lợi lạc được bao nhiêu.

Một bạn đọc khác đề nghị rằng • tại chúng ta tham việc nên chúng ta khổ, và nhiều cái khổ đến cho chúng ta •. Ông bạn viết : •Một nước theo đuổi cuộc chiến tranh cho sự sống còn, sao không lo chiến đấu tận lực cho xong rồi tha hồ mà xây dựng. lại cứ vừa xây dựng vừa chiến đấu, vì thế mà thòi ra rất nhiều khó khăn, người thì đi lính, người lại được học và ăn trên ngồi trốc; sinh viên nhiều, tốt nghiệp xong gặp tình trạng chiến tranh vẫn còn và chẳng được thu dụng trong công việc xây dựng nào hết, cứ cà lơ thất thểu và sanh bất mãn •...

Đề nghị của ông bạn cũng quá trễ, là vì không phải vào lúc chiến tranh sắp hết này mà chúng ta lại đình việc xây dựng.

Một nhóm đối lập trong Thượng Viện có đưa ra một kế hoạch giảm nửa triệu quân, đó là một kế hoạch táo bạo để hi vọng giảm được gần phân nửa ngân sách. Nhưng đó lại là một kế hoạch tai hại, vì chiến tranh chưa dứt, Cộng quân có thể đánh lớn một trận, thì chưa phải là lúc giảm quân.

Phải giữ sự hiệu lực của quân đội để hi vọng sẽ được giảm quân. Ngoài ra, nửa triệu người bị liệng ra lề đường, thất nghiệp, sẽ là một mối lo cho Quốc Gia. Chánh quyền không thể vô ơn với các chiến sĩ như vậy. Và lại chính quyền cũng không thể bỏ ngang xương các cựu chiến sĩ. Việc giảm quân chỉ có thể thực hiện tùy theo khả năng thu dụng cựu binh sĩ trong các ngành hoạt động, hay nói cách khác là phải tùy theo một kế hoạch để không hại cho cuộc chiến mà lợi cho cuộc sản xuất.

Đó là điều phải nghiên cứu thật kỹ.

Trước hết, một kế hoạch giảm quân phải dàn ra một số thời gian khá rộng (vì phải tùy theo khả năng thu dụng).

Kế đó, giảm những số quân vô dụng để đồng thời củng cố các đơn vị chiến đấu, và thêm quyền lợi cho lính thật sự chiến đấu : quan niệm lại việc tổ chức các lực lượng giữ diện địa đồng thời với việc tổ chức dân chúng.

Phải chấm dứt hẳn tình trạng lính kiểng. Thà đặt một nguyên ắc kỳ khôi mà dứt được tình trạng, còn hơn giữ đúng nguyên tắc mà cứ để việc làm bậy xảy ra. Một kẻ con nhà giầu có thể chạy cả triệu để khỏi đi lính; nhưng đi lính rồi, họ vẫn có thể xuất tiền cho đơn vị trưởng để được về sống ở Sàigòn thường xuyên. Họ trở nên lính ma, hoặc lính kiểng. Độc giả phát giác tình trạng một trung đội nghĩa quân, hết 15 người trở thành lính ma lính kiểng nhờ lo lót cấp trên, còn lại 15 ông thì phải đi hầu hạ các cấp trên, chứ có đánh chác gì đâu. Thanh tra có về, thì hợp lại vẫn đủ 30 mống là vì đã có những thứ dân địa phương tạm thời mặc áo thay chế vào. Nếu bỏ thứ nghĩa quân đó, xáp nhập vào nhân dân tự vệ, có lẽ ai cũng thích. Lại củng cố cho nhân dân tự vệ (củng cố thật sự), thì hiệu lực chiến đấu không mất. Một cách •du di nhân sự• như vậy, giúp bớt được ngân sách.

Các thứ quân văn phòng cũng có thể bớt đi rất nhiều, bắt đầu từ những thứ vừa làm vừa chơi ở nơi hậu phương. Họ có thể làm đơn xin giải ngũ nhưng chưa phải là họ hết trách nhiệm quân sự : họ sẽ là những phần tử nòng cốt của nhân dân tự vệ hoặc nếu muốn, họ sẽ vào các cơ sở sản xuất. Nhân dân tự vệ sẽ được tổ chức lại để thành những đơn vị chiến đấu được, và luân phiên nhau mà túc trực, lúc nào cũng hiện diện, mà mỗi người vẫn có thể lo công việc làm ăn của mình (như vậy cho đến khi hòa bình tới chính thức).

Các đơn vị chiến đấu sẽ phải được tăng cường về khả năng, nhờ võ khí, dụng cụ mới, nhờ được tăng lương và tăng thực phẩm, và nhất là nhờ được hưởng quy chế thay phiên (Từ trước đến nay, có những đơn vị ở nơi đèo heo hút gió, cứ phải trấn đó hết năm này qua năm khác, tinh thần bị giảm sút) và đó là mối tin cậy lớn nhất của Quốc gia. (Còn 1 kỳ)

Con đường dài tới Nữu-Ước

Bài của **VALEURS ACTUELLES 14-11-71.**

Sự hòa hoãn với Mỹ đem lại thêm sức mạnh cho Chu-Ân-Lai. Đại-diện cho Bắc-Kinh tại LHQ là một trong những người trung-thành với Chu. Chu và hai nhân vật then chốt khác của Bắc-Kinh sẽ thương thuyết với Nixon khi Nixon tới Bắc-Kinh.

Lại một lần nữa, Chu Ân Lai tạo được thế mạnh tại Hoa Lục. Chu đã hạ được Lâm Bưu và hạ những phe nhóm khác nhau đang quấy động chung quanh Mao. Một trong những bạn thân nhất của Chu sẽ đại diện cho Hoa Lục tại Hội đồng Bảo An của LHQ. Đó là Hoàng Hoa, người đã ngồi bên mặt của Chu tại hội nghị Genève 1954 để làm cố vấn cho Chu. Tín nhiệm của Chu đối với Hoàng Hoa được tỏ rõ trong chức vụ mới đây : đại sứ Bắc Kinh tại Ottawa.

Việc Gia nã đại thừa nhận Trung Hoa Đỏ là một trong những thắng lợi lớn đầu tiên của Cộng sản. Gia nã đại bán lúa mì cho Trung Cộng nhưng không mua gì của Trung Cộng. Gia nã đại lại là khách hàng và là nguồn cung cấp ưu tiên cho Đài loan. Những cuộc thương thuyết giữa Bắc Kinh và Ottawa đã kéo dài từ 3 năm nay. Vì chủ trương bình thường hóa các mối liên lạc với Bắc Kinh cho nên thủ tướng Gia nã đại Trudeau đã gặp sự thù nghịch của các đối thủ chánh trị cũng như của các bạn hữu của ông ta. Hoa thịnh đốn say sưa theo dõi cuộc thương thuyết TC-Gia nã đại. Đó là 1 cuộc trắc nghiệm. Hoàng Hoa là nhân vật đầu tiên của Hoa Lục đặt chân lên lục địa Bắc Mỹ. Có thể coi họ Hoàng như phi hành gia của chính sách Mỹ-TC.

Sau đó, Hoàng Hoa đã duy trì những cuộc tiếp xúc với Alfred Jenkins—phụ trách Trung hoa vụ tại bộ ngoại giao Mỹ—qua trung gian đại sứ Mỹ ở Gia nã đại là Adolphe Schmidt. Thứ hai, 25-10 lúc 23 giờ 17 là ngày chiến thắng của họ Chu tại Manhattan. Vì chống lại chánh sách lại gần nước Mỹ cho nên nhân vật số 2 của TC là Lâm Bưu đã bị gạt ra. Khi đến Bắc kinh thì Nixon sẽ thương thuyết với Chu dầu rằng trước đó, ông ta sẽ phải sẽ gặp Mao.

Xuất thân từ gia đình quan lại, Chu đã chủ trương từ lâu cho Hoa Lục một chủ nghĩa Cộng Sản cứng rắn và không nhận bất cứ một ảnh hưởng nào của bên ngoài. Năm 1927, Chu cầm đầu những đoàn người võ trang tấn công các nhượng địa của người da trắng tại Thượng hải. Chu bỏ Tưởng giới Thạch và Staline để theo Mao. Chu cũng lại bỏ Lưu thiếu Kỳ để theo Mao. Thế mà lại chính Chu là người đầu tiên chống lại sự quá lố của cuộc cách mạng Văn hóa.

Bọn quá khích suy tôn Chu làm lãnh tụ. Một năm sau, khi sự yên tĩnh đã trở lại, chính Chu đã chuẩn bị những cuộc tiếp xúc đầu tiên với nước Mỹ.

Có một nhóm chuyên viên Trung hoa vụ tại Bạch Cung. Cầm đầu là một giáo sư chính trị học của Viện kỹ thuật Massachusetts Lucian W. Pye. Pye qua thời niên thiếu ở Hoa Lục và nói tiếng Trung Hoa như một người Trung Hoa trí thức.

Pye giải thích rằng •Mao muốn có một dân tộc chiến đấu hơn là một dân tộc chuyên viên. Kết quả : Trung Hoa bị thụt lùi cả một thế hệ về chuyên viên mà chính thế hệ thụt lùi ấy cũng lại đã lỗi thời rồi•. Đó là chủ thuyết của nhóm Pye và nằm trong nền ngoại giao của Mỹ, có thể tóm tắt được như sau : có những áp lực ghê gớm từ nội bộ khiến cho Trung Hoa Đỏ phải cấp tốc hướng về bên ngoài và tìm cách tiếp xúc với thế giới Tây phương.

Cái thế lưỡng nan bất tận của Trung Hoa là ở đó. Trước khi theo Cộng sản thì Trung Hoa theo các Hoàng đế Trung hoa. Chu ân Lai dường như đã lựa con đường theo Tây phương. Một thời kỳ Chu theo sau một thời kỳ Mao. Đường lối đều đặn ấy nằm trong truyền thống xa xưa của Hoàng gia Trung Hoa. Một trong những sáng kiến của Chu bắt nguồn từ truyền thống ấy là việc viết thư mời một trong những bạn cũ của Chu là người Gia nã Đại Chester Ronning đến Bắc kinh thăm Chu. Ronning sanh ở TH và sống tại đây khá lâu. Ông ta năm nay 77 tuổi và đã điều khiển phòng Á châu vụ của bộ ngoại giao Gia nã đại. Ronning nói chuyện rất lâu với Chu rồi lại gặp Mao hai lần trước khi thực hiện một chuyến đi mà chính Chu đã phác họa lộ trình. Chu tâm sự với Ronning rằng ông ta rất chú ý tới việc làm của nhóm Pye.

Những cuộc gặp gỡ Mỹ-TC vẫn diễn ra •không ghi trong thông cáo•. Một trong những người Trung hoa tham dự những cuộc nói chuyện ấy là Hai Yeh Scheng. Scheng là phó giám đốc bộ Ngoại thương Trung Cộng và đã cùng đi với phái đoàn thương mại Trung Cộng đến nước Pháp hồi gần đây. Scheng lợi dụng chuyến đi này để gặp tại Thụy sĩ Hau Ching Mei một phái viên của Kissinger. Chu không để cho tư tưởng của mình gián đoạn lúc nào. Những cuộc thương thuyết Mỹ-TC tiến xa hơn điều dự đoán của mọi người. Cách đây vài tháng, Chủ tịch Hồng Thập Tự quốc tế là Marcel Naville đi Bắc Kinh. Chuyến đi ấy không phải chỉ nhằm tham khảo người đồng nghiệp của ông ta tại đây. Ông ta đã gặp viên Tổng lãnh sự Thụy sĩ tại VNCH là Weber và gặp viên đại diện thường trực của Thụy sĩ tại Bắc Kinh là Rossetti vừa từ Hà nội trở về.

Những nét chính cho sự dàn xếp cuộc tranh chấp VN đã được phác họa.

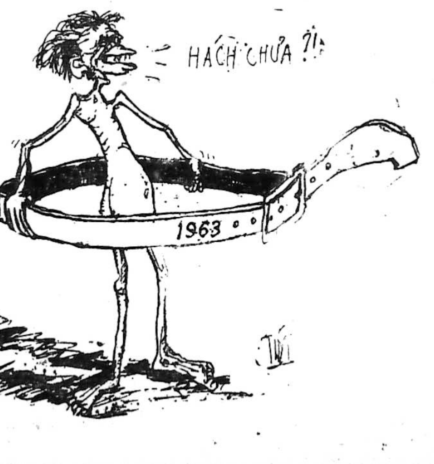
Chu tâm sự với Ronning rằng TC lo sợ triển vọng việc Nhật được tái võ trang bằng nguyên tử. Chu không yên tâm vì thấy Nhật mua nhiều uranium. Chu muốn được Mỹ bảo đảm rằng Nhật sẽ không được võ trang bằng nguyên tử. Nước Nhật hùng mạnh không sẵn sàng chịu hy sinh an ninh của mình trong công cuộc ngoại giao Mỹ-TC. Phản ứng của thủ tướng Nhật Sato sau khi Trung Hoa Quốc Gia bị trục xuất đã chứng tỏ khá rõ điều ấy.

Việc chuyên chở bằng đường biển và cũng là sinh lộ của Nhật sẽ làm nguy nếu TC kiểm soát được Đài Loan. Chu Ân Lai đang đi vào con đường thương thuyết. Chắc chắn là ông ta sẽ phải học cách đi sâu hơn nữa trên con đường ấy.

Người ta chú ý tới đường hàng không từ Bắc Kinh đi nước ngoài. Đường bay ấy phản ảnh chính sách đối ngoại của Trung Cộng trong mấy năm tới. Sau khi mua loại máy bay vận tải siêu thanh Concorde của Anh-Pháp, TC quyết định không dùng máy bay ấy trong các đường quốc ngoại. Nếu thương thuyết thành tựu thì máy bay ấy sẽ bay những đường quốc ngoại. Chặng đường đầu đã được hoạch định : Bắc Kinh, Karachi, Ankara và Bucharest. Chặng thứ hai đã được dự tính : Hoa Lục và Bắc Mỹ Châu. Ý định của Trung Hoa Đỏ đã rõ rệt : họ muốn chở một chiếc phản lực cơ siêu thanh tráng lệ đầy những hành khách Trung Hoa và ngoại quốc đi hai hướng : Âu Châu qua Trung Đông và Mỹ Châu. Không thấy nói gì tới Nga và Mỹ Châu La Tinh.

Nên chú ý tới chặng đường thứ nhất : Karachi ở Hồi quốc, là đồng minh của Mỹ, Ankara của Thổ nhĩ Kỳ cũng là nước đồng minh của Mỹ, và Bucarest của Lỗ mã Ni là nước đã tiếp đón Nixon rất nồng nhiệt và rất •Trung hoa• với Mạc tư khoa. Đây là sự hợp tác đáp lễ việc Nga ký hiệp ước với Ấn độ : kết liên với Thổ nhĩ kỳ và với Lỗ ma ni là hai nước ở bên bờ Hắc Hải. Breznev đang coi Hắc Hải như đã nhập vào với Địa trung Hải rồi.

(Xem tiếp trang 11).



Chính Luận

Giám-đốc Trị-Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản-Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Đả phá từng điểm lời loan báo rút quân của Tổng Thống Mỹ

CS chống phá xu hướng chủ hoà ở còn dọa dẫm Việt-Mỹ đánh ra đến nơi

CS bảo Mỹ rút quân không phải vì thiện chí, chấm dứt tác chiến là bịp bợm, nói thương lượng chỉ là thủ đoạn cũ rích

SAIGON, 16-11.— Nhật báo Nhân Dân, Cơ quan Trung ương của đảng CSVN, trong số [illegible] phát hành hôm qua tại Hà Nội và được đài phát thanh Hà Nội trích thuật, đã phải giải thích tỉ mỉ cho cán binh CS và đồng bào [illegible] hiểu tại sao CSVN lại phải chống lại những lời loan báo và những đề nghị mới nhất về chiến tranh VN của Tổng Thống Hoa Kỳ Richard Nixon trong cuộc họp báo ngày 12-11-71 tại Hoa Thịnh Đốn.

Trong lúc đó, cũng ngày hôm qua, báo Quân Đội Nhân Dân, cơ quan của quân ủy trung ương Cộng quân VN lại hô hào toàn Bắc Việt hãy đề cao cảnh giác hơn nữa chống lại Việt-Mỹ « lại lao đầu vào những cuộc phiêu lưu quân sự mới » tại BV.

Báo Nhân Dân quả quyết rằng «cuộc họp báo ngày 12-11 một lần nữa phơi trần chính sách xâm lược thực dân, lập trường hiếu chiến ngoan cố và thái độ lì lợm trơ trẽn của Nixon». Báo ND cho rằng chính sách, lập trường và thái độ đó của Nixon là vẫn tiếp tục chương trình Việt hóa, tiếp tục ủng hộ chính phủ VNCH đương quyền, tiếp tục lẩn tránh yêu sách 7 điểm của CSVN.

Phê phán quyết định rút hết 45 ngàn quân Mỹ khỏi VN trong vòng 2 tháng mà TT Nixon vừa loan báo, báo ND cho rằng đó không phải là thiện chí của Mỹ mà đó là việc mà TT Nixon «buộc phải làm để hòng giảm bớt thương vong của Mỹ, giảm bớt chi phí chiến tranh và xoa dịu sự phản đối của dư luận».

Báo ND viết những gì mà Nixon nêu ra để xét việc rút quân đợt tới là «những điều kiện ngang ngược» và là cái cớ để không chịu định thời hạn rút hết quân Mỹ như CS yêu sách.

Báo ND cho rằng điều loan báo của Nixon rằng Mỹ đã chấm dứt vai trò chiến đấu tấn công «chỉ là một luận điệu bịp bợm» và ý kiến của ô. Nixon về việc thương lượng hòa bình «chỉ là thủ đoạn cũ rích hòng đánh lừa dư luận».

Báo ND viết qua việc loan báo rút 45 ngàn quân, ngưng chiến đấu tấn công, sẵn sàng thương lượng nghiêm chỉnh của ô. Nixon chứng tỏ Nixon « vẫn có những ý đồ phiêu lưu và mơ tưởng hão huyền một thắng lợi quân sự, hoặc một kết quả giành được bằng sự dọa dẫm đối với Nhân Dân VN và Nhân Dân ĐD»

Báo ND cho rằng bởi các lẽ đó mà lời tuyên bố hôm 12-11 của TT Nixon «bị dư luận lên án mạnh mẽ»

Báo ND kết luận rằng CSVN vẫn tiếp tục «kiên quyết tố cáo thái độ ngoan cố và thủ đoạn xảo quyệt của Nixon, kiên quyết bác bỏ lời dọa dẫm láo xược của hắn» đánh cho đến cùng, đánh cho đến thắng, buộc Mỹ phải chấp nhận yêu sách 7 điểm của CSVN.

Bài bình luận trên đây của báo ND ký tên « Người Bình Luận » rõ ràng nhắm vào đối tượng nội bộ của Cộng Sản Bắc Việt trong ý định chống phá xu hướng chủ hòa để có thể kéo dài chiến tranh ở ĐD.

Trong khi báo Nhân Dân chống lại xu hướng chủ hòa như đã nói trên thì báo Quân Đội Nhân Dân lại dọa dẫm việc Việt Mỹ tấn công ra Bắc và một lần nữa lại hô hào «phải đề cao cảnh giác hơn nữa».

Báo QĐND cho rằng Mỹ đã thất bại nặng, đang gặp khó khăn nhưng «vẫn ráo riết đẩy mạnh chiến tranh VN, Lào và KPC và sau một lần thất bại, chúng lại lao đầu vào những cuộc phiêu lưu quân sự mới». Bởi vậy

XEM TIẾP B TRANG 10

Cuối tháng này, Lê Đức Thọ trở lại Ba Lê

CSBV chuẩn bị leo thang tấn công quân sự, ngoại giao

CS kỳ vọng vào phong trào chống đối ở Saigon trở thành yếu tố quyết định cho thắng lợi của CS.

HÀ NỘI, 15-11 (AFP).— Việc Trưởng phái đoàn thương thuyết CSBV Xuân Thủy vừa trở lại Ba Lê và việc Cố Vấn Lê Đức Thọ của phái đoàn CSBV và Trưởng phái đoàn VC sẽ qua Pháp vào cuối tháng này, theo sự tiết lộ của giới ngoại giao thạo tin tại Hà Nội, báo trước một số biến chuyển mới [illegible] quân sự và ngoại

Nhận định trên đây cũng trùng hợp với ý kiến của báo Thống Nhất—cơ quan ngôn luận của giới trí thức miền Nam VN được trọng dụng tại BV—sẽ ra hôm nay minh thị rằng «một ngày gần đây một số biện pháp quân sự và ngoại giao mới sẽ được áp dụng để đối phó với các vấn đề thực tế hiện tại». Bài xã luận dài do Mê Giang (sông Mekong) đứng tên vạch rõ, trong thời gian vừa qua, giới ngoại giao thân CSBV thường nêu ra những thắc mắc như «ảnh hưởng của những quyết định giật gân của Nixon đối với vấn đề VN», «Liệu quốc tế có bớt ủng hộ chính nghĩa của CSVN không ?» «Nixon có thể nào vận động để CSBV phải nhận điều kiện rút quân của Mỹ không? »

Để giải đáp những thắc mắc này, Mê Giang viết rằng giai đoạn hiểm nghèo nhất đối với CSBV — Mỹ oanh tạc BV, nửa triệu quân Mỹ đóng tại Nam VN—nay đã qua rồi nhưng mang lại nhiều vấn đề quan trọng mới giữa lúc một số nước xã hội đâm ra cãi cọ nhau về ý kiến nhưng vẫn tăng gia chi viện cho CSBV. Trong hoàn cảnh ấy, CSBV chỉ biết kiên trì chiến đấu, và nhờ vậy đã đánh bại kế hoạch không tập BV của Mỹ, hạ trên 3 ngàn máy bay Mỹ, buộc Mỹ phải cho VC tham gia Hòa đàm, ép Johnson không dám đưa thêm 200 ngàn quân Mỹ sang VN khi Tướng Westmoreland đòi. Đến nay Nixon thừa hưởng «chính nghĩa vô vọng» của Hoa Kỳ và thế thất bại của Mỹ không còn thể nào lật ngược được nữa. Chính vì lẽ đó, Nixon phải ra tay khuấy động chính trường quốc tế và có thể tạm thời làm giảm bớt áp lực quốc tế đòi Mỹ phải nhận đề nghị 7 điểm của VC. Ngoài ra, Nixon đang tìm cách ly gián CSBV với các nước xã hội anh em nhưng, tiếc thay, Nixon chỉ hoài công vô ích bởi vì 2 nước đàn anh Nga Xô và TC vừa gửi phái đoàn sang Hà Nội tỏ tình đoàn kết chặt chẽ và ký thỏa hiệp viện trợ kinh tế, quân sự lớn lao trị giá lối 1 tỷ 6 Mỹ Kim cho CSBV.

Tóm lại, theo Mê Giang, mặc dầu «mưa bão» nặng nề, CSBV vẫn

Xem tiếp H trang 10

HS BIÊN HOÀ BIỂU TÌNH ĐÒI NGĂN CHẬN NẠN cướp bóc cưỡng hiếp

BIÊN HÒA. (16-11).— Sáng 14-12, một số khá đông học sinh đã tự động tổ chức một cuộc «xuống đường», trương 6 biểu ngữ : «Yêu cầu Chánh quyền hãy trị tội đích đáng bọn dã man vô nhân đạo... Chúng tôi mong Chánh quyền ngăn chận nạn bắt cóc, hãm hiếp thiếu nữ... Toàn thể học sinh [illegible] thương tiếc Huỳnh thị Kim... Học sinh Ngô Quyền thương tiếc HTK... Toàn thể học sinh Minh Tân khóc HTK... Chúng tôi mong cái chết của Kim là cái chết cuối cùng...» kéo đến tập trung tại Công trường Song Phố (phía sau Tòa Hành Chánh) sau khi tuần hành qua các đường Thành Thái, Trần thượng Xuyên Phan chu Trinh và Nguyễn Hữu Cảnh quanh chợ Biên Hòa. Nhà chức trách cho Cảnh sát đến nghiêm nhặt để phòng bất trắc, sau đó Trung Tá Trưởng Ty Cảnh Sát đại diện Đại Tá Tỉnh Trưởng đến gặp toán biểu tình ngỏ lời phân ưu với nạn nhân và toàn thể HS, đồng thời nhận thỉnh nguyện thư của HS.

Nhân dịp này, Trung tá Trưởng Ty cũng đã giải đáp những thắc mắc trong vụ nữ sinh Kim bị thảm sát, cho biết đại khái là thủ phạm đã bị bắt giữ và sẽ giải Tòa khi cuộc điều tra kết thúc. Trung tá cũng cho thêm ông đang cho thụ lý vụ án mạng này với tất cả sự công minh theo đúng thủ tục pháp lý và không bị một áp lực nào. Cuộc biểu tình đã tự động giải tán trong vòng trật tự vào lúc 12 giờ 30 cùng ngày.

(Ph Vũ)

ĐÀI BBC VÀ BÁO ANH BÌNH LUẬN VỀ HIỆN TÌNH NAM VIỆT NAM :

TT Thiệu phải đưa ra chương trình KT mới cốt để đáp ứng mau lẹ việc Mỹ rút quân

NHƯNG CHƯƠNG TRÌNH SẼ HIỆU LỰC ĐẾN ĐÂU HIỆN LÀ THỬ THÁCH CHÍNH

MỸ — TRUNG CỘNG SẼ CÓ GIÀN XẾP VỤ VIỆT NAM MẶC NGA PHÁ BĨNH

LUÂN ĐÔN (BBC) 16-11.— Cuối tuần qua khi loan báo một đợt rút quân tới đây, Tổng Thống Nixon cho thấy rõ rằng ông muốn được tự do hành động trong vấn đề triệt thoái quân đội Mỹ. Trợ bút đài BBC bàn tới sự ủng hộ của Mỹ cho Nam Việt trong tương lai như sau :

Nhiều nhà quan sát đã tỏ ra ngạc nhiên không thấy TT Nixon loan báo một chương trình dài hạn cho việc triệt thoái binh sĩ Hoa Kỳ, nếu việc này đã được loan báo thì người ta có thể biết được một tầm mức nào đó của một số quân mà Hoa Kỳ tính để lại ở Việt Nam sau khi những toán quân chính của mình rời khỏi xứ này. Hiển nhiên là ông Nixon muốn duy trì quyền tự do hành động trong việc ấn định nhịp độ rút quân, mặc dù có những áp lực trong nước đè nặng và thôi thúc ông. Ông cho rằng tư thế của ông trong việc điều đình có thể bị yếu đi nếu ông đặt hết quân bài của ông trên chiếu cho cả làng thấy trước.

Tổng Thống Nixon đã dấn thân vào những loạt vận động ngoại giao phức tạp dẫn tới việc thăm viếng và hội đàm tại Bắc Kinh và tại Mạc Tư Khoa trong vòng 6 tháng tới. Ông đã tỏ ra thận trọng chống tất cả những đề nghị nào khiến cho những cuộc hội đàm của ông tại hai thủ đô vừa nói có thể trực tiếp ảnh hưởng đối với việc giàn xếp cho vấn đề Việt Nam. Thế nhưng, như đại biểu của Hoa Kỳ tại hội đàm Ba Lê đã nói trong những tuần lễ trước đây rằng một bầu không khí ngoại giao mềm dẻo hơn có thể dễ dàng làm cho Hà Nội quay lại nhận định những sự lựa chọn sẽ dành cho họ trong vấn đề Đông Dương là để nhìn xem có cơ hội nào cho 1 đường lối hành động khác hay không. Tuy nhiên nếu không có một dấu hiệu nào về một thái độ mềm dẻo hơn của phe CS thì TT Nixon muốn rằng phải có sự đảm bảo là chương trình của mình tiến diễn với một hiệu lực tối đa.

Mức độ chiến sự đột dấy lên trong những ngày gần đây tại Đông Dương là một điều nhắc nhở rằng mùa khô ráo hiện nay có thể sẽ đặt chương trình VN hóa trong một hoàn cảnh thử thách. Khi không cho biết rõ đợt rút quân kế tiếp vào tháng Giêng năm tới thì TT Nixon đã dành cho mình một phương cách để buộc Hà Nội phải suy đoán xem là ông sẽ hành động như thế nào sau đó.

Nếu mức độ chiến sự gia tăng trong tháng Chạp và tháng Giêng tới thì ông có thể tính tới việc triển hạn đợt rút quân kế tiếp thêm một thời gian nữa và ông còn có cơ hội để biểu dương một cử chỉ gây hào hứng trước bầu cử TổngThống tại Hoa Kỳ khởi sự vào tháng 6 sang năm. Dù sao thì hiện không ai nghi ngờ là việc đóng góp của Hoa Kỳ trong sự phòng thủ và ổn định nền kinh tế Nam Việt sẽ giảm thiểu trong những năm sắp tới.

Tổng Thống Thiệu hiển nhiên hiểu rõ rằng Nam Việt sẽ càng ngày càng phải tự đứng cho vững trên hai chân của mình và do đó ông đã mô tả những biện pháp kinh tế mới của ông như là những nỗ lực nhằm đưa nước ông đến chỗ tự túc tự cường. Theo chương trình gồm những chương trình cải thiện của ông trước phiên khoáng đại Lưỡng viện Quốc Hội, TT Thiệu đã kêu gọi sự gia tăng mức sản xuất nông phẩm trong ba năm tới 92 phần trăm. Ông cũng đề nghị rút bớt việc nhập cảng và đẩy mạnh hoạt động xuất cảng nhỏ hẹp của Nam Việt hiện nay. Ông cho rằng điều cần thiết là phải có một hối suất thực tế cho đồng bạc và ông đã đề nghị Quốc Hội chấp thuận biện pháp mà ông gọi là ấn định một hệ thống hối đoái tự do. Ngoài ra ông cũng hứa hẹn sẽ tăng lương cho binh sĩ và Cảnh sát và sẽ bãi bỏ những thuế má đánh trên hàng xa xỉ nhập cảng mà dư luận không ưa nhưng cùng lúc đó ông đưa ra những biện pháp nhằm khuyến khích sự đầu tư và tiết kiệm, thêm vào đó ông sẽ thiết lập một chính sách việc

XEM TIẾP A TRANG 10

Giữa lúc thị trường tiền tệ VN đang xáo trộn

KHÁM PHÁ 1 VỤ CHUYỂN NGÂN LẬU khổng lồ tại phi trường Tân sơn nhất

Đang truy nã thủ phạm rất gắt vì cơ quan an ninh cho rằng vụ này có tầm quan trọng lớn lao

SAIGON (VTS). 16-11.— Thêm một vụ chuyển ngân lậu hàng chục ngàn đô-la vừa bị phát giác tại phi trường Tân Sơn Nhất, nhưng thủ phạm còn trong vòng truy nã. Giới thẩm quyền nói, nếu vụ chuyển ngân này không bị đổ bể, bọn con buôn có thể vét hết tiền VN chuyển ra ngoại quốc với mục đích riêng của bọn chúng.

Tin thẩm quyền từ Tân sơn Nhất cho biết, hôm cuối tuần vừa qua, trên chuyến bay VN-784 của Hàng Không VN từ Hong Kong về Sài-Gòn, cơ quan Quan Thuế đã phát giác rất nhiều tấm chi phiếu được dấu kỹ trong «toa lét» chiếc phi cơ này. Không ai dám nhận là chủ nhân số chi phiếu với số tiền khổng lồ cả chục ngàn Mỹ kim này. Cuộc điều tra đang tiến hành, và giới chức thẩm quyền nói, với số tiền này, bọn buôn tiền tệ có thể thu vào khoảng hơn chục triệu tiền VN. Vụ chuyển ngân lậu này xảy ra liền sau khi những tin đồn được tung ra nói hối suất đồng đô-la có thể tăng lên 700đ VN, đã khiến cho cơ quan an ninh đặt tầm quan trọng lớn cho nội vụ.

Trước đây cũng trên một chuyến máy bay khác của Air VN từ Hong Kong về Saigon vào ngày 26-8-71 người ta đã khám phá một số hàng hóa trị giá đáng kể đã được chuồn ra phi cảng TSN trên xe phi thực của Air VN, nhưng bị tóm cổ trước khi lọt ra khỏi phi cảng.

Vụ mang đô la vào Việt Nam với một số tiền khổng lồ xảy ra như trên trong lúc thị trường đô la xáo trộn và đồng bạc VN bị «nghiêng ngửa», đã làm cho các giới chức nghi ngờ đây là một vụ đầu tiên mở màn cho một âm mưu tạo khủng hoảng tiền tệ VN. Nhiều cơ quan đang phối hợp điều tra nội vụ.

TIN VẮN

— Lần đầu tiên ở Miền Trung, CS đã dụ dỗ tập thể 30 thiếu nhi từ 12 đến 16t ở Xã Xuyên Hiệp quận Duy Xuyên tỉnh Quảng Nam vào cuối tuần qua trong khi các em đang chăn bò. Cha mẹ các em đã tố cáo hành động CS trước Uỷ hội QT.

— Linh mục Vũ minh Thái vừa được bổ nhiệm làm Khoa Trưởng Đại Học Sư Phạm Viện ĐH Đà Lạt thay Sư huynh Trần văn Nghiêm thuyên chuyển về Saigon.

— Do quyết định trong buổi họp tuần qua, Ban Quản Trị Hội Phụ Huynh Học sinh trường Hùng Vương đã gởi trả Bộ Giáo Dục 17 bằng Tưởng Lục, và thông báo rút lui trong việc yểm trợ canh tân trường Hùng Vương.

Lý do là vì Bộ Giáo Dục đã không sáng suốt khi quyết định thưởng cho người nào thật sự có công, chẳng hạn như ông Hiệu Trưởng trường này lại được huy chương trong khi những người thật sự đóng góp công lao tiền bạc lại bị bỏ rơi.

— Nghiệp Đoàn Công Nhân hãng Pin Con Ó hôm nay đã công bố lời kêu gọi số ít công nhân hiện đang đi làm ở hãng này vì bị áp lực hãy tiếp tục đình công để tranh đấu cho lẽ phải.

NGOÀI QUÂN NHÂN, CẢNH SÁT

Công chức, Cán bộ cũng được phụ cấp thêm 1.200đ. mỗi tháng

Trung Tâm Xuất cảng phát động việc bán hàng cho Mỹ để gia tăng số lượng ngoại tệ thu hồi.

Công ty Đường sắp mở chiến dịch bán đường lưu động

SAIGON 16-11.— Tiếp theo lời tuyên bố của TT Thiệu trong Thông Điệp đọc trước QH hôm qua, TT Khiêm đã ký nghị định thiết lập phụ cấp đặc biệt tạm thời cho QN phục vụ tại 133 Tiểu Đoàn BB, 9 Tiểu Đoàn Nhảy Dù, 9 Tiểu Đoàn TQLC, 57 Tiểu Đoàn BĐQ và 46 Tiểu Đoàn ĐPQ, có hiệu lực từ 1-11-71.

Như đã loan, giá biểu các khoản phụ cấp đặc biệt tạm thời nói trên được ấn định là 4.500đ một tháng và được cấp phát cho các quân nhân cơ hữu thuộc các Tiểu đoàn Bộ Binh, Thủy Quân Lục Chiến, Nhảy Dù và Biệt Động Quân, và 2000đ một tháng cho các quân nhân cơ hữu thuộc các Tiểu đoàn Lưu động Địa Phương Quân.

Thủ Tướng Khiêm cũng vừa ký Sắc Lệnh gia tăng phụ cấp đất đỏ : 1.200đ một tháng cho công chức cán bộ và quân nhân kể từ 1-11-1971.

Theo sắc lệnh nói trên, kể từ ngày 1-11-71, phụ cấp đất đỏ cho công chức chánh ngạch, nhân viên ngoại ngạch (khế ước, công nhựt, phù động đồng hóa chánh ngạch, phù động đồng hóa công nhựt, phù động thường xuyên, lương khoán, nhân viên chánh ngạch hay ngoại ngạch lưu dụng), cán bộ các ngành và quân nhân thuộc Chủ lực quân, Địa phương quân và Nghĩa quân được gia tăng theo thể thức như sau :

1) Nếu lương gồm đủ các thành phần : căn bản, phụ cấp đất đỏ, và phụ cấp gia đình thì sự gia tăng như nhau : Phụ cấp đất đỏ bản thân : tăng 1.200đ một tháng

2)— Nếu lương chỉ gồm có lương căn bản và phụ cấp gia đình thì sự gia tăng phụ cấp đất đỏ chuyển sang lương căn bản và phụ cấp gia đình theo thể thức như sau :

— Lương căn bản : tăng 1.200đ một tháng:

3)— Nếu lương chỉ gồm có lương căn bản và phụ cấp đất đỏ về phần gia đình (không có phụ cấp đất đỏ bản thân) thì được gia tăng như sau :

— Lương căn bản : tăng 1200đ. một tháng

4)— Nếu là lương khoán định (không có phụ cấp đất đỏ và phụ cấp gia đình) thì tăng 1.200đ một tháng trên lương khoán.

5) Nhân viên hưởng lương ngày : tăng 46đ một ngày nhưng không quá 1.200đ một tháng.

6) Đối với hưu viên : Phụ cấp đặc biệt : tăng 1.200đ một tháng.

Gia tăng thâu hồi ngoại tệ

— Trung Tâm Khuếch Trương xuất cảng hiện đang phát động việc cung cấp hàng hóa và dịch vụ cho quân đội HK (qua cơ quan Việt Nam Regional Exchange) để gia tăng số lượng ngoại tệ thâu hồi.

Theo thông cáo của Trung Tâm các hàng hóa cung cấp gồm những sản phẩm tiểu công nghệ như : đồ và vòi sành, ví xách tay, búp bê v.v, và các sản phẩm linh tinh như [illegible] dép cao su Nhật, giày thể thao, chiếu và võng nylon, giày nịt da, thiệp chúc mừng...

Về các dịch vụ gồm có : bảo trì máy móc (tủ lạnh, máy điều hòa không khí, máy móc văn phòng) dịch vụ giao hàng (thực phẩm [illegible]

XEM TIẾP Đ TRANG 10

Tài trợ đặc biệt trong 3 tháng

CHO GẠO RA TRUNG

SAIGON—Bộ KinhTế vừa quyết định thi hành tạm thời trong ba tháng một thể thức tài trợ đặc biệt về chi phí bốc dỡ chuyên chở gạo nội địa từ các kho Saigon/Cholon hoặc miền Tây ra miền Trung.

Theo thể thức đặc biệt nói trên kể từ nay một bao gạo nội địa bất luận loại nào đem từ miền Nam ra đến các bến miền Trung sẽ được trợ cấp tổng cộng là 976đ cho mỗi bao 100 kílô ra bến Đà Nẵng, 918đ mỗi bao ra Qui Nhơn, 919đ10 ra Nha Trang và 914đ70 cho mỗi bao ra Cam Ranh.

Về việc tài trợ cho giới thương gia chở gạo tự do ra Trung, Bộ Kinh Tế hiện đang can thiệp với Hiệp Hội Ngân Hàng để khuyến khích và tài trợ cho các Ngân Hàng thương mãi có thể yểm trợ hữu hiệu thương gia chở gạo tự do tiếp tế miền Trung.

Nguồn tin Nha Kế Toán Tài Chánh Bộ Kinh Tế còn cho biết Bộ Kinh Tế sẽ giản dị hóa thủ tục để tiền trợ cấp cho thương gia được thanh toán nhanh chóng nội trong vòng 15 ngày kể từ khi gạo ra tới bến miền Trung và nạp đủ hồ sơ cần thiết.

Vẫn theo nguồn tin trên trợ cấp đặc biệt này chỉ dành cho những thương gia chân chính, hành nghề liên tục, hội đủ điều kiện căn bản như phải thực hiện chương trình chở gạo quy mô, nguyên tàu và hàng tháng phải chở đi từ 2.000 tấn gạo trở lên.

Giải thích về những điều kiện bắt buộc nói trên, nguồn tin Nha Kế Toán Tài Chánh Bộ Kinh Tế cho biết biện pháp này nhằm bảo đảm tiền trợ cấp thực thi đúng theo mục tiêu tiếp tế hữu hiệu dồi dào miền Trung do Bộ Kinh Tế chủ trương.

Nghĩ đến ĐỒNG-BÀO MIỀN TRUNG bị nạn bão lụt

— Vương Đức [illegible]
— Vương Hùng [illegible]
— Loan Khanh [illegible]
Số tiền đã nhận : [illegible]

Tổng cộng : 226.750đ
(hai trăm hai mươi sáu ngàn bảy trăm năm mươi đồng)

Vụ án chủ tớ

HI HỮU LÊN TÒA TRÊN

SAIGON.— Ban kháng cáo Tiểu Hình Thượng Thẩm sáng qua đã phúc xử 1 vụ án tớ thầy tố nhau hi hữu. Theo cáo trạng cô Lê thị Sát 21t có chồng nhưng phải đi làm công cho ông Phan Công Sửu thương gia nhà ở đường Ngô Đức Kế Saigon vì gia đình túng thiếu, Ông Sửu thấy cô Sát có duyên nên mê và nhiều lần gạ gẫm ân ái. Thoạt đầu cô Sát còn chống nhưng sau được hứa nọ kia nên cô buông xuôi. Sau 10 đêm ân ái, Sát ngỏ ý muốn về thăm nhà, ông Sửu tặng cô 100.000đ và cho về. Khi về đến nhà Sát gặp thị Rê cũng làm công cho ô. Sửu và cùng quê, đã về trước và vì Rê biết rõ chuyện vụng trộm của Sát nên sợ chuyện đổ bể. Sát dỗ mua tặng Rê 1 sợi dây chuyền và 1 máy may. Sau đó chẳng rõ ông Sửu tiếc của thế nào mà đi tố là con ông bị mất 200.000đ và 1 đồng hồ giá 10 ngàn. Con ông Sửu tên Đức lần mò xuống tận quê Sát để tìm Sát.

Sát sợ chồng biết chuyện, liền đi tố cáo với chính quyền địa phương Đức là cán bộ VC, lên mướn cô đi đặt mìn phá hoại. Do vậy Sát và Rê cùng ông Sửu đều bị điều tra về những sự việc kể trên. Sau cuộc điều tra kết thúc, Ông Sửu được tòa SơThẩm Bình Dương miễn tố về tội công khai dâm ô và truy tố Sát và Rê ra Tòa về tội trộm, vu cáo và đồng lõa.

Trong phiên nhóm ngày 21-5-71, Tòa Bình Dương đã xử phạt thị Sát 5 năm tù ở và Rê 1 năm tù ở và cả 2 liên đới bồi thường nguyên cáo 210 ngàn nên cả 2 đều chống án. Trước Tòa Thượng Thẩm sáng qua Sát vẫn cả quyết ông Sửu đã ngủ với mình nên cho 100 ngàn làm vốn.

XEM TIẾP M TRANG 10

THI THIỆN XẠ TOÀN QUÂN 1971

193 xạ thủ V.N. và Đ.M. tranh tài BĐQ bắn súng lục tài nhất

PHƯỚC TUY, 15-11 (VTX).— Cuộc thi thiện xạ toàn quân 1971 và thi đua tác xạ giao hữu với Đồng Minh đã khai mạc sáng 15-11 tại sân bắn Trung Tâm Huấn Luyện Quốc Gia Vạn Kiếp, với sự tham dự của 193 xạ thủ VN và Đồng Minh.

Thành phần các xạ thủ trên gồm 36 thuộc quân đội Đồng Minh như Đại Hàn, Úc Đại Lợi, Thái Lan và 157 xạ thủ tại bốn Quân khu, Biệt Khu Thủ Đô, Không Quân, Hải Quân, Sư Đoàn Nhảy Dù, Thủy Quân Lục Chiến, Biệt Động Quân, Quân Cảnh, Quân Trường và các Trung tâm Huấn luyện trên toàn quốc.

Trong buổi lễ khai mạc sáng nay, Trung Tá Võ văn Ba, Chỉ huy trưởng Trung Tâm Huấn Luyện Quốc Gia Vạn Kiếp đã cho biết đây là cuộc thi được tổ chức hàng năm.

Đối với cuộc thi thiện xạ toàn quân, sẽ gồm các loại súng Colt 45, Đại liên M. 60, súng trường M. 16, súng phóng lựu M. 79, còn cuộc thi tác xạ giao hữu với Đồng Minh chỉ gồm hai loại Colt và súng trường.

Ngay sau lễ khai mạc, cuộc thi tác xạ súng Colt 45 được diễn ra với sự tham dự của 45 xạ thủ VN.

Kết quả sơ khởi cuộc thi tác xạ súng Colt 45 được công bố ngay sau cuộc thi : Hai xạ thủ chiếm giải nhất sáng nay là Trung úy Nguyễn văn Học (BĐQ) và Trung sĩ nhất Trần văn Hải Nhảy Dù) đã đạt được 120 điểm nghĩa là cả 20 viên đạn đều trúng hồng tâm của bia tại cả bốn thềm bắn.

Ngay sau thềm bắn thứ tư ở tầm 7 thước, Trung Úy Nguyễn Văn Học, người đã bắn vào hồng tâm 20 viên đạn đã đá tung chiếc nón sắt của mình lên cao và hô to «Biệt Động Quân toàn thắng».

Các người lính mũ nâu khác theo sau «ủng hộ tinh thần» cho xạ thủ của binh chủng mình cũng không ngần ngại tung cao những chiếc mũ nâu của mình và kiệu người xạ thủ lên cao vừa đồng ca bản «BĐQ Hành khúc».

Đại tá Trần công Liễu, Chỉ huy trưởng Binh chủng Biệt Động Quân cũng đã có mặt trong cuộc thi này và đã thưởng ngay cho gã mình «hai ngàn» làm quà.

Cuộc thi thiện xạ đã tiếp tục sau đó với các loại súng đại liên M.60, súng phóng lựu M.79 và ngày mai 16-11 sẽ thi tác xạ súng M.16 và ngày 17-11 sẽ là ngày tranh giải «tác xạ giao hữu với Đồng Minh».

CỤ GIÀ 61 thi bơi khỏa thân

cùng 400 cô cậu choai choai

ROTTERDAM 14-11 (UPI).— Tuy được tổ chức rầm rộ nhưng cuộc tranh giải vô địch bơi lội khỏa thân Âu châu được tổ chức hôm Chủ Nhật tại Rotterdam cũng chẳng hấp dẫn bao nhiêu dù có đem lại đôi chút thích thú cho những người dự thi và khán giả.

Hầu hết 400 nam nữ thuộc tám quốc gia Âu Châu đã dự cuộc tranh giải kỳ ba này dưới sự bảo trợ của liên minh quốc tế những người theo chủ nghĩa thiên nhiên.

Các thí sinh nam nữ tuổi từ 18 và thậm chí đến một cụ già 61 tuổi người Đan Mạch cũng không bỏ lỡ cơ hội khoe tấm thân « ngà ngọc ». Các nước tham dự khác gồm Pháp, Tây Đức, Ý, Anh, Thụy Sĩ, Bỉ và Hòa Lan.

Đoàn bơi lội Tây Đức chiếm nhiều huy chương nhất. Cuộc thi sang năm có lẽ sẽ được tổ chức tại Anh quốc.

Một Đại Tá mật vụ Pháp

bị cáo nhập cảng vào Mỹ 12 triệu đô la bạch phiến

NEWARK NEWYERSEY 15-11 (AP).— Một bồi thẩm đoàn liên bang hôm thứ Hai đã kết tội một Đại tá sở phản gián Pháp và một cựu nhân viên sở này đã mưu toan nhập cảng 12 triệu Mỹ kim bạch phiến từ Pháp vào Hoa Kỳ.

Chưởng lý Herbert Stern cho biết vụ kết tội này là kết quả của 7 tháng điều tra khởi đầu từ tháng Tư vừa qua khi mà 43k500 bạch phiến được khám phá thấy dấu dưới sàn một chiếc xe Wolswagen được chở bằng tàu từ Pháp sang Mỹ.

Bị cáo là Paul Fournier, một Đại tá Pháp Giám sát cơ quan thu thập tài liệu ngoại quốc và phản gián Pháp (SDECE) và Roger Xavier De Louette, một cựu nhân viên tổ chức này.

De Louette là người nhận chiếc Wolswagen có dấu, bạch phiến gửi đến và đã bị bắt tại Mỹ từ ngày 5.4. Chính De Louette đã khai ra Paul Fournier. Tuy nhiên chưởng lý Stern nói rằng Paul Fournier hiện ở Pháp và hiện nay chính phủ Pháp có toàn quyền định đoạt đưa các bị cáo ra xử tại Pháp hoặc tại Hoa Kỳ.

Cáo trạng nói rõ rằng Fournier đã yêu cầu De Louette đưa lậu bạch phiến vào Hoakỳ. Fournier đã trao cho De Louette 5.500 Mỹ kim (bằng tiền Pháp) để mua và gửi chiếc xe Wolswagen nói trên.

Vào tháng Tư Fournier đã chỉ thị cho De Louette bay sang Hoa kỳ nhận chiếc xe và chờ liên lạc để nhận 50.000 Mỹ kim thanh toán số bạch phiến.

Tại Balê, Cảnh sát Pháp hôm nay mở cuộc điều tra về vai trò của viên chức phản gián cao cấp Pháp đã tổ chức buôn lậu ma túy vào Hoakỳ.

Việc Roger de Louette khai Paul Fournier đã gây nhiều phản ứng trong chính phủ Pháp. Sau phiên họp khẩn cấp hôm chủ nhật, các viên chức Bộ Nội Vụ và Tư Pháp đã đưa ra một thông cáo cam kết sẽ dùng mọi biện pháp để xác định phần trách nhiệm mà viên chức phản gián nào giữ theo như các lời tố cáo.

Ngoài ra, nguồn tin cảnh Cảnh sát Thái hôm thứ Hai cho biết cảnh sát đã tịch thu được bốn gói đựng 60 kí lô cần sa mang những địa chỉ ở Hoa Kỳ.

Số cần sa này tịch thu tại nhà của một tài xế taxi căn cứ không quân Hoakỳ ở Ubon, phía Đông Bắc Thái Lan hôm thứ Bảy vừa qua.

Nguồn tin cảnh sát cho biết người tài xế này khai rằng một người HK đã để những gói hàng này trên xe của anh ta để gửi sang Hoakỳ. Danh tánh của người Hoa kỳ và những địa chỉ chưa được tiết lộ.

từ QUÊ ra TỈNH

Thêm 3 tấn rưỡi phẩm vật và trên 1 triệu bạc cứu bão lụt

SAIGON.— Tiếp tục chương trình cứu trợ đồng bào miền Trung bị bão lụt, Phái Đoàn Hội Đồng tôn giáo gồm các Đại diện Công Giáo, Phật Giáo Hòa Hảo, Tổng Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam và Cao Đài Giáo hôm 14-11-71 đã vận chuyển ba tấn rưỡi vật phẩm bằng đường thủy để cứu trợ đồng bào bão lụt năm tỉnh miền Trung.

Ba tấn rưỡi vật phẩm trên gồm 455 thùng cá mòi (mỗi thùng 100 hộp) và năm thùng savon (mỗi thùng 100 cục) sẽ được Phái Đoàn chuyển đến tận tay nạn nhân hầu thoa dịu phần nào nỗi khổ đau của đồng bào ruột thịt năm tỉnh Miền Trung.

— Nhật báo Độc Lập đã tổ chức chiếu phim để gây quỹ cứu trợ đồng bào nạn nhân bão lụt miền Trung vào hai ngày 13 và 14-11 vừa qua tại rạp Rex.

Theo kết quả sơ khởi cho biết, hai ngày chiếu phim gây quỹ cứu trợ nói trên đã đạt kết quả khả quan với tổng số thu được khoảng trên triệu bạc. (VTX)

Cao Đài lập «Đoàn SV Hưng Đạo»

SAIGON.— Các sinh viên Cao Đài thuộc Hội Thánh truyền giáo trong buổi đại hội hôm 14-11-71 đã quyết định xin phép thành lập «Đoàn sinh viên Hưng Đạo» nhằm sinh hoạt tín ngưỡng, hoạt động văn hóa và tương trợ. Một ban Đại diện gồm 7 người do Đại hội cử sẽ lo việc hợp thức hóa Đoàn.

Đại hội tổ chức thánh thất Trung Minh, Saigon do Đạo trưởng Trần văn Quế. Chủ trưởng Hội thánh chứng giám lễ khai mạc và Đạo huynh Trần Luyện, Tổng thư ký Hội thánh chủ tọa chương trình thảo luận. Đại hội qui tụ khoảng 100 Sinh viên cùng chức sắc, chức việc và tín hữu. Trước đó, Vị Tổng thư ký đã trao cho Đại diện Sinh viên một văn thư của Hội Thánh ghi nhận thành tâm thiện chí của Sinh viên trong việc thành lập đoàn thể trên. (VTX)

Chơi nghịch, đu theo xe Lam : 2 em bé té bể đầu

SAIGON.— 3 giờ chiều 14-11, hai em bé Huỳnh đức T. (11t), và Lê thị Kim A. (7t) đu theo một chiếc xe Lam 3 bánh chạy trên đường Trịnh minh Thế. Vì tài xế không thấy nên rồ ga chạy. Hai em bé nói trên sút tay té nhào xuống đường bể đầu bất tỉnh trên vũng máu. (CC)

Cãi lộn rồi ẩu đả, NDTV dùng súng bắn nhau

SAIGON.— 5 giờ sáng 15-11, cậu Hoàng diệp Th. (18 tuổi, ngụ tại hẻm 166 Đỗ thành Nhân, Khánh Hội) có chuyện xích mích với bạn đồng đội tại trụ sở NDTV. Cả hai cãi lộn, ẩu đả nhau và sau đó, cậu Th. bị một NDTV khác dùng súng bắn, thương tích có vẻ trầm trọng. (CC)

Đầu thảo úp hụi cả triệu trốn mất

GIAĐỊNH.— Ngày 14-11, có 1 số người ngụ tại ấp Đông Ba Phú Nhuận vô đơn tố cáo bà Trần thanh H. (42t) ngụ tại xóm này đã úp hụi cả triệu bạc bỏ nhà trốn mất. Theo đơn thưa của hụi viên, thì bà H. làm chủ nhiều phần hụi thanh toán rất là sòng phẳng nên được nhiều người tín nhiệm. Do đó bà mới mở thêm nhiều phần hụi lớn nữa. Bất ngờ hôm chúa nhựt 14-11, là ngày khui hụi nhiều người đến nhà mới hay bà chủ đã lánh mặt. Chị em hụi viên tổng cộng mới biết bà đã úp hụi cả triệu bạc. (DL)

2 Phi kiều cướp ngân phiếu 6000 đôn, bị tóm

SAIGON.— Cách đây 3 ngày, ông Lâm đức T. thương gia, nhà ở đường Tôn thất Thiệp, có người bạn tên Quách H. đưa tấm ngân phiếu 6.000 dolla trị giá 1.500.000 VN để nhờ ông này đổi hộ lấy tiền Việt. Ông C. có người bạn quen là Phi kiều tên Ray R. Deleon (27 tuổi) nhà ở đường Trần quý Khoách. Ông C. liền mời Phi kiều này đến nhà để đổi dùm, thì Phi kiều này dẫn thêm 1 người bạn tên Alfredo S. Coma (24 tuổi) nhà đường Ngô tùng Châu. Cả hai Phi kiều này lên lầu, ông C. lấy tấm ngân phiếu đưa cho hai người coi, không ngờ cả hai tên rút ngay súng lục trong người ra uy hiếp ông C. cướp luôn tấm ngân phiếu tẩu thoát. Ông C. liền trình nhà chức trách. Cảnh sát theo dõi bắt được cả hai tên, xét nhà hai tên này tịch thu hai súng lục, 1 xe Jeep EQ.1882, 1 tiểu liên và nhiều đạn được không giấy tờ. Đưa về bót điều tra lý lịch thì mới hay cả hai cư trú bất hợp pháp. Sáng 15/11, cả hai bị giải tòa. (AH)

Cướp giật giữa ban ngày trước mặt Cảnh Sát

SAIGON.— 11g trưa sáng 15-11, cô Võ thị H. (21t), Sinh viên (ngụ tại đường Phan thanh Giản) cỡi xe Honda chạy đến góc đường Phạm hồng Thái và Phan chu Trinh bị kẹt đèn đỏ phải dừng lại. Thừa lúc đông người hỗn loạn, một tên bất lương đi bộ băng qua đường giả vờ đụng mạnh vào ba ga phía sau khiến cô H. loạng choạng suýt ngã. Cô này vừa ngoái cổ lại phía sau, tức thì một tên bất lương chực sẵn đằng trước xe nhanh như chớp rút cái bóp đựng giấy tờ để trong giỏ xe. (CC)

CS ném lựu đạn vào trạm kiểm soát bến xe đò

SAIGON.— Quân khủng bố Cộng Sản đêm qua đã ném lựu đạn vào trạm kiểm soát bến xe đò ở Bạc Liêu khiến 3 Cảnh sát viên bị thương vong. Tin chiến sự cho hay lúc 22g30 đêm vừa qua, quân khủng bố Cộng Sản ném 1 quả lựu đạn vào trạm kiểm soát tại bến xe đò trong tỉnh lỵ Bạc Liêu gây cho 1 Cảnh sát tử thương và 2 Cảnh sát khác bị thương. (VTX)

Tân binh bị tân binh bắn chết ở TTHLQT

GIAĐỊNH.— 7 giờ sáng chúa nhựt 14-11, thân nhân của cậu Nguyễn B. (19t.) từ Kiến Hòa đến vườn Cộng Hòa tại Trung Tâm Huấn Luyện Quang Trung để thăm cậu này thì được tin cậu đã bị bắn chết hồi 5 giờ 50 phút cùng hôm đó. Cậu B. là tân binh tình nguyện tại tiểu đoàn Gia Long liên đoàn A. QuangTrung bị Nguyễn văn Tr. (19t) Tân Binh cùng tiểu đoàn bắn 1 viên đạn từ sau ót xuyên óc ngã chết tốt. Hung thủ đã bị bắt tại trận. Theo cuộc điều tra thì đêm đó tiểu đoàn của B. và Tr. đi ứng chiến đến sáng cùng nhau đến trả súng để rồi được ra vườn Cộng Hòa tiếp xúc với vợ con. Trong lúc trả súng đạn không hiểu Tr. làm thế nào mà bị 1 đại diện của tiểu đội của Tr. la rầy. Cuộc cãi vã xảy ra đến ẩu đả. Trong cơn nóng giận Tr. đang cầm súng trên tay định nạp cho người giữ kho, liền lên cò nhắm ông đại diện nổ. Viên đạn bay qua 1 bên trúng cậu B. đứng gần đó ngã chết tốt. (DL)

3 Mỹ Kiều ẩu đả với bọn cướp như trên màn bạc

SAIGON— 12 giờ tối đêm 14 rạng 15-11, một vụ cướp vô cùng táo bạo đã xảy ra tại đường Yên Đỗ. Chừng 4 tên cướp võ trang súng lục bất thần leo cửa đột nhập vào căn nhà số 149 của một Mỹ kiều uy hiếp và toan vơ vét đồ đạc trong nhà. Nhưng lúc đó có vài Mỹ kiều bạn của ông ta cùng ở chung nhà xúm nhau chống cự kịch liệt. Trận xáp chiến xảy ra không khác gì ở màn bạc. Các Mỹ kiều nọ tìm cách báo động với bên ngoài và tri hô lên để cầu cứu. May thay, tiếng động làm vụ cướp bị đổ bể. Cảnh Sát tuần tiễu được báo động cùng với đoàn viên Nhân Dân Tự Vệ tại vùng này liền kéo đến truy kích bọn cướp. Ngay khi đó, 4 tên cướp sợ bị bắt nên kéo ra ngoài tẩu thoát. Nhưng một tên bị bắt còn ba tên kia trốn thoát. Tên bị bắt có cả súng trong người, tên là Trương ngọc Qu. (31 tuổi), khai là quân nhân. (CC)

Xe vận tải đụng chết bà lão đi bộ

SAIGON.— 7 giờ chiều 15-11, một tai nạn vô cùng rùng rợn xảy ra tại đường Trần hưng Đạo. Nạn nhân là bà lão Hồ thị Chính (62tuổi, ngụ tại hẻm 490 đường Lý thái Tổ). Vào giờ nói trên, bà Chính đang đi trên đường Trần hưng Đạo bị chiếc xe vận tải số EC 1077 lách tránh không kịp đụng phải. Bà bị thương ở đầu, bể sọ đã tắt thở khi được chở vào bệnh viện. Tài xế lái xe gây ra tai nạn tên Lê văn Th. (50 tuổi) bị bắt giữ điều tra. (CC)

Có con cho đeo vàng hãy coi chừng

SAIGON.— Bà Trần thị C. (34 tuổi) nhà đường Lục Tỉnh, có con gái Trần thị Nh. (9t). Sáng ngày 14/11, em Nh. đi học tại trường Xóm Củi, khi ra về thì bị người đàn bà lạ mặt chận lại dụ dỗ, đưa em đến 1 quán vắng mua bánh cho ăn rồi lột đôi khoen tai vàng tẩu thoát. Em này lạc không biết đường về đứng khóc sau đó được người quen đưa về nhà nói chuyện cho mẹ hay. Bà này tới bót trình nhà chức trách. Cảnh sát bắt được thiếu phụ nọ tên Lê thị B. (43t.) (AH)

Tin cần biết

Đại Học Minh Đức dời ngày thi tuyển

— Hội đồng Viện ĐạiHọc Minh Đức đã quyết định dời lại hai tuần lễ các kỳ thi tuyển Sinh Viên vào các Phân Khoa niên khóa 1971-72, đồng thời cũng gia hạn cho Sinh viên ghi danh dự thi tới ngày 4-12-71, thay vì 20-11-71 như đã ấn định trước đây. Riêng kỳ thi lại lên lớp của các Phân khoa (niên khóa 1970-71) vẫn được ấn định vào ngày 22-11-71 hồi 8 giờ sáng. Lý do của việc thay đổi lịch trình thi tuyển nói trên là phải đợi tu bổ các phòng ốc của trụ sở mới, số 8 đường Nguyễn v. Tráng, Saigon ; và để trang bị cho đầy đủ các phòng thí nghiệm của các Phân khoa.

Theo thông cáo của Viện Đại Học Minh Đức, thời khóa biểu của các kỳ thi tuyển sinh viên vào các Phân khoa được thay đổi lại như sau :

Từ 7-12-1971 đến 12-12-1971 : Phát phiếu báo danh. 13-12-1971 (08 giờ sáng) : Thi tuyển Kinh Tế Thương Mại. 14-12-1971 (08 giờ sáng) : Thi tuyển Khoa Học Thực Dụng. 15-12-1971 (08 giờ sáng) : Thi tuyển Kỹ Thuật Canh Nông. 16-12-1971 (08 giờ sáng) : Thi tuyển Triết Học. 17-12-1971 (08 giờ sáng) : Thi tuyển Y Khoa.

Kết quả các kỳ thi tuyển sẽ được niêm yết trước ngày 27-12-71. Ngày nhập học của các Phân khoa được ấn định là 3-1-1972.

Mọi việc sản xuất chuyên chở, buôn bán pháo sẽ bị nghiêm phạt

— Mọi việc sản xuất pháo, nhập cảng pháo và nguyên liệu làm pháo, cũng như mọi việc tồn trữ, chuyên chở và buôn bán pháo đều bị cấm chỉ.

Thông cáo của Tòa Đô Chánh cho biết vì lý do an ninh, chính phủ đã quyết định như trên. Vậy Tòa Đô Chánh yêu cầu các nhà sản xuất pháo, nhập cảng pháo và nguyên liệu làm pháo cũng các nhà buôn bán pháo lẻ tuân hành nghiêm chỉnh chỉ thị nêu trên. Mọi vi phạm sẽ bị trừng phạt và truy tố theo luật lệ hiện hành.

RAO VẶT RAO VẶT

Đăng Rao Vặt

2 dòng đầu 120đ mỗi dòng sau tính thêm 30đ.

Sang gian hàng tại chợ An Đông. Nơi thị tứ sanh lợi dễ dàng. Hỏi 201 Huỳnh mẫn Đạt Chợlớn.

Phố sang — Phố trệt Hai bà Trưng mặt tiền, trang trí đẹp luôn đồ đạc có tél. Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh Saigon ĐT 90.167.

TAX Sang gấp 1 quầy hàng trong TAX lầu 1 vì không người trông coi. Hỏi cô Liên 29 Phạm Ngũ Lão Sg. ĐT.23664

Bar cần sang lại hay cho mướn vì thiếu người trông coi. điều kiện dễ. Hỏi Bà Ninh 68/15/3 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Sang 1T4 appartement đầy đủ tiện nghi, nằm trọn tầng lầu. có điện thoại, nước nóng, máy lạnh. Giao nhà ngay. ĐT.25.303

Sang Apartement luôn đồ đạc mới, giá 800.000đ tiền tháng 2500. Hỏi 72/6 Duy Tân Sg.

Vì thiếu người trông nom, sang gian hàng đông khách, khu đặc biệt, giá vốn. Hỏi 88 lầu 1 «Bích Thủy» Thương xá Tam Đa đường Công Lý.

Cam Ranh sang sạp hàng mặt tiền (bán 3 mặt) đủ tiện nghi dụng cụ. Số 62 chợ Cư xá Đoàn Kết Cam Ranh, miễn trung gian, có mặt chủ từ 9g sáng đến 5g chiều, trừ ngày Chúnhật)

Nhà sang song lập, có 5 phòng ngủ, phòng khách, 3 phòng tắm, sân rộng, đầy đủ tiện nghi. 1.500.000đ tiền 8.000đ. 198/15A Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận, hỏi bà Huệ.

Sang 2 gian hàng chắc giá 2T và 3T, tại từng trệt thương xá Tax đầy đủ tiện nghi cửa sắt cuốn cuirassé. Hỏi 130 Pasteur phòng 107. Đ.T. 93567

Cần sang 1 căn sạp 2m5x1m2 tại chợ Hòa Hưng hỏi 406B Lê văn Duyệt Saigon.

Sang một mặt hàng tiện sửa xe Honda hay vẽ Quảng Cáo v.v.. gần chợ An Đông nơi đông người. Hỏi số 208 Trần B-Trọng Chợ Lớn.

Sang nguyên cả hoặc mời hợp tác 50o/o 1 cửa tiệm mặt tiền từng trệt TAX, địa điểm số 1. Hỏi ông Tư 6/37B Cao Thắng Saigon.

Sang nhiều gian hàng mới lầu 1 số 224 Thương Xá T.A.X trang trí đẹp, có ĐT, giá rẻ. Hỏi ở. Quầy ĐT : 91.501.

190.000đ lầu hai bìa 4mx9m Chung Cư sạp hát Quốc Thanh sang. Hỏi 520 Trần hưng Đạo Saigon.

Sang sạp chợ Chi Hòa. Sạp số 20 đường Tô Hiến Thành. (Buổi sáng 8g-12g).

Sang phố thương mãi V.D. Nguy gần chợ. Hỏi 35 Võ di Nguy P.N chỉ dẫn.

Sang một quán giải khát tại ngã ba Nguyễn văn Giai Đinh tiên Hoàng. Liên lạc địa chỉ 65/1 Nguyễn văn Giai Đakao Điện thoại 96071.

Sang sạp 350 ngàn bán bông nilon, tại Lê thánh Tôn SG huê lợi trên 40 ngàn mỗi tháng. Vì lý do thiếu người trông coi hỏi 167A Trần Hoàng-Quân Chợlớn.

Sang gấp 331 lô B, lầu 3 Chung cư Ấn Quang. Hỏi 133 lô B lầu 1 từ 12g.

Sang sạp bán vải số 20 mặt tiền chợ An Đông hỏi sạp số 19 cùng dãy.

Sang gấp 2 sạp dính liền, đủ tiện nghi, có gác hiện may và buôn Mỹ Phẩm. Hỏi nhà May Diễm Hà Hương Lộ 15, Ngã ba Bình Thới Phú Thọ, Lò Da..

Sang nhà 295 Pétrus Ký. góc ngã tư HùngVương tiện thương mãi.tiện mở văn phòng. Bán căn nhà lầu 3 tầng Nguyễn Tiểu La bìa hẻm. Hỏi 295 Pétrus Ký.

Sang gấp nhà thuốc Tây. Tại 79 Đinh Tiên Hoàng Saigon, giá phải chăng. Hỏi trong giờ làm việc.

Sang lại cửa hàng đang bán nữ trang số 16 trong chợ Vườn Chuối, ở luôn cũng được. Giá 1.500.000đ. Coi nhà từ 10g đến 16g. Hoặc thương lượng ngay tiệm vàng Nhan Thành 138/2 Cao Thắng Phú Nhuận.

QUÁN SANG RẺ ! 1T2

Số 34 trong chợ Vườn Chuối, hiện đang mở may âu phục phụ nữ, rất đông khách, có thể bán vải mỹ phẩm hoặc mọi ngành khác. Hỏi cô Hai quán số 34 nhà lòng chợ Vườn Chuối.

Pharmacie đông khách sang bán luôn nhà lầu đúc. Số 145 (125 cũ) Tô hiến Thành Saigon.

Sang phố lầu mặt tiền, khu Thái Lập Thành Saigon. sửa sang đẹp, giá phải chăng. Liên lạc Tél.96277 trưa 12—3g, chiều 7g—9g. Hỏi bà Liên.

SANG, BÁN NHÀ CẢ ĐẤT TRƯƠNG MINH GIẢNG

— 3 căn lầu đúc mặt tiền liền nhau — 2 căn lầu đúc liền nhau trong ra hẻm lớn, gần mặt tiền. Nơi thị tứ tiện thương mại mọi mọi ngành : Banque, Nhà Hàng. Siêu Thị v.v. Thật đẹp — Đủ tiện nghi trên lầu, dưới nhà—Gần chợ. Coi nhà, thương lượng :

150, Trg. Minh Giảng SG

NHÀ [illegible]

650.000đ một căn nhà lát gạch bông gác suốt có điện nước Hỏi 186/3 đường Hùng Vương Thị Nghè Gia Định gần ký nhi viện Mẫu Tâm,

Villa song lập (Cư xá Lữ Gia) bán, thật đẹp có garage, vườn hoa, đầy đủ tiện nghi, khu yên tĩnh, giá phải chăng. Hỏi 245/4 Nguyễn văn Thoại, từ 17g30 tới 20 giờ.

Bán gấp Nhà 2 tầng (22mx4m) mặt tiền lầu đúc, điện nước tiện nghi khu phố đông dân cư tiện buôn bán, mở nhà thuốc tây, phòng mạch. Hỏi tại 161 Tôn Đản Khánh Hội.

Thị Nghè Phố lầu đúc 4mx17m mặt tiền, đủ tiện nghi điện 110-220 nước có BK Bán rẻ giao trống. Hỏi 77B Hùng Vương ThịNghè chỉ dẫn Điện Thoại 96280.

Bán biệt thự lầu

Biệt thự lầu, 1 từng có sân thượng mặt tiền đường Đường Nguyễn minh Chiểu số 324/2 đủ tiện nghi điện nước 478m2 Nhà trống giao liền. Xin liên lạc tại địa chỉ 594 đường Bà Hạt Điện Thoại số 37591.

BÁN PHỐ LẦU CẦN THƠ

luôn đất 4 căn 3 lầu hoặc cho thuê để làm trường học, dưỡng đường nhà ngủ... Muốn biết chi tiết xin Hỏi : Saigòn, 377A Lê văn Duyệt Cần Thơ, số 4 Hùng Vương Phan Thanh bến xe mới.

Nhà bán Một căn nhà gạch mới cất, lịch sự địa điểm đẹp (góc ngã tư), đủ tiện nghi—Xe du lịch vô tận trong nhà 15m20x4m10. Hỏi 407/3. Minh Phụng (gần chợ Bình Thới) Quận 11.

Nhà bán số 30 Cư xá K.O.C Tân định đầy đủ tiện nghi ngang 4mx17. Hỏi ngoài giờ làm việc, rất sạch sẽ yên tĩnh có nhiều đồ để xe.

Bán nhà 19x4m tiện nghi công tơ điện nước nhà tắm, lavabo, cầu tiêu... lầu sau đúc, đường tráng nhựa. Ngõ sau Giá 2T3. Hỏi 220/74 Trương minh Giảng Saigon.

Vũng Tàu Bán nhà khu Cư xá Công chức mặt tiền, bãi sau đường Thùy Dương Vũng Tàu. Hỏi 69 Lê quang Định Gia Định.

Bán gấp phố lầu đúc 2 tầng 4x20 luôn đất có sân trước vườn sau đủ tiện nghi hỏi 175/28 Nguyễn văn Thoại GĐ (sau trường Nhân chủ).

Nhà bán nhà gạch gác suốt 3,5x11m đầy đủ tiện nghi, mát mẻ tiện mua bán giá hạ, mua xong ở liền. Hỏi 32 lô 70 Cư xá Đô Thành Saigon.

Nhà bán 4x20m vách gạch lợp tôn, nền ciment có trần, cầu tiêu, điện nước gần nhà thương, trường học chợ, xe hơi vô tận nhà giá 450.000đ. Hỏi 1460 Hương lộ 14 ngã tư Bảy Hiền từ 6 giờ chiều.

Bán nền nhà để cất nhà tại đg Công Lý. Hỏi 36 Tôn Ngô tùng Châu Gia Định.

Bán 1 căn phố lầu đúc, đủ tiện nghi điện nước, 5mx17m. Số 46 đường Kiều công Hai Saigon (trước cửa Việt Nam Quốc Tự).

Bán Bán rẻ 1 căn nhà địa điểm rất tốt cho việc làm ăn. 2 triệu 2. Tại 543 Trần quốc Toản.

Bán nhà số 88 đường Tôn Đản Saigon gần chợ Cầu Cống, tiện việc buôn bán, 14mx3m50 có gác. 1.700.000đ

Bán nhà 2 tầng có công-tơ đủ tiện nghi. 350 56. Hỏi 345 Bến Chương Dương Sg.

Bán nhà có sân điện nước, mua xong ở liền. hỏi 395/21. Phan d. Phùng Saigon.

Bán nhà trống 2 căn dính liền mặt đường lớn Cư xá Tân qui Đông, Có Compteur điện Đất rộng 24x25m2. Khu đông người tiện mở tiệm hay nhà thuốc tây đang thiếu, giá 1.200.000. Hỏi 76 Đường Bùi hữu Nghĩa Gia định 12 giờ đến 14 giờ—Chiều 18giờ đến 21 giờ.

Rẻ thật là rẻ

Nhận sơn, quét nước vôi bằng máy đẹp nhanh chóng. Xin đến : Quảng cáo cuộc Loa 7.4 Ký Đồng Sg (góc Trương minh Giảng Ký Đồng)

Bán gấp 1 căn lầu đúc 3 từng mặt tiền đường lớn, kiến trúc đẹp, đầy đủ tiện nghi, giá ước định 4T, tuy nhiên sẽ đặc biệt bớt cho vị nào có nhiệt tình muốn mua. Hỏi và xem lại 262 Hòa Hưng Sg xin mời.

Bán 1 căn phố lầu tại Cư xá Lữ Gia, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 62/28 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

VILLA trống bán

— Villa trệt Ngô thời Nhiệm Sg 632m2, có tél, bán luôn đồ, đủ tiện nghi — Villa lầu Công Lý Saigon, 1.180m2, có tél. bằng khoán — Villa trệt Hiền Vương Sg 500m2, có tél. đủ tiện nghi — Villa trệt Đoàn thị Điểm Sg 408m2, có tél, bằng khoán — Villa lầu Phùng Khắc Khoan Sg 1.503m2 đủ tiện nghi. Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh Saigon, Đ.T. 90.167.

PHỐ trống bán

— Phố lầu Nguyễn bỉnh Khiêm thật tốt mặt tiền luôn đất 4 từng 4x22 có tél máy lạnh, mới bán gấp mở phòng mạch hoặc viện bảo chế, nhà bảo sanh — Phố lầu Huỳnh khương Ninh Đakao luôn đất 3 từng 148m2, 7x28 bán gấp tiện thương mại — Phố lầu Lê thánh Tôn Sg 5 từng có tél mặt tiền gần chợ 4x 28 bán trống. Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh Sg. Đ.T. 90.167.

Đất trống bán từng lô. — Mỗi lô từ 200m2 đến 500m2 có bằng khoán riêng — Và biệt thự nhỏ 200m2. 1 phòng khách 2 phòng ngủ 1 bếp. nhà tắm dùng chung cho 2 phòng ngủ rộng rãi, 1 sân trước, 1 sân sau, và 1 sân mặt tiền, xe hơi đến tận nhà, có điện thoại dùng chung. — Và một biệt thự lầu lớn 3.600m2 có hồ tắm, huy hoàng tráng lệ, điện, kỳ nghệ, điện thoại đầy đủ tiện nghi. Mặt tiền đường Võ duy Nguy Phú Nhuận đối diện sân golf. Hỏi 382 Hồng Thập Tự Saigon Điện thoại 90.813-99.923-24176.

750 đồng một căn nhà lầu gác xinh đẹp đủ tiện nghi (có công tơ điện nước riêng) gần chợ, trường học bán gấp. Hỏi 311/32 Phan đình Phùng Saigon.

5T Villa trệt song lập 250m2 luôn bàn ghế tủ giường có chỗ để xe. Hỏi 252/1 Trương-m-Ký GĐ.

Bán nhà lý tưởng rộng mát tại chợ, trung tâm đô thành, tiện buôn bán hay làm tiểu công nghệ, lầu đúc 2 tầng rưỡi nóc bằng sân thượng 4,30x21 hẻm riêng 1x21m đủ tiện nghi. Hỏi 482/3 Phan thanh Giản Saigon.

Cần tiền bán rẻ

Phố lầu thương mãi, mới xây cất xong, luôn đất, có bằng khoán riêng và giấy phép xây cất ngang 4m, dài 20m.50, 2 tầng lầu và gác lửng. Đầy đủ tiện nghi : điện, nước, balcon hai mặt, có đường phía sau : 6m. Ngay mặt tiền đường, gần chợ, khu phồn thịnh giá : 8.000.000đ. Mua xong giao nhà ngay. Xin liên lạc số : 449 Võ di Nguy Phú Nhuận, ĐT.40.288.

Đất trống bán rẻ

Có 7 lot. Mỗi lô : 4m,20 25m20—100m2.80, giá:1.700.000đ. 1 lot, Có bằng khoán riêng và giấy phép xây cất, ở đường Lê quang Định và Phan văn Trị. Xin liên lạc số : 449 Võ di Nguy, Phú Nhuận Đ.T. số : 40.288.

BÁN NHÀ

Tiện buôn bán, điện nước riêng. gần chợ. Hỏi tại lô 30 số 8 đường Vườn Chuối Phan Đình Phùng. tiệm may Âu phục Tân Trang di rõ. Giá 2 triệu.

Nhà bán mới cất 900.000đ đổi đi xa bán lỗ 150.000đ 4m5x12m, tường bếp gạch men, mặt tiền đúc đủ tiện nghi. 853 LG.42 khu 4 hẻm hồ tắm Cộng Hòa Phạm Hồng Thái nối dài xe hơi vào được (hỏi lúc 18g trở lên)

Nhà bán (3mx10m lầu đúc có điện nước) 256/11 Pasteur Saigon

Mới cất 1T600 ngàn đổi đi xa bán lại 850 ngàn, xây tường gạch bông, có lầu, đồng hồ điện nước đủ tiện nghi. 288/6 Hòa Hưng (gần khám Chí Hòa)

VILLA - PHỐ BÁN RẺ

VILLA trệt Nguyễn Thành Ý (Đakao) 441m, 3ph, đủ tiện nghi sân rộng 13T. — PHỐ trệt Cao Thắng Sg 3m5x14m, có cây ăn trái mát mẻ 1T8. Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh Saigon. ĐT 90.167

Nhà bán lầu đúc mặt tiền sân tạp hóa 364 Bà Hạt (Chợ Lớn).

Nhà bán Đủ tiện nghi, Có quạt trần coi nhà 111/31 đường Bùi Viện Saigon.

Đất xa lộ 200m2 bán 100 ngàn sát lộ kế làng trại học đi tàu đò gần. Máy Ấp điện [illegible] 40 trứng tự động có quạt 7 ngàn. Hỏi Ô. Thạnh 94 Phan d. Phùng Sg

Bán nhà lầu đúc đất 100m2 đủ tiện nghi khu Nguyễn văn Thoại có 2 loại tiền hỏi 94 đường Mai Khôi Phú Thọ Hay 308A Trần quý Cáp ĐT90848

1T4 nhà bán cư xá Nguyễn tri Phương 5x10m mặt tiền đủ tiện nghi, gần chợ, gần trường gần nhà thờ. Hỏi tại 111B đường Nhật Tảo Chợlon.

450.000 nhà nền xi măng 4mx12m có điện đường Bạch Đằng Gia Định hẻm Long Vân Tự, cách 6 căn Hỏi nhà chú Đương nhờ chỉ dẫn.

Bán gấp nhà hồi 51 Nguyễn Lâm cạnh sân banh Cộng Hòa.

2T nhà bán 6/4 8 Lê quang Định Gia Định luôn đất, điện, nước, gác suốt, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh 3.5x15m.

1T2 nhà 3,6x18m cả sân để xe đầy đủ điện nước (gốc cây sung Trương minh Giảng). Số 40 55A Trần quang Diệu

4T1 phố lầu đúc, mới cất sân thượng, sân xe hướng Đông, bảo sang ten, đủ tiện nghi khu yên tĩnh, vận tải vào tận nhà. bán gấp. Xem và hỏi 15/5 bis Hùng Vương Thị Nghè (đối diện cư xá Việt Nam Thương Tín).

Nhà bán 1T250 đầy đủ tiện nghi điện nước riêng trong mát căn bìa, gần trường chợ nhà thờ, chưa cho gia đình đông người ở xe vô tận nhà. Địa chỉ 333.72D Lý thái Tổ Saigon và 2 máy in gạch bông hàng hơi mới chưa làm giá 220 ngàn.

Nhà bán luôn đất nhà lầu mặt tiền 100m2 tại Cát Lở Vũng Tàu. Hỏi tại Tân Mỹ 2A Lê văn Duyệt Gia Định.

Nhà bán Lầu đúc suốt 1 từng 4x27m luôn đất chỗ để xe compteur điện nước riêng 166/33 Nguyễn Huệ PhúNhuận

Phố quanh chợ 400ng 500ng luôn đất 110th nóc bêton sắt lên lầu điện nước Quốc lộ 1 khỏi Thủ Đức, vì vật giá thay đổi nên sau bán 6 căn giá rẻ. 220 bis Pasteur SG từ 15 đến 21giờ

Nhà bán 4thx12 gần chợ, trường học. Lô 19/9 đường Vườn Chuối. Hẻm tiệm giầy Khánh đi vào.

320 ngàn nhà 4x8, gồm sân trước sau 4x20 tường gạch bông mặt lộ compteur điện riêng khu cư xá Tân qui Đông. Hỏi 194 Hồng thập Tự sáng thứ 2.4.6..

Nhà bán gần TSN

Nhà đúc bê tông trước nóc bằng : 2 lầu một trệt tại chung cư Nguyễn minh Chiểu, mặt tiền đường hướng Nam, đủ tiện nghi diện tích [illegible] luôn garage để 2 xe hơi. Hỏi 194.D, Nguyễn Minh Chiểu Phú-Nhuận.

Bán Nhà Kiến Thiết có gác, đủ tiện nghi, đất 1623 E đường Huỳnh quang Tiên PN. (Gần lò Heo Trương minh Giảng).

Phố lầu bán một phố lầu Trương Tấn Bửu Phú Nhuận. Hỏi 123 Bà Huyện Thanh Quan Saigon. ĐT.99.933

Nhà song lập khu II Cư xá Tân qui Đông nền trệt diện tích đất 500m2 riêng biệt, tiện chăn nuôi. Cần bán rẻ ĐC.347/171 đường Lê đại Hành (hẻm BS Minh)

ĐẤT VƯỜN Bán

3000th.v. tiện chăn nuôi : heo, gà cá — hoặc trồng cây ăn trái — nơi yên tĩnh để dưỡng già — Gần hãng Sakymen (cầu Bình Lợi). Hỏi số 82 Tôn thất Thuyết Khánh Hội.

1T5 bán nhà 10thx7th nhà xe 6thx4th, 1 phòng khách, phòng ăn, 1 phòng ngủ, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 197-199 Võ Tánh P.N (gần Quận Tân Bình, góc Trương quốc Dung và Võ Tánh). Xin nhận chuông phía bên phải.

Bán nhà 2 tầng lầu đúc 14mx3m80, sân điện nước, gần chợ. Hỏi 13/91 Tôn Đản Khánh Hội.

Ngoại kiều về nước bán 1 căn nhà luôn đất có bằng khoán, Trung tâm Saigon, đầy đủ tiện nghi, meublé, 4mx22m. Coi nhà 37/22 Phát Diệm Saigon. xin nhận chuông.

Nhà bán mới làm đủ kiểu cột đúc 4x16m có sân điện nước đủ, đường lớn khu lịch sự, tiện đường xe, chắc giá 1T6. Xem nhà 19/5 Nguyễn Duy Giađịnh, cạnh trường về Chi Lăng.

Mặt tiền lầu đúc, mới xây hợp lệ, 4m x 11m30, gác lửng sân thượng, tiện buôn bán mọi ngành, cần tiền bán, 55B Nguyễn Hoàng Chợlon (gần bến xe An Đông). Mời bà đi xe Mazda đến thương lượng.

Bán gấp 1 căn nhà tại Chung Cư Minh Mạng tầng 2 thật rẻ. Hỏi 54 Phạm hồng Thái Ngã Sáu Saigon. Mời ông trả 620 ngàn đến thương lượng.

SANH LỢI AN TOÀN

(khỏi lo lời lỗ)

Hoặc muốn mua trả góp hay vừa sanh lợi hay vừa chờ dịp rẻ sẽ mua Villa, Phố, Đất. Cao ốc Khách Sạn, Đường dương xin do MYKIM 3 Ngô tùng Châu Saigon ĐT/23.989 23.909 (ngoài giờ xin hẹn trước).

Nhà bán 4mx7m giá 470.000đ. điện nước đầy đủ, khu yên tĩnh. Liên lạc hẻm 39 đường Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận số 105/2.

Bán nhà đang buôn bán có đủ đồng hồ điện nước và giấy nói. Hỏi 320 Lý thái Tổ Saigon.

850 ngàn 1 căn nhà lý tưởng. Gần trường- chợ. 3,5x16m, vách tường lợp tôn gạch bông, quạt trần, plafon. Điện-1-nước cầu. Số 845 hẻm Hồ âm Cộng Hòa đường Phạm hồng Thái (qua Ngã Ba Ông Tạ).

Cần tiền bán gấp nhà, có lầu luôn đất, Hướng Đông Nam, 8mx17m phía sau có vườn cây ăn trái tại khu Bình An cư xá, qua cầu Nhị thiên Đường Quận 8. Lộ đò vô giá 1T8 Hỏi 125 An Bình Chợlon.

3T3 Nhà 3 4x22m, luôn đất, điện, nước. Hỏi 5C Ngô tùng Châu Saigon suốt ngày.

Nhà bán một căn phố và 1 cao ốc nhỏ tiện nghi trung tâm trường Pháp bán chung 1 lô, một nhà mát tại nước ngọt (Long Hải), một biệt thự 10 phòng tại Dalat. Hỏi 33 Trương minh Giảng Saigon hoặc ĐT.90.375.

Bán nhà lầu đúc, cư xá Hàng Xanh, Bạch Đằng Gia Định 4x20m, luôn đất, đủ tiện nghi điện nước, sân để xe, giao nhà trống, giá 2T950. Hỏi 55 (phòng 1) Tự Đức Saigon ĐT 25.609.

5T700 Phố 4thx20th có lầu phía sau 4thx7th, Đồng hồ điện nước riêng — Trung Tâm Saigon Coi nhà ngoài giờ làm việc tại 95/4 Ngô tùng Châu Saigon.

Cần bán 1 căn nhà, đầy đủ tiện nghi, có máy nước nóng, công tơ điện, nước, vô ở ngay khỏi phải sửa chữa, đường ChiLang Phú Nhuận, số 204/12.

CáiRăng Thiếu người trông nom, bán hai căn phố trệt thương mại hai mặt tiền đường (phía hậu dính liền nhau) nọ căn sân máy kem, điện ba bơi đang chạy và đông khách. Mua xong kinh tha liền Ưu tiên cho người mua hết hai căn và luôn máy kem. Liên lạc Cái Răng 65/2 Trần hưng Đạo [illegible] Hỏi ông Dĩ.

Bán 1 villa trệt và 1 lầu luôn 541m2 đất 2 gia đình ở được. Giá 7 triệu Giao ngay nhà trống. Xem nhà tại số 582/59 ấp 12 đường Nguyễn văn Học Ngã Năm Bình Hòa Giađịnh, muốn mua 1 villa trệt hay 1 lầu cũng bán. (Hỏi Nhà Thuốc Tây Tiến Thành tại Ngã Năm).

PHỐ LẦU BÁN

luôn đất có bằng khoán Ngã Sáu Saigon 4x30m, có thể mở Banque, Laboratoire, phòng mạch, xuất nhập cảng đủ tiện nghi, mặt tiền, nước điện 110 và 220V, giá 16T800.

ĐẤT THỦ ĐỨC sau Cư xá Sĩ quan K.T. có bằng khoán trên 5.000m2, 800đ/1m2. Hỏi cô Duyên 168 Gia Long Saigon. Đ.T. 95.960.

BÁN GẤP 1 NHÀ CÓ ĐẤT

4x25m. Có Garage, 2 phòng ngủ. Đường Nguyễn huỳnh Đức. Hỏi : Sáng Bà Ngọc 150B Gia Long ĐT 92.331. Chiều Ông Mậu 2/3 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ.

Nhà bán có lầu mặt tiền cửa sắt tiện việc buôn bán. Đầy đủ tiện nghi, gần chợ và trường học Số 89 Bùi hữu Nghĩa Gia Định, qua cầu sắt Dakao lối 100m bên tay trái.

Bán 2T5 nhà gạch 10x16m số 1794 hẻm Cô Nhi Viện Santa Maria ngang chùa Dược Sư đường Lê quang Định Gia Định, cách đường 40m, sân rộng garage, điện nước khu yên tĩnh gần chợ, nhà thờ chùa trường học. Coi nhà ngoài giờ làm việc hoặc Đ.T. cô Yến CBS News 90.685.

Mặt tiền Dịp may 219 nhà bán số 78 Cô Giang Quận nhì Saigon khu Trung tâm thành phố compteur điện nước đủ Hỏi tại chỗ từ 8 giờ sáng đến 7 giờ tối.

Bán 1 căn nhà lầu đủ 5 từng luôn đất đủ tiện nghi, mặt tiền đường Bác Sĩ Calmette và 1 căn nhà tôn lót gạch bông gần Cầu Lồ Hỏi 115 đường Bác Sĩ Calmette Saigon.

Nhà bán 5mx18m, gác suốt cất thoáng mát có compteur điện nước gần chợ trường rất tiện lợi. 193/44/8 Công Lý Saigon.

Bán phố thương mãi, lầu đúc(6x14) tại chợ Cầu Muối, gần rạp hát và thương xá, đủ tiện nghi, nhiều phòng, tiện việc mua bán và khuếch trương mọi ngành thương mãi. Hỏi 31 Cô Giang Saigon.

Biệt thự lầu 1 tầng, kiến trúc đẹp chắc chắn 500m2 tại Quận Châu Thành Mỹ Tho, cần bán gấp giá rẻ. ĐC 347/171 Cư Xá Lê đại Hành (hẻm BS Minh).

340 ngàn. Nhà sàn, trần, điện nước, 5th5x9th. Hỏi Thịnh nhà sách Bảo Lộc cạnh nhà thờ Bạch Đằng Gia Định. Hoặc ĐT.32412.

Bán nhà luôn đất mặt tiền và tất cả đồ gỗ xưa chạm, đồ sứ xưa. Ai mua món nào cũng bán. Khuôn cửa cũ và mới. Hỏi 91 Trần Quý Cáp Saigon.

Mặt tiền rẻ nhứt

nhà khu buôn bán, nhiều chỗ ở 3 mặt trống, trước 2 cửa sắt, sau cửa hậu, gác suốt sân thượng, công tơ điện nước, 2 toilet tối tân. Hỏi gấp 150 Yên Đỗ.

Nhà bán rẻ 3ph. đường Công Lý. 25mx3,50m, điện nước 4 quạt gần chùa Vĩnh Nghiêm, chợ, trường học khu yên tĩnh, giao nhà ngay. Hỏi 311A/315D Công Lý Saigon.

Phố Lầu 4 tầng 4m,40x20m bán luôn đất 1097 Trần hưng Đạo Saigon PL 3 tầng 4mx29m Bến Hàn Tử 2o8 chợ Hòa Bình Villa 10mx30m Thủ Thiêm 26/2 Ấp cầu Cống 1,500.000.

Nhà lầu Bán tại Trung Tâm Gia định Đất 193m2 có bằng khoán, Phòng khách. Phòng ăn, 5 Phòng ngủ (2 có máy lạnh) 1 Phòng học, 3 cầu tiêu phòng tắm, 2 nhà bếp, nhà xe sân chơi. Phía sau có sân thượng. Điện 220V-110V. Xem nhà và liên lạc : 90A Bạch Đằng Gia định

Nhà bán gấp đường Phan đình Phùng 518/3 đi vào 2.3 căn nông giá (400.000 hỏi 311/19 Phan đình Phùng SG

Thiếu tiền lên lầu cần bán vốn nhà trệt nóc bằng 14mx6m có điện nước xe đậu sát nhà xem nhà 611/16A Phan thanh Giản. Hỏi chủ 611/1M cùng đường.

Về Mỹ bán rẻ 2 triệu nhà đúc luôn đất. Hỏi 2/20 Hàm Nghi nhờ bà Hạnh chỉ dẫn.

Bán nhà trệt mặt tiền buôn bán mọi ngành có bằng khoán giao trống. Hỏi 63 Nguyễn Trường Tộ gần chợ gần trường.

1T3 nhà 3m2x16m đủ tiện nghi, có cửa hậu,mặt tiền, 41 cũ đường Hồ Biểu Chánh Gia Định. (gần Nguyễn huỳnh Đức).

Bán 2 căn nhà trường có đi căn giá 750.000đ tại B Nguyễn Duy Quận 7. Hỏi 11 Phạm [illegible] Hồ Chợlon.

Đất Xa Lộ Thủ Đức kế quán Nai Vàng Ngơ Ngác, có vườn cây ăn trái, 6000m2, tiện lập khu, mở trại, xây nhà mát, giá đặc biệt. Hỏi 41 Trần Khánh Dư Tân Định.

THẦU KHOÁN KIẾN TRÚC

Nhận thực hiện công việc xây cất tu bổ trang hoàng nhà phố, villa. hàng xưởng... Hướng dẫn lập đồ án xin phép. Mỹ thuật, kiên cố, mau chóng. 331/54 Trương minh Giảng Saigon.

4T2 nhà lầu mặt tiền 3m40x14 (ngã ba Kỳ Đồng), để xe hơi trong nhà được, có điện thoại, nước điện (110V, 220V, 3 giây), có giấy phép mở quán kem, đang thu huê lợi nhiều, vì thiếu người coi bán hoặc đổi xe hơi trên 1 triệu. Hỏi tiệm kem M. Tâm, 134 Trương minh Giảng Saigon, Đ.T. 95.535.

3T7 lầu đúc suốt, hai từng rưỡi, 4mx20m, có sân thượng, gác đúc, cửa hậu, 8 phòng, đủ tiện nghi xe hơi vào tận nhà, Tại số 15D/TK53 hẻm 391A Trần Hưng Đạo, SG2, ngang Sở Cứu Hỏa (cạnh chùa Thiên Hậu Tự). Mời cậu ở CX Lữ Gia đến thương lượng.

Bán rất rẻ nhà mặt tiền 2 tầng 4mx28m gần chợ ngay ngã Tư đủ tiện nghi, gần trường học mới ba trả 6T7 lại thương lượng bán rất rẻ 1 lô đất 12mx24m Hỏi tại 564 đại lộ Hậu Giang Chợ lớn.

Nhà máy nước đá bán rẻ vì thiếu người trông nom, bán một nhà máy nước đá và máy cà rem, đang hoạt động tại Cái Mơn Kiến Hòa. Xin hỏi bà Nhi 377 Hai bà Trưng ĐT 40.235.

Gia Long bán 1 căn nhà ở đường Gia Long Sg Hỏi 260 Gia Long S.G. Đ.T. 93464.

Nhà đúc ba tầng, mặt tiền tiện nghi tối tân, phố thương mại. Bán gấp thật rẻ chỉ 3T8. 101A Trần quang Diệu Saigon.

Villa June le 1 tầng lầu trống giao ngay 271m2. Điện thoại, máy nước nóng, điện 110V 220V. Hỏi 227 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 phố lầu đúc 3 tầng địa điểm thương mại ở trung tâm thành phố. 1 biệt thự lầu 2 tầng đủ tiện nghi, đường Bà Huyện Thanh Quan, đất 450m v. Hỏi 391 Trần Quý Cáp Sàigòn buổi chiều.

Phố mới cất bán

luôn đất hoặc đổi xe du lịch, P.U., Jeep, Vespa, còn 2 căn bìa xây, gạch bông, điện nước, 4mx22 có sân để xe, rất tiện cho gia đình đông người dãy thứ hai đường Gia Long gần chợ Gò Vấp. Hỏi nhà may Phú 116 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận chỉ dẫn, chắc giá 1T3.

Nhà bán. Lầu đúc, có sân thượng : 4x24 mặt tiền, đủ tiện nghi,trước có sân 25m ra đến Mĩ lộ, tiện mở Kỹ nghệ, hoặc Thương mại nhà mới xây. Hỏi 32/10B lầu Phan thanh Giản xa lộ

PHỐ trống bán

— Phố lầu Nguyễn thái Học, 196m2 5 từng 6x32, có tél, máy lạnh bán gấp. — Phố lầu Trần hưng Đạo Sg 4x22, đủ tiện nghi bán trống Phố Tự Do đủ tiện nghi khu thương mại có tél luôn đất. — Phố lầu 1 từng Phan đình Phùng Sg. 7x22, 2 mặt tiền tél, bằng khoán. Hỏi 44 Cao Thắng Saigon, ĐT 90.167.

Nhà bán rẻ 4mx24m Có Lầu Nở hậu Gần trường học, nhà thờ Xe hơi vào tận nhà tại 1602-Hẻm 10 Nguyễn Huỳnh Đức PN. Bên trong cổng xứ Mẫu, Tâm Giá 1T5 Giao nhà liền.

Nhà bán gấp 3 từng lầu luôn bằng khoán đất 4mx23m 6 sân thượng xe vô tận nhà nơi yên tịnh gần chợ An Đông. Hỏi 90/31 Sư Vạn Hạnh.

Nhà bán lầu đúc đủ tiện nghi, mặt tiền tiện buôn bán. Hỏi 50 Trần Quang Diệu.

Bán 1 căn nhà gác suốt có compteur điện nước đủ tiện nghi xinh đẹp, hẻm rộng xe hơi vào được. Hỏi 16/55/9 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Biệt thự 2 phòng ngủ, phòng ăn, phòng khách, phòng tắm, bếp, garage bán. Hỏi 178/4 Pasteur Saigon.

Bán rẻ nhà 2 tầng 15mx3m5 đủ tiện nghiCompteur điện nước, có sân thượng trước sau hẻm ông cách đại lộ 10m xe vô tận cửa giá 1T3. Hỏi 126 Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán căn phố đủ tiện nghi số 92/28, Duy Tân Saigon.

Nhà bán thật rẻ vì đi xa, đủ điện nước, giá 450 ngàn. 2/10 Hùng Vương Chợlớn.

Bán nhà đúc, tường, gạch bông, điện nước vào hẻm ngay mặt chợ Dakao. Hỏi 14/25 Nguyễn huy Tự.

Bán rẻ 1 căn nhà có gác suốt đủ điện nước, hẻm rộng, xe hơi vào được, cách đường THĐ 40m. Hỏi 553/2A Trần hưng Đạo Saigon.

PhúLâm nhà vừa xây cất xong đủ tiện nghi [illegible] rộng, đường xe hơi vào tận cửa lối số 578/19đ Lục Tỉnh.

Bán căn nhà cửa hàng mặt đường Trương minh Giảng tôn 120m đất, có điện thoại 6T. Hỏi 34 Trương minh Ký.

Nhà bán gấp 3 từng lầu đúc mới cất luôn đất mặt tiền tiện buôn bán tại 301 đường Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận.

Bán gấp lầu đúc 3 từng đầy đủ tiện nghi có chỗ để xe 145/21 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

NHÀ BÁN 3 TẦNG 13T5

4m50x20m luôn đất 5 phòng mỗi phòng có toilette riêng, nước nóng, điện 110, 220v có máy lạnh chỗ để xe hơi, khu thương mại lịch sự, an ninh, tiện mở văn phòng các nghành. Xem nhà 30 Hiền Vương Saigon

Muốn bán căn phố lầu đúc 172th, có salon, 3 phòng tắm, 4 phòng ngủ, sân chơi v.v bán gấp. Hỏi 69 Trương Nguyệt Ánh (đi ngả sau) không mua xin đừng lại.

Nha Trang Nhà bán, kiểu biệt thự gần bờ biển, gồm 1 phòng khách, 1 phòng ăn, 3 phòng ngủ, 2 toilettes và 1 nhà phụ thuộc có 3 phòng và bếp. Giao nhà ngay, xin hỏi tại 12 Lê quang Định Nha trang, hay 384/50 Công Lý Saigon Đ.T40780.

Bán nhà luôn 1900m2 đất có vườn cây ăn trái, có bằng khoán đủ tiện nghi. Hỏi và xem nhà tại 18 Trần bình Trọng Gia Định (ngã tư xóm gà quẹo trái, đi thẳng đường tay mặt).

Bán đất xa lộ đối diện cư xá Ngân Hàng 1200m2 tamblair rồi. Hỏi tại 53/38 Trầnkhánh Dư Tân Định giá 2200đ/1m2.

Bán 2 nhà lầu 2 từng mới đúc luôn đất tư tại hẻm 175 đường Nguyễn văn Thoại (sau trường học Nhân Chủ) xe camion tới nhà, có điện nước giá 1T và 2T. Hỏi 301 Lý thái Tổ Saigon ĐT 41.083.

Bán nhà lầu 1 tầng đúc, 4x14 đầy đủ tiện nghi. 62/135 Yên Đỗ trước mặt chùa Vĩnh Nghiêm sát nhà Nguyễn, giao nhà trống ngay. Hỏi tại cô Hai 155 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Dịp hiếm lầu 3 tầng, căn bìa, mới cất rất kỳ đẹp. 10 phòng sang tiện nghi như villa, khu sầm uất giữa Saigon tốt cho mọi ngành. Mời quí vị đã trả giá (nhà làm thêm). Hỏi 196B Trần Quý Cáp (Chợ Đũi).

Bán nhà 185/1 Trần Bình Trọng giá 2195. Hỏi 1/2 Triệu Đà C.L từ 2 giờ đến 5 giờ

Phố và đất bán

1 căn phố lầu đúc 3 từng, 1 căn nhà đúc 1 từng, 1 lô đất 1 ống 4x25m mặt tiền, thuộc khu thương mại đường Nguyễn văn Thoại. Hỏi tiệm tạp hóa Phú Lộc 84 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Bán nhà lầu đúc 4x25m đất thuê vĩnh viễn 100đ/1 tháng Quận 3 rất an ninh có điện thoại, đồng hồ điện và nước đầy đủ tiện nghi phòng khách, ăn, 3 phòng ngủ cửa lười, 5 quạt trần, 2 WC. 2 lavabo, 2 douche, chỗ để xe hơi hướng Đông, hẻm rộng, xe vào tận cửa. Xem nhà 339/54-A Trương minh Giảng, ngang trường Tiểu học cộng đồng Trương minh Giảng ĐT 41.052.

Biệt thự bán : Luôn đất (28mx8) có bằng khoán, mặt tiền đường giá rẻ, tiện nghi : điện 220V, 30Amp, nước Đồng nai, vườn, garage, số 84/5, Lê Lợi, GòVấp hoặc hỏi số 57, Bùi thị Xuân Saigon.

Bán gấp 1 căn nhà 3 từng lầu đúc mặt tiền đầy đủ tiện nghi, xe hai chiều thuận tiện buôn bán mọi ngành. Hỏi và xem nhà tại 335 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Can ban 1 tệt căn phố lầu 4mx22m trống gồm 5 phòng và 2 phòng vệ sinh. Số 257/17 đường Nguyễn văn Thoại mặt tiền có máy lạnh điện 3 giây Có chỗ để xe hơi. Xin hỏi số 2/24 cư xá Lữ Gia hoặc tại chỗ, điện thoại quân sự số 40203.

VILLA TRƯƠNG TẤN BỬU

Villa lầu song lập, tối tân, sang trọng tường đá rửa, nhà 3 ph. ngủ 3 tắm nước nóng ph. khách, ph. ăn rg. sân trước sân sau, sân thượng có chưa sắt sẵn để lên 1 tầng nữa,sân thượng trước, sau. Gara. Giá 8T500 cả đất. Miễn trung gian. Liên lạc ĐT : 95.545.

1T7 nhà có gác suốt tường gạch 3m60x20m có chỗ để xe hơi, xe vô tận hẻm, khu yên tĩnh, vùng Thái Lập Thành Gia Định. Hỏi 349 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhà bán 1T3, nhà gạch bông, ngói, gác suốt, 19mx3m2, sân rộng để xe hơi. Tại số 199/47 Trần qu. Toản (trước Việt Nam Quốc Tự).

Bán đất 1 lô 300m2 thuộc Trung Tâm Thị Nghè Gia Định, giá 5.000đ/1m2. Hỏi 169/2 Nguyễn văn Nhàn Thị Nghè Gia Định.

Nhà bán có lầu, dài 16m x 3m2, gạch bông suốt, điện nước đầy đủ, nơi thị tứ, tiện buôn bán. Hỏi tại 280 Cao Đạt Chợ Quán.

Nhà bán 300.000, 3mx9m, đầy đủ tiện nghi. 323/20 Phạm hồng Thái GĐ ngang bến xe Lam Bảy Hiền Saigon.

Villa trệt, 4 phòng, có lầu lửng 200m, nơi yên tĩnh, rộng rãi, mát mẻ đủ tiện nghi, vùng Tân Định, bán rẻ. Hỏi 20bis Hiền Vương Đakao, sáng 8h, chiều 12h chỉ dẫn.

Bán gấp 2 căn nhà

4m5x25m lộ trước và sau. Tiện mở Gara và chăn nuôi buôn bán tại tiệm Honda Hùng số 22 Phan Thanh Giản nối dài Xa lộ hay tại 38 Khu nhà thờ Mông Triệu Xa Lộ kế nhà máy biến điện. Giá cả phải chăng

Đất Trống Ban

Đất cư xá Kiến Thiết Thủ Đức 3724m2 bằng phẳng cao ráo, bán 600đ/m2. Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh Tel : 90.167.

Villa lầu bán luôn đất 2400th = 10T, nếu mua ít đất giá khác, tiện lập trường học, khu xưởng, nhà bảo sanh, nhiều nhà mới cất 1T500, nhiều lô đất. Hỏi xem 134 Vạn Kiếp Gia Định số 1104.

Nhà bán gấp mặt tiền 12mx3m5 đèn nước đủ tiện nghi, ngay tại ngã Sáu 492 Cholon Minh Mạng. 4.500.000đ.

Bán nhà 6th,5x20 lầu đúc, đủ tiện nghi, có nơi để xe, huê lợi hàng tháng 40.000 giá 6T. 121/49 Ngô tùng Châu Saigon.

Nhà ban 81/17 [illegible] Toản Sg. 4m2x16 điện nước cửa sắt gạch bông xe hơi vô tận nhà.

Bán căn phố lầu 3 tầng, đủ tiện nghi mặt tiền giá 6T Tại 18 Bạch Đằng GiaĐịnh (ngã ba Hàng Xanh).

Nhà bán Cư xá mới thiết lập vùng an ninh khang trang, có vườn hoa công cộng điện nước riêng. Phố 1 lầu 4x20m phố trệt, 4x17m, biệt thự song lập 10x27m. Hỏi Ngã tư Xa lộ Saigon Biên Hòa đường đi Chợ Nhỏ, Kế Bệnh viện Ngô Quyền.

2.500.000đ

Villa song lập (9mx16m) đẹp sang trọng, đủ tiện nghi, garage sân rộng cây ăn trái,địa điểm an ninh và sầm uất nhất vùng Xa Lộ. Hỏi nhà số 234/9 (Villa mái đỏ, kế nhà hàng ThanhThanh giữ khoảng Đặc Chi Xa Cảng và Ngã Tư Xa Lộ)

2200m2 đất xa lộ An Phú gần Ngân Hàng Q.G. có bằng khoán riêng khu chỉnh trang đã đổ nền, trồng cây ăn trái, tiện làm kho gần chợ cần bán gấp. Liên lạc 17 Hiền Vương Dakao.

Bán gấp giá thật rẻ

Nhà xinh đẹp, gác suốt compteur điện nước đầy đủ tiện nghi. Xe hơi vô tận cửa, Hiện đang mở tiệm may. Đề ở hoặc buôn bán mọi ngành Số : 371 lot F đ Phan đình Phùng Saigon.

2T2 nhà bán giao trống trệt, vách tường luôn đất 91m2 có bằng khoán. Hướng Đông Nam đầy đủ tiện nghi điện nước có Compteur riêng. Hẻm rộng cách lộ 50m xe hơi vào tận nhà. Xem nhà tại 451/16 Hai Bà Trưng. Tân định.

Bán đấu gia kho dỡ đi

Bán 1 kho 9m5x23m cao 5m5, sườn cửa bằng sắt, mái fibro xi măng. Người mua tự tháo và chở đi. Xin xem tại 240 Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận.

Nhà bán mặt tiền có điện nước khu yên tĩnh đường Trần Bình Trọng, quán ăn sang. Hỏi 3 Công Trường Mê Linh chỉ dẫn.

NHÀ BÁN GẤP

Đi xa cần bán gấp giá rẻ. 2 tầng lầu, 4mx20m, điện 3 giây và nước đầy đủ, có sân rộng và chỗ để xe hơi, bán luôn đồ đạc trong nhà. Xem nhà : 23 Hồ biểu Chánh Saigon. Liên lạc : 91 Bùi hữu Nghĩa Chợlon trong giờ làm việc Tel 37.527.

Bán rẻ lầu đúc, nóc bằng. căn bìa 6mx15m, 2 WC, cửa hậu. Hỏi 269 TM Trương Minh Ký Phú Nhuận gấp chỗ 130 (số mới) Bùi hữu Nghĩa Giađịnh. Mời các ông bà đã trả 2T5 lại thương lượng.

Bán nhà trệt nóc bằng, xe vô tới nhà 4x12m, 45/111 xa lộ gần cầu Phan thanh Giản 1T2 Hỏi 250/1 Hai bà Trưng Saigon.

Bán nhà Lầu đủ 2 từng ở mặt lộ đường Hùng Vương Chợlon có Compteur điện nước, sân rộng gần bến xe tiện mở quán nhậu nhà hàng Liên lạc 231 Võ Tánh Saigon.

Nhà bán Luôn đất, Mặt tiền. Lầu suốt (4x23) Gần chợ Trung Tâm Thương mại, đủ tiện nghi. Hỏi 555 Lê văn Duyệt Saigon.

Villa thật rẻ 1 lầu, sân thượng. (13x17) 225m2 máy lạnh điện thoại, khu yên tĩnh. Hỏi 215H/22 Chi lăng (Cư xá Chu mạnh Trinh) Phú nhuận. Từ 7. 9giờ sáng và sau 7giờ tối.

Nhà bán đủ loại xung quanh ngôi chợ mới thành lập khoảng giữaTrường Đắc Lộ và khu dệt Bảy Hiền, giá từ 1triệu2 đến 3 triệu một căn có nhiều sạp chợ lớn nhỏ sang. Hỏi bà giáo Linh số 7 Quốc lộ I (Ngã tư Bảy Hiền) Gia Định.

Bán rẻ nhà lầu đúc 3 tầng, xinh xắn, gọn. 183/27A Trần quốc Toản Sg, vào hẻm 181 ngang Cơ Quan Quân Viện Quốc Tế cuối hẻm quẹo mặt.

Trường học bán 5T4

Trường Tiểu học đang hoạt động hiện có 750 học sinh, 5 căn mặt lộ 20x18m. Hiện có 12 phòng (có gác) khu gần Phú Lâm. Khang trang (đủ tiện nghi) địa điểm tốt rất thích hợp cho việc khai thác Trung Tiểu học. Liên lạc số 48A Lục Tỉnh Cholon từ 9g-12g.

Bán 1 căn nhà lầu đúc tại Biên Hòa Quốc Lộ 1 số 37E. Và sang hoặc cho thuê 1 Bar đang đông khách đường Nguyễn văn Thoại Gia Định, Xin hỏi địa chỉ trên hoặc Emine Bar 84 Mai Khôi gần đường Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Bán gấp 1 căn nhà đủ tiện nghi 15x4m. Hẻm Long Vân Tự 194/50/69A ấp 7 khóm I Bạch Đằng Gia Định Thị Nghè.

BÁN PHỐ LẦU CẦN THƠ

Bán 1 căn phố lầu 3m,5x12m ở tại khu Thị Tứ, Thị xã Cần Thơ mặt tiền đang khai thác có lợi tức, Giá 3.000.000đ. Hỏi cô Hương, 25 Minh Mạng, Cần Thơ (ngang nhựt báo Đuốc miền Tây)

Quá rẻ ! 1T5

Nhà xinh đẹp, gác suốt gạch bông gạch men Compteur điện nước, gần trường, chợ xe hơi vô tận cửa hiện đang mở nhà may âu phục đông khách để ở hoặc buôn bán số 371 lot F Phan đình Phùng Saigon, ngõ cư xá Đô Thành đi thẳng vô quẹo trái 200m, Hỏi nhà may Bảo. Rất tiện cho các bạn đồng nghiệp muốn hành nghề có sẵn tủ bàn cất giá rẻ !

Nhà cần bán

Đúc 3 tầng đủ điện nước đang bán hàng. Tạp phẩm. Ngay Trung Tâm ngã 3 Ông Tạ 107 Phạm hồng Thái GĐ, giá 500.000đ xin mời ông trả 42 đến thương lượng.

Bán phố thương mại có lầu 77A Hùng Vương Thị Nghè, mặt tiền gần chợ. Hỏi 418 Phan thanh Giản Saigon cần một người giúp việc nhà.

Quá rẻ 1 triệu 750, bán gấp nhà nóc đúc, 22mx4m, 1 phòng ngủ, bếp, sân rộng, điện 220V, nước Đồng Nai, luôn đất, địa điểm đường Bùi Thị Xuân Gia Định Hỏi Cô Liêu số 70 Cách Mạng, chiều từ 14 giờ đến tối.

1T350 Nhà lầu đầy đủ tiện nghi, căn bìa cửa hậu, 12mx3m, khu an ninh, gần trường học. Mua xong giao nhà ngay. Số 362/278B Phan đình Phùng Sg.

Bán gấp 850 000đ nhà gạch, có gác nhỏ (đủ công tơ điện, nước) cửa hậu, gần chợ (khu an ninh). Hỏi 25/5E khu Chợ Trương minh Giảng Sg.

Bán rẻ nhà mặt tiền xa lộ số 62.4 cách cầu Phan thanh Giản 50th Coi nhà 2g đến 5g30 mời ông ở Hòa Hưng trả 2 triệu đến thương lượng.

Bán gấp căn nhà 3m2x19m nhà đúc 1 lầu 2 lầng xe. Hỏi 285/4 Công Lý

Nhà bán 1 từng lầu đúc 4x14 đã sửa căn bìa. Căn bếp cần gạch men điện nước riêng. Có chỗ để xe. Hỏi 51/9 Cư xá Phú Lâm A Chợ Lớn.

Bán rẻ 1 căn nhà mặt tiền xây tường nền gạch bông 3x12 có gác rộng rãi. Cửa sắt, có công tơ điện nước xin hỏi 44C Trần-Q-Diệu nối dài Saigon.

Nhà bán gấp, đủ tiện nghi có sân để xe hơi luôn đất. Hỏi 436 Nguyễn văn Học, hẻm 49 Gia Định.

Trung tâm Chợ lớn Saigon

210 Trần bình Trọng, mời ông bà trả 5.500.000đ ở đường Cao Đạt đến thương lượng

2T2 bán nhà mặt tiền luôn đất số 222 (số cũ 2260B Phan văn Trị Gia Định. Hỏi 18 [illegible] Phan thanh Giản Saigon.

Nhà bán : lầu trệt, Villa đủ tiện nghi, Cư xá Lữ gia hỏi 28/54 Lữ gia Phú Thọ.

Nhà bán gấp đủ tiện nghi địa điểm tốt, hẻm rộng [illegible] số 113 Lê văn Linh KH

Nhà bán lầu đúc 2 plancher, căn bìa, balcon, 5m20m. Xem nhà 321E Nguyễn Huỳnh Đức PN, Hỏi 510 Trương Minh Giảng Sg

Đường Lương Hữu Khánh mặt tiền, số 15C nhà gạch có gác 720 ngàn.

Bán nhà mặt tiền 257 Lý Thái Tổ, 3m2x30m địa điểm tốt. Đủ tiện nghi Hỏi 334/117 Lý Thái Tổ Ngã Bảy.

Nhà bán 11mx15m đầy đủ tiện nghi. Số 521/129.. Lê văn Duyệt Saigon Xin đi hẻm 131 Tô Hiến Thành bên hông trại Đại Bá Phước. Cách đường Tô Hiến Thành 180m.

Nhà bán số 412 Đại lộ Ng. Tri Phương Cholon. 4mx11m.

Bán rạp chiếu bóng

Bán một rạp chiếu bóng Đông Nhì Quận Gò vấp tỉnh Gia Định. Hỏi Bà Thiêm rạp hát bóng Đại Đồng GĐ vào buổi chiều hay 146 Công Quỳnh Ngoài giờ làm việc.

Bán đất trống có thể làm hãng xưởng, bán từng lô (20mx4m) tại hẻm 175 số 402/3 Nguyễn Văn Thoại Hỏi 280.13J Lê Văn Duyệt Saigon.

Đi xa muốn bán 500m2 đất (đã đổ nền và xây một bêton) cách xa lộ 50m Có hoa đỏ xây Villa, mọi Chi tiết xin liên lạc Ô. Hiếu ĐT 92716 hoặc Bà Hiếu ĐT 23670.

Cai tín nhiệm

Nhận xây cất nhà trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ, Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon.

Bán 500/1m2 đất mặt tiền xa lộ Đại Hàn (Bà Quẹo) 13.000/1m2 đất Nguyễn văn Thoại gần OPV Nguyễn cao Thăng đã chia lô 4x28m (3 lô) có bằng khoán riêng biệt. Hỏi 476 Lý thái Tổ Sg

HIẾM CÓ TẠI QUẬN 3

Bán 2 căn phố lầu số 209 đường TMG, ngay góc chợ. Hỏi 81 Công Quỳnh Saigon.

Villa yên tĩnh, rộng rãi 21mx7m, cây cảnh đẹp 2T5 giao trống. Hỏi 413/2 Trương minh Giảng Sg.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIẾN, TRỌNG-TẤU, PHẠM SINH KIM TÔ-NGỌC

CHUYỆN CON DỐC

ĐỨC VINH

TÔI đưa tay vuốt mấy sợi tóc đang phủ lên mi mắt và nhún nhịp nhàng theo bước chân làm tôi khó chịu. Thật ra con đường dốc này mới làm tôi khó chịu hơn nữa con dốc rắm trên con đường tôi đi học mới chết được kia chứ.

Con đường này đây ; tôi đi học hằng ngày, từ nhà tới trường rồi từ trường về nhà, nhịp [illegible] đều đặn như bước [illegible], cũng chính con đường này [illegible] kéo tôi mất nửa giờ để đi [illegible]. Tôi không lấy đó làm nản nhưng lại chính con dốc này, tôi không biết nó tên gì nhưng nằm gần bên trường Độc Lập nên tôi tạm đặt tên cho nó là Độc Lập. Cũng chính cái tên mới mẻ này mà thằng bạn tôi bật cười !

—Mày hay nhỉ. dốc đó mà mày gọi là dốc Độc Lập. tao chịu, nghe sao «kêu» quá vậy.

Thế là một màn đấu láo diễn ra, thật là hấp dẫn và những cuộc đấu láo đó đã làm tôi quên được con dốc, và cũng chỉ quên được trong khoảng chốc để khi đối diện với nó, tôi lại ái ngại : «Tôi sắp leo dốc đây» hay «tôi sắp tuột dù đây». Ôi thôi khổ cho cặp chân tôi quá cỡ. Khi nhìn chiếc Honda đi lên một cách mệt nhọc với tiếng rú ga thê thảm, tôi lại có cảm tưởng rằng chính nó cũng kêu la mệt nhọc và điều đó làm tôi thương cặp chân tôi hơn lên.

Một bữa sau khi vượt qua con dốc, tôi đã mệt rũ người vừa lau mồ hôi vừa nhìn đồng hồ, còn sớm chán tôi mới thả bộ từ từ để gọi là «dưỡng sức», thì thằng Hoàng, bạn tôi, cỡi xe đạp kè bên tôi hỏi,

— Mệt rồi hả, dĩ chứ.

Tôi cười to lên khỏa lấp :

— Mệt gì, quen rồi mà. Mà trông mày cũng thở hơi bộn.

— Ừ mệt thật. đường lên dốc này mệt gấp hai, ba lần to với khoảng đường từ nhà tao lên trường.

Tôi nhìn nó, nhong nhỏng cao với chiếc «tàu bò» quá tuổi dó dầu sao nó vẫn còn hơn tôi vẫn hàng ngày cuốc bộ dã dời.

Tôi an ủi nó hay chính rằng an ủi lấy tôi :

— Kệ nó mày, lâu rồi cũng sẽ quen đi. Mày nhìn xem, mấy bắp thịt chân tao nở nang cũng hơi nhiều

Hoàng cười rồi thêm :

— Đó cũng là một hình thức thể dục hả mày. Biết đâu khi về Nha trang mày sẽ vô địch về đi bộ.

Tôi bật cười với câu nói ngộ nghĩnh của nó. Rồi như nhớ ra việc gì nó à lên một tiếng hơi dài nói ;

— Thôi mày lên xe tao chở đi; tao có chút việc ra phố, nhìn chiếc xe và nhìn nó tôi ái ngại :

— Đạp nổi không đấy cụ,

— Sao không nổi lên đi còn làm bộ nữa lết rồi mà còn làm cao.

Tôi cười trừ nhảy lên xe.

— Thì đi tao chỉ sợ...

Nó cong lưng đạp, chiếc xe nuốt vội quãng đường một cách mệt nhọc

Nhiều lúc tôi muốn nhảy xuống nhưng ngại nó nổi sùng nên đành ngồi yên

Vừa tới cổng trường. Hoàng dắt xe cùng tôi bách bộ ngang sân. gặp vài thằng bạn cùng lớp bỏ về, tôi ngạc nhiên hỏi nó

— *Sao về vậy mày.*

— Nghỉ,

Rồi nói tiếp :

— Giáo sư bận việc

Vừa leo con dốc và đi một quãng đường dài mệt [illegible] tôi không khỏi lấy làm bực tức tại sao tôi phải đi khó nhọc như vậy để đến đây rồi lại về, vô tích sự quá vậy. Tuy bực tức nhưng vẫn gượng :

— Nghỉ thì nghỉ, *khỏi* công.

Tôi quay sang thằng Hoàng, thì nó đang đọc thông cáo với những chữ chi chít, tôi quay xe của nó ra leo lên ngồi đợi, vài thằng bạn ra tới cổng chưa chịu về còn đứng lại tán hươu tán vượn. Tôi lại nghĩ đến con dốc, nghĩ tới quãng đường dài — mà tôi phải đi, sắp đi, ôi cặp giò của tôi. tôi chỉ biết kêu gọi đến nó một cách rất là tiêu cực.

Chiếc xe chao động, tiếp theo giọng nói !

— Đi mày.

Tôi hỏi lại :

— Đi đâu bây giờ, đi về hả,

—Không, đi chơi với tao.

Thật tình tôi chưa muốn về bây giờ, nên khi nghe Hoàng đề nghị, tôi bằng lòng ngay nhưng còn hỏi :

—Chơi ở đâu thế.

Hoàng cáu lên :

—Thì đi đã, ra phố tao có tí chuyện mày quên rồi à

Tôi sực nhớ ra và bắt đầu đạp xe chạy, ra khỏi cổng tôi còn thêm :

—Lát mày chở tao về đấy nhé !

Hoàng không trả lời, nhưng tôi biết nó bằng lòng. âu đó cũng là một «kỷ niệm khó quên» của xứ Ban mê này. ✠ ✠

Mùa thu này cho Vinh

MBB TRÚC THỤY THY HƯƠNG

MÙ Ù A thu này đã đến rồi đó vinh ạ mùa hạ đã đi qua mang luyến tiếc của 3 tháng hè vui chơi.

Nàng thu đã trở lại nhưng mùa thu này chả còn có hai đứa đi trên con đường «Yên Đỗ» nhiều lá này. Mùa thu này Hương bỗng nhớ lại mùa thu năm trước Vinh và Hương cùng nắm tay nhau tung tăng đi trên con đường này hai hàng cây bên như đang vui vẻ đón chào hai đứa kỷ niệm ngày xưa như 1 cuốn phim quay lại trong đầu Hương ngày ấy Hương thường hỏi.

—Mai sau Vinh sẽ làm gì? Vinh nhìn mơ màng ra ngoài trời mà nói

Vinh chả dám nghĩ đến mai sau vì sau này Vinh chả còn học ở ngôi trường Tân Định này nữa thì lúc đó Hương có buồn không.

— Buồn chứ vì năm sau Vinh học Lasan rồi

Hương nhìn mông lung ra ngoài trời nói tiếp

— Phải bây giờ là mùa Thu có hai đứa mình nhưng năm sau mùa thu này sẽ không còn đón bước chân của Vinh nữa mà chỉ có một mình Hương cúi đầu đếm bước mà thôi.

— Vậy thì Hương đừng nhắc đến chuyện đó nữa nhá. Hãy nghĩ đến hiện tại đi. Ờ mà Hương hay mơ mộng ghê đi !.

— Ơ tại Vinh nhắc nên Hương mới buồn chớ.

— Thôi Hương à bỏ chuyện ấy đi, hôm nay là ngày cuối vậy Hương tặng Vinh cái gì để làm kỷ niệm đi

— Nhưng Vinh muốn gì.

— Vinh muốn nghe Hương làm thơ,

— !.. Hương làm thơ không được.

— Hương xạo hoài à hôm nào Vinh thấy Hương làm nè.

— Thôi Hương không làm đâu Vinh cho cái khác đi.

Vinh giận dỗi quay đi.

— Ừ thì thôi Hương không làm thì thôi ai mà bắt,

— Cha ơi mới vậy mà «đã giận rồi :

Thôi để Hương làm cho nhưng bỏ Hương làm dở thì đừng cười nghen.

Mùa thu này hai đứa sánh vai nhau
Mùa thu sau mỗi đứa một con đường
Nhìn lá đổ con đường loang ánh nắng
Nhớ ngày nào 2 đứa mới quen nhau
Nay xa cách người một ngả
Hỏi lòng này sao chẳng nhớ *thương* ai

— Trời ui Hương làm thơ hay quá vậy mà dấu Vinh ha.

— Hương đâu có dấu tại Hương không thích đó chứ.

— *Vinh* nè Vinh học Lasan nào vậy?

Vinh học ở . Lasan Hiền Vương

Thôi tới nhà rồi Vinh về che nếu rảnh Hương qua nhà Vinh chơi nha «good bye»

Từ đó nhà Vinh dời đi nơi khác nên hai đứa chả gặp mặt nhau nữa

oOo

Bây giờ mùa Thu đã trở lại rồi đó mùa thu này *Vinh* ở đây ? có còn đi trên con đường nhiều kỷ niệm này nữa không ?.. Có còn nhớ đến nhỏ Hương ngày xưa yêu dấu nữa không. Mùa thu ơi thu đã đem đến cho ta nhiều mộng đẹp nay cũng chính thu gieo sầu vào lòng ta rồi đó nhưng ta không trách mùa thu đâu mùa Thu đối với ta không bao giờ chết mùa Thu bất diệt. Ta xin thời gian hãy ngừng lại để ta được đối diện với người xưa yêu mến. Mùa Thu còn đó, Ta còn đây nhưng người xưa đã tận phương nào ♣

THƠ TRẺ

Mùa thu và tuổi thơ

Rồi mùa thu.
Đã ra đi lặng lẽ
Âm thầm như hàng cây rũ bóng
Của đại lộ Thống Nhất xa xăm
Và buồn bã
Như khuôn mặt tuổi thơ
Lấm ngỡ ngàng tìm đâu ngày tháng cũ
Em hãy khóc.
Thương mùa thu êm dịu
Có lá bay, mưa rơi gió nhẹ
Và hãy thương.
Tuổi thơ ngây ngà ngọc
Đã qua đi như một thoáng mây trời
Về nơi cuối trời thương nhớ.
Hỏi mùa thu,
Hỏi tuổi thơ:
Xin cho mùa thu đừng lạnh giá
Và tuổi thơ, xin đừng dày dạn tháng ngày.

B LAN (Đà-Nẵng)

Con Bướm

Ô ! Kìa con bướm thật xinh.
Nhẹ nhàng bé chạy ra rình ngoài sân.
Bướm đang mê ngủ đâu đâu.
Lung lay đôi cánh khoe màu thắm tươi,
Trông hiền hậu lại dễ thương.
Đưa tay bắt lấy cho Hương làm quà.
Qua là bướm thích lắm đa !
Tội con vật lẫn khóc và van xin,
Chắc vì nhớ bạn của mình.
Chắc vì xa mãi gia đình từ đây.
Qua chân bướm đạp lung tung
Thôi thì bé thả, cho mày vui nha!..
B Nắng Hồng.

Truyện cổ tích

Chữ Đồng Tử

ĐOAN TRANG kể

Ngày xưa, ngày xưa lắm...có một chàng thanh niên nọ rất nghèo ở với cha. Hai cha con chỉ có một cái khố để mặc lúc ra đường. Hai cha con sống như vậy ngày này qua ngày khác, tuy thật vất vả và nghèo khổ nhưng thật đầm ấm.

Cho đến một ngày nọ người cha lâm trọng bịnh và biết không thể nào thoát khỏi tay tử thần người cha mới gọi con lại và bảo rằng :

—Chử Đồng Tử con,..cha biết không qua khỏi,..cơn bạo bịnh cha gọi con lại để trăn trối vài điều.

Chử Đồng Tử khóc sướt mướt an ủi cha.

—Cha, cha đừng nói vậy nếu cha chết rồi con biết sống với ai đây ?

Cha Đồng Tử thở dài mệt mỏi và nói với con những lời cuối cùng :

— *S*au khi cha nhắm mắt con hãy lấy cái khố này mà mặc lúc ra đường. thôi cha xin vĩnh biệt con..

Chử đồng Tử ôm xác cha mà chẳng biết làm gì hơn là đem chôn cất. Chử Đồng Tử nghĩ rằng nếu ta lấy cái khố này mà mặc thì cha ta lấy gì mặc ? Nếu ta lấy mặc chắc có lẽ qua bên kia thế giới cha sẽ lạnh lắm, nếu cha ta qua bên kia thế giới gặp các bạn của cha ta mà nếu để trần truồng như thế thì có lẽ cha ta không dám gặp các bạn của cha ta đâu. Nghĩ vậy nên anh ta đắp cái khố lên mình cho cha và đem đi chôn.

Đợi đến đêm anh ta ra ngoài khu sông nhỏ mà ẩn mình ở đó luôn. Mỗi ngày anh ta mò tôm bắt cá rồi nhờ người đem lên chợ gần đó bán và mua các thức ăn rồi đem xuống. Đến giờ ngủ anh ta tìm một bụi sậy đánh một giấc ngủ ngon lành.

Cuộc sống cứ diễn ra như thế thật là yên lặng cho đến một buổi sáng đẹp trời nọ anh ta đang làm công việc hằng ngày thì bỗng nghe tiếng trống kèn vang dội từ xa vọng lại. Anh nhìn kỹ và lắng tai nghe thì đó là một đoàn ghe tàu của công chúa Ngọc Dung đang đi du lịch dọc theo bờ sông. Chử Đồng Tử sợ quá vội chạy vào bờ sậy, lấy cát trắng đắp lên mình và ẩn mình xuống đó luôn.

Công chúa Ngọc Dung vừa đi lên thì thấy chỗ ấy mát mẻ và có một bờ sậy thật sạch sẽ, nên gọi tỳ nữ che màn cho mình tắm. Đang tắm thì nước tạt vào bờ sậy làm cho cát trên mình Chử Đồng Tử trôi xuống

Công chúa Ngọc Dung thấy sợ lắm và la lên bảo rằng quỷ.

Chử Đồng Tử đành kể lại cho công chúa Ngọc Dung biết tình cảnh của mình. Công chúa cho gọi người đem quần áo đến cho Chử Đồng Tử Công chúa nghĩ rằng đây là duyên tiền định nên mới tỏ bày với Chử Đồng Tử và hai người đã kết hôn Sau khi hai người kết hôn thì công chúa Ngọc Dung không dám về nhà nữa vì sợ vua cha rầy la nên cùng Chử Đồng Tử lên một làng nọ mà sinh sống bằng cách bán lụa.

Vua cha sau khi được người cấp báo như thế nên giận dữ mà từ luôn công chúa Ngọc Dung. Công chúa Ngọc Dung được hung tin như thế thì buồn vô hạn nhưng không biết làm sao hơn, vẫn sống với nghề bán lụa cùng Chử Đồng Tử.. Buôn bán mỗi ngày một thịnh phát nên dần ra thành một tỉnh. Các khách buôn bán ở ngoại quốc đến mua hàng của hai vợ chồng Chử Đồng Tử rất nhiều.

Có một người lái buôn bảo với Công chúa rằng :

— Nếu có một trăm cân vàng thì cho người đi với y mua những đồ quí về bán sẽ được lời gấp mười

Ngọc Dung nghe như thế mừng rỡ bảo với chồng đem vàng đi với người lái buôn, Ra ngoài bể trông lên núi Quỳnh Lãng, Đồng Tử thấy có một cái miếu nhỏ, trong miếu có một nhà sư còn trẻ,

Mới trông thấy Chử đồng Tứ nhà sư thấy có vẻ cách điệu thần tiên nên nghĩ truyền cho phép. Được một năm Đồng Tử trở về và nhà sư cho Đồng Tử một cái nón và một cây gậy và bảo :

—Phép linh thông ở cả 2 vật này Đồng Tử trở về và dạy vợ phép mình đã học của nhà sư.

Một hôm có chuyện đi xa trời thì tối, lại không nơi chỗ cư ngụ nên hai vợ chồng mới lấy nón và gậy ra làm lều và ngủ. Đến canh ba bỗng hiện ra một lâu đài tráng lệ, có kẻ hầu người hạ vàng bạc châu báu đầy kho.

Mọi người thấy vậy lấy làm lạ mới đem hoa đến dâng. Vua cha thấy vậy cho là nổi loạn nên báo quân đến đuổi đi,

Công chúa bảo rằng :

— Dù cha ta có đánh đuổi thế nào đi nữa ta cũng không bao giờ đánh lại.

Khi đoàn quân của vua cha đang đi đến giữa sông thì giông gió nổi lên rồi cả khu lâu đài bay cả lên trời chỉ còn lại một bãi cát hoang vu. ✠ ✠

Cười cười cười

Hình gì ?

Trong lớp học, thầy giáo đang giảng bài, bỗng thầy Tí đang ngủ gật thầy giáo liền kêu Tí và chỉ lên bảng có vẽ hình tròn, hỏi :

Hình này là hình gì ?

Tí :

— Dạ thưa thầy hình vuông, ạ.

Thầy giáo :

Tại sao lại hình vuông ?

Trò nhìn kỹ coi !

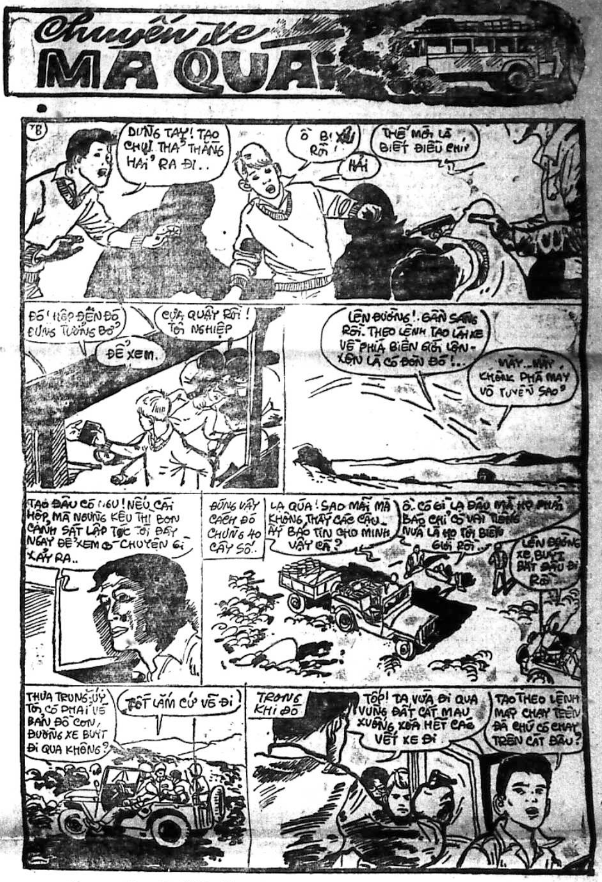
Tí :

— Dạ tại. nếu hình tròn thì nó đã... lăn xuống lâu rồi ạ.

Thầy :

— Trời...

V.T. THIÊN HƯƠNG


Chuyến xe
MA QUÁI
78
DỪNG TAY! TAO CHỤI THẢ THẰNG HẢI RA ĐI..
Ô BỊ XỈU RỒI!
HẢI
THẾ MỚI LÀ BIẾT ĐIỀU CHỨ
ĐÓ! HỘP ĐỰNG ĐỒ ĐỰNG TƯỢNG BỒ
ĐỂ XEM.
CỬA QUẦY RỒI! TỘI NGHIỆP
LÊN ĐƯỜNG!. GẦN SÁNG RỒI. THEO LỆNH TAO LÁI XE VỀ PHÍA BIÊN GIỚI LẠNG-XƠN LÀ CÓ ĐỒN ĐÓ!..
MÀY.. MÀY KHÔNG PHÁ MÁY VÔ TUYẾN SAO?
TAO ĐÂU CÓ NGU! NẾU CÁI HỘP MÀ NGƯNG KÊU THÌ BỌN CẢNH SÁT LẬP TỨC TỚI ĐÂY NGAY ĐỂ XEM CÓ CHUYỆN GÌ XẢY RA..
ĐÚNG VẬY CÁCH ĐÓ CHỪNG 40 CÂY SỐ..
LẠ QUÁ! SAO MÃI MÀ KHÔNG THẤY CÁC CẬU ẤY BÁO TIN CHO MÌNH VẬY CÀ?
Ô.. CÓ GÌ LẠ ĐÂU MÀ HỌ PHẢI BÁO CHỈ CÓ VÀI TIẾNG NỮA LÀ HỌ TỚI BIÊN GIỚI RỒI..
LÊN ĐƯỜNG XE BUÝT BẮT ĐẦU ĐI RỒI
THƯA TRUNG-ÚY TỚI CÓ PHẢI VẼ BẢN ĐỒ CON, ĐƯỜNG XE BUÝT ĐI QUA KHÔNG?
TỐT LẮM CỨ VẼ ĐI
TRONG KHI ĐÓ
TỐP! TA VỪA ĐI QUA VÙNG ĐẤT CÁT MẦU XUỐNG, XÓA HẾT CÁC VẾT XE ĐI
TAO THEO LỆNH MÀY CHẠY TRÊN ĐÁ CHỨ CÓ CHẠY TRÊN CÁT ĐÂU?

VƯỜN VUI

(25)

Tô-Ngọc

Tối hôm đó, đúng với mưu kế ông Mun xếp đặt, chúng tôi ba người rình thằng Hai Bò ở chỗ tối nhất. Đó là ngã ba đi ra nhà cầu công cộng...

Nói tới cái nhà cầu công cộng này, tôi lại.,. tởm cho cái loài người của quý vị. Quý vị chỉ thích ăn thôi, chứ chẳng chịu lo cho cái sự bài tiết cũng tối quan trọng trong cuộc đời của quý vị. Ai dời trong xóm nhà Ông Pôn có cả thảy trên dưới ba trăm nóc gia, mà đếm chỉ được độ mươi nhà là có cầu trong nhà, còn thì khi ông Tào Tháo đuổi là người nào người nấy ôm quần ra cầu tiêu công cộng.,. Đó là một dãy nhà che mái tôn, có tý cửa đến ngực khi người ta ngồi xuống.,. Một giàn cầu khỉ quanh co dẫn ra dám nhà chơ vơ đó, và vừa đi người ta vừa nghe cá lóc tranh nhau ăn ở dưới sình... Từ cái ngã ba này tới cầu tiêu công cộng, thằng Hai Bò và bọn đàn em đã từng trêu chọc nhiều người, nhất là những thiếu nữ hơ hớ.,. Nói vậy không có nghĩa là bọn mất dạy đó tha cả những người già. Chúng là bọn đúng như câu cổ nhân thường nói «Trẻ không tha, già không thương, dở dở ương ương làm ráo». Nếu chúng không ăn nói nham nhở vài câu, thì cũng tìm cách bất thần doạ nạt để người ta phải sợ đến té xuống sình.,. Mà té xuống sình ở đây có nghĩa là trở thành một thứ cá lóc bự, bần không thể tưởng tượng được !

Trở lại câu chuyện trả thù tên Hai Bò, thì đêm hôm đó, khoảng 1 giờ, là giờ thằng Hai Bò đi nhậu ngoài quán trở về. Hôm đó Hai Bò uống khá say, có lẽ vì hôm trước nó vừa bán được con chó bự của nhà ông Năm Gà Mờ. Hai Bò sai tay em đánh bả cho con chó chết, rồi thì sau đó được ông Năm nhờ đem đi chôn... Nhưng sức mấy Hai Bò đem chôn, nó đem bán ngay cho hàng thịt chó.,. Được dâu hơn ngàn bạc, nên nó kêu bọn đàn em nhậu rất tưng bừng.,.

Hai Bò là thằng lưu manh, chuyên rình rập người ta, ắt nó phải hiểu cái nghề rình rập hại người bao giờ cũng phải chú ý tới hai yếu tố : thời gian và không gian. Thời gian là thói quen về đúng vào giờ giấc nào, không gian là về theo con đường nào. Muốn tránh những đáng tiếc xảy ra, người ta phải luôn luôn thay đổi lộ trình và đừng bao giờ đi đúng giờ [redacted] Nhưng có lẽ «việc người thì sáng, việc mình thì tối», Hai Bò đâu có ngờ là có bọn tôi rình rập từ mấy hôm liền trước khi ra tay.

Hai Bò chân nam đá chân chiêu, vừa đi vừa chửi thề tùm lum.,. Từ quán cóc về đây không bao xa, nên chẳng có đứa nào đi cùng cả.,. Mà nếu có bọn đàn em thì chúng tôi cũng cóc sợ... Mấy thằng say rượu thì có gì đáng ngại.

Hai Bò vừa đi vừa hát ông ồng, hát xong lại chửi thề...

Ông Mun nấp trên cây nhìn xuống. Hai mắt ông xanh lẹt, tròng mở hết cỡ để quan sát.,.

Ông khè «meo meo» hai tiếng để báo động phút giây nghiêm trọng sắp tới.

Hai chúng tôi, ông Đốm và tôi, đều sẵn sàng tác chiến..

Hai Bò vẫn loạng choạng đi.

(Còn nữa)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— *Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng.* ***Đánh máy thì tốt nhất.***

— *Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.*

— *Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin* ***vẽ bằng mực*** *đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.*

— *Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu* ***bài hoặc trong*** *thư gửi để tiện liên lạc khi cần.*

— *Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi* ***cho báo khác.***

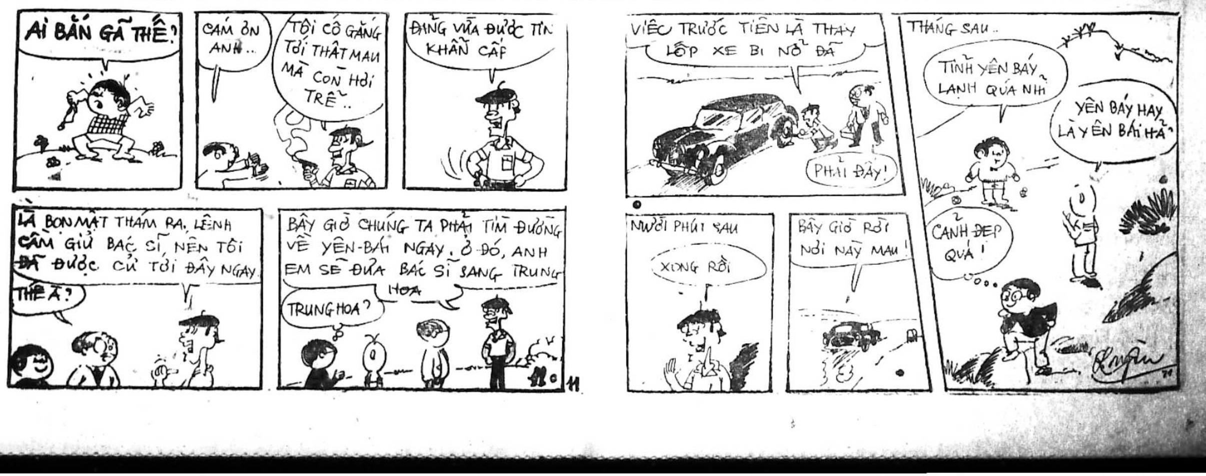
— *Bài và hình vẽ đăng trên MBB không* ***có nhuận bút***

— *Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :*

TÔ NGỌC 62 LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23'244)

Yên Báy ngứt lửa

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


AI BẮN GÃ THẾ?
CÁM ƠN ANH..
TÔI CỐ GẮNG TỚI THẬT MAU MÀ CÒN HƠI TRỄ..
ĐẢNG VỪA ĐƯỢC TIN KHẨN CẤP
LÀ BỌN MẬT THÁM RA, LỆNH CẦM GIỮ BÁC SĨ, NÊN TÔI ĐÃ ĐƯỢC CỬ TỚI ĐÂY NGAY.
THẾ À?
BÂY GIỜ CHÚNG TA PHẢI TÌM ĐƯỜNG VỀ YÊN-BÁI NGAY. Ở ĐÓ, ANH EM SẼ ĐƯA BÁC SĨ SANG TRUNG HOA
TRUNG HOA?
VIỆC TRƯỚC TIÊN LÀ THAY LỐP XE BỊ NỔ ĐÃ
PHẢI ĐẤY!
MƯỜI PHÚT SAU
XONG RỒI
BÂY GIỜ RỜI NƠI NÀY MAU!
THÁNG SAU..
TỈNH YÊN BÁY LẠNH QUÁ NHỈ
YÊN BÁY HAY LÀ YÊN BÁI HẢ?
CẢNH ĐẸP QUÁ!

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
(Tiếp theo) Dịch giả : NGUYỄN LƯƠNG

HỒI 134

Người đẹp Đà la Xuân

Nhưng, xông xáo, lục lọi một lúc chẳng thấy cô gái đâu bọn chúng nắm lấy bà góa phụ, kéo xềnh xệch lôi ra ngoài đường phố

Chỉ trong nháy mắt, khắp kinh thành đồn rầm lên. Cô gái nghe tin, định xông ra để cứu mẹ, nhưng bà dì nọ ngăn cản bảo :

— Cháu xông ra lúc này, chính là tự nhảy vào lưới đó ! Chúng bắt mẹ cháu, chỉ là để dọa đó mà thôi. Theo ý dì thì nhân cơ hội này, cháu nên tìm thằng chồng sắp cưới mà cưới tắp ngay đi. Cưới xong, hai vợ chồng cháu đưa nhau tới cầu khẩn tại nha quan Thống lĩnh lão gia. Lão gia thấy đũa đã có đôi, gái đã có chồng, rồi thì thôi chứ còn gì hơn. Đương Kim hoàng đế hẳn cũng chẳng nỡ chia Uyên rẽ thúy vợ chồng cháu đâu mà ngại.

Đến lúc quá khẩn bách này, cô gái nọ quả không còn tự chủ được nữa, vội nhờ bà dì tìm mụ mối tới nhà bà xui gia nói chuyện.

Nhưng không may cho nàng là anh chàng rể đã đi nam từ 2 năm trước chưa về, còn nằm trong vùng giặc (giặc thái bình Hồng Tú Toàn). chẳng biết sống chết ra sao.

Cô con gái được tin này òa lên khóc, nức nở vừa khóc cho số phận mình vừa khóc cho số kiếp của người yêu. Nàng nức nở khóc một lúc lâu rồi vào lúc đêm khuya, tư bề vắng lặng, nàng với sợi dây lưng treo cổ lên xà nhà tự vẫn.

Bà dì nọ biết được, vội chạy vào phòng đỡ nàng xuống, cứu sống lại. Bà chỉ lo chuyện án mạng lại xảy ra, bọn người trong cung đến đòi người chắc chắn gây ra chiều lôi thôi nguy hiểm, nên bà khuyên cô gái tới am Ni cắt tóc đi tu là hơn. Cô gái nghe lời bà dì, liền sửa soạn ra đi. Thân mẫu Lý tiểu thư vốn có một bà ni cô quen tên gọi. Nguyệt Chân. Ni này trụ trì am Bạch Y trên núi Tây Sơn. Bởi thế, Lý tiểu thư lên trốn tới am này đầu phật.

Ni Nguyệt Chân hỏi ra mới biết bà Lý bị bọn cường đãi trong cung bắt và Hoàng đế định bắt nàng vào cung. Bà nghe xong vừa thương vừa sợ vội khuyên Lý tiểu thư thôi khóc kẻo lộ hành tung ra ngoài.

Theo ý của Lý tiểu thư thì nàng muốn xuống tóc làm ni ngay. Nhưng Sư Ni Nguyệt Chân khuyên can bảo :

— Cháu đã vào chùa thì bọn quan binh kia chẳng dám vào đây tra xét đâu Hơn nữa thằng chồng sắp cưới của cháu hiện nay chưa biết sống chết ra sao. Nếu cháu thế phát quy y mà nay mai chồng cháu trở về liệu ni này ăn nói ra sao.

Nay cháu tới nương cửa Phật để tránh khỏi tai nạn, cháu có thể tu hành mà vẫn để tóc được. Đợi khi nào mẹ cháu được thả ra, chồng cháu được trở về, lúc đó ta sẽ cùng nhau bàn tính. Nếu mọi người chuyện cháu xuống tóc thì xuống, nếu không thì thôi, chứ lão ni này quả chưa muốn nhúng tay vào việc đó.

Lý Tiểu thư nghe lời khuyên đó, đành theo ý bà sư ni, tạm thời để tóc tu hành. Sớm đánh chuông chiều đánh trống, lúc mõ lúc chiêng, đưa muối qua ngày nơi am thanh cảnh vắng của nhà Thiền.

Bọn quan nha đi tìm kiếm lục soát Lý tiểu thư khắp kinh thành, đâu có chịu ngừng tay :

Chúng đánh hơi được tin nàng trốn tránh ở tại nhà bà dì. thế là chúng xông vào nhà bà này lục soát.

Không thấy bóng Lý tiểu thư đâu, chúng bắt luôn bà dì đưa vào ngục giam lại. ngày ngày khảo vấn

(Còn nữa)

Nửa cõi sơn hà

dịch giả : TIỀN-PHONG–TỬ-KHANH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI MỘT

Trên đầu Hỏa long có hai cái bướu

Anh Tử thấy Liễu Tôn Trung ngồi xếp bằng tròn dựa vào tường, đỉnh đầu bốc khói trắng, hai mắt nhắm nghiền, bất giác kinh hãi biến sắc mặt, trong lòng có một sự cảm bất tường. Nàng thấy Liễu đại ca chắc đã trúng phải hơi độc của con rắn quái dị nọ, mở miệng muốn kêu gọi nhưng lại vội nhẫn nhịn, xem bộ điệu thì Liễu đại ca đang vận công kháng cự.

Đặng trang chủ phát giác Liễu Tôn Trung có vẻ khác lạ, thất kinh nói :

— Vị Liễu tiên sinh làm sao thế ?

Anh Tử vội ngăn cản, khẽ nói :

— Đừng lớn tiếng. Vị ấy đang vận công đẩy chất độc ra ngoài.

Khoảng thời gian cạn chén trà, Liễu Tôn Trung chợt hé mở hai mắt đứng thẳng dậy, chép miệng :

— Nguy hiểm thật !

Anh Tử thấy chàng không có vẻ gì là trúng độc, cả mừng hỏi :

— Đại ca không việc gì chứ ?

Liễu Tôn Trung đáp :

— Nhất thời đại ca không cẩn thận bị trúng phải hơi độc của con súc sinh:

Anh Tử lo ngại hỏi :

— Hiện giờ thấy thế nào ?

Liễu Tôn Trung đáp :

— Dù là loài vật nào độc địa nhất thiên hạ cũng chẳng làm gì nổi đại ca. Duy vừa rồi chỉ bị khó chịu đôi chút thôi.

Đoạn Liễu Tôn Trung liền đem chuyện mình được ăn mười lăm trái Hỏa độc lựu kể cho Anh Tử nghe,

Bấy giờ nàng mới biết trong cơ thể Liễu đại ca đã có sẵn một loại tác dụng kháng độc mãnh liệt.

Nàng liền quay sang nói với lão trang chủ :

— Hai cái bướu thịt ở trên đầu con Độc Hỏa long kia có thể trị hết bệnh của lệnh thiên kim. Vậy trang chủ hãy sai người cắt nó xuống rồi hãy nói chuyện sau.

Đặng trang chủ vội sai gia nhân cắt hai cái bướu thịt con độc xà ấy. Anh Tử nói :

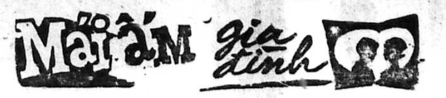
— Mau đem đốt nó ra tro rồi hòa nó với nước lã, chia ra làm ba lần cho người bệnh uống.

Đặng trang chủ liền sai người làm theo lời dặn bảo của Anh Tử.

Anh Tử nói tiếp :

— Sau khi lệnh thiên kim uống rồi, nội trong ba giờ đồng hồ có thể bình phục hoàn toàn. Trong Xà kinh ghi chú rõ ràng như vậy. Xem ra không phải là giả. Bất quá cái thi thể con Độc hỏa long xin trao cho tiểu nữ còn dùng một việc hữu dụng.

(Còn nữa



Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LÊ - NGUYÊN

Những chứng bệnh của da

(Tiếp theo)

— Thoa nắn da mặt (massage)

1) Vuốt tròn lăn da và bắp thịt nơi hàm

2) Há rộng miệng thành chữ O, rồi vuốt tay ngược lên

4) Vuốt chung quanh mặt, giữa lông mày và mũi

5) Vuốt tròn trán và thái dương

6) Vuốt tròn cổ bằng đầu ngón tay, từ trên xuống dưới, cốt làm cho máu chạy mau về tim

7) Vỗ nhẹ cằm và chung quanh mặt

Thỉnh thoảng những lúc rỗi rảnh hay quá mệt mỏi bạn hãy tập vài động tác dưới đây cho bắp thịt mặt cử động.

1) Để ngay ấp gáy ngửa mặt hẳn ra phía sau để cho chiếc cằm và hàm răng dưới vươn mạnh về phía trước

2) Để cho bắp thịt chung quanh mặt hoạt động để ngón tay lên hai bên thái dương rồi nhắm mắt mở mắt thiệt mạnh mười lần.

3) Vuốt mạnh bàn tay từ cổ ra phía sau cho bắp thịt cổ hoạt động.

4) Chu miệng thật tròn và phát âm sáu lần tiếng «chú, chu» cho bắp thịt miệng hoạt động.

Nói tóm lại, các bạn ai phải biết cách giữ gìn làn mặt cho đúng phương pháp.

Và điều cần nhất đừng có chọn mỹ phẩm bừa bãi. Nhiều người có cái tật thấy bạn bè dùng nhau hiệu nào là lập tức cũng đi mua mỹ phẩm đó, dù rằng họ chưa rõ mỹ phẩm kia có hợp với làn da của mình hay không.

Đó là một cái tật tai hại có thể làm cho làn da của bạn đang mịn màng trở nên sần sùi, xấu xí.

Thêm nữa có người lại hay đổi mỹ phẩm luôn luôn. Họ không biết rằng khi dùng một thứ mỹ phẩm nào, không phải chỉ trong chốc lát, trong một hai ngày mà da có kết quả. Đây là một sự bồi dưỡng trường kỳ

Vì không thấu triệt vấn đề nên họ cho là thứ mỹ phẩm đó không tốt nên bỏ và thay vào bằng một thứ mỹ phẩm khác

Cũng như một con bệnh, khi uống thuốc không phải là khỏi ngay tức thì, nhưng chính là bệnh lần lần thuyên giảm và cuối cùng người bệnh đã dứt bệnh

Vì thế, không phải chỉ dùng hết một lọ kem dưỡng da mà da sẽ tốt ngay, phải kiên tâm, phải trì chí, dùng hoạt động mát và có như vậy da mới được bồi bổ và nuôi dưỡng

Mỗi tuần lễ một lần nên làm mặt nạ để săn sóc làn da

Làm mặt nạ

Làm mặt nạ là gì ?

Làm mặt nạ là đắp lên mặt chất hóa học hay các chất tươi để làm cho da được mịn màng, tươi sáng. Nếu da bị nhờn thì sẽ bớt nhờn, nếu da bị khô sẽ bớt khô, làm cho lỗ chân lông khít lại, làm mất chất nhạn

Những để cần nhớ khi làm mặt nạ

— Trước khi đắp mặt nạ nên rửa mặt sạch bằng lait hay crème démaquillant xong rửa mặt lại bằng nước ấm

— Nếu da bạn nhờn, trước khi rửa mặt nên xông hơi cho lỗ chân lông rộng để nhả những chất bụi bặm, keo dơn, bẩn cho làn da dễ thấm chất bồi bổ khi làm mặt nạ. Hãy xông hơi chừng 15 phút.

— Khi làm mặt nạ phải chừa lông mày và quanh mắt. Tốt hơn hết là nên thoa crème chỗ này trước

(Còn nữa)

TRUYỀN HÌNH
Thứ Tư 17-11-1971

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

18g00	Đài hiệu — Quốc Kỳ Giới thiệu chương trình
18g03	Tin ngắn
18g06	Chương trình Chiêu Hồi
18g50	Thời sự quốc tế
19g00	Thông Cáo
19g05	Chương trình Hòa Hảo
20g00	Tin Tức
20g30	Tin tức CSQG
20g40	Ca vũ Thái Lan
21g15	Điểm báo — Giới thiệu Chương trình hôm sau
19g05	Thể thao Quân Đội
21g40	Hát bội « Hậu Ngọ vương » do ban Đông Bằng Phi phụ trách
22g16	Tin chọn lọc
22g35	Hát bội (tiếp) Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200	News
1205	Mod Squad
1300	News
1305	Bold Ones
1405	Age of Aquarius
1505	Men from Shiloh
1600	Infor.
1630	Canadien travel log
1705	Mission impossible
1800	CBS Newscomer
1900	News
1930	Sports
19g35	Ironside
20 30	Bill cosby
2100	News
2105	Marcus Welby
2230	Air force Highlights
2245	Grambling football night lights
2300	Tonigh Show

Bác sĩ trực

Thứ Tư 17-11-1971 Buổi trưa từ 12g đến 14g30 Buổi tối từ 19 đến 7g sáng Thứ Năm 18-11-71.

BS. Vũ-Minh Ngọc	76 Đồng Khánh	CHOLON
– Phạm-Dụng-Hưởng	94 Bạch Đằng, Bà Chiểu	GIAĐINH
– Vũ-Ngọc-Nhã	622-bis Phan Thanh Giản	SAIGON
– Nguyễn Thanh Long	3 – Trần Nhật Duật, Tân Định	SAIGON

SỐNG đời sống MỚI

Các món cháo

(Tiếp theo và hết)

Cháo lươn

Con lươn to bằng ngón chân cái, 3 lạng sườn chặt ra từng để ngâm lươn rửa vớt ra xào chua ngọt. lươn làm sạch tuốt gio và lá tre cho hết nhớt rửa lại bằng nước nóng già rồi cho vào xoong với 3 bát con gàn nước Luộc chín vớt ra, gỡ lấy thịt bỏ mặt và rọ đi xương giã nhỏ lọc vào nước luộc lươn, lọc kỹ rồi chắt nước sườn lẫn vào với 1 gạt bát bột gạo già quấy cho tan, sẽ bắc lên bếp lửa đun phải quấy luôn kẻo dón bộ. Hễ chín xong thì chế nước mắm hạt tiêu cho vừa vặn.

Con lươn thì phi 4 thìa mỡ nước 4 củ hành cho thơm rồi luồn vào xào rồ chay cạnh nêm vừa mắm hạt tiêu gia cay cho thơm trút luôn vào cháo. lấn 3 thìa súp rau răm. hành thái vụn ăn nóng.

Cháo phổi

3 lạng phổi thái mỏng và nhỏ, 3 lạng sườn chặt nhỏ cho lẫn vào xoong với 4 bát con gạ nước dùng hay nước lạnh, luộc từ sườn vớt ra cho 1 gạt bát bột gạo già vào ; 1 tay rắc bột 1 tay quấy luôn. Hễ bột chín trong là được, sẽ cho 1 bát tiết trộn vào với 2 lạng gan lợn thái mỏng vào Trộn đều nêm cho vừa mắm tiêu, rắc rau răm hành mùi rắc ra bát ăn nóng cho gan vào trộn đều bắc ra chớ để lâu gan dắn mất ngon bỏ.

Cháo bồ dục

2 quả bồ-dục lạng bỏ cái hoi ở giữa đi, khía dọc rồi thái ngang hơi dầy. 3 lạng sườn chặt nhỏ luộc rồi. Vớt sườn ra xào chua ngọt. Lọc nước bắc lên bếp. Lửa đun phải quấy luôn tay kẻo bén, chín bột thì cho mắm muối hành vừa hạt tiêu cho vừa vặn sẽ phi 2 thìa hành mỡ thơm, xào bồ dục trút vào cháo ăn nóng.

Cháo bào ngư

2 Con bào ngư ngâm rửa luộc kỹ vớt ra thái mỏng dính, chấm bỏ câu làm ... cho vào xoong với 5 bát nước dùng gạt bát bột gạo, quấy chín bào ngư phi hành mỡ thơm xào kỹ với nước mắm hạt tiêu cho vừa vặn rồi trút vào xoong cháo chím Đun từ chím thì được. Nêm lại cho vừa cho rau giấm hành thái vụn vào múc ra bát, ăn nóng.

Cháo cá quả

1 con cá quả làm sạch, lạng nạc thái mỏng ướp với một thìa súp nước mắm hạt tiêu hứng liv, nước dùng ngọt. 4 bát bột gạo già nhỏ. gạt bát cho vào quấy chín sẽ cho một thìa hành hoa thái vụn vào, nêm lại cho vừa nắm tiêu trút cá vào lúc cháo đang sôi ăn nóng muốn bổ thì cho vào mỗi bát 1 cái lòng đỏ trứng gà và một thìa cà phê dầu vừng

Chúc sáng

Chúc-sáng lựa bó nào trắng ngà ngâm nước 2 giờ, thay 3 lần nước rửa sạch ngâm vào nước ; lấy nửa quả chanh vắt nước vào chậu, rửa lại chúc sáng lượt nữa là được. chần tay thì măng tươi lột hết đâng, củ đậu hành tây, nấm hương, thịt gà, mỡ gà, các thứ đều thái mỏng và nhỏ khổ. nước dùng ngọt cho vào đun sôi chế nước mắm, hạt tiêu cho vừa vặn sẽ cho chúc sáng vào đun kỹ là được.

Trích cuốn «Làm Bếp Khéo»

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

– Y Viện Cholon 217 Đại lộ Hồng Bàng	ĐT : 37877
– Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon	ĐT : 36802
– Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon	Đ.T : 20.873
– Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng	Đ.T : 21.501

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm

---

ÁI LIÊN VÀ CON MA

TRỌNG TÀI phóng dịch

Theo truyện « Alice et le Fantôme »

của CAROLINE QUINE

Số 64

CHƯƠNG MƯỜI HAI

MỘT SỰ TRÙNG HỢP KỲ DỊ

Ái Liên bèn kết luận : «Có lẽ đây là tại mình quá giàu tưởng tượng. Nhưng nếu muốn biết rõ thì mình phải trở lại căn nhà đó để quan sát cho thấy mới hiểu được.»

Ngôi nhà vẫn làm như bị bỏ hoang giống như lúc Ái Liên tới đây vào lần trước. Người con gái lại gõ cửa lần nữa. Nhưng lần này nàng cũng vẫn chẳng thấy có ai trả lời cả Nàng bèn đóng cánh cửa lại, gài then thật chắc và kiểm soát lại thật kỹ càng để có thể chắc chắn được là gió không thể nào thổi tung ra nữa. Trước khi rời khỏi nơi này, nàng đã đi vòng một tua quanh nhà và không hề thấy có một bóng người nào cả. Tuy nhiên nàng vẫn cứ làm như hết sức lo ngại như thường.

Ái Liên tự nhủ : «Ở đây chắc chắn phải có một chuyện gì bí mật lắm. Trời bữa nay êm ả quá thì làm sao mà gió lại có thể thổi bung được cái cánh cửa đã được gài then này ra? Có phải chính cái bóng hình mà mình chợt nhận ra khi vừa tới đây đã mở cánh cửa nhà này ra hay không? ..»

Ái Liên không còn chần chờ gì nữa. Nàng còn phải gấp rút chạy đi tìm cách cấp cứu Bảo và Mai. Không có một điểm gì đặc biệt trên khu đất lạ. Không có một cái mốc nào để cho nàng có thể nhận được ra các khoảng đường đi. Nàng đành phải hỏi cho linh tinh vậy. Nàng cứ chọn đại một hướng đi để tiến bừa tới theo chiều gió may, xem may ra có thể tìm được lối ra đường cái hay không.

Cuối cùng, nàng đã thở ra khoan khoái vì nàng vừa chợt nhận được một con đường đất mà nàng thấy có vẻ quen quen. Quả thật nàng đã không lầm. Ở cách xa đó chừng một cây số chính là nơi mà trước đó nàng đã dừng tỉnh dậy trong cuộc phiêu lưu kỳ bí bữa trước.

Ái Liên ngạc nhiên tự hỏi : «Làm sao bữa trước mình lại có thể đi được tới một khoảng đường xa đến như thế này mà mình không hay biết gì cả? Dù cho rằng mình có bị mộng du đi chăng nữa thì sự kiện vẫn có thể bị coi là không thể nào xảy ra được.»

Được một lát sau thì Ái Liên đi tới một trang trại nhỏ nọ. Nhưng lần này thì nàng lại thấy có một chiếc xe hơi đang đậu trước sân. Máy xe đang chạy sẵn và có một người đàn ông ngồi trước tay bánh đang sửa soạn lái xe đi. Ái Liên đoán chừng đây là người chủ trại. Người con gái bèn chạy ba chân bốn cẳng tới và la lớn lên :

— Ông ơi! Xin ông làm ơn chờ một chút!..

Chiếc xe chạy vòng ra khỏi nhà và tới đậu ngay ở trước cửa rào Ái Liên vừa thở hổn hển vừa nói :

— Ông có đi Thái Vinh không ạ?

— Tôi đi Thái Vinh đây!

— Ông có thể cho cháu quá giang được không?

Người chủ trại đáp :

— Được chứ!

Rồi ông ta đưa tay ra phủi bụi chiếc băng trước trước khi mở cửa xe cho người con gái bước lên. Ông ta nói :

— Xin mời cô lên !

(Còn nữa)

CẦU LAM

Truyện dài của Tạ quang Khôi

(SỐ 27)

CHƯƠNG 3

Nàng đã mở cửa, còn quay lại chìn ông, chờ đợi Ông hỏi :

— Em có cho anh quá giang được không ?

Nàng gật đầu :

— Thì em cũng đã đề nghị điều đó với anh mà anh không chịu.

Điềm Đạm nói xen vào :

— Bây giờ sếp chịu rồi ! Sếp đại thấy mẹ ! Được ngồi sau xe người đẹp mà còn không chịu.

Một người khác bảo Đinh Phong :

— Sếp còn có một tay trái ngồi chắc không vững đâu. Vậy, sếp phải ôm thật chặt lưng người đẹp cho khỏi ngã nhé. À cứ ngồi hai chân sang hai bên cho.. khít nhé.

Quỳnh Uyển giục :

— Lẹ lên, anh ! Muộn quá rồi !

Đinh Phong vội gạt hết tất cả giấy bút trên mặt bàn vào một ngăn kéo rồi bấp tả đi ra cửa, Điềm Đạm cười hì hì, réo to :

— Coi dâu chú rể đi... động phòng rồi ! Đẹp đôi dếch chịu được.

Đinh Phong tức giận định quay lại mắng chàng nhưng Quỳnh Uyển đã cầm lấy tay ông kéo đi, bảo :

— Mặc nó ! Cãi nhau với hắn thì đến tối cũng không rồi.

Hai người đi qua ty trị sự trước những đôi mắt tò mò thán phục của mấy cô thư ký. Khi nàng đang loay hoay mở khóa xe thì chợt nghe có tiếng reo :

— Ba ! May quá, ba chưa về !

Nàng ngước ... tiến nhanh ra đường. Trên một chiếc xe taxi mở toang cả hai cửa, nàng thấy có một người đàn bà cùng tuổi với một đứa con gái trạc mười lăm mười sáu Đứa con gái cười hớn hở, nói thêm :

— Má với con đi phố, tiện xe rẽ lại đây đón ba. Con cứ sợ ba về rồi.

Vẻ lúng túng hiện rõ trên gương mặt Đinh Phong. Quỳnh Uyển cũng thấy khó chịu về sự xuất hiện đột ngột của vợ con ông. Nàng lên tiếng thản nhiên nói :

— Thôi, anh về với chị và cháu đi.

Ông nhăn mặt hỏi :

— Còn em ?

Nàng chỉ chiếc xe gắn máy :

— Em có xe về một mình được rồi.

Ông lầm bầm :

— Thế có tức không ! Ai nhờ chúng nó đến trước đâu.

Nàng mở khóa xong, đứng thẳng lên vừa vuốt tóc vừa nói đùa :

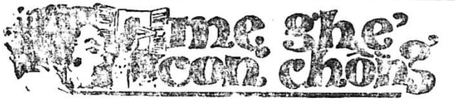
— Hạnh phúc thế, còn đòi gì hơn nữa. Thôi, nên về với vợ với con đi.

Ông gọi khẽ :

— Quỳnh Uyển !

Nàng nhún vai không đáp nhanh nhẹn gạt chống xe, rồi đi đạp cho máy nổ.

(CÒN NỮA)



(180) TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Ông đừng bày mưu mấy kế nọ. Đưa tờ bằng khoán ra là xong việc..

Ông chủ nói :

— Tôi đâu biết bằng khoán đất là cái gì ?

— Để rồi ông biết tôi !

Nói xong, bà chủ nhìn lão Tư Lung. Lão cúi mặt, như không muốn nghe. Bà hỏi :

— Còn lão này nữa ! Rốt cuộc, nhà này bị người ngoài phá hại. Giết tôi sao chớ...

— Bà chủ nói vậy, tội nghiệp tôi..

— Cái gì tội nghiệp ?

Nói xong, bà chủ ra ngoài đường cái, đi thẳng đến nhà thầy hương hào.

Ngồi một mình ngoài hiên lão Tư Lung suy nghĩ liên miên. Đã đến lúc lão tìm một lối thoát. Cái bằng khoán chắc chắn còn đó, trên gác. Lão cúi đầu, ngao ngán. cho rằng đời là chuyện vay trả. Ông chủ bà chủ đều là hạng người có tội. Lão không nên dính dáp vào chuyện riêng tư của họ. Lão muốn rời khỏi nhà này để khỏi dính dáp, vào một vài án mạng sắp xảy ra.

..Đêm đã khuya.

Thầy hương hào cau mày, nhìn khung cảnh bên ngoài. Vài con cú táp mồi, gây tiếng động nhỏ. Trùng dế kêu rên rỉ. Nghe thương hồ như đá đạp tạ chợ, chờ nước lớn.

Bỗng dưng mà thầy giựt mình.

Nước ròng, nếu làm theo kế hoạch thì hơi khó. Nước lớn sẽ chảy mạnh, rồi đi nơi khác thì sao ?

Thầy buồn bực, muốn nằm luôn tại nhà. Đây là chuyện sát nhơn mà thầy sắp nhúng tay vào. Mấy lần ăn ở với bà chủ tay tạo cho thầy nhiều hạnh phúc, nhưng bà lại, thầy thay vì lợi dụng hơi quá đáng. Hàng chục năm khổ sai, chớ nào ít ?

Thầy nhớ lại lời bàn tán của người trong xóm thì làm : Bà chủ là... độc như ác độc, Nếu được làm hoàng hậu, bà ta giết tất cả thiên hạ.

Suy đi nghĩ lại, thầy trở vào nhà, nằm xuống.

— Giết người ! Chuyện to tát quá.

Đồng hồ gõ thong thả hai tiếng.

Ngoài cửa, có tiếng gọi :

— Thầy hương dâu ?

Đúng là bà chủ. Bà tới đây để thúc hối. Thầy toan vào trong rồi trốn sau hè. Giết bà Điếc ! Trời ơi, chuyện đó gây nhiều hậu quả nghiêm trọng. đâu phải như giết con heo, con chó. Nhưng chưa chi bà chủ đã đẩy cửa, bước vào :

— Ngủ hả ?

Liệu bề lánh mặt không được. thầy trả lời :

— Đêm nay, hơi bịnh.

— Thầy nói láo. Thầy sợ hả ? Chuyện gì cũng do thầy xếp đặt. Tại sao thầy lại sợ..

— Tôi không sợ, nhưng, hồi nãy nằm chiêm bao thấy sợ quá. Tôi bị rượt rồi.., té xuống biển. Chắc là điềm bị đày ra Côn Đảo.

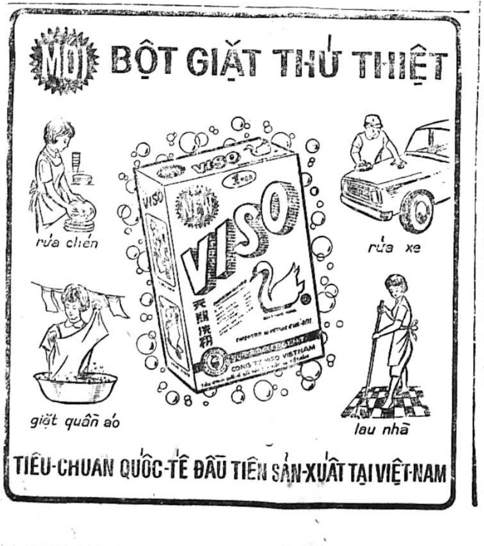
— Như vậy nghĩa thầy muốn cho bà Điếc sống. Bà ta theo phe ông chủ rồi. Mình giết, để phao vu. Thầy tính với tôi như vậy rồi. Bà ta đang ngủ trong lẫm lúa Tôi để sẵn sợi giây. cái bao bố.

— Trời ! Như vậy, khó quá..

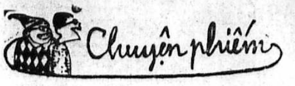
— Cái gì cũng khó ! Thầy yếu hèn như vậy là chết cả bọn. Thầy mướn bà Điếc để giết mẹ vợ thằng Hiền. Tội còn rành rành, Thà rằng mình thủ tiêu bà ta để lo chuyện khác.. Đi cho mau, Trời gần sáng rồi đó. Ngày mai, trễ lắm ngày mốt là cha con thằng Hiếu ở tù ?

(CÒN NỮA)

dầm mưa
dãi nắng
HAY SINH CẢM MẠO
1 Viên
LINDAL
trị
CẢM
CÚM
Nghẹt mũi - Sổ mũi
ĐAU NHỨC
Nhức mỏi - Đau lưng - Nhức răng
Công-hiệu
CỦA VIỆN BÀO-CHẾ Donapha
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY



CÚM NÓNG LẠNH.CẢM SỐT.ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ NHÃN HIỆU
BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI
CÓ BÁN VIÊN LẺ KHẮP MỌI NƠI



VIẾT BÀI ĐĂNG BÁO (III)

DẦN-RĂNG-KHOA

Cách đây ít lâu độc giả Chính Luận có thưởng thức một bài phóng sự của cô Nguyễn (Gia Long) tường thuật vụ cắm trại ở Nha Trang do ông Kỳ tổ chức Sau đó vài tuần thì có bài của anh Khanh C.V.A viết trong mục chuyện phiếm kể lể từng nỗi khó khăn, bực mình hoặc thích thú của một người viết bài từ lúc bài được gửi đi cho đến lúc xuất hiện trên mặt báo và nhân dịp cũng kể lể sự tình rằng thì là anh bị hớt đề tài một cách vô tình mà kẻ đó chính là cô Nguyễn vậy.

Câu chuyện đến đây mà thôi thì không có gì đáng nói, khổ nỗi là hôm nay đây cũng trong mục chuyện phiếm này có một anh chàng tên là Đỗ (Phú Lâm) xen vào và đưa ra vài ý kiến một cách quá ư bừa bãi với tựa đề «viết bài đăng báo(II)»

Cũng chính vì vậy nên tôi muốn viết vài lời với quý vị độc giả nói chung và anh Đỗ nói riêng

Số là mới đây tôi có lượm được một cuốn kinh thư, trong đó ghi chép lại các bí truyền của giòng họ Mộ Dung Cô tô hay Cô-tô Mộ Dung cũng thế trong đó có 1 ngón mà tôi thích nhất đó là ngón «gậy ông đập lưng ông».

Nhân đọc bài của bạn trong đó có viết nhiều câu tỏ vẻ quá chê bai anh Khanh CVA có thể khiến cho «ngôi sao» này tắt vụt đi vì đụng phải sự công kích dữ dội của bạn mà bạn còn bầy đặt là vấn đề đồng ý hay không đồng ý.

Tôi xin mạn phép giở ngón bí truyền là dùng gậy đập lưng để đem sự bày đặt của bạn trả lại cho bạn :

Thú thật với Đỗ Phú Lâm là đọc bài của bạn tôi thấy ngay có nhiều sự không đồng ý hơn là đồng ý. Thoạt vào bài được vài hàng đầu tôi đã thấy sự bất đồng ý kiến rồi ; bạn viết rằng những người viết bài đăng báo là những vì sao sáng được hưởng lộc tức là tiền nhuận bút và lộc này không bền để giải thích sự việc vắng mặt của vài người sau một thời gian góp mặt trên mục này.

Đây có thể là ý kiến nhận xét riêng của Đỗ P.L. và sẽ không có chuyện gì xảy ra nếu Đỗ không công kích Khanh C.VA, nhưng vì Đỗ P L đã chạm đến ngón nghề của Dần Răng Khoa rồi nên bắt buộc Dần Răng Khoa phải đem «nghề của chàng» ra, đó là gậy đập lưng dí mà.

Đọc những hàng bạn viết như trên với ý kiến là các người ấy đã viết dở đi, nên tòa soạn không phát lộc cho nữa mà để dành cho những ngôi sao mới lên rực rỡ như... Đỗ chẳng hạn. Sao bạn lại không nghĩ rằng, những người này đã bận bịu công việc làm ăn hoặc vì một lý do nào đó mà họ không có thì giờ rảnh để tham dự vào các câu chuyện «phiếm», xin nhấn mạnh chữ phiếm để bạn hiểu rằng không phải ai ai cũng viết nhằm mục đích quan trọng để lãnh tiền nhuận bút đâu

Điểm thứ hai mà tôi phản đối Đỗ là việc mà Đỗ đã chê Khanh quá «non», một lời chê của người bề trên đối với bên dưới, về việc mà Khanh đã viết là sự kiện chậm tay một tý sẽ có kẻ viết dùm đề tài mình định viết liền.

Đành rằng cùng một đề tài mỗi người sẽ nhìn thấy một khía cạnh, mỗi người kể lại một khác nhưng Đỗ há nhớ câu «tư tưởng lớn gặp nhau» đó là trường hợp của Khanh CVA và Nguyễn Gia Long, hơn nữa nếu có 10 người trong cuộc cắm trại đó cùng viết về một đề tài này thì chẳng lẽ báo Chính Luận lại đăng cả 10 bài hay sao ? Không đâu, thường thường chỉ có 1 hoặc quá lắm là 2 bài xuất hiện trên mặt báo mà thôi vì chẳng lẽ cho độc giả xem đi xem lại mãi một vấn đề mà diễn tiến kết cục giống nhau, chỉ khác lời hoặc thêm vài ba ý kiến thôi

Điểm bất đồng thứ ba của tôi là khi đọc vài hàng nói về thế chân vạc của Tam quốc được viết bởi «tác giả» Đỗ Phú Lâm, tác giả này tự mình sáng chế thay đổi hết nhân vật điển tích trong bộ truyện «Tam quốc chí diễn nghĩa»

Số là tác giả Đỗ Phú Lân sau khi dầy công nghiên cứu, tìm tòi đã viết như sau :

«Tào Tháo đã chém Đông Ngô, diệt Tây Thục bắt vua Thục quy hàng thì Đỗ Phú Lâm tức là Tào Tháo sẽ thưởng Khanh CVA hay Chu Du rồi bắt sống Nguyễn Gia Long (vua Thục) về... dâng rượu»

Trong khi thật sự câu chuyện là dòng họ Tào bị hạ bởi họ Tư Mã và sau này chính họ Tư Mã đã bao trùm cả ba nước Ngô, Thục, Nguỵ, lúc này Tào Tháo đã từ biệt dương gian từ lâu rồi thế nhưng tác giả Đỗ P L vẫn dựng Tào Tháo dậy cho đi cầm quân đánh Ngô, bắt Thục một cách vô tội vạ.

Đọc đến đây thì Khanh C V A có thể ngửa mặt lên trời hoan hỷ than :

— Trời hỡi ! Chính Luận đã «sinh» Nguyễn Gia Long sao còn «sinh» Khanh C V A, bây giờ lại «sinh» ra Đỗ Phú Lâm (nguyên văn câu của Đỗ) mà lại cho ra đời «cái gậy» quái đản vậy

Cái gậy này sẽ được dùng để gạt Đỗ PL và Khanh CVA để rộng rãi đường mà tiến tới mục tiêu nọ; cái mục tiêu mà Đỗ định với tới những hụt tay, chính là Nguyễn Gia Long vậy

Thật khổ cho cô bé này quá, chẳng hiểu ngôi sao quả tạ nào đã chiếu tới mà lại bị đem ra làm bung xung trên mặt báo với lý do chẳng ra gì.

Trở lại vấn đề câu chuyện của chàng Đỗ nhà ta thì tôi xin kể cái không đồng ý tiếp theo là về chuyện các tòa báo tổ chức thi truyện ngắn, anh Đỗ đã cho rằng các tòa báo có tổ chức thi truyện là để dành trang đánh đất cho độc giả có nơi thi thố tài năng chứ không phải có mục đích mời tiền độc giả và anh bạn cho rằng số thu hoạch trong kiểu này không đáng kể.

Không đâu, bạn lầm to rồi, bạn có biết rằng các tòa báo đã thỏa thuận với nhau về mục không tổ chức những cuộc thi đố vui với nhiều giải thưởng đáng giá mà người nào muốn dự thì phải cắt ít phiếu dự thi in trong tờ báo, các câu hỏi của ban tổ chức rất dễ dàng giải đáp, một đứa bé tiểu học cũng dư sức trả lời được, nên mọi người đã trở nên dễ tính, xuỳ tiền ra mua vài tờ mình không thích để có đủ điều kiện dự cuộc thi này với ước vọng rằng sẽ đạt được trong tương lai một phần thưởng đáng giá. Sự việc này đã xẩy ra rất nhiều cách đây vài năm và bây giờ các tòa báo đã đồng lòng dẹp mục này vì trò này mà giáo quá. Thế nhưng vẫn có vài tờ còn ngoan cố dở trò ma đạo dưới hình thức khác là mở cuộc thi truyện ngắn mà người dự thi cũng phải cắt vài ba phiếu dự thi in ấn trong báo

Việc này hãy còn được đánh bóng là nhằm mục đích giúp cơ hội cho mầm non mầm già có đất dụng võ chứ hoàn toàn không có một tý gì là mục đích thương mại cả, nếu tòa báo có tinh thần như vậy sao lại không dẹp bỏ điều kiện là phải kèm theo phiếu dự thi vào bài của mình. Thật là buồn cười lại còn buồn cười hơn nữa cho những ai quá nhẹ dạ, tin tưởng sự việc này là một việc cao quý đáng khuyến khích lắm lắm, trong số này hình như có bạn đấy Đỗ ạ !!!

Tới đây tôi xin tạm chấm dứt, ngưng chiến mi Đỗ P L và xin đưa ra vài ý kiến thô thiển để hoà giải với anh bạn này.

Rằng thì là phàm những ai chuyên viết báo loại tài tử, trong đó có tui, rất mong muốn «tác phẩm» của mình xuất hiện trên mặt báo để mà có dịp khoe với bà con với em mà tài nghệ chả có là bao, thường sơ sót nhiều cần phải được khuyến khích để có căn bản hơn lên để công việc viết lách vững vàng hơn lên, nên chúng ta đừng có chỉ trích sửa sai một cách quá đáng mà chỉ nên nói rộng vấn đề góp thêm ý kiến, tranh luận bàn cãi về một sự việc nào đó để cùng nhau thông cảm, hiểu rõ các sự việc hơn trong mọi mặt mọi khía cạnh và đây cũng là cách để nâng tinh thần của các «vì sao» trong vấn đề tinh thần viết lách.

Vài hàng cùng quý vị độc giả.

DẦN (RĂNG KHOA)

Quân trường ơi ! Giả biệt ! chiến trường ơi ! Chào mi !

Phóng sự của HUY

(Tiếp theo và hết)

Sau đó Trung tướng chỉ huy trưởng gắn cấp hiệu cho SV thủ khoa. Lại nghe các ông SV phụ đề :

—Chuẩn úy Bằng ! Lại «anh» rà.

—Gà nòi của anh mà.

—Con cưng chứ giỡn sao.

Tôi kiễng chân lên cũng chỉ thấy thấp thoáng bóng dáng «Chuẩn úy Bằng» bưng... khay đựng 2 cái quai chảo» và Trung tướng CHT lúi húi gắn lon cho SV thủ khoa.

Sinh viên khóa Phạm hồng Thái tuyên thệ. Những trái khói vàng đỏ màu quốc kỳ *VN* rực rỡ một góc sân. Các người đẹp cũng thi nhau nhảy dù kiểu. Tiếng hát của các SV nghe... không mấy khỏe mạnh làm những ông SV trong ban tiếp tân...lèm nhèm chê lên chê xuống.

«Ngày bao hùng binh tiến lên»... Tiếng hát vẫn... buồn buồn (chắc là nắng quá ! hay tâm trí đang bận nghĩ đến thân nhân ?) Trung tướng CHT đã : «Chúc các bạn làm rạng danh liệt sĩ Phạm Hồng Thái» Sau khi nhắc nhở các SV về người hùng này. Tiếp đến là phần trao quân kỳ giữa hai khóa đàn anh và đàn em. Đàn anh từ góc sân bên trái khán đài ; đàn em từ góc sân bên phải Cả đàn anh lẫn đàn em cùng tiến đến khán đài Trung tướng CHT lần lượt cầm quốc kỳ, quốc kỳ của đàn anh trao lại cho đàn em Cảnh «giao lại tuổi thơ» chắc hẳn gây nhiều bùi ngùi cảm động trong lòng các SV «Tổ quốc danh dự và trách nhiệm» những dòng chữ mà ngay từ cổng quân trường người SV đã phải nhìn thấy Rồi đến phần biểu diễn Vũ thuật của Tổng cuộc vũ thuật VN 8 «vị» đàn ông và một «vị» đàn bà ! tất cả đều mặc áo trắng và... váy đen (bước đi thì lê cái quần... xì ! Đứng 1 chỗ nó thành cái... mác xi) xướng ngôn viên giới thiệu 1 lô những đệ tam đẳng đệ tứ đẳng thái cực đạo hiệp khí đạo... của ông chủ tịch nghe mà phát ớn ! chẳng biết ai giáp gì về môn... vật lộn này cả tôi

Không mấy hứng thú lúc xem ! chỉ thấy họ ngã oành oạch ; Và mỗi lần «xin hàng» hình như họ làm dấu hiệu đập chân hoặc tay xuống đất mấy cái thì kẻ chiến thắng «tha» ngay ! Đủ thứ ! hết dùng HKĐ để tự vệ lại đến phần tay không bắt súng ứng dụng vào trường hợp đối phương dùng gậy dùng dao, các SV đứng cạnh sau 1 lúc nghển cổ xem phê bình ngay

— Lo để không chứ đánh đấm gì !

— Tiền đi ăn được đơn của người ta dễ..., lẫn ra thua.

— Đúng là..., biểu diễn !

Phần vui mắt nhất là nhìn «thầy» 1 mình xuất ngã 3,4 trò nhào vô đánh... hội đồng ! bịch ! bịch ! bịch ! Các «đệ tử» cùng ngã... hội đồng! Đệ tử đạp chân phành phạch xuống mấy tấm mousse lót... này nên tha ! Cả 4 thầy trò cùng hì hà chào nhau rất chi là... hiệp khí đạo rồi cùng quay về khán giả kính cẩn cúi đầu giữa tiếng hoan hô vang dậy ! 9 cái váy đầm xoè phất phới trông hay hay ! (tôi vốn không có khiếu thưởng thức bộ môn này nên chỉ biết tóm tắt 1 câu thế thôi)

Phần diễn hành của SV kết thúc buổi lễ mãn khóa đơn giản. Nghĩ đến những buổi lễ mãn khóa của võ bị mà thấy buồn cho thủ đức !

Từng đại đội diễu hành ngang khán đài ; đang ngóc cổ tìm những khuôn mặt quen thuộc chợt nghe 3 người đẹp cạnh bên reo ầm ỹ ;

— Anh Quỳnh kìa đó anh Quỳnh cầm cờ đó chụp cho ảnh một pô đi !

— Lẹ lên không có ảnh đi khuất.

— Có thấy ảnh đâu ?

— Đó ! ảnh đang cười đó, chắc thấy mình rồi !

Theo tay chỉ của các cô, tôi thấy «anh Quỳnh» đang cười toe toét dù chân vẫn bước đều, mắt vẫn ngước lên nhưng mắt «Quỳnh thì... liếc vào máy ảnh ? Tấm hình này chắc phải được «xử ve» và hiện diện thường xuyên trên bàn học của nàng và trong bóp lo chang ! tình lắm!

Buổi lễ kết thúc lúc 10 giờ và phần tiếp theo mới... thú vị hơn ! Các chàng thay quần áo như máy ! bộ đồ mà các «đấng» thường gọi đùa là «như bồi... Caraven» ! Đã được thay bằng những bộ tác chiến, trông đơn giản nhưng... hùng lắm ! thân nhân tản ra các bãi cỏ. quai chảo lấp lánh trên cổ áo. những «tân quan» nhơn nhác kiếm tìm ! Chỉ 1 thoáng đã từng đôi từng cặp dập dìu quanh mọi ngả trong trường — Cũng có những mái đầu bạc phơ của các bà mẹ lẫn trong những tà áo màu của người yêu của bạn bè em gái, chị gái các chàng — Một số không có thân nhân đến trông buồn xo ; nhìn hạnh phúc của bạn bè chắc họ... tủi thân không ít ! Mọi câu lạc bộ đều chật cứng— Những tà áo màu lam quân trường như «sống» hẳn lên— Những khóa đàn em cứ «đường trường xa»... diễn hành đến phòng ăn mà mắt mãi «ngắm đàn anh và... đàn chị đến lệch lạc cả hàng ngũ—

Nhiều ông nhìn cư vi bất thiện, phá đám bạn bè bằng đủ mọi cách ! Người ta đang du dương với đào mà thi nhau hét toáng lên :

—«Cô nào hôi mày ngoài kia kìa

Hay :

—Ủa ! Còn cô Lan, cô Cúc gì đó không đến hả ?

Có tản đời người ta không cơ chứ ! Nhưng chắc các nàng cũng cười tha thứ vì nhất định không ông nội nào không có cái bệnh tán nhăng tán cuội các cô, Chỉ cần sau cùng bến ấy vẫn là em» là được ! phải không. Các «người yêu của lính» ?

Chỉ còn vài tiếng đồng hồ họp mặt để rồi mỗi người, một phương trời, mỗi người một trách nhiệm. dù đàn ông thường che giấu tình cảm không để xúc động như đàn bà, nhưng tôi vẫn bắt gặp những nét buồn trên khuôn mặt sạm đen, đã mất hết cả vẻ thư sinh ngày nào của những người lính ấy.

— Mày chọn đâu ?

— Nhảy xó nào ?

— Chỗ ngon không ?

Những tiếng hỏi han, những câu chúc mừng những lời ái ngại và những cái xiết tay, tất cả đều khiến người chứng kiến phải cảm động lây.

Ai cũng vội vã thăm hỏi nhau — Chỉ còn vài tiếng đồng hồ Rồi hết. Rồi xa

Những kỷ niệm vụn vặt ở quân trường, những «Súng là vợ đạn là Con» vợ con tôi tôi phải giữ không để cho ai... lấy ! những lần lãnh cú để người bạn giường trên phải xách cơm chạy phở người đến... tiếp tế cho người giường dưới những buổi bị phạt gác, những lần đi tuyển, những chuyến bỏ trại lén đi ăn và đang ba hoa kể lể với bạn bè chiến công mà Sĩ quan trực đứng ngay sau lưng vẫn không biết... Tình đồng đội biết bao nhiêu vui buồn để gì một chốc đã quên !

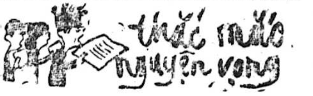
Từ giã những người bạn cũ và mới vừa quen tôi chỉ biết chúc cho ngày phép vui và những ngày kế tiếp nhiều... may mắn ! thế thôi ! chỉ cần nói đến 2 chữ «may mắn» cũng đủ nghẹn lời ! Dù biết «Anh hùng tử khí hùng bất tử» như một người bạn đã ghi trên mũ) nhưng vẫn thấy lòng mình chùng hẳn lại mỗi lần nghĩ đến những giã từ, ly biệt vĩnh viễn mà mình phải chấp nhận rất nhiều trong một đời người bởi vì ;

Túy ngọa sa trường quân mạc tiếu

Cổ lai chinh chiến kỷ nhân hồi » Biết đến ngày nào thanh bình để chúng ta khỏi bị ám ảnh, phập phồng lo sợ ngày đêm vì những mất mát mà chẳng biết sẽ đến với ta lúc nào và để chúng ta được gặp lại những hình bóng cũ mà «nhìn cho tỏ mặt mày, xem mất còn những ai» ?

Chứng kiến những hiểm nguy gian khổ của lính mới thấy thương lính thật nhiều chẳng thế mà biết bao nhiêu quí vị con gái đã chỉ yêu được lính dù biết yêu lính là đặt mình trong tình trạng báo động thường xuyên nhưng các nàng lẫn yêu lính mà thôi chả hiểu tại sao» ! Cô nào cũng thế là giả có ai các cớ hỏi tôi chắc tôi cũng chỉ đành lắc đầu !

— Không biết tại sao» !



Đã không được hợp thức hóa vào ngạch lại còn bị bồi hoàn số tiền đã lãnh trội

Kính Gửi : Ông — Tổng Giám Đốc Công vụ
— Y sĩ Thiếu Tướng Cục Trưởng Cục QY
— Đại Tá Trưởng Phòng Tổng Quản Trị Bộ TTM

Tôi ký tên dưới đây : Phế binh Dương Kim Liên, cựu Hạ sĩ I/CLQ đã có gần 10 năm thâm niên công vụ, đã được ân thưởng Chiến Thương Bội Tinh và tuyên dương công trạng trong thời gian tái ngũ, cũng như giấy ban khen và, Bằng Tưởng Lục. Trong thời gian công chức tôi đã hy sinh rất nhiều xương máu để bảo vệ chính nghĩa tự do công bằng xã hội.

Sau khi giải ngũ tôi được tuyển dụng làm Cảnh sát viên Phù động đồng hóa công nhựt. sau đó bị cấp chỉ huy trực tiếp chèn ép. tôi không dằn nén được cơn nóng giận, nên tôi đã bị Tòa Án sơ thẩm Saigon phạt 02 tháng treo về tội hăm dọa và tôi được thôi việc.

Vì vấn đề sinh kế, tôi lại làm đơn xin việc tại Bộ TTM, và được nơi đây tuyển dụng làm Tùy phái công nhựt hạng CI tại Chẩn y viện Trung-ương (Thuộc Cục Quân Y) do SVL số : 19389 TTM/TQT/DC 1 kể theo đến ngày 3-10-67 do SVL số : 736/SVL/HP/QT tôi đã được Tổng Nha Công Vụ tạm bổ vào ngạch Tùy phái Trung-ương với trật tập sự kể từ 3-10-07

Theo tinh thần SVL số :736 nêu trên, sự bổ dụng này chỉ có tính cách tạm thời nếu sau này bất cứ vì lý do gì đương sự không được chính thức vào ngạch bằng Nghị định, SLV sẽ bị bãi bỏ không báo trước và đương sự không được bồi thường chi cả. (Ngoài ra không có điều gì buộc tôi phải bồi thường). Nhưng mới đây theo SVL số 360/SVL/CV/P2 ngày 22-10-71 của ông Tổng Giám Đốc công vụ đã thâu hồi nhập ngạch Tùy phái Trung Ương (SVL số 736) và bắt buộc tôi phải bồi hoàn Ngân sách Quốc Gia số tiền đã lãnh trội (sai biệt giữa 2 lương ngạch và công nhựt) kể từ ngày 3-10-67 (khoảng 04 năm trong kỳ tập sự tùy phái)

Tôi là Cựu chiến sĩ thương phế binh đã hy sinh rất nhiều cho Tổ Quốc. Trở về đời sống phế nhân xin được một việc làm (Công nhựt) thì gặp đủ chuyện khó khăn. không được sự thăng thưởng vì chuyện không hợp thức hóa nhập ngạch). Nếu các cơ quan tuyển dụng nhận thấy hạnh kiểm cũng như tinh thần phục vụ của tôi không được tốt thì cho tôi thôi việc, tưởng cũng đã là một sự thiệt thòi rồi. Hơn nữa tôi bị 02 tháng treo, nghĩ rằng đã quá 5 năm đương nhiên được tiêu diệt Án Văn khôi phục công quyền thì đâu có phải là hạnh kiểm xấu. Lẽ nào bắt tôi phải bồi thường số tiền lương sai biệt đã lãnh. Đời sống hiện tại của tôi 1 công chức có vợ và 08 con phải nuôi dưỡng, đồng lương hàng tháng [illegible] thì lấy tiền đâu để bồi hoàn số tiền đã lãnh trong 4 năm ở ngạch tập sự.

[illegible] hô hào tranh đấu cho người dân, và nhất là nâng đỡ giới phế binh, giúp Quân, Công cho được công bằng xã hội.

Thời buổi Kinh tế vật giá leo thang đắt đỏ, tôi thành khẩn thỉnh cầu quý Ông rộng xét mọi sự, hầu can thiệp về trường hợp quá vất vưởng của tôi như đã trình bày đoạn trên cho tôi được miễn bồi hoàn số tiền đã truy hồi trong SVL số 360 ngày 22-10-71 của Tổng Nha Giám Đốc Công vụ.

Nếu không được thỏa mãn, chắc chắn tôi không thể sống nổi với tình trạng thiếu thốn quá bi đát : Với số lương công nhật nổi thống lại bị trừ thêm một khoản tiền trong Tổng số tiền lãnh trội 4 năm ở ngạch Tập Sự

Rất mong được quý Ông sớm cứu xét cho.

Chính Luận hộp thư tòa soạn

THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC

BÀI : Chuyện giấy tờ (Nguyễn trọng Vinh) Cách mạng (Tứ Sinh) Mưa Saigon mưa vô cái xế(Vũ Khang) Quyền tự do ngựa thay mới của phụ nữ (Luân Vũ) Cây chôm chôm tróc và một ít thứ cây ăn trái (Lê Thông) Kỳ hai - hai kỳ (Đau màng óc)- Mái tóc... dân chủ (Sáu Xá)

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG

— Một số đại lý dầu lửa, v/v hãng Caltex bán dầu lửa giá chợ đen một số khóa sinh CSDC v/v nhà thầu ẩm thực bóc lột quá- Bà Charabi thị Hai, v/v xin cho con hiện là tân binh quân dịch ở TTHLQT được phục vụ gần nguyên quán- Một số độc giả Qui nhơn v/v vợ một thượng sĩ QC giựt hụi chồng còn ỷ quyền thế hăm dọa trả thù nhưng con hụi đi thưa

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
VIỆN UNG THƯ QUỐC GIA

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai
(Lần thứ 2)

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU :

Cung cấp thực phẩm sống cho Viện Ung Thư Quốc Gia trong năm 1971 (từ 1-1-71 đến 31-12-1971).

NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :

Đúng mười (10) giờ ngày 23-11-71 tại Viện Ung Thư Quốc Gia (Phòng Quản Lý) số 3 Đường Nguyễn văn Học Gia Định.

	TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG	KÝ QUỸ TẠM
— Lô 1 (thịt)	2.721.700đ00	54.434đ00
— Lô 2 (cá)	1.381.900đ00	27.638đ00
— Lô 3 (rau, trái cây)	1.164.810đ00	23.296đ00
— Lô 4 (tạp phẩm)	801.280đ00	16.025đ00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :

— Phòng Quản Lý Viện Ung Thư Quốc Gia số 3 đường Ng văn Học Gia Định.

— Bộ Y Tế (Phòng Tiếp Liệu và Dịch Vụ) số 59, đường Hồng Thập Tự Saigon.

NƠI NẠP ĐƠN THẦU :

— Phòng Quản Lý Viện Ung Thư Quốc Gia trước giờ đấu thầu.

Gia định, ngày 10 tháng 11 năm 1971
Giám Đốc Viện Ung Thư Quốc Gia
BS. NGUYỄN ĐỨC QUẢNG

ĐÁP LUẬT

Luật gia TRẦN-VŨ phụ trách

Ông Thanh (Trương minh Giảng) Saigon

HỎI 1) Vợ chồng tôi lấy nhau chưa lập «Hôn Thú» và vợ tôi sắp đến ngày «sanh» vậy phải làm những thủ tục gì ? để làm «khai sanh» cho đứa con có cả tên cha và mẹ ghi trên tờ khai sanh của đứa con.

2) Nếu sanh tại «Bảo Sanh Viện Hùng Vương» (Nhà Bảo Sanh Công Cộng) thời ở đó họ lập tờ «Khai Sanh» cho đứa trẻ phải không ??

Còn sanh tại «Bảo Sanh Tư nhân» thời vợ chồng tôi phải làm những thủ tục gì ? để lập tờ «khai sanh» cho con có ghi cả tên Cha. Mẹ tên tờ Khai sanh của đứa con ??

3. Khi lập «khai sanh» cho con Vợ chồng (chưa lập hôn thú) cần đến giấy tờ liên hệ gì ? để xuất trình hay chứng minh, tại phòng Hộ tịch hay quận Hành chánh (vì hiện vợ chồng tôi đang cư ngụ tại saigon) xin nói rõ hơn, Hiện vợ chồng tôi chỉ có thẻ căn cước và tờ khai gia đình, mà thôi, xin ông chỉ dẫn cặn kẽ,

Đáp Mặc dầu ông bà chưa lập hôn thú nhưng nếu ông nhìn nhận đứa trẻ là con của ông thì ông đứng tên là người khai sanh cho đứa trẻ trong giấy khai sanh sẽ được ghi tên cha ngoài việc ghi tên mẹ là bắt buộc Bảo sanh viện không thể lập tờ khai sanh mà chỉ làm giấy chứng nhận có đứa trẻ sanh tại đó, giấy chứng nhận này có ghi tên đứa trẻ và tên cha mẹ. Ông sẽ xuất trình giấy đó, cùng tờ khai gia đình và giấy căn cước của 2 ông bà khi ông đến phòng hộ tịch cùng 2 người chứng đã thành niên để khai sanh cho đứa trẻ.

Ông không buộc phải xuất trình giấy hôn thú khi khai sanh cho con của ông, nhưng vì đứa nhỏ sanh khi ông bà chưa lập hôn thú đứa nhỏ đó chỉ được coi là con ngoại hôn chứ không phải con chánh thức, Con ngoại hôn sẽ được chánh thức hóa khi cha mẹ lập hôn thú.

Ông Nguyễn Quang Minh

Tôi là 1 công chức, vợ chánh thức (có hôn thú) của tôi đã qua đời được hơn 4 năm. Đặt trường hợp sau này nếu tôi tục huyền thì về vấn đề hộ tịch và pháp lý tôi phải tiêu hủy hôn thú cũ và tái lập hôn thú mới như thế nào cho hợp pháp để hưởng phụ cấp gia đình ?

ĐÁP : Hôn thú đã bị đoạn chung do người vợ mệnh một, nên ông không cần phải xin tiêu hủy hôn thú cũ. Ông chỉ cần xuất trình giấy khai tử của vợ cũ và nộp đủ các giấy tờ cần thiết như trích lục khai sanh và tờ cam kết không mắc bệnh truyền nhiễm và sau thời hạn niêm yết, 2 người đính hôn sẽ cùng 2 nhân chứng đến trước viên chức hộ tịch để lập hôn thú.

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
BỆNH VIỆN CHỢ RẪY

Số 1 2206/BVCR.

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU :

Cung cấp thực phẩm chín dưới hình thức khẩu phần cho BỆNH VIỆN CHỢ RẪY từ 1-1-1972 đến 31-12-1972.

NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :

Đúng 9giờ30 ngày 30-11-1971 tại Thư Viện BỆNH VIỆN CHỢ RẪY, số 42 đường Thuận Kiều Chợ Lớn.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG :	KÝ QUỸ TẠM
Lô duy nhất : 20.323.000đ00	508.100đ00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :

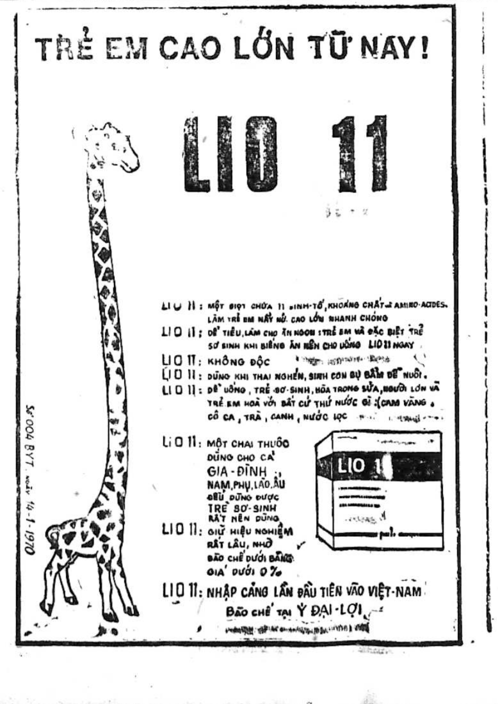
— Phòng Quản Lý BỆNH VIỆN CHỢ RẪY 42 đường Thuận Kiều Chợ Lớn

— Bộ Y Tế (Phòng Tiếp Liệu và Dịch vụ) 59. Hồng thập Tự Saigon. (Trong những giờ làm việc).

NƠI NẠP ĐƠN THẦU :

— Phòng Quản Lý Bệnh Viện Chợ Rẫy trước giờ đấu thầu.

Saigon, ngày 8 tháng 11 năm 1971
GIÁM ĐỐC BỆNH VIỆN CHỢ RẪY
BS. TRẦN MINH LINH


TRẺ EM CAO LỚN TỪ NAY!

LIO 11

LIO 11 : MỘT GIỌT CHỨA 11 SINH-TỐ, KHOÁNG CHẤT & AMINO-ACIDES. LÀM TRẺ EM NẢY NỞ. CAO LỚN NHANH CHÓNG

LIO 11 : DỄ TIÊU, LÀM CHO ĂN NGON : TRẺ EM VÀ ĐẶC BIỆT TRẺ SƠ SINH KHI BIẾNG ĂN NÊN CHO UỐNG LIO 11 NGAY

LIO 11 : KHÔNG ĐỘC

LIO 11 : DÙNG KHI THAI NGHÉN, SINH CON BỤ BẪM DỄ NUÔI.

LIO 11 : DỄ UỐNG, TRẺ SƠ-SINH, HÒA TRONG SỮA, NGƯỜI LỚN VÀ TRẺ EM HOÀ VỚI BẤT CỨ THỨ NƯỚC GÌ :(CAM VẮT, CÔ CA, TRÀ, CANH, NƯỚC LỌC

LIO 11 : MỘT CHAI THUỐC DÙNG CHO CẢ GIA-ĐÌNH, NAM, PHỤ, LÃO, ẤU ĐỀU DÙNG ĐƯỢC TRẺ SƠ-SINH RẤT NÊN DÙNG

LIO 11 : GIỮ HIỆU NGHIỆM RẤT LÂU, NHỜ BÀO CHẾ DƯỚI BĂNG GIÁ DƯỚI 0 %

LIO 11 : NHẬP CẢNG LẦN ĐẦU TIÊN VÀO VIỆT-NAM

BÀO CHẾ TẠI Ý ĐẠI-LỢI
Số 004 BYT ngày 14-1-1970
LIO 1

KHÓ TIÊU

Uống ngay

VITAGEST

THUỐC MỸ MỚI NHẬP CẢNG

✦ TÁC DỤNG MẠNH nhờ 3 ENZYMES và 2 CHẤT KHÁNG ACIDS HỖN HỢP TRONG 1 VIÊN THUỐC.

✦ VỪA LÀM DỄ TIÊU VỪA TRỊ Ợ CHUA, ĐẦY HƠI, CHƯỚNG BỤNG, ĂN UỐNG QUÁ ĐỘ, BỘI THỰC, BỘI ẨM.

✦ VỊ THƠM DỄ UỐNG HƠN CÁC THUỐC CÙNG LOẠI.

CÓ BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

HỌC

Trường dạy cắt may VIỆT NỮ

028 Lê F Chung cư MinhMạng mặt đường Sư Vạn Hạnh.

Học phí nhẹ : áo dài, robe, quần pattes cigarettes 2000đ Raglan 2500đ. Raglan Con tesse 4000đ, trọn khóa 4000đ. Nhận học viên mỗi ngày

Kém sinh ngữ thi sẽ rớt

Ghi tên học Anh Ngữ và Pháp Ngữ luyện thi tú tài 1 tại cours Vinh Quang 33 Trần quý Cáp. Sg giáo sư cử nhân Pháp văn Anh văn tốt nghiệp Michigan phụ trách (Lớp Chiều và Tối)

Lớp khiêu vũ

Phượng Hoàng

dạy riêng từng người, với nhiều bước mới, hợp với thời đại, dễ hiểu do Vũ sư nam và nữ chỉ dẫn, âm thanh nổi, bảo đảm mau biểu. 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon

Lớp Kế Toán

15-11 khai giảng khóa mới. Đào tạo kế toán viên giúp việc cho các xí nghiệp và Ngân Hàng. Dạy riêng từng người, Ghi tên Trường Lê Lợi 150 Trần hoàng Quân Cholon.

Dịp may không đến 2 lần Học xong làm liền

Nhà may lớn cần đào tạo 1 số thợ giỏi về Âu phục và Áo dài để làm gấp. Khóa 2 tháng 9000đ. Học viên có hạn, nên ghi gấp tại 192 Trương minh Giảng Saigon(gần cầu) ĐT. 96998

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 5500đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridges, Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng. chiều tối Học phí 4000đ. Ăn ở 3500đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon.

1 nhóm sinh viên năm thứ tư Cử nhân vật lý có kinh nghiệm dạy kèm. Nhận kèm Toán lý hóa từ lớp 6 đến 12. Xin thư về Hiệp 7/2 Đại học xá Minh Mạng ĐT. Sơn 29497.

Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh

138 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, ác đai Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn, Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại. Dạy theo Catalogues.

phòng phiên dịch Anh Pháp Việt LVC

130 Pasteur phòng 104 ĐT 93.567

(trước rạp Casino Saigon)

Nhận dịch đủ các tài liệu văn chương báo chí y khoa, kỹ thuật, thư từ thương mại v.v., do ban dịch viên chuyên nghiệp Việt Mỹ và tuyển thệ phụ trách tài liệu cần lấy ngay.

Nhận dạy Trang điểm và Uốn Tóc CHUYÊN NGHIỆP

1 khoa 15.000đ — 351/58 Trương Minh Giảng (Saigon)

CA NHẠC

Chuyên dạy : Đờn Guitare, Trống, Organ, Ca Sĩ, đầy đủ nhạc cụ thực tập. tại số 114B đường Bùi Chu ĐT 93001, Saigon. Do Nhạc sĩ Quốc Tuấn đảm trách.

Nhà May Đakao

Chuyên may áo dài Raglan, đồ đầm, các kiểu áo cưới, đạ hội lấy liền.

DẠY CẮT MAY

Cấp tốc 1 tháng biết cắt may, đồ đầm áo dài Raglan. Ghi tên tại 60 Nguyễn Huy Tự Đakao (Ngã tư Cầu Bông) ĐT 96.292.

Thợ may lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành ráp ga máy lạnh, Bạn tự tay làm lấy cái xả và làn bằng gió đá, Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. **Đại Nam** 808 Trần Hưng Đạo, 239 Ng tri Phương Cholon. Ăn ở 5500đ 1 tháng. Học phí : 8 500đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 6000đ. Mãn khóa cấp bằng.

Thợ Máy Xe Hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng học sáng chiều tối thực hành đủ loại máy do các GS Kỹ Thuật phụ trách. Khóa thường lệ 2 tháng. Học phí 5000đ Bảo đảm rành nghề. Mãn khóa cấp bằng. Nội trú 5500 1 tháng. Ghi tên mỗi ngày tại ĐẠI LÂM 474 Phan thanh Giản (góc Cao thắng) và ĐẠI NAM 239-241 Nguyễn tri Phương Ngã 6 Chợ lớn.

Lớp gia Chánh đặc biệt CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn Phi Khanh Tân Định

Thứ tư 17-11 : Sáng 9g : Bánh bá cảo -!- Bánh bò trong Chiều 3g Buche de Noel -!- Tuiles aux Amande.

Thứ năm 18-11 : Sáng 9g : Banh Pháp : Pâté Chaud -!- Biscuits pour le Champagne Chiều 3g : Cơm tàu : Tùy bò sauce dầu hào -!- Hương Chưởng(Ruột heo chè - dồn)

BĂNG HỌC 209

Băng học English For Today từ Book 1 đến Book 6 hoàn toàn do Giáo sư Tiến sĩ Hoa kỳ thực hiện, âm thanh điêu luyện, tuyệt hảo, khác hẳn với các băng hiện đang lưu hành Anh văn Đàm Thoại(kèm theo sách) Anh văn Du Học. Nhật ngữ đồ thoại (do người Nhật thực hiện) liên lạc Trung Tâm Thông Dịch Anh Nhật Pháp Việt 299 Nguyễn văn Sâm, Gần Ty Cảnh Sát Quận Nhì, Quí vị ở chợ lớn liên lạc 507 Phan thanh Giản, Saigon. Nhận dạy Anh Nhật, Giáo sư Mỹ. Nhật Việt 20 năm kinh nghiệm phụ trách Mỗi lớp chỉ nhận 6 học viên, bảo đảm kết quả mỹ mãn tối đa.

Trường đầu tiên chính thức được Bộ Giáo Dục cho phép dạy Vô Tuyến Truyền Hình từ 1969 (Giấy phép số 6591GD TN/KTHV/QĐ)

NG ỀỀ NÀO

— TƯƠNG LAI Bảo đảm ?
— TRỌNG DỤNG mọi nơi
— THANH NHÃ bạn gái cũng thích hợp ?
— VUI mà còn thu nhiều tiền ??? Hãy ghi tên học sửa ráp Radio và TRUYỀN HÌNH tại

TƯ THỤC KỸ THUẬT CHUYÊN NGHIỆP ĐIỆN TỬ

MINH . TRÍ

157 Trần quang Khải Tân Định Saigon. Do một nhóm Kỹ sư, Giáo sư và Chuyên viên Điện tử nhiều năm kinh nghiệm phụ trách với :

— Phương pháp tân tiến, dễ hiểu, thực hành nhiều. Trường lớn nhất Thủ Đô, Có nhận nội trú.

HỌC RADIO AMPLI

Khóa 1 tháng rưỡi ráp sửa Radio. Ampli 3 lớp sáng chiều tối. Học phí 6000đ chương trình bao gồm sơ và trung cấp thực hành đủ loại máy.

LỚP TRƯỞNG XƯỞNG

Sửa Radio Transistor, Tape Recorder Cassette, Pick-Up, Trọn khoa 1 tháng rưỡi 4.500đ

LỚP SỬA T.V.

Khóa 2 tháng. Học phí 8000đ. 2 lớp chiều tối thực hành sửa T.V. National, Deron, Sanyo, Sharp Toshiba. Bài vở lược đồ phát không. Giáo sư Điện Tử Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm rành nghề. Mãn khóa cấp bằng, Ăn ở 5500đ 1 tháng. Ghi tên trước tại ĐẠI-NAM 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng).808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) 239 Nguyễn tri Phương Ngã 6 CL Khai Giảng từ 10-11-71 đến 17-11-71.

Sinh viên thảo vật muốn dạy kèm, tài xế, giao hàng, thư ký. Thư về Hộp thơ 55 Vũng Tàu.

HỌC LÁI XE

10 Jeep và Daihatsu thực tập, bảo đảm thi đậu. Học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ, bận việc, lớp cấp tốc 3 tới 5 ngày. Ghi tên **ĐẠI NAM** 808, 1011 Trần hưng Đạo (gần ciné Opéra) Saigon, Đ.T. 37201, 239 Nguyễn tri Phương (Ngã 6) Cholon, 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng).

Dạy Lái Xe Hơi

Tận tâm và cẩn thận nhất tại trường T. ÀNH LONG 84 Võ Tánh Sg tiện cho quý vị vùng Saigon THĂNG LONG 464 Lý Thái Tổ Sg. tiện cho quý vị vùng Cholon

Với nhiều đặc điểm : Do chính chủ nhân điều khiển. Toàn xe mới. Tập nhiều giờ. Lớp đặc biệt cho người ít chữ. **Giảm học phí** cho Việt kiều hồi hương, anh em lao động, quân nhân và công chức. Ở xa có chỗ ăn ở tại trường. Đ.T. 93.044.

Dạy Cắt May Thực Hành

Gồm các môn áo dài, Jupe Robe quần tây. Chemise đồ Thượng Hải. v.v., Do chủ nhân hướng dẫn. Bảo đảm 3 tháng rành nghề Hỏi nhà may Hương 736 đường Phan đình Phùng Saigon Mỗi khóa 6 học viên, dành riêng cho ai đến trước.

Muốn Chắc Giỏi VIỆT và TRIẾT

Lớp 11 và 12 ABCD. Lớp riêng ít HV. GS xuất sắc, Rải rác lợi cho HS trường PHÁP HOA và NGƯỜI LỚN, Học ngày tại T.T HIẾU HỌC 20/1 Lý thái Tổ Saigon (lớp Chúa nhựt).

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

● Lớp RAP SỬA RADIO khóa 187 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 15-11 và 1.6.8, 15-12-71, mãn khoa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh

● Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

● Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi - Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh. Cassette và dự bị Télévision.

● Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV biệu.

Trường Vô Tuyến Điện

«TẤN PHÁT»

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Trường ĐIỆN TỬ

TẤN THÀNH

100, Đinh Tiên Hoàng Đakao SG.

NHẬT NGỮ

Ngày 1-12-1971 : sẽ khai giảng các lớp : — Nhật ngữ thực hành I (vỡ lòng) : Thứ hai, tư, sáu — Nhật ngữ thực hành 2 : Thứ ba, năm, bảy — Hán văn cấp tốc I.

— Do các Giáo sư Việt, Nhật tốt nghiệp tại Đại học đường Tokyo hướng dẫn, Giảng dạy có phương pháp, tận tâm, mau chóng kết quả. Sĩ số nhập học có hạn. Sau khi học 1 tháng sẽ thấy kết quả rõ rệt.

Xin ghi tên trước tại Văn phòng số 339. Công Lý Saigon (trong khuôn viên Chùa Vĩnh Nghiêm). Mỗi buổi chiều từ 15g đến 19 giờ Đ.T: 91.366

Học Nghề Nào ? RADIO - TV

770 Phan đình Phùng ĐT 93296

15—11—71

— Ráp sửa Radio Đèn sáng chiều
— Radio Transistor sáng và tối
— Trưởng xưởng Ctuner Ampli Magne. Cassette, sáng và tối.
— Radio và Transistor, đặc biệt dành cho quân nhân, công chức, sinh viên. buổi tối. chương trình rất ngắn 2 tháng

25.11 .71

— Television chiều và tối, ghi tên lấy chương trình tại địa chỉ trên.

DẠY CẮT MAY

BẢO ĐẢM TRUYỀN HẾT NGHỀ

Chúng tôi nhận dạy Bảo Đảm cho từng học viên Thành Tài, hứa truyền hết kinh nghiệm mánh khóe và bí quyết để trở thành thợ chánh trong nghề cắt may Âu việt phục phụ nữ dạy đúng theo phương pháp của nhà may chúng tôi đang hành nghề, có nội trú, vải của trường Nhà May QUẬN CHÚA

379 Nguyễntri Phương

TIỀN TỪ BỀ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY

NGHỀ RAP SỬA : RADIO và TV

1
Nghề nhẹ nhàng, thanh nhã hơn các nghề khác
Nghề thỏa mãn được tính hiếu kỳ của tuổi trẻ
Nghề có thể mang lại niềm an ủi, nguồn vui cho mỗi gia đình
Nghề trọng dụng trong Quân Đội cũng như ngoài dân chính
Nghề bảo đảm được tương lai và địa vị qui báu trong xã hội

Ghi tên thường xuyên tại : Trường Kỹ Thuật

V.T.Đ. THANH TUYỀN

17 Võ Tánh Saigon. ĐT. 22.729

Có nhận nội trú

Trường
DIEN-TUYEN
264 H. TRƯƠNG MINH GIẢNG — SAIGON

ĐIỆN-RADIO-T V.

TRƯỜNG KỸ THUẬT LỚN NHẤT THỦ ĐÔ

264 H Trương minh Giảng Saigon

BAN ĐIỆN TỬ : ngày 15-11, và 1-12

— RADIO CĂN BẢN : thực tập đủ loại máy đèn, hiệu trên thị trường.

— TRANSISTOR : học 40 Pan đủ loại,

— TRƯỞNG XƯỞNG : thực tập SX 9000 S/S 5000A. Teac 4010S. AKAI. SONY.

— TV ĐÈN và TRANSISTOR; G.S VINH, BỬU, NĂM với 10 loại máy thị trường Áp dụng P/P THỊNH THỊ HÀNH, dẫn giải bằng phim mầu của Mỹ, Nhật

BAN ĐIỆN : ngày 15-11 và 1-12
— ĐIỆN CĂN BẢN :
— VẤN DÂY ; Bobine. moteur bloc transfo
— ĐIỆN LẠNH : sửa chữa tủ máy lạnh.

— TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN đủ lớp Sáng, Chiều, Tối và nội trú với 20 G.S danh tiếng 1 trường được tín nhiệm và bảo đảm nhất.

Dạy khiêu vũ

Dạy riêng từng người bảo đảm mau biết, nhận đến nhà dạy. Do bà Bích Hồng hướng dẫn 529/15B Phan th Giảng Saigon.

Anh Ngữ Đàm Thoại

GS. Trần việt Anh

130 Pasteur, lầu 1, ĐT. 93567 (Trước rạp Casino Saigon)

Phòng lịch sự, máy lạnh ít người đã được tín nhiệm 14 năm qua và đã đào tạo hàng trăm ngàn học viên nói và viết thạo anh ngữ.

Chuyên dạy đàm thoại và luyện dịch văn chương, báo chí thư từ thương mại, GS Mỹ luyện giọng, có ghi bài vào băng để học viên có thể luyện giọng thêm ở nhà.

Khóa 2 tháng (6 b. mỗi tuần) Khóa 4 tháng (3 b. mỗi tuần), Lớp mới 15-11-71.

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ

«*ELITE*»

371 Đại lộ Trần Hưng Đạo 371 ngang Sở Chữa Lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS có lớp **Sáng, Chiều, Tối.** Khóa đặc biệt cho **Học Sinh** và **Sinh Viên.**

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon

Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 Tháng có lớp sáng, chiều, tối.

DẠY CẮT MAY

ÁO ĐẦM QUẦN TÂY PHỤ NỮ

Do BẠCH YẾN chỉ dẫn riêng từng người, Coupe thật đẹp. Bảo đảm thiệt rành nghề, Học phí 18.000đ. Hỏi nhà may.

Bạch yến

57, Ng. khắc Nhu S.G

(ngang rạp Hưng Đạo) ĐT : 99 311.

Dạy Cắt May Cắt May

ÂU PHỤC PHỤ NỮ

Giảng dạy : NG BẠCH TUYẾT

Tốt nghiệp : MODELISTE — TOILISTE HAUTE COUTURE de PARIS (Ecole Guerre Lavigne)

Kết quả chắc chắn ; đã đào tạo 1 số giảng viên hiện mở lớp dạy cắt may âu phục.

Học viên có hạn. Ghi tên và hỏi thể lệ tại 311 Phan thanh Giản Sg

Khai giảng khóa Chiều 15-11-71

Có lớp sáng, chiều, tối

Trường ĐIỆN TỬ

XUÂN THU

GP 212/GD/KTHV/QD

491/25 Phan đình Phùng Saigon Khai giảng liên tục sáng, chiều và tối (có nội trú)

— Khóa sửa thu thanh đèn và mạch in transistor : 1 tháng

—Khóa sửa thu hình đèn và transistor các hiệu : 2 tháng (ưu điểm : 3 học viên sửa 1 máy. TV)

— Khóa trưởng xưởng điện tử (Ghi âm máy dò chiếu bóng nói): 1 tháng.

Trường chú trọng nhiều về thực hành và cần chuyên viên tốt nghiệp để làm tại các xưởng, Mãn khóa cấp chứng chỉ, và giới thiệu nơi làm. Nhóm cán sự điện tử truyền hình đảm trách.

Bánh cưới 6 tầng

188 Lê Lai SG Đ.T. 92.500

Các cô sắp lên xe hoa xin mời học bánh cưới cao 2m tượng Cô Dâu Chú Rể Trình bày hoa : huệ, thược dược mimosa mai, marguerite lựu, pensée, chùm nho, phượng vĩ, hồng Đalạt : 18 bông.

— Bông hồng 3 tầng bắt ngược
— Bông hồng 2 tầng bắt xuôi
— Bông hồng làm trên đũa,

Học xong cho mượn khuôn. Quí bà đông con học bánh sinh nhật với phương thức mới là do bà HT Quốc Việt chỉ dẫn cách làm bơ bằng sữa tươi, short-ning : sửa hộp làm mau ăn ngon. không tốn hột gà :

— 9g thứ tư 17-11-71.
— 15g chủ nhật 21-11-71.
— Tỉa đu đủ, cà rốt, củ cải 15 kiểu : huệ. cúc, lan,gà,vịt,cá. chim khóa 1.000đ 15g thứ năm 18-11-71
— Trái cây bột mì, sữa, bơ, chocolat 10 trái khóa 1.000đ : 9g thứ bảy 20.11-71

Nhân dạy thêu tay Jouer Broclet khóa 2 tháng 2.000đ học thành nghề cho lãnh đồ thêu về làm. Hỏi 6E Phan kế Bính Dakao.

Anh-Pháp-Nhật

Tận tâm dạy căn bản thực hành đàm thoại cấp tốc, bảo đảm 100%. Học viên đi thi, đi làm, tiếp tân, du học, du lịch, nhận dịch và đi dạy tại nhà, hỏi 82/3 Yên Đỗ Sg.

Lớp Gia Chánh Mỹ Lan

219 Tự Đức Saigon Đ.T 20258.

Gần đường Hai Bà Trưng

Có sân rộng để xe. Đặc biệt cơm tàu . chính cống người Trung Hoa chỉ dẫn. Bếp chánh nhà hàng lớn nhất thủ đô,

Thứ hai 15-11-71 sáng 9g Cơm tây Bouclée à la reine chiều 3g cơm tàu, Bồ câu nhồi yến tiềm, thịt bò chiên kiểu « Quế hoa ».

Thứ ba 16-11-71 sáng 9g Bánh tàu « Cây chảy bèo » Hồng kông. Chiều 3g Cơm tàu đặc biệt, Vịt quay bắc kinh tám món.

Thứ tư 17-11-71 sáng 9g Xá xíu chợ củ xín mại có bao những tôm cua Chiều 3g Cơm tàu Phụng hoàng rút xương chiên phù dung cơm hấp sốt kim long.

Thứ năm 18-11-71 sáng 9g Bánh Phụng hoàng đặc biệt cho tiệc trà, chè tàu hủ hạnh nhân Chiều 3g cơm tàu dạy cảo mì hoành toàn chiên dòn.

Thứ sáu 19-11.71 Pateé chaud và bánh palmiers Chiều 3g Vịt quay kim châm, cơm hấp lá sen.

Thứ bảy 20-11-71 sáng 9g Bánh đậu xanh nặn thành 20 loại trái cây đặc biệt cho tiệc trà tiệc cưới. Chiều 3g Cá rút xương hấp kiểu Hồng không. ruột heo chiên dòn Tân lạc Viên.

MICHIGAN PROFICIENCY

Mở ngày 15 và 16-11-1971 Đủ lớp Sáng. Chiều. Tối) — Do chính G.Sư Tuấn Huy (BADES) đại học Cambridge Anh Quốc và Kỹ sư Smithson, G.S Eric kỹ sư thiele có lynda.

— ĐIỀU KIỆN

— Tất cả đều qua kỳ thi ENGLISH PROFICIENCY TEST của trường và phải đạt số điểm trên 50 Nhận 2 học bổng.

— DẠY BẢO ĐẢM :

— MỘT GIỜ ĐỒ HÌNH là ôn hết văn phạm căn bản.

— MỘT GIỜ TRIẾT TỰ : là đọc và Nghe tiếng Anh dễ dàng.

— VĂN PHẠM CAO CẤP Simile, metaphor. Parallel, Impassiveness. Pictutesqueness.

— Đề làm ESSAY WRITING

— 250 bài READING COMPREHENSION : dạy theo lối đàm thoại phản ứng.

— 300 BÀI NGỮ VỰNG : cấp 4, 5 học bằng máy. Học xong học viên có thể thuộc và nghe quen 4.500 ngữ vựng cấp Michigan.

— THI THỬ : nhiều lần tại lớp, Trọn khoa 4 tháng 10.000đ Tuần học 5 ngày.

Ghi tên tại 401 Phan thanh Giản Saigon (gần ngã tư Cao Thắng và Phan thanh Giản Saigon). Học tại biệt thự mát mẻ; yên tĩnh có sân để xe an toàn

Không còn sợ Toán Điểm Động Học nữa !!!
Quyền sách độc đáo. mong đợi, đả phát hành:

Phương pháp, chứng minh
• Điểm Động Học

Lớp 12 A và B, Học kèm với mọi sách giáo khoa.
Của G.S HỒ VĂN HÒA, ĐHSP Tiến sĩ khoa học,
Dự định dịch sang Pháp văn và gởi xuất bản tại Pháp

CHOPIN
GUITARE SOL-2
DÂY ĐỜN CHOPIN
MANDO GUITARE

— Âm thanh, tuyệt diệu.
— Đúng âm giai (diapason)
DÂY ĐỜN chọn lọc của nhạc sĩ danh tiến

K I
Nghệ thuật kết bông 4-12

Lớp nghệ thuật kết bông thuộc phái KI. Dạy theo phương pháp Nhật Bổn 1 môn phái chú trọng về cái đẹp của thiên nhiên. Đã được đúc kết bởi 3 nghệ thuật. Nghệ thuật kết bông. Nghệ thuật cắm bông. Nghệ thuật thủ công lần đầu tiên được phổ biến tại Việt Nam, nhằm mục đích đem lại cho đời sống những niềm êm đẹp trong cảnh hoa và màu. Dạy đủ các phương pháp làm bông và các loại bông. Bông bằng ribbon vải, nhựa, nylon, và lông gà v.v... phương pháp nhuộm hồ tô màu, làm nhụy lá, và các vật để chưng, chúng tôi đón tiếp tất cả các bạn nam nữ. Ghi tên mỗi buổi chiều từ 3 giờ. 167 Đại lộ Đinh tiên Hoàng Đakao.

Sirop
PULMOCAMPHRE
Donapha
Trị các chứng ho
NGƯỜI LỚN
CON NÍT
HO
SUYỄN
CẢM
ĐÀM
DAI DẲNG
NHÃN HIỆU CHỮ C
CÓ BÁN TẠI NHÀ THUỐC TÂY

Nên dùng thuốc mới
Pérasine
trị
LÃI ĐŨA
LÃI KIM
• Công hiệu thơm ngon
• Không cần thuốc xổ
• Khỏi nhịn ăn
Có bán tại các nhà thuốc tây
Laboratoires UNIC
KN số 101

SV Dược khoa, cựu nữ sinh Gia long cần kèm trẻ từ đệ tứ trở xuống. Hỏi 173 Gia Long Sg.

Nữ sinh Gia long lớp 12. Muốn tìm nơi kèm tư gia từ đệ lục trở xuống. Lương từ 3000 đến 3800đ. Xin thư về 463B/24 Lê văn Duyệt Sg.

Nữ sinh viên nhận kèm Toán Lý Hóa từ lớp 9 trở xuống Hỏi 53/4A Âu Hùng Dũ Ô Tạ.

2 sinh viên khoa học có kinh nghiệm nhận dạy kèm Toán lý hóa sinh ngữ Liên lạc Mỹ Lộc Phong F Đại học xá Trần quý Cáp ĐT : 92640.

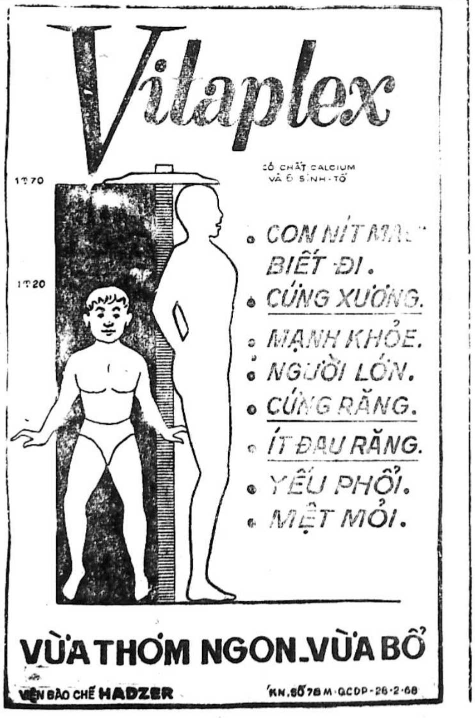
SV sư phạm toán đệ nhị cấp đương dẫn, nhiều kinh nghiệm trong việc dạy kèm, nhận kèm tại tư gia bảo đảm mau tấn tới cho những học sinh mất căn bản, lý hóa tân toán học từ lớp 12 trở xuống (chương trình Pháp hay Việt) Thư về hay hỏi Lâm Gia Trung tại 5/7 Đại học xá Minh Mạng.

Cơ hội độc nhã: cho Quý Vị. Bạn các giới cần sử dụng gấp

Anh Ngữ Đối Thoại Nhanh

71 Ngô tùng Châu Saigon (Lầu 1)

Hấp thụ phương pháp tân kỳ INTERNATIOAL AUDIO TRANSMITTING bảo đảm kết quả kỳ diệu 100 % trong 8 tuần, do G.S Ngôn ngữ học lỗi lạc Hoa Kỳ rành tiếng Việt đặc cách miễn phí tháng 11. Sĩ số giới hạn không quá 10.


Vilaplex
1m70
1m20
CÓ CHẤT CALCIUM VÀ 6 SINH-TỐ
• CON NÍT MAU BIẾT ĐI.
• CỨNG XƯƠNG.
• MẠNH KHỎE.
• NGƯỜI LỚN.
• CỨNG RĂNG.
• ÍT ĐAU RĂNG.
• YẾU PHỔI.
• MỆT MỎI.
VỪA THƠM NGON.VỪA BỔ
VIỆN BÀO CHẾ HADZER
KN. SỐ 78 M-QCDP-26-2-68

Nữ SV được đi nhận kèm toán lý hóa, sinh ngữ trung ngọc trở xuống, Hỏi Cô Dung 34A Lê văn Phúc Saigon.

Thầy giáo tư chân, có kinh nghiệm dạy Anh văn mọi trình độ và toán lý hóa từ đệ tam trở xuống. Cần chỗ dạy kèm tại tư gia. Xin biên thư cho Nhân, hộp thơ 1114 Sg.

Máy nén [illegible] (2 rập, 455đ) tài liệu sửa chữa tủ lạnh, máy lạnh, ở xa gởi Bưu phiếu 500đ luôn cước phí bảo đảm cho Ô. Nguyễn văn Lộc 154/8 Yên Đỗ, Saigon 3. Mua sỉ có hoa hồng cao.

Lớp Gia Chánh

43 TỰ ĐỨC ĐAKAO

Do BÀ GIỎI đảm trách

9g sáng thứ 3-16-11
DẠY CÁN MÌ. CÁN BỘT HOÀNH THÁNH
9g sáng thứ 4, 17-11
BÁNH BAO LỢN cho colat hộ nếm. Cake sữa tươi
9g sáng thứ 5, 18-11
BISCUIT AU BEURRE THẠCH HỒNG ĐÀ 3 màu
9g sáng thứ sáu 19-11
BÁN CAN TÁP, BÁNH MẬN KHÔNG 5 ĐÊM

Tin gia chánh

Duy Nhứt Tại Việt Nam

DOUILLES MAGIC bằng INOX USA [illegible] đẹp không rỉ, không móp, nặn được đủ kiểu bông hồng, mai, cúc, [illegible] phong cảnh, dáng tên để trang hoàng bánh sinh nhật tiệc trà [illegible] Noel, Tết [illegible] độc quyền [illegible] 7/5 Võ Tánh (Ngã Sáu) Saigon, Chuyên chở [illegible] Huế [illegible] Việt Nam [illegible] Cao đẳng [illegible] bánh [illegible] Decorating [illegible] Mỹ [illegible] nặn bông [illegible] Douilles Magic 3500đ một kiểu.

Trường nữ công

QUỐC VIỆT

188 Lê Lai Saigon Đ. 92 500

150 một món Khóa 20 món

— 15g thứ hai 15-11 : Lục tàu xá Bouillabaisse Marseillaise
— 15g thứ ba 16-11 : Buche Noel Gâteau champignons
9g thứ tư 17-11 : Bánh cưới 6 tầng 18 kiểu bông
— 15g thứ tư 17-11 : Bánh gan Gà âu réveillon (rút xương)
— 9g thứ năm 18-11 : Tiết canh vịt Giò heo nấu đậu «Quán cây keo»
— 15g thứ năm 18-11 : Tỉa đu đủ : con chuột, con gà, cặp bồ câu mớm mồi, hoa gạo, cúc đại đóa, bướm, nhạn, ngọc lan hoa thủy tinh, lá bồ đề lá dâm bụt (khóa 1.000đ : 15 kiểu)
— 15g thứ sáu 19-11 : Pere Noel Gâteau Singapour
— 9g thứ bảy 20-11 . Bánh trái bột mì : sữa, bơ, chocolat 10 trái 1.000đ
— 15g thứ bảy 20-11 : Đầu cá bánh canh Biên hòa. Tàu phù phá Đồng giang.
— 15g chủ nhật 21-11 : Bánh cưới 6 tầng 18 kiểu bông

RAO VẶT RAO VẶT

Cần mua hoặc sang

1 căn phố mua bán mặt tiền. Hai bà Trưng gần Tân Định hoặc Trương minh Giảng, gần chợ. Hỏi Bà Hai 96/25 Chi Lăng Gia Định. 12g30-3giờ trưa Điện thoại 40.014.

Nhà bán luôn đất

lầu đúc mặt tiền đại lộ và 1 căn trệt phía sau, có điện nước. Hỏi 292 Võ Tánh Lăng Cha Cả.

Nhà bán luôn đất ngang 4m,00 dài 25,m00 số nhà 125/8 đường Hùng Vương Thị nghè Gia định hiệu tiệm Thiên Hương bán đồ phụ tùng Honda.

Phố bán luôn đất, Compteur điện nước, trung tâm thương mãi Đakao. Hỏi 93, Đinh Tiên Hoàng Đakao Saigon.

Villa bán 2 từng lầu, lịch sự, luôn đất, BK riêng Quận 3 đủ tiện nghi máy lạnh, nước nóng điện thoại 5A Trần Quang Diệu nối dài (gần chợ Trương m. Giảng) chỉ dẫn. ĐT : 40338.

Nhà bán gấp, rất đẹp, rộng rải, căn bìa có gác lửng, có chỗ cất xe, hẻm lớn yên tịnh, ngang trường Hưng Đạo, cạnh chợ Thái Bình. Hỏi và xem nhà 160/1 bis Cống Quỳnh Saigon.

Bán gấp hay đổi lấy xe du lịch một căn nhà 200m2 và một khu đất, 400m2 thuộc khu cư xá Bộ Nội vụ (phía sau kho Usaid qua khỏi cầu Xa lộ quẹo trái). Liên lạc : Ô. Cầu. 24/6 Trần khắc Chân SG.

Bán Nhà lầu đúc 2 tầng mới cất đầy đủ tiện nghi kiến trúc đẹp có chỗ để xe quân nhân đổi đi xa bán gấp giá rẻ xin xem nhà tại 737 Lô Z khu Tái Thiết Hoàng Diệu đường rộng 20m.

NHÀ THUÊ

APT 25 ngàn CHO MƯỚN

ở đường Trương minh Ký gần Nhà Thờ ba chuông, gồm 2 phòng ngủ, nhà bếp... chỗ đậu xe 2 chiếc, có đồ đạc. Hỏi 12 bis Chi Lăng, GĐ. ĐT 23.637.

Phòng cho mướn tiện cho nữ sinh công chức và tư chức. 376/35 Phan đình Phùng Saigon.

6.000đ lầu 4m x 16m (thế chân 160.000). Hỏi 281/26 Nguyễn văn Thoại (Cư xá Lữ Gia) từ 14g.

Cho thuê 1 căn lầu, khu yên tịnh. Hỏi số 21/1/4 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Sinh viên Học sinh, công tư chức xa nhà chú ý : nhận bao ăn ở mỗi người 7000đ. Chỉ nhận từng nhóm. Hỏi Bà Thoại, 76/15A Thiệu Trị Phú Nhuận (gần cổng xe lửa số 6, chùa Quang Minh).

Mỹ Tho cho thuê phòng nhỏ và nhà ở hoặc buôn bán. Hỏi 32 Trương vĩnh Ký Mỹ Tho.

Cho thuê 2 phòng dài hạn cho nam hoặc nữ độc thân. Hỏi số 7 Ngô tùng Châu Saigon.

Cho mướn sạp bán hàng tại chợ Vườn Chuối. Nhà rộng ở đường Cô Bắc cho phụ nữ độc thân ở trọ và cơm tháng giá bình dân. Hỏi cô Tâm số 392 đường Nguyễn công Trứ Saigon trên lầu 3 phòng số 5 chỉ dẫn. Buổi chiều từ 15g đến 20 giờ

Cho thuê 1 phòng mặt tiền 2 người ở, đủ tiện nghi. Hỏi 724 Trần hưng Đạo Saigon.

KHACH SẠN AN HÒA

273 Lê Thánh Tôn và 18 Trương Công Định Saigon. Phòng rộng đủ tiện nghi chỉ nhận khách Việt Nam

Ngoại kiều ăn Apartement và Villa ở giữa Saigon. Hỏi 145 Đề Thám Sg. Đ.T 99860.

Cho thuê lầu 1 tiêu tầm căn bìa balcon bao Đại Lộ gió mát tuyệt đẹp. Kẻ chưn 3 trăm ngàn tháng 8.000 bán xe Camminet Renault máy tuyệt 229 Dương Bá Trạc Saigon.

2 PHÒNG lầu 2 : 1 phòng khách 1 phòng ngủ, đồ đạc tiện nghi, nước nóng, lối đi riêng. Chỉ dẫn 283/1 Công Lý Saigon.

Cho mướn văn phòng có điện thoại lịch sự, đủ tiện nghi, vùng Quận 1. Hỏi ông Long. 33bis Phan đang Hưng Đakao chỉ dẫn. Đ.T 21.004.

Phòng máy lạnh du tiện nghi cho vợ chồng son. có con nít xin miễn giá 25.000đ và 15.000đ. 62 Trần tấn Phát Tân Định vào ngả Phan thanh Giản hay Hiền Vương.

Lầu cho mướn không nấu ăn. Hỏi số 518B Hồng thập Tự.

Lầu cho thuê đủ tiện nghi. Hỏi 160A Nguyễn cư Trinh Sg.

Roms For rent [illegible] 524 Hồng thập Tự Sg.

Gác cho phái nữ độc thân ở trọ hỏi bà Cai 162/6 Bùi thị Xuân Saigon.

Cho thuê hoặc bán viện uốn tóc có lầu đủ tiện nghi trang bị đủ máy móc. Hỏi 6 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Gát rộng mát yên tịnh cho SV, HS thuê, mỗi người 1500đ một tháng, bao điện nước, có chỗ rộng để xe gắn máy, nhà đến KT Phú Thọ 1 km. 161B/24 đường Phú Thọ cách xa trường Bình Thới 100m.

Phòng cho mướn rộng rải. Hỏi 257 Võ Tánh SG (cửa sau).

Cho Ngoại kiều mướn phố lầu rất rộng, bếp riêng đầy đủ tiện nghi sẵn đồ đạc, lối đi riêng. Hỏi 241 Phan đình Phùng.

Cho ngoại kiều thuê 1 từng lầu một tiêu luôn đồ đạc, trang trí đẹp, đủ tiện nghi, bao luôn điện nước. Giá 30 ngàn. Hỏi 612/16 Phan đình Phùng, Bàn Cờ Saigon.

Cần thuê 1 phố lầu/Villa 3 phòng ngủ, có điện 110/220, chỗ để xe, khu ĐaKao Tân Định. Liên lạc biết điều kiện 41 Yên Đổ.

Nhà trọ Sinh viên, học sinh, công chức độc thân đầy đủ tiện nghi. Hỏi 141/97 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận GĐ.

1000đ Phòng cho thuê dành cho nữ, công tư chức và học sinh điện nước bao luôn hỏi 351/56J1 Trương minh Giảng trưa từ 11g đến 5g chiều.

Cửa hàng cho mướn tại mặt đường Lê văn Duyệt Gia Định, giá hạ. Hỏi 1545D.

Phòng rộng 4mx5m, tiện nghi điện nước, có quạt trần, khu an ninh, mặt tiền đường. Hỏi 161 (số cũ 141) Nguyễn văn Học Gia Định.

SV Công Chức 2000đ 1 người, nhà mới cất, đẹp. 113/5 Trần quang Diệu Saigon.

Cần phòng, nhà, Villa xin liên lạc trực trực tiếp Ô. Phảo H. Việt Mỹ trước ở Trần-q-Cáp nay dời về 87 Trần khát Chân, Tân Định, gần cuộc Cảnh Sát Trần Quang Khải.

Cần mướn nhà Villa

Ngoại kiều dân sự cần mướn nhiều nhà, villa 2,3 phòng ngủ, vùng Saigon, Gia định, Tân định, giá cao, giao kèo dài hạn, mời liên lạc Ô. Phú Hải 335 Trần quý Cáp Saigon Đ.T. 90.689.

KHÁCH SẠN
KHẢI-HOÀN

Phòng đẹp, đầy đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.
15bis Đặng Đức Siêu Saigon
(góc 81 Bùi thị Xuân)

Cho thuê gát 3000đ 1 tháng, có thế chân, đủ tiện nghi, lối đi riêng, cần độc thân đứng đắn. Hỏi 194/50/5 Bạch Đằng Gia Định, hẻm Long Vân Tự qua y tá Bốn quẹo phải hẻm xi măng.

Nhà lầu dư 1 phòng đẹp đủ tiện nghi cho chiêu đãi viên hoặc vợ chồng son mướn. Hỏi 22/40 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

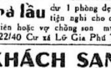
KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rải, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ, Trung tâm Saigon.

NGOẠI KIỀU CẦN MƯỚN

Nhà Villa và Appatement vùng Saigon Gia Định, với giá cao. **Xe** dulịch và Pick-up với thời hạn lâu dài, giá cao, giữ gìn cẩn thận. Hỏi 371-AB, Hai bà Trưng Tân Định Saigon, PTT: 41539.

Nhiều phòng cho Mỹ kiều thuê đủ tiện nghi, chỗ an ninh yên tĩnh, 384/46 Công Lý Sg. 10g-20g.



Microbus Fiat, cuối đời EH, toàn hảo, đi ít, không chỗ để bán gấp. 6 Huyền Trân Công Chúa, Dalat.

404 EA 9 nút bán 134 An Bình Cholon cạnh Hotel Đồng Khánh.

Cần tiền Bán gấp Volkswagen 1500 du lịch, toàn hảo và một Video TV thâu và xem hình ngay với đầy đủ phụ tùng, coi xe và máy tại 27 Bùi thị Xuân.

Mazda 1.000 EH 3 một đời chủ, giữ gìn cẩn thận vỏ mới hạt toàn hảo 33 Lê-v-Duyệt Sg (ngã 6)

Chevrolet ED (im pala) toàn hảo 114 hay đổi xe Scooter tại 75A (Chợ Nàn Xi).

Toyota T25 vận tải nhẹ, mui tôle xe nhà còn tốt cần bán 577/46 Trần hưng Đạo Saigon.

Taxi Renault 4CV máy đồng nệm sơn mới toàn hảo. Hỏi 270 Cao Đạt Chợ Quán.

860.000 xe du lịch Beaulieu toàn hảo sang trọng 249 Lê đại Hành Phú Thọ SG. Tel 50 343

Nhường lại 1 hộp số xe Volkswagen Microbus đời mới lon dầu còn nguyên trong thùng. Hỏi số 8b 14 Nguyễn Huệ Phú Nhuận

Daihatsu Fello dầu dài EP màu trắng dùng du lịch gọn phụ nữ lái, vẫn có khóa an[illegible] xin điều chỉnh rồi. Hỏi cô Bảy lầu 1 số 2 Lê quang Định nhà thuốc Lão Nam Văn GĐ

404 bán EH.04... thiết số 1 [illegible] lên còn như mới — Cortina ED 56... bán máy [illegible] dang rodage. Hỏi 157 Hàm Nghi Saigon.

Bán xe Austin đời EE. Hỏi 220 92C Trương minh Giảng Saigon.

Renault R-4 Fourg EB 1 chủ, cần tiền bán gấp rẻ 87 Nguyễn thiện Thuật SG.

Bán máy lạnh xe Hoa Kỳ, còn mới toanh, chưa xài. Hỏi 157 Hàm Nghi Saigon.

MAZDA 1.000 DU LỊCH

Đời EP. màu trắng Radio Cassettes

VOLKSWAGEN MICROBUS

Đời EG toàn hảo. Hỏi 303 Võ di Nguy Phú Nhuận.

MUA GIA CÁC XE HƠI

Du lịch, vận tải nhẹ, xuống đời, gửi hư hỏng nhẹ. Thủ tục mua bán mau chóng nhất. Salon Đại Nam 1979 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán 1 xe Dodge 4x4 vỏ ruột còn mới nguyên hiện đang chạy. Hỏi 146/6 ấp Tân Phước Phú Thọ Hòa sau Nhà Thờ hẻm góc trường dua thẳng vô.

Bán 1 xe Plymouth đời 66, toàn hảo tại 307A đường Lục tỉnh Cholon.

Dauphine EC, xe nhà máy đồng toàn hảo 101 Nguyễn Thông Saigon.

Bán gấp 1 chiếc xe nhà «Datsun» vận tải nhẹ đời ED. Hỏi 496, đường Hòa Hảo Cholon.

Daihatsu Hijet 360. P/U EO... Số 32 Cư Xá Lý văn Phức DaKao (sau sở Vệ Sinh, 32 đường Hiền Vương Saigon).

Bán xe Du Lịch hiệu Ford Capri có máy lạnh, Radio, model 1970, số EQ... Xe tại 171 đường Nguyễn Biểu ngang Kỳ Thương Ngân Hàng Trần Hưng Đạo Chợlớn.

Bán Volkswagen 1500 Berline toàn hảo đời EP màu trắng. 27 Bùi thị Xuân Saigon, Tél 92.770.

Mazda 1000 DL EO..
Toyota Corona

De Luxe EI., Hỏi 124, Nguyễn Hoàng SG 5 (bấm chuông).

Honda du lịch EI.86... một đời chủ, nguyên thủy ít đi bán gấp. Hỏi 381/43 Lê đại Hành (đến cổng chính trường đua rẽ trái).

Toyota Mark II EI.9. ít đi, bán rẻ. Hỏi 275/8 Nguyễn văn Thoại (Lữ Gia).

Toyota 800 Fam.

Xe của nữ Giáo Sư, bao phủ đề dành ít đi đậu trên 3 tháng để cái cụp chạy liền, rất hoàn hảo bán 1 triệu 150. Hỏi 81 Cao Thắng Sg.

Morris EC du lịch

Xe toàn hảo nguyên thủy. Xem xe vừa ý ngay. 49 Lê văn Duyệt Sài Gòn (Ngã Sáu).

Daihatsu EO PU

Xe bánh phòng hờ chưa lăn, mui nệm, băng ghế mới đi 7000 cây số. 49 Lê văn Duyệt Saigon (Ngã Sáu).

TOYOTA CORONA deluxe

100/100 toàn hảo, bán gấp giá rẻ. Hỏi 1087 Trần Hưng Đạo C.L.

Buick - Dodge

— Plymouth — Chevrolet, cho thuê cưới hỏi giờ, ngày. tuần, tháng. Giờ làm việc hỏi Ô. Cung Đ.T : 93140—24368. Saigon : 42. Huỳnh Khương Ninh (Dakao) ĐT : 95981 Cholon : 46, Tản Đà ĐT : 50766.

Toyota Mark II PU EI.7. ít đi, còn tốt, miễn trung gian. 655 Phan th. Giản Sg.

MORRIS MINI MINOR

Xe nhỏ gọn đẹp, rất thích hợp trong thành phố, cũng như trên đường trường, dư dùng bán rẻ. 41 Lê văn Duyệt Saigon.

Bình Accus yếu lần hay chết xin đem lại chúng tôi, chúng sẽ hoạt động trở lại ít lâm là 6 tháng. Bình còn tốt, chúng tôi sẽ làm cho chúng sống lâu gấp 2. Chỉ tốn 1000đ. Công Thành 100 Tôn thất Thuyết Khánh Hội Saigon

Sang tên đăng bộ? Bảo hiểm xe cộ 145 Đề Thám Sg. ĐT 99 860.

Xe Ford số X còn tốt, bán rẻ giá 450.000đ. 16 Trần quang Diệu (nối dài) Saigon.

Honda 360 6 X. đời 1970 có Radio ít đi vì về nước phải bán coi xe tại 37/9 Ng. Phi Khanh SG

Bán Fiat 1500L đời EH ít đi 40.000km, màu mỡ gà — Dư dùng không chỗ để chủ lái lấy — xe toàn hảo xem xe ưng liền. Hỏi 288A Thành Thái Chợlớn (trường Tiểu Học Trung Thu). từ 9giờ sáng tới 19giờ.

Karmann Ghia

VW Sport mui sắt đẹp và tốt. cần bán giá rẻ ĐT 22.845 Xem xe trong giờ làm việc số 216 Lê Lai Saigon.

Bán rẻ 2 xe 1 Taxi Simca 1 Benne vận tải nhẹ 135 Nguyễn Thông ĐT 95 022

Bán 4 camion Renault đã cũ và 1 lô đồ phụ tùng mới. Hỏi 311 7C Phan thanh Giản SG

Bán Peugeot 403 du lịch đời NBV tốt hạ. lối xe Peugeot 403 Camionette từ đời EB trở [illegible]. Hỏi 72 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

Taxi Bán Renault 4CV, xe thật tốt. mua chạy liền Coi xe 211 đường [illegible] Chợ Quán Sg.

Borgward du lịch bán thật tốt giá rẻ Xe Benne Dodge EH. Tại 146 Bến Hàm Tử Chợ Quán Hãng rửa xe hiệu Ba Lê.

Toyota PU T25 EI cần bán gấp. 104/22 đường 39 Cholon sau trường Cây Mai.

3CV EE vận tải nhẹ và Honda EO, vận tải nhẹ cả hai tình trạng hoàn toàn tốt. 212 Lục Tỉnh Cholon.

VOLKSWAGEN 1300 ED thiệt 9... Toàn hảo, bán, Miễn trung gian. Hỏi Bà Năm quán «Kim Hà» 2B Bạch Đằng GĐ.

Toyota Dyna EO 2000 thùng tôn còn nguyên thủy như mới

Desoto EP 300 thùng hàng còn mới như trong hãng, mua xong chạy liền. Hỏi 51b Thành Thái Cholon giờ làm việc.

Bán Toyota Coaster 25 chỗ ngồi chưa chạy. Peugeot 403. Hỏi Ô. Đại; 131 Nguyễn Huệ Đ.T 20123-22531

Contessa1300EE

bán rẻ 11.260. Hỏi 69/6 Dương công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái).

CITROËN
LaDalat

2) Sửa chữa rất ít tốn kém. Thí dụ : thay thế một vè trước của xe nhập cảng phải mất từ 12.000đ VN đến 30.000đVN. Cùng một việc ấy, với xe LADALAT quý vị chỉ tốn có nửa phần tiền so với xe nhập cảng rẻ nhứt. LADALAT có nghĩa là tiết kiệm thật quan trọng.

Bán gấp giá thực rẻ 1 DS19 NBV (EM) 9 nút, sơn nệm đồng máy-móc mới làm thực toàn hảo, màu trắng tuyệt đẹp, sang trọng, giá 880.000đ. Biếu thêm 1 bộ bao nệm mới tinh. Hỏi 90A Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Bán Triumph 1360 bảng số T Liên lạc ông WYNN tại Sứ quán Anh. Điện thoại 23341/42

OPEL 1900 DE LUXE

EP...9 nút máy lạnh, Radio Cassette Hỏi 730 Trần hưng Đạo Saigon.

Daihatsu «Fellow» đã đóng «Station Wagon», 1 đời chủ, dư dùng, bán rẻ. 30 Nguyễn văn Giai Dakao. ĐT : 95752.

Bán xe 1 Ford hiệu EI số 3009, 1 Landrover hiệu EA số 0002. Liên lạc tại văn phòng. 42 đường Tú Xương Sg.

Jeep Willys cao thật tốt bán gấp giá. Xem xe tại 220/40A Trương minh Giảng SG

Bán Fiat 850 EP.4. Số 3 Trần khánh Dư Tân Định.

COMMER FAMILIAL

hoàn toàn thay mới bán rẻ 720.000 Hỏi 147A Võ Tánh Phú Nhuận. (Xem xe ngoài giờ làm việc)

404 EA.89.. máy lạnh, Cassette Wosklwagen ED thiệt 304 mới 71 chưa đi. Hỏi 94 Võ Tánh Saigon.

Honda 360 VTN

xe thật tốt 90 Hoàng Diệu KH.

Bán rẻ Jeep lùn toàn hảo số 7 Ngô tùng Châu Sg.

3CV Fourg hoàn hảo, 201 Hùng Vương Thị nghè mời Ông trả 800.

Bán Toyota 800 du lịch EI một đời chủ còn như mới 6bis Lê văn Duyệt ngã sáu Saigon.

HILLMAN COUPÉ EC...

chín nút, đồn sơn nệm mới tinh, máy hoàn hảo. Thật gọn và xinh xắn. Bán tại 180 Lý Thái Tổ. Miễn trung gian.

Bán Willys loại Ambulance xe đang xử dụng giao gạo lẻ, Bán gấp hoặc đổi xe du lịch. 731 Bến Hàm Tử (kế cầu Xóm Chỉ).

Desoto 300 EQ bán gấp vì thiếu người trông coi lợi tức hiện thời mỗi tháng 200.000 Hỏi 347 Nguyễn th-Thuật SG.

OPEL. NBV. DU LỊCH

xe hoàn hảo, nhìn thấy ưng ngay cần bán gấp giá hạ 508 Lý Thái Tổ Sàigòn.

Car Stereo lãnh ráp đủ các loại Radio, Cassette, Cartridge, Antenne, Automatic cho đủ hiệu xe hơi, nhanh kỹ, bảo đảm. Radio Minh Đạt 184 Đinh tiên Hoàng Đakao, ĐT25910 (đối diện Tổng Nha Thuế Vụ).

Toyota T25 EO Peugeot 403 ED. Loại vận tải nhẹ. 2 xe thật tốt cần tiền bán gấp giá Toyota 1.200.000đ. Peugeot 1.100.000đ. và 1 Honda 72 còn mới toanh chưa xài 230.000đ. Hỏi 138 Bến Bình Đông Xóm Củi C.L tiệm gạo Tân Hưng.

Bán Desoto 600 EH xe gát thớt đang chở hàng. 1 Inter vận tải nhẹ. 42 Võ di Nguy PN.

Bán xe Opel Recor mới EO 9 ngàn đầu màu trắng miễn trung gian. Hỏi 574 Trương minh Giảng.

Bán G.M.C. Ralley Wagon 12 chỗ ngồi. Đã có tại hãng Hỏi 369 Trương Minh Giảng Đ.T 41.401.

Bán 2CV. đời NPG bán gấp phải chẳng đường Nguyễn huỳnh Đức hẻm 13 số 1294 PN.

Traction 11L. Thật rẻ 181bis Bùi hữu Nghĩa Chợlớn.

Mazda 1200 EI.3.., mới hoàn hảo. Hỏi 776 Phan đình Phùng Saigon.

Auto Radio ???

Hàng mới về với đầy đủ Car Radio Cartriege Stéréo, Ant. Autom : Tối tân nhất, nhanh kỳ. bảo đảm, nơi đậu xe an toàn.
RADIO THANH VĂN
132-134 Cống Quỳnh Sg ĐT.25504.

Taxi Renault 4CV đời BW thật tốt. Hỏi 355 (số mới) Trần Quốc Toản Saigon (ngang Viện Hóa Đạo).

Taxi Renault 4CV đồng, máy toàn hảo bán gấp. Hỏi 60 Trần quang Diệu (Trương tấn Bửu cũ) Saigon

Dịp may 520.000đ Datsun 1300 thật mới, 1.200.000đ Toyota 800 EH, 450.000đ Ford Edsel EM (Loại chơi) Hỏi cô Chi Bảo Trang 281/26 Nguyễn văn Thoại (Cư xá Lữ Gia) từ 18 giờ.

Cần tiền bán gấp, xe hãng đời EH Desoto giá rẻ đang chạy Miền Trung. Hỏi Bảy Trung 131 Cô Bắc Saigon.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay xe du lịch và Pickup hiệu nào cũng được. Do Salon 527 Phan thanh Giản Saigon.

Taxi bán Renault, 4CV dàn đồng sơn máy toàn hảo mua vô chạy liền, cần tiền bán gấp giá rẻ Hỏi 835/55 Trần hưng Đạo Saigon.

Jeep Capot bầu EQ bán. 17 (lầu) Cư xá Đô thành đường Phan thanh Giản Saigon.

Daihatsu 360 vận tải nhẹ chưa mui còn thật mới EO, bán gấp 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền CL).

OPEL REKORD 1700

ED 9 ngàn, kéo hãng 1 đời chủ. Bán tại 29 Thái lập Thành góc Tự Do Sg.

2 CV tình trạng tốt ít sử dụng Bán vì dư dùng. Hỏi 201 Trương Minh Giảng Saigon.

SALON XUÂN - QUANG

356 Phan Thanh Giản Saigon
(ngang Bình Dân Bệnh Viện)
Jeep Cabot bầu EA 7... — Daihatsu E.O. — Contessa EC. — Commer E.B. — Simca Elysée NBO.

NHẬN : mua, bán, đổi, gởi các loại xe hơi cũ mới. Hoa hồng rất nhẹ.

Chevrolet Bel Air 1958 6 máy số thường kiến xanh, tay lái dầu có Overdrive rất dễ lái trong châu thành tình trạng xe rất tốt, muốn bán. ĐC 347/171 đường Lê đại Hành (hẻm BS Minh).

Austin Sport Bán EC Radio Automatic Sơn, đồng, máy nệm hoàn toàn như mới. Hỏi tại Quán Ốc 31 Thái Lập Thành, Phú Nhuận.

Daihatsu 360 PU

EO, EP mui tole, Mazda B1500, EI 3 Toyota T25 EO, 226 Pétrus Ký Cho lon (Bến xe An Đông).

Honda N360 du lịch EI 6, tuyệt đẹp cần bán, 603 Nguyễn Trãi (Góc Ngô Quyền CL).

La Dalat-72

Nơi chuyên môn thay Pot thùng, ráp cảng mới gắn khóa bánh Secours điều chỉnh máy, làm mọi công việc trước khi đi xa chờ lấy xe ngay, suốt ngày cả Sàigòn đã thay đồ và sửa xe Ladalat tại 283/3 Trương tấn Bửu PN ĐT 40.308,

MAZDA 1000 de luxe EO

Cassette, Radio, 1 chủ kéo hãng, màu trắng, ít đi bán hay đổi vận tải nhẹ. 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Bán xe Volkswagen Microbus đời EC máy toàn hảo Liên lạc 231 Võ Tánh Saigon.

Ami 6 3.C.V Citroen EO.7 du lịch thật tốt cần bán 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Chợlớn).

Volkswagen 1500 EQ còn mới nguyên, Daihatsu EQ. Hỏi 479 Lý thái Tổ Saigon.

Peugeot 404 EB

Radio tối tân, 1 đời chủ, thiệt tốt bán hoặc đổi xe nhỏ 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Bán Camion xe thớt hạng nặng đã cho Mỹ mướn, chắc giá 600.000đ 1 chiếc. Hỏi 137 Hàm Nghi lầu 1.

Vauxhall 101 Super E.D

Radio—Cassette—Anten tự động—Xe như mới—197B Lê văn Duyệt Saigon,

15CV Citroen cốp vuông thật dành cho quí bạn làm xe «Lô» và quí vị thích tốc lực đường trường Hỏi : 99A Cách Mạng Phú Nhuận (Công lý nối dài).

Austin Sport Bán EB Sơn Đồng nệm máy hoàn toàn Hỏi 10D Đường Công Lý Biên Hòa.

Opel Recork NBU... đã đổi số xe hoàn hảo, 365 ngàn Volkswagen Microbus có băng, kiếm bán. Hỏi 227/4 Bạch Đằng (Hàng Xanh) số mới 179 Gia Định.

Land Rover Jeep EQ 3272 cần bán gấp tại 290/8 Dương bá Trạc gần trường Rạch Ông.

P.403 Familial E.A. thật. xe nhà giữ gìn cẩn thận máy mới làm vỏ ruột mới. Ô. Lượng 250 Tùng Thiện Vương Xóm Củi.

Hết ưu phiền vì ống hãm thanh (Pot) bể ghé Hùng Cường 348 Thành Thái C.L. có đủ loại bán sỉ và lẻ, gắn tại chỗ giá hạ.

Renault 8 kéo tại hãng, do chủ lái, mới chạy trên 12.000 cây, đời EP còn như mới Hỏi 273 Công Lý Saigon.

Bán xe Benne International diésel 10 bánh loại 1900 đời EI máy vỏ ruột và xe toàn hảo, rất tiện kéo semi remorque mua xong chạy liền. Do 134 Bùi thị Xuân Sg

Bán rẻ 1 Volkswagen Microbus thực dụng, không chỗ để. 46 Tôn thất Thiệp Sg. giờ làm việc.

Bán Mazda 15000 Delux EI 5 Máy lạnh, Radio, Cassette 6bis Lê văn Duyệt ngã sáu Sg.

Toyota EO du lịch de luxe máy lạnh, Radio quạt, tốt nguyên thùng bán Hỏi 73 Hồng Thập Tự Saigon.

HONDA TN-360 P.U.

Đời EO... Có Radio xem xe quý vị sẽ hài lòng ngay. Xin liên lạc số 4 Trịnh Hoài Đức, Gia Định (ngang Lăng Ông).

2CV toàn hảo bán gấp Hỏ trại Ngô tùng Châu (gần kho đạn) Gò Vấp Đ.T. 3.0505. (QS) Đ/U Phước.

TOYOTA CORONA PICK UP

vận tải nhẹ, mui tôn, băng nệm, ít đi. Hỏi 197B Lê văn Duyệt.

TAUNUS 12 ĐỜI EC 8...

Du lịch có Radio, xe Hoàn Hảo. Coi xe ưng ngay cần bán gấp. 508 Lý thái Tổ Saigon.

Jeep Willys cần bán gấp 1 Jeep Willys Cabô cao máy, đồng, sơn, mui nệm hoàn toàn mới. Xin liên lạc tại garage Mạnh Hồ 112 Xa Lộ đối diện Xa Cảng.

Mercedes 190 và Jeep Land Rover bán 1 trong 2 xe. 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Toyota 800 EI

Vận tải nhẹ có Radio sơn còn nguyên thủy một chủ thật tốt 225.A Trần Quang Khải Tân Định.

Bán rẻ Préfect còn mới

Hỏi 92/15 Duy Tân Saigon, ngoài giờ làm việc. Hỏi bà Mai. Nha Ngoại Thương Bộ Kinh tế 59 Gia Long Sg trong giờ làm việc.

BÁN RENAULT R4 EB 5...

Máy toàn hảo bán gấp **540.000đ 1545F Lê Văn Duyệt Gia Định** (Trước Ty Thuế Vụ) ngõ tiệm Roneo xem xe ngoài giờ làm việc.

Nha Trang bán xe Jeep Dodge 4, Toyota GMC (xe đấu giá). Hỏi 39A đường Nhi Hà Nha Trang.

Taxi Renault 4CV EA.5 NBP thật tốt Vespa GS-EA 130.000đ. Số nhà 280/1/3 Gia Long Gò Vấp ngang cây xăng Esso.

Fiat 125 EH (9 nút) 1500L EH radio máy lạnh dư dùng 1 trong 2 chiếc, hỏi 41 Đoàn như Hài Khánh Hội, trước Ty Cảnh Sát Quận 4.

Toyota 800 EI Pickup sơn nguyên thủy. Máy móc mới nguyên 1 chủ. Mời ông bà ở Vũng tàu đến nhận xe. Hỏi 517/152 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn.

Toyota Litstoute 1500, trọng tải 1t2 đời EH 8..., 2 đồng hồ đời mới model 2000 xe hoàn toàn tốt. 44 bis Hiền Vương.

Jeep capot cao tân trang EQ 9 nút cần tiền bán thật rẻ. Hỏi 161 (vựa cây Bình Dân) Ngô tùng Châu Gia định.

Toyota T25 vận tải nhẹ. EI.7, đã đóng mui, băng nệm, tình trạng toàn hảo, cần tiền bán rẻ. Hỏi 1-i Phạm Viết Chánh Saigon (gần trường học Hoàng Thụy Năm).

Jeep cho thuê ngày tháng. 5C Trần nhật Duật Saigon,

CẦN MƯỚN ĐỦ LOẠI XE

ĐT 99.860. 145 Đề Thám Saigon.

P.404 8 nút máy lạnh -|- Casette toàn hảo. Bán 2T250. 524A Trương minh Giảng hay 210/5 ngay Hẻm cổng số 6 Trương minh Giảng.

Xe bán gấp

Jeep bản dài EQ... đời mới, tuyệt hảo. Mercedes 190 toàn hảo, Cả 2 xe bán rẻ Hỏi Ô. Hoàng 182/5 Vườn ương Phú Mỹ Thị Nghè (Cạnh trại Nguyễn văn Nho)

Taunus 17m de luxe kẹt chỗ để bán gấp. Hỏi 43 Nguyễn văn Học Gia Định (Ngã tư Bình Hòa).

Cần tiền bán gấp V.W. Microbus, mở kiếng rồi, đời EA. Hỏi 90 Nguyễn đình Chiểu Saigon.

Nissan Gloria X

bán, máy lạnh Radio. Hỏi 105A Thiệu Trị, Phú Nhuận ĐT.41.706 Giờ làm việc 90.358.

Nhận lập hồ sơ,

Sổ các giấy tờ cần thiết, thực hiện các thủ tục khai thuế : Trước Bạ, Sang tên nhà, Đất, Xe, Công việc mau lẹ. Liên lạc Quốc Tế Thương Vụ 490 Hồng thập Tự Saigon, ĐT 90.564.

Cần mướn xe

Cần nhiều xe du lịch, vận tải nhẹ, Jeep cho ngoại kiều mướn giá cao có thợ chuyên môn săn sóc hàng ngày xin mời liên lạc O. Phú hải 335 Trần quý Cáp Sg D.t 90689.

Préfect xinh xắn, dễ thương 450 ngàn, DS sang trọng, lịch sự máy thật tốt 1 triệu, bán hoặc đổi Volkswagen. Xem xe tại 129 Trịnh minh Thế, điện thoại 93714, hỏi ô. Tòng.

Volkswagen du lịch số EG.7 máy, đồng, sơn toàn hảo. Tủ lạnh 180 lít hiệu Frigidaire. Hỏi 373/4 Phan thanh Giản Saigon (trong cư xá Đô Thành, nhà cuối hẻm xi măng, đằng sau thầy Ba Cầu Bông) Xem xe ngoài giờ làm việc.

DATSUN 1000 DELUXE EI

Radio tự động, màu trắng origine, bán rẻ. 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Bán xe Traction 15 vỏ ruột mới máy mới, mới sơn nệm mới, bán giá rẻ. Hỏi 121 Thuận Kiều Cholon.

Taxi Dauphine Gordini EC, 9 nút, chủ ít chạy, giá 980' Hỏi 194 Hồng thập Tự, sáng thứ 2, 4, 6.

La Dalat EP.5 và 2CV thật tốt. Coi xe 612 Nguyễn Trãi Chợ Lớn vô cửa quẹo trái.

2CV EA... màu trắng, 3 kiến xe carpot đời mới. 44bis Hiền Vương.

2CV EE.4, kéo hãng 3 kiến, màu trắng, xe hoàn toàn tốt. 44bis Hiền Vương.

Peugeot 203 cần bán gấp một Peugeot 203 đời EM, số máy 1.776.840, xe hoàn hảo Xin liên lạc tại Garage Mạnh Hồ 112 Xa Lộ đối diện Xa Cảng.

Bán Toyota Corona dulịch EI.9 tình trạng toàn hảo. Hỏi 264B Trương minh Giảng Saigon.

Mazda 1 chủ, như mới, ít đi, bán gấp VTN. 17 Phạm viết Chánh Thị Nghè.

520.000đ Simca Elysée đời NBR/EM tài kỹ hoàn toàn mọi phương diện, cần tiền bán gấp. Hỏi Anh Thanh 374 đường Nguyễn duy Dương Cholon.

Bán 2 xe Taxi 4CV, 1 cái đời BU và 1 cái đời EJ. Hỏi 23/1 đường Lê văn Duyệt Giadịnh ngang đầu hẻm trại cưa Hồng Hoa.

Mazda 1000 PU EI Mui bố xe thật tốt, 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Mercedés 250S đời EI-EO

máy lạnh Origine, xe mới cáo cạnh như trong hãng xe mới đi 6.000km chưa hết rodage. Không một vết trầy bánh Secour chưa chấm đất. Hỏi 60 Võ Tánh Sg.

Bán FIAT 124 đời EH có Radio. Hỏi ông Tuấn 8 đường Thánh Mẫu Chí Hòa (ngã ba Ông Tạ Tân Bình Gia Định.

Bán Jeep lùn thật tốt máy mới hỏi 281 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

TOYOTA CORONA EI.

Radio. Anten tự động màu trắng Origine, giá rẻ, 197B Lê văn Duyệt Saigon.

FIAT SPORT 1200 ED

xe đời chót 2 mui, tình trạng nguyên thủy lộng lẫy, thích hợp với gia đình ít con và giới trẻ, Xin hỏi 585/2 Phan đình Phùng Saigon (lớp nhạc Vĩnh Cần).

Morris Minivan EB. (8 nút) nguyên xứ, tình trạng rất hoàn hảo, tặng thêm nhiều phụ tùng quí giá. Hỏi 578 Trương minh Giảng. Saigon.

Garage 5000m2

Đầy đủ tiện nghi, có sẵn cầu rửa xe, đông khách, vì thiếu người trông nom muốn sang, cho thuê dài hạn hợp tác khai thác. Hỏi nhà hàng Thanh Thanh Xa lộ, sáng từ 9 đến 12 giờ.

Bán Volkswagen EC.8 Dauphine E.F 9 511 Phan thanh Giản Saigon.

Daihatsu 1000 Deluxe EO

Radio Anten tự động, màu đỏ nguyên thủy, như mới. 197B Lê văn Duyệt Saigon.

TOYOTA 800 DU LỊCH EH

Radio, màu trắng, rất ít đi, bán hoặc đổi vận tải nhẹ. 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Kỹ nghệ mui nệm xe hơi
LA DALAT
223 Hậu Giang Cholon

Nơi tập trung nhiều kiểu mui nệm xe quốc tế. Sẽ làm tăng thêm phần sang trọng xe nhà. Việc làm nhanh chóng. Giá rẻ. Bền đẹp.
Nhóm thợ LA DALAT kính mời,

Toyota Mark II EO.5... đã đóng thành Familial, xe ít đi, toàn hảo. Hỏi 76E, Thiệu Trị PN (qua cổng xe lửa số 6 TM Ký quẹo mặt độ 200m).

Bán Taunus FK 9 nút, mới làm máy và sơn lại giá 450.000đ Hỏi 261/5 Trần hưng Đạo Saigon.

BỌC NỆM XE HƠI ORIGINE

mới nhập cảng đủ loại xe **Mazda, Toyota, Volkswagen, Peugeot 404**. Quí vị sẽ hài lòng với bộ nệm tuyệt đẹp tại VN chưa từng có. Xin đến hiệu Tiến Phát may mui nệm xe 33 Lê văn Duyệt Saigon.

MÁY TỦ LẠNH

IBM 58 Mạc đĩnh Chi SG. T. 96638 USAID 4975 Rent. Buy Sell. Repair IBM- Friden SCM.3M AB Dick Ozalid. APECO

Bán một lò bánh mì điện

của Đức quốc luôn tất cả dụng cụ để làm bánh và một máy phát điện liên lạc 231 Võ Tánh Saigon.

Necchi 534 và Brother TZ1 B651 thêu bán. cần thợ thêu phú hiệu. Hỏi 344 Lý thái Tổ Sg.

99.000đ 1 máy ấp điện nhập cảng Đức quốc nguyên chiếc (600 trứng) 29.000đ 1 máy ấp chạy dầu hôi nhận ấp trứng thuê bằng máy có kiểm soát điện tử. Hỏi trại gà Tam-Hải gần văn phòng Tam Bình (Thủ Đức) hay hỏi ông gác dan 45 Cường Đề Saigon

Bán (dư dùng, còn tốt nguyên) 1 tủ lạnh 2 cửa (Hotpoint) 1 bếp gaz, 1 máy may Faap. 1 quạt đứng lớn. 203 Trương minh Ký Gia Định.

Máy Làm Răng

Dư dùng bán một máy răng hiệu Coronet Japan Model (F) 110V điện tử tự động, mới tinh bán rẻ, Hỏi 446 Phan đình Phùng Saigon.

Thật! Tắm nước nóng dễ đề phòng phong thấp cảm cúm rẻ bại xụi, chỉ có 10.500đ 1 máy tắm nước nóng của ITALY có bao luôn công ráp. 43 Nguyễn tri Phương Cholon gần đường Đồng Khánh.

Bán một máy bơm nước USA 1 ngựa, xài điện 110V, 220V, 380V, tự động mở khi hết nước. Mới nguyên. Hỏi 230 Trần quý Cáp Saigon.

Bán thật rẻ 2 máy làm kem đủ loại còn rất tốt, vỏ inox, điện 220, 3 ngựa và 5 ngựa, 2 Freezer Sanyo 2 cửa, sẽ chỉ cặn kẽ cách pha kem. 143 Trịnh minh Thế Saigon.

Nissan Gloria bán có máy lạnh radio. Hỏi 105A Thiệu Trị Phú Nhuận ĐT 41.706 ngoài giờ làm việc, 90.358 trong giờ làm việc.

Bán lại 1 máy phun nước rau má 2 bình 110V của Mỹ, còn mới hoàn toàn. Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon.

Tủ lạnh National (55) Hitachi (50) Toshiba (55) Sanyo (45). 165 Huỳnh quang Tiên Gia Định. (cư xá Trương minh Giảng).

Tủ lạnh National Jet Cycle còn mới bán. Hỏi cô Việt 270 Lê văn Duyệt Saigon.

Freezer đứng 400L thích hợp ướp thịt hoặc beer 100.000đ Tủ lạnh 280L tiện làm đá bịt 80.000đ 55/97A Nguyễn Biểu Saigon.

Bán máy hấp, máy nuôi trẻ sơ sanh và giường trẻ con. Hỏi 223 Phan đình Phùng Saigon. Từ 8h—14h.

Máy may 1 sinco Nhựt đen (25) 1 Mitsubishi cần dài (43) 72/4 Triệu Đà Cholon

Bán rẻ Tủ Lạnh Sanyo 140L mới 90%. 36C Ngô Tùng Châu Saigon

Bán Tủ Lạnh Nat. jetcycle 170L, TV, Sharp 12in, mới H.81 Phan thanh Giản DaKao.

Bán rẻ máy may Singer mới 1 máy may Tanaco 2400đ) 43bis Đoàn như Hài gần [illegible]

Bán Transit Hỏi ông Mẫn 99A Cách Mạng Saigon trong giờ làm việc.

Freezer 240L 220V Bán Hoàn toàn Origine hiệu Ý Fides như mới hết Hỏi tại quán Ốc 31 Thái lập Thành P.N.

Bán máy lạnh hiệu Kelvinator 15000 BTU mới 95% 125.000đ. 472/A Võ di Nguy PN

Bán gấp : Tủ lạnh Toshiba 150L. Radio Pick-up quạt máy. Hỏi 130G Chung cư Nguyễn thiện Thuật.

Bán hoặc đổi

1 tủ lạnh Sanyo 270 lít còn mới 90% giá 115.000đ, hoặc đổi 1 cái 127lít và bù thêm 60.000đ Hỏi 337/1 Nguyễn tri Phương Saigon.

Bán hai máy in 65x110 Rhenus Đức Quốc. Hỏi 336/3 đường Phú Định, Phú Lâm, Cholon.

Bán rẻ 2 máy lạnh 220V Fedders mặt đen mới 13.000 BTU 10.500 BTU, 2 tủ lạnh Hitachi 140L, National 170L. Hỏi 25 Đào duy Từ, Ngã 6 Cholon.

Bán máy kem và máy dầu, đã làm kem đi xa bán rẻ hỏi 223 Nhật Tảo Chợlớn.

Ngoại kiều về nước cần bán gấp một Tủ lạnh Hotpoint 400L 2 cửa đang xài tình trạng như mới. Mời đến 117 đường Tản Khai Cholon (gần nhà xác Chợ Rẫy)

Nhà in 2 tầng lầu 5 máy lớn 1 máy cắt, đủ dàn chữ, lò đúc, tòa soạn cho báo 8 trang, nay muốn nhường lại. Xin hỏi ông Minh 82 Lê Lai Saigon.

Bán máy may Mitsubishi, Singer Hỏi 118/3 Trần khắc Chân (Tân Định).

Máy lạnh nhiều máy lạnh đủ loại, bán giá rẻ. Bảo đảm. Hỏi 435 Phan thanh Giản Saigon G.N. 92225.

NHẬN SỬA TẠI TƯ GIA

Sửa chữa và bảo trì các loại máy : tủ lạnh máy giặt, bếp gaz, máy nước hệ thống, điện nước. Xin liên lạc : Châu Kỹ Nghệ điện lạnh nước 148 Vĩnh Viễn Saigon ĐT 93687.

Tủ lạnh Nhựt bán rẻ mới đến 847 Hậu Giang Cholon.

Tủ lạnh bán sôn

Dẹp tiệm cần bán rẻ, Tủ lạnh, lò gas, máy giặt Freezer. Đủ hiệu Nhựt Bổn QUANG VINH 278 Pasteur Saigon. (Góc Nguyễn Đình Chiểu Pasteur Đ.T. 95..310).

Tủ Lạnh rẻ!

Tủ lạnh National, Sanyo, Hitachi, Toshiba, bán rẻ, lò Gas, máy giặt Freezer đủ hiệu NhựtBổn. Mua ngay kẻo lên giá Hoa Mai 454 Minh Mạng Chợlớn.

Bán máy điều hòa khôngkhí 2HP 18.000 BTU điện 220 Volts 50 Cycles mới nguyên. Hỏi 134 Công Lý Sg.

Máy giặt Ylanco

20.000đ 22.000đ động cơ ngoại quốc mới nguyên. Bảo đảm bền, tốt, giặt giặt được nhiều đồ và mau sạch 464A Lê văn Duyệt Sg.

Bán máy giặt G.E và RCA Whispool điện 110V hoàn toàn tự động giặt vắt khô 6K5 cho gia đình đông 10 người khoẻ và bền gấp đôi máy khác, 1 máy Ý Castor biomatic kiểu mới 5K điện 220V tự động giặt nước nóng lạnh. 1 máy tròn, 5K 32.000đ 4 Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận.

IBM 58 Mạc Đĩnh Chi Sg. T.96638 USAID 4975. Cho mướn. Mua. Bán. Đổi. Sửa chữa. IBM. Friden. Apeco 3M. Abdick Ozalid. Mua lại máy chữ điện IBM cũ, mới phế thải và bộ phận rời

Kỹ Nghệ Điện Lạnh
THANH CHÂU

297 CÔNG LÝ Saigon. ĐT 95950 Lãnh sửa chữa. Sơn. Bảo trì máy lạnh, tủ lạnh, máy phát điện. Điện nhà. Điện máy lạnh xe hơi. Công việc sửa chữa nhanh chóng, kỹ lưỡng bảo đảm. Tính giá vừa chỉ lấy công. Có xe nhận và [illegible]

320.000đ máy làm kem 3 ngựa, kem cây, kem ki, luôn cả máy nạo dừa máy đánh bột mới nguyên chưa dùng đến. **250.000đ** máy sản xuất kem bột trong 10 phút hiệu Sweden. **60.000đ** tủ lạnh Hotpoint 2 cửa, còn tốt. Hỏi tiệm kem Minh Tâm 134 Trương m. Giảng Saigon ĐT 95.536.

Tủ lạnh National Jetcycle mới bán rẻ 510 Trương minh Giảng.

NHẬN SỬA TẠI TƯ GIA

Sửa chữa và bảo trì các loại máy : tủ lạnh, máy giặt, bếp gaz, máy nước hệ thống, điện nước. Xin liên lạc : **Châu kỹ nghệ điện lạnh nước** 148 Vĩnh Viễn Saigon Điện Thoại 93687.

Fedders 1, 1.5 2 ngựa điện 110-220 Volt còn mới nguyên bán. 425/6 Phan-đình-Phùng Sg ĐT.90381.

Máy giặt National, Sanyo tự động vắt khô 65.000đ, 82.000 đ Đổi gas Esso rẻ Mỹ Hưng 67 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Máy giặt Ohio

21.000đ mới nguyên, ít tốn điện, giặt được nhiều và mau sạch. 52 Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài) PN.

Bán gấp 1 tủ lạnh mới, 1 tủ sắt mới. 1 máy vắt sổ thợ may, Hỏi 211 Chi Lăng Phú Nhuận.

Tủ lạnh rẻ

Tủ Hitachi Sanyo, Nat, Toshiba từ 120L đến 170L xả tự động có hóa đơn hợp pháp bán gấp giá rẻ mời đến 847 Hậu Giang Chợ Lớn.

Máy may còn rất nhiều hàng cũ tốt. Và hàng mới nhập cảng giá rẻ. Bán có bảo đảm 25 năm. Sửa không lấy tiền Thủy Lan 339B Pétrus Ký Saigon. Bến xe An Đông.

Kỹ nghệ lạnh
Duong Quang

195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Có bảo đảm.

Bán 4 máy may còn mới nguyên chưa xài nhập cảng nguyên chiếc hiệu Mitsubishi. Hỏi 61 Võ Tánh Saigon.

KỸ NGHỆ ĐIỆN LẠNH
PHƯƠNG LOAN

84, Huỳnh Quang Tiên, Saigon, Đ.T. 98215. Sửa chữa sơn bảo trì thiết trí máy lạnh và tủ lạnh các loại lớn nhỏ. Những công tác nên đều do chuyên viên kinh nghiệm đảm nhiệm, có xe nhà nhận và giao tận nhà.

RẺ QUÁ RẺ

Tủ lạnh Freezer, Máy giặt lò [illegible], đủ hiệu Nhựt, Ý. rẻ với giá vô [illegible] giao tận nhà. Thịnh Đạt 6 Công Trường Tự Do. (cuối đường Tôn Thọ Tường trước chợ Thị Nghè. ĐT.95.671.

BÁC SĨ PHẠM THỊ HẠNH Bịnh đàn bà, trẻ em, bịnh tê liệt. 63 Phạm ngũ Lão Saigon, đã làm lại từ [illegible] nay.

Nhắn tin Chúng tôi : NGUYỄN TẤN ĐÔ TRẦN THỊ CẨM VÂN, ngụ số 645/55 đường Phan Thanh Giản Saigon có đứa con nuôi thừa nhận tên Nguyễn Việt Dũng tự Được sanh năm 1956 bỏ nhà ra đi ngày 11/11/71. Chúng tôi xin bố cáo bà con thân quyến không nhìn nhận nó là con nữa và không chịu trách nhiệm mọi hành động từ nay về sau. Ai chứa chấp nó sẽ bị truy tố trước pháp luật.

Nhắn tin

Ông LÊ VĂN RỚT ngụ tại 115/795 ấp 6 Hạnh Thông Tây GĐ Yêu cầu ông sang tên xe Jeep số EP.4820 trong vòng 7 ngày nếu không tôi sẽ nhờ pháp luật can thiệp.

CHIÊM THẾ KHẢI

Xin chuộc xe

Xin chuộc lại chiếc xe Vespa EO-2895 anh em lấy nhầm ngày 3-11-71 tại đường Phan thanh Giản Saigon. Cam đoan giữ đúng luật giang hồ. 100.000đ. Hỏi ông Bút 207/47 Trần quốc Toản Saigon.

Con tôi tên Huỳnh điền Phú 20 tuổi bệnh thần kinh, nằm điều trị tại Tổng Y Viện Cộng Hòa đi lạc ngày 6-11-71, khi đi con tôi mặc áo thung đỏ, quần đùi. Cô bác ai thấy cháu ở đâu xin thương tình thông báo cho gia đình tôi. 63 Trần Quý ChợLớn, gia đình tôi xin tri ân và hậu tạ xứng đáng.

Mẹ : THÁI TIÊN

Để quên trên xe Taxi một chiếc bóp có căn cước mang tên Trịnh Thị Thanh Y số 02064780. Xin đem đến 438 Trương minh Giảng. Hậu tạ.

CHUỘC XE DAIHATSU

Chiếc xe Daihatsu đời EP.5887 và thẻ đăng bộ đã cho các bạn mượn ngày 7-11-71 nay chưa thấy đem trả. Vậy xin các bạn cho tôi chuộc lại theo luật giang hồ với giá tiền là 300.000đ cam đoan không làm khó dễ. Địa chỉ 359 K3, LG 35, ấp Vĩnh Cửu xã Tam Hiệp, Biên Hòa.

NGUYỄN THỊ NGỌC LAN

XE SCOOTERS

Lambretta EP bán gấp 502 Trương minh Giảng Sg.

Vespa đời EE bán. Hỏi : 220/133 Trương minh Giảng Sg.

Vespa Standard EE... 612/146/6 Phan Đ. Phùng Saigon (đường Bàn Cờ).

Lambro 550 bán, 2 xe nhà, thật tốt. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản.

Vespa Standard ED.7... 1 chủ ít đi, tốt bán. Hỏi Đại Uý Chỉ tại Bộ PTNT 272 Hiền Vương hoặc TK 26/24 Nguyễn cảnh Chân.

Cần mua gấp 1 Honda CD50cc ít xử dụng còn mới. Hỏi 156 Bàn Cờ Sg.

Lambretta ED bán. Số 6/3 đường Tân Hóa Phú Lâm.

Bán rẻ Honda dàn bà, xanh tốt như mới, nhập cảng chót. Hỏi Mai nữ sinh trường Pháp M.C.F 51/5 tại chợ An Nhơn ngay Văn phòng xã (thuộc Gò Vấp).

Bán 1 Suzuki dame thật tốt giá 95.000đ. Vào hẻm 79 Hùng Vương Thị Nghè số 100/1 hỏi (Trung mập).

Honda CB số EP 280.000đ. 406 Hai Bà Trưng Saigon.

Vespa Super EF ít đi tốt như mới 320.000đ. Hỏi 125 An Bình Cholon.

Bán SS50V, 1 BS kiểu sau cùng, 1 PC50, 1 Mini Lambretta. Xem xe tại số 7 Ngô tùng Châu Sg.

Honda dame, SS-67, CL-68, Kawasaki, Yamaha dame, Mobylette xanh đời mới, Vespa EJ..., Mini Lambretta bán. Hỏi 275 Trần quốc Toản (cửa Nha Quân Cụ).

Đi lính bán gấp 1 xe Honda PC50 còn mới giá 80.000đ. Xin hỏi tại 242/37 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ.

150.000đ bán 1 Vespa 50, máy đồng, sơn, toàn hảo. Hỏi Phi 441 Phan đình Phùng Sg.

Yamaha màu đỏ dàn ông. Hỏi 67 Nguyễn thái Học Sg.

460.000Đ CẦN MUA GẤP

1 xe Lam đời mới EP. EQ. Xin hỏi Đại Đồng 32 Châu văn Tiếp Gia Định (gần Lăng Ông Bà Chiểu).

Vespa Italie đời EA-68... toàn hảo, bán rẻ hoặc đổi với Honda. Hỏi 168 Trần hưng Đạo Saigon.

Lambretta Innocenti ED.7... đi 9.000km giá đặc biệt. 102/20 Cống Quỳnh Saigon.

Yamaha 50cc mới đi 4000km, đi xa nên cần bán rẻ. Hỏi 236 Đề Thám Sg ngoài giờ làm.

Bán 1 Honda dame, 1 máy Akai M8, loa Sonic, Ampli Nivico. Hỏi 230/A4 Đại Học xá Minh Mạng.

120 ngàn đồng 1 xe Yamaha dàn ông, màu đỏ, tình trạng toàn hảo. Hỏi 425/30 Phan đình Phùng Sg.

Bán gấp 1 Yamaha dame. Hỏi 342 Trần quý Cáp Sg.

Honda Dame (C.50) màu xanh mới. 362/23 Hai Bà Trưng Sg.

Honda SS50 tuyệt đẹp, bán gấp giá rẻ. Hỏi số 71/20E Nguyễn Hoàng Saigon.

Bán Lambretta 150cc đời ED tuyệt hảo. Hỏi 169/7 Nguyễn văn Thoại, hẻm gần đài phát tuyến.

Lambretta Spécial 150 người lớn tuổi ít đi mới tinh bán. 377 Phạm thế Hiển Q.8.

Bán xe Cady và Mobylette xanh còn mới. Hỏi 193/48 Công Lý Sg 3.

Vespa Rally EP.7... bán gấp Hỏi 611/[illegible] Phan thanh Giản Saigon.

Bán Lambretta Spécial 150cc Hỏi số 171/1 Cô Bắc Sg.

Honda CD50-E màu đen nguyên xứ. Tình trạng xe mới/hoàn hảo. Hỏi 292/18 Lê văn Duyệt Saigon 3.

Honda dame xanh đời K 2 vít. 298 Lý thái Tổ.

Honda dame, Suzuki và Mini Lambretta bán rẻ. 69/3 Dương công Trừng Phú Thọ (bên hông trường đua).

Honda Mini, loại nhỏ, tiện cho trẻ em đi hoặc Hippy choai choại. Không chờ đề bán gấp 90 ngàn. 87 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Honda PC50, SS50 và C50 còn mới, bán rẻ. Hỏi 166 Võ Tánh Saigon.

Bán 60 xe 2 bánh đủ loại Honda, Suzuki mini Lam, mini Vespa, Sach, Mobylette. Tại 75A Cộng Hòa (chợ năn xi), thủ tục sang tên mau chóng. Cần mua các loại xe trên.

Yamaha 100cc, Honda S90 2 xe toàn hảo 180.000đ (1C) bao sang tên EO và EE. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Năncy).

Bán 1 Yamaha 100cc, còn mới đời EP... Hỏi 531 Hưng Phú Q.8.

C50 PC50, Cady, hoàn hảo, bán gấp. Hỏi Photo Harvest 82 Phạm hồng Thái Ông Tạ.

Honda dame C50-1-PC50-1-SS50 và Cady mới, bán rẻ. Hỏi 724/7 Phan thanh Giản hẻm trước Ciné Long Vân.

Bán 1 Yamaha dame. Hỏi 69 Phó đức Chính GĐ (trước Lăng Ông).

Honda PC50, C50, SS68. Tất cả toàn hảo. Cần tiền bán gấp giá rẻ. Hỏi 296 Phạm hồng Thái Chí Hòa.

Bán Vespa Ý EA.9... Số 193/135 Nguyễn cư Trinh Sg.

Lambretta 125cc cần mua gấp. Đem đến 127 Nguyễn Thông Saigon.

Honda CL 125cc Bordeaux EH và S90cc EQ bán. Hỏi 87/54C Trần văn Thạch Tân Định.

Bán Minicady 75 ngàn, 1 xe Goebel, 1 Mobylette xám, 1 Mobylette xanh. Phan thanh Giản Cư xá Đô Thành 1C.

CẦN MUA NHIỀU XE

2 bánh đủ loại mới cũ hiện có nhiều Vespa Lambretta Honda, lớn nhỏ đủ giá dễ mua. Thủ tục bảo đảm

Salon THU TIẾN
90 Hoàng Diệu Khánh Hội

Vespa 3 bánh số EE 7470, xe nhà còn mới, dư dùng bán rẻ. 14B Võ Tánh, Bảy Hiền, Gia Định.

Honda SS50-67, bán. Hỏi ông Minh (từ 7-11 giờ) phòng 23, trường Bình Thới gần Tòa Hành Chánh Quận 11.

Vespa Super EF một chủ ít đi tốt như mới. Bán 539 Phan đình Phùng Saigon.

Vespa EA dư dùng bán rẻ. 32/57 Cao Thắng Sg.

Bán Mobylette xanh. Hỏi 513/38 Phan thanh Giản Saigon.

Honda C 50 1 mobylette, 1 Gobel, 1 Moto BMW bán tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Honda dame xanh đời mới nhứt YK 2 vít bán gấp. Hỏi số 54/2 đường Vườn Chuối Q.3 Sg.

Vespa Super ít đi tốt như mới bán. 161 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Honda 90cc đời mới EP thấy xe chịu ngay. màu đỏ 72. Hỏi 5/4 Cao Thắng chợ Phú Nhuận, hẻm số 1 trường Phú Quí ngó qua hẻm, gần cầu Công Lý. 12h đến 22 giờ.

Bán gấp 1 xe Suzuki dame màu đỏ rất tốt và 1 cây quạt máy để bàn 4 cánh bằng nylon, hiệu Toshiba, kiểu mới nhất hiện nay. Xem tại 541 đường Bình Thới Quận 11 (vào buổi chiều).

Cần mua giá cao

Nhiều xe Vespa Lambretta, trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phát 508 Lý thái Tổ Saigon.

4 Honda C50, giá 120.000đ đến 150.000đ, 2 SS67, 2 CL50, 2 Honda S50, 2 PC50, 4 Suzuki M15-I-M12, 2 Mobylette xám. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Năncy).

Honda dame màu xanh, tốt như mới, ít đi bán. Hỏi 435 Phan đình Phùng Saigon.

HONDA S.90 EQ EH

Vespa Super EF, EC Lambretta EE nhận đổi Honda 50cc. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

5 Mini Lam 95.000đ và 88.000đ, 3 Mini Vespa 100.000đ, Yamaha dame, 110.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Năncy).

Lambro bán, 2 xe nhà EG, EF tốt Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta do Salon 527 Phan Thanh Giản Saigon. Có xe bày bán.

Lambro EI mới như hãng lấy về chưa hết Rodage. 241 Phan đình Phùng Sg.

Honda dame xanh thật tốt bán rẻ. 25/3 đường Vườn Chuối Q.3 Sg.

MUA GIÁ CAO SCOOTER

trả tiền ngay nhiều xe Vespa Lambretta. Do Salon 416 Lý thái Tổ Sg.

TIẾP THEO **M** TRANG 3

Rê cũng khai rằng, mỗi đêm ông Sửu chui vào mùng ân ái với thị Sát, y thị đều biết nhưng cứ vờ ngủ để mặc 2 người âu yếm nhau. Nhờ vậy mà y thị đã được thị Sát cho sợi dây chuyền và cái máy may.

Kết quả, TòaThượngThẩm, tuyên hủy án sơ thẩm tha bổng thị Sát và thị Rê vì nghi vấn, truyền trả tang vật cho Phan Công Sửu...

(Thạch Vũ)

tiếp theo **Đ** *trang 3*

trái, bánh mì, sữa, nhiên liệu, nhựt báo).

Trung Tâm Khuếch Trương Xuất cảng yêu cầu các nhà sản xuất hay cung cấp các loại hàng hóa và dịch vụ kể trên nếu có ý định tham dự vào Nghiệp vụ cung cấp cho quân đội Hoa Kỳ hãy đến tiếp xúc với Trung Tâm số 16-18 Hai bà Trưng Saigon, điện thoại 25.250.

Công ty đường sắp bán lẻ

— Công ty Đường VN cho biết, hiện số đường dự trữ của Công Ty ở trong các kho rất dồi dào đủ cung cấp cho nhu cầu của giới tiêu thụ trong Đô thành cũng như trong toàn quốc và sẽ được mang bán với giá chính thức nội trong tuần này.

Trong một thông cáo phổ biến hôm nay, công ty Đường VN cho biết nhằm mục đích thỏa mãn nhu cầu của giới tiêu thụ trước những tin đồn thất thiệt về đường khan hiếm,giá đường tăng, nội trong tuần lễ này Công ty Đường VN sẽ tổ chức một Chiến Dịch bán đường lẻ trong khắp các Quận Đô Thành Saigon và vùng phụ cận với giá chánh thức.

TIẾP THEO **B** TRANG 3

vẫn theo báo QĐND, «chúng ta hết sức cảnh giác trước âm mưu đen tối và hành động chiến tranh rất nghiêm trọng đó của đế quốc Mỹ ».

Báo QĐND viết tiếp :

« Hiểu rõ bản chất và qui luật hoạt động của địch, các lực lượng vũ trang nhân dân địa phương trên toàn miền Bắc, nhất là ở quân khu Bốn, các vùng ven biển, dọc đường giao thông quan trọng đã luôn luôn sẵn sàng chiến đấu, nay càng phải đề cao cảnh giác hơn nữa, quyết đập tan mọi hành động phiêu lưu chiến tranh của giặc Mỹ và tay sai bất kỳ chúng đến lúc nào, từ đâu, bằng cách nào»

Tiếp theo đó, Báo QĐND đề ra các phương cách xúc tiến chuẩn bị tư tưởng, tổ chức và kỹ thuật sẵn sàng nghênh địch đồng thời hiệp với công tác sản xuất. Báo QDND viết :

«Giặc Mỹ ỉ vào phương tiện trinh sát hiện đại, vào khả năng cơ động nhanh để giành bất ngờ trong chiến đấu. Song các lực lượng vũ trang nhân dân địa phương sẵn thế trên của chiến tranh nhân dân, luôn luôn cảnh giác, nhất định có đủ sức mạnh để trừng trị chúng một cách kịp thời đích đáng».

MUA GIÁ CAO SCOOTER

Vespa Lambretta thủ tục mau lẹ nhất tại salon Đại Nam. 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Cần mua giá cao nhất

nhiều xe Vespa, Lambretta, Salon luôn luôn có trên 50 chiếc xe toàn hảo để quí khách lựa chọn. Salon Tân Định ĐT 41273. 208 Trần quang Khải Tân Định.

TIẾP THEO **A** TRANG 3

thâu thuế và sẽ cải thiện sâu rộng việc thu thuế lợi tức.

Những chương trình của TT Thiệu là một nỗ lực để giải quyết một vấn đề mà Nam Việt đang phải thực sự đương đầu, tuy nhiên sự hiệu lực của chương trình đó còn là một vấn đề thử thách chính và trong ngắn hạn thì Nam Việt sẽ còn phải kêu gọi để có được sự gia tăng ngoại viện.

Mọi việc đã tiến hành tốt đẹp

Báo Daily Télégraph trong một bài xã luận nói là mọi việc ở VN đã tiến hành tốt đẹp yên ổn cho TT Nixon. Yên ổn tới nỗi báo Daily Télégraph đã thấy là thái độ của TT Nixon tỏ ra có đôi phần tự tin. Báo đó viết ông Nixon đã dành cơ hội làm trở tình thế đối với Thượng Viện. Thượng Viện đã ngăn chận dự luật viện trợ của ông và đã soạn thảo các dự luật khác để buộc chính phủ triệt thoái hết quân đội khỏi VN trong 6 tháng. Nhưng ông Nixon đã tuyên bố sớm hơn kỳ hạn và sẽ lại ra lệnh triệt thoái thêm quân đội và con số quân đội được rút về cao hơn con số người ta trông chờ. Ông xác nhận là vai trò tác chiến của quân đội Mỹ đã chấm dứt và hứa sẽ triệt thoái hết binh lính rất sớm nếu đạt được một giải pháp giàn xếp.

Báo Daily Télégraph còn nói là một sự giàn xếp tại Việt Nam, ông xác nhận giàn xếp mặc nhiên hay thương lượng chắc chắn sẽ được Mỹ và cả Trung Cộng coi như là thiết yếu đối với tình trạng bang giao mới của hai nước Trung Hoa và Mỹ. Báo Daily Télégraph tin là chính Liên Xô trên căn bản có ý khuyến khích Hà Nội tiếp tục chiến tranh trong khi đó quyền lợi của Trung Cộng lại là ngăn chận chiến tranh. TT Nixon nên tìm hiểu tại Bắc Kinh xem liệu có cần phải duy trì một số quân đội Mỹ ở VN hay không. Báo Daily Télégraph kết luận điều cần nhất là ông Nixon phải đi thăm BK mà không bị các quyết nghị chủ bại của Thượng Viện trói buộc giới hạn tầm hoạt động. Như vậy thì sau đó ông Nixon sẽ có thể đi qua Mạc tư Khoa vào tháng 5 mà không cần phải quan tâm tới đề nghị của Liên Xô là sẽ ra tay giúp đỡ để tìm kiếm một giải pháp dàn xếp tại VN bất kể bằng một giá nào.

TIẾP THEO **H** TRANG 3

coi các nước xã hội chủ nghĩa như anh em một nhà, và vì cùng theo 1 chủ nghĩa, các nước anh em vẫn bền gan chi viện cuộc chiến của CSBV. Tới nay toàn thể thế giới đều phải nhìn nhận «kẻ thắng là Nhân Dân chúng ta»,tình thế có đa đoan nhưng «chúng ta đang nắmđược ưu thế». Tại miền Nam, hành động của các phong trào chống đối ở các thành thị mới là yếu tố quyết định đối với những vấn đề nóng bỏng hiện tại. Vì vậy, Mê Giang nhấn mạnh, « chúng ta phải kiên trì chiến đấu trên ba mặt ngoại giao, chính trị, quân sự. Một ngày rất gần đây, một số biện pháp quân sự, ngoại giao sẽ giúp chúng ta tìm ra giải pháp tốt đẹp nhất cho những vấn đề đáng ngại do tình thế hiện tại gây ra».

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO)

Ba Phiên Trấn Dâng Sớ, Dọa Khiếp Khương Hy

Bài bia văn đó, do Lục Cao Hiên làm ra, để xưng tụng Hồng giáo chủ, bây giờ Vi Tiểu Bảo đọc lên, tuy không thích ứng với trường hợp cho lắm, song đại khái có mấy câu : Văn võ nhân thánh, thọ dữ thiên tề, hàm cái ý tôn sùng, kính ngưỡng.

Khương Hy nghĩ, Vi Tiểu Bảo là một gã bất tài, vô học, những văn thanh nhã đó quyết là chẳng khi nào gã ứng khẩu mà nói xuôi trót vậy nổi, chắc là gã có dự liệu trước, nhờ một tay hay chữ thảo sẵn rồi học thuộc lòng, sau lại đọc lên trước điện, chứ không hề tưởng đến là một bài văn dùng xưng tụng giáo chủ tà giáo mà gã chơi cái lối dời hoa tiếp mộc trong trường hợp này.

Kế tiếp, sứ thần La Sát quốc dâng lễ vật lên.

Khí hậu tại La Sát quốc so với khí hậu Liêu Đông còn lạnh hơn nhiều, những sản vật như da hổ da điêu, lông thú tốt đẹp hơn những thứ sản xuất tại Liêu Đông, các đại thần Mãn Châu đều sành nhận thức giá trị, vừa trông thoáng qua là chắt lưỡi hít hà, vô cùng tán thưởng.

Khương Hy phán phó Vi Tiểu Bảo hãy ân cần tiếp đãi sứ thần, truyền lấy sản vật Trung Hoa tặng đáp lễ, xong xuôi đâu đấy rồi bãi triều.

Khương Hy lại triệu thỉnh Thang Nhược Vọng và Nam Hoài Nhân truyền lịnh cho cả hai tiếp kiến sứ thần La Sát quốc.

Nam Hoài Nhân là người xứ Tỷ Lợi thì đồng ngôn ngữ với Pháp Lang Tây, mà sứ thần La Sát lại biết tiếng Pháp Lang Tây, cả hai đàm với nhau rất hiệp ý.

Nam Hoài Nhân hết sức ca tụng Khang Hy là bậc anh minh đức lượng lớn-những vị đế vương từ cổ chí kim ít có người sánh kịp.

Sứ thần vô cùng khâm phục.

Qua ngày sau, Khương Hy lại bảo Thang Nhược Vọng và Nam Hoài Nhân bày cuộc bắn súng tại Nam Uyển, cònVi Tiểu Bảo thì đưa sứ thần La Sát đến xem, viên sứ thần thấy súng bắn chuẩn xác, trong lòng lấy làm khâm phục. Y nhờ Nam Hoài Nhân tâu lên hoàng đế, là nữ nhiếp chánh vương La Sát quốc ý cùng Trung quốc thông hòa, vĩnh viễn làm huynh đệ chi bang.

Sau khi sứ thần cáo biệt trở về xứ, Khương Hy mới nghĩ đến Vi Tiểu Bảo lần này xuất chinh, một công mà nên được việc diệt trừ cường viện của Ngô Tam Quế, cái công lao đó thật chẳng phải nhỏ, liền hạ chỉ phong cho hắn tước Nhất Đẳng Trung Dõng Bá.

Vương công đại thần lại một phen chúc mừng.

Vi Tiểu Bảo nhớ đến Thi Lang và Hoàng tổng binh, tại sao chẳng thấy ai trở về. Có lẽ họ cho rằng, chủ soái thất tung giữa biển cả, mà chủ soái lại là người được hoàng thượng sủng hạnh, hoàng thượng sẽ nổi trận lôi đình, định tội cho họ là làm hư hỏng quân cơ, làm trận nhút nhát, làm hại đến chủ soái, họ sợ rồi ở lại luôn tại Thông ngật đảo, chẳng dám trở về.

Hắn liền phái hai sứ giả, chỉ dẫn đường đi đến Thần Long đảo và Thông Ngật đảo, gọi bọn Thi Lang trở về Bắc Kinh.

Một hôm, Khương Hy cho đòi Vi Tiểu Bảo đến thơ phòng, chỉ ba đạo tấu chương trên mặt bàn, bảo : — Tiểu Quế tử, ba đạo tấu chương đó từ ba nơi gởi đến, ngươi thử đoán xem, đó là tấu chương của ai.

Vi Tiểu Bảo nhóng cổ, nghiêng đầu nhìn, chẳng biết át giáp gì, đành mới thốt : — Hoàng thượng nói mí mí cho nô tỳ biết, may ra mới có thể đoán.

Khương Hy cười nhẹ, đưa bàn tay hữu lên, quạt một cái, rồi vẽ thành cái thế chặt đầu ba lượt.

Vi Tiểu Bảo cười liền : — A ! Nô tỳ biết rồi, đó là những đại gian thần Ngô Tam Quế, Thượng Khả Hỷ và Cảnh Tinh Trung ! Tấu chương của bọn đó !

Khương Hy mỉm cười : — Ngươi thông minh quá ! Vậy ngươi đoán luôn xem, chúng nói gì trong tấu chương.

Vi Tiểu Bảo lắc đầu :— Cái đó thì khó đoán lắm, ba đạo tấu chương đó đến cùng một lúc ?

Khương Hy đáp :— Có trước, có sau, song cách nhau chẳng bao nhiêu ngày.

Vi Tiểu Bảo thốt :— Chắc là ba tên đại gian thần đó đồng một tâm tư, và chúng cũng chẳng có ý gì tốt cả. Nô tỳ không đoán ra, đại khái chúng cũng nói mang máng giống nhau.

Khương Hy đưa tay khẽ đập xuống mặt bàn, đáp :

— Đúng vậy. Đạo tấu chương thứ nhất là của Thượng Khả Hỷ, cái lão tặc đó nói là lão ta đã già rồi, muốn cáo lão về Liêu Đông, để con lão Thượng Chi Tín ở lại trấn thủ Quảng Đông. Trẫm nói, Thượng Khả Hỷ muốn về Liêu Đông, thì cần gì phải để con lão ở lại Quảng Đông ? Ngô Tam Quế và Cảnh Tinh Trung nghe được tin đó, kẻ trước người sau liền dâng tấu chương.

Hoàng đế thốt đến đó, cầm một bản tấu chương lên, tiếp :

— Cái đạo này của Ngô Tam Quế dâng lão nói : nghĩ vì thần đời đời thọ ơn trời, dù có nát thân cũng không báo đáp được, chỉ mong tận tụy với chức vụ tại trấn địa, đâu dám viện cớ để trút gánh nặng trên vai. Nay, Quang Bình Nam Vương Thượng Khả Hỷ có dâng sớ trần tình, được hoàng ân chuẩn tấu, cho triệt thoái toàn phiên, nhân trên đã mở lượng lớn khoan từ, thần mạo muội tâu bày, xin được triệt thoái luôn. Hừ ! Lão ta muốn thử trẫm đó, xem trẫm có dám bỏ lão ta hay không. Chẳng phải chỉ có mỗi mình lão làm như vậy, mà chính lão có liên lạc với Thượng Khả Hỷ và Cảnh Tinh Trung, cả ba cùng hiệp lại, dọa khiếp trẫm !

(CÒN TIẾP)

BAR

Vũng Tàu Bar đông khách cần gấp nhiều chiêu đãi viên. Bao ăn ở, điều kiện là phải di chuyển. Hỏi cô Hằng Bar Melody. 24 Phan thanh Giản Vũng Tàu.

Huỳnh Mai 137 Cao Đạt Chợ Quán. quán đông khách cần nhiều chiêu đãi viên.

Cần nhiều chiêu đãi viên hỏi 389 Hai bà Trưng, Tân Định.

Cần gấp chiêu đãi viên không cần biết tiếng Anh. Phan thanh Giản Saigon, Khách sạn Tân Việt Nam số 531 phòng 16.

Cần Chiêu đãi viên trẻ đẹp từ 18 đến 25 tuổi biết tiếng Anh có thưởng 333 Công Lý Sg.

Melody khách sạn nhà hàng 201/1 Võ Tánh Tân sơn Nhất cần thêm 5 cô chiêu đãi viên trẻ đẹp ăn ở tại chỗ.

Quán Vàng Đông khách cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp và lịch thiệp. Hỏi 71 Ngô tùng Châu Sg vào buổi chiều.

Quán Hải Tuấn

cần chiêu đãi viên 15000 một tháng 38B khu thương mãi Khổng Tử Cholon.

Cần hai cô, thu ngân và nhiều chiêu đãi viên trẻ biết tiếng Anh điều kiện dễ. Bao ăn liên lạc bar «Tân kim Sơn» 54 Nguyễn văn Thinh Saigon.

Cần chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi 172 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

QUÁN XUÂN HỒNG

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên lịch thiệp tiếp nhận từ 6 giờ chiều đến 11giờ đêm 160 Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài).

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh bao ăn ở.Hỏi số 38 Tôn thất Thiệp và không cần biết tiếng Anh hỏi số 671 Pétrus Ký Saigon.

Cần gấp 2 nữ chiêu đãi viên. Đã từng đi làm tuổi từ 25 trở xuống. Hỏi tại 204B2 Sư vạn Hạnh Bà Lý.

Cần bốn cô chiêu đãi có lương bậu, bao ăn ở và một cô nấu bếp. 46.Bình Dân Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Bar Vũng Tàu đông khách cần nhiều chiêu đãi đã từng đi làm bao ăn ở hỏi 144 Lê Lai Saigon.

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp biết Anh văn 263 Trương minh Ký G.Đ. từ 6g chiều đến 8g.

Bar Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp lương cao. Hỏi A30 Trần Quốc Toản ngang nhà đèn Trường đua Phú Thọ.

TV-RADIO

Trusonic loa Mỹ 100W (58) mới 100 phần trăm rất hay 220/198 Trương minh Giảng, SG.

TV Sanyo 16in 2 loa có chân bán rẻ. Hỏi Cô Việt 270 Lê văn Duyệt.

Bán rẻ Akai GX365 D Sansui 5000A, Loa SP 3.500. Tất cả chưa xài xem 242/109/7 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

TV Philco 19 inch dư dùng bán hỏi 253 Trần quang Khải Tân Định.

MARANTZ 22 (85.000đ), Kenwood 5150,6150 5000XW, 5000A, Pioneer ST9000 SX2500, Teac 6010, 4010SL, Akai Magné 1810, M10, 365D, 220D 280D, 1730SS, Loa CS99A, CS99 88A, 77A, 33A, Coral 1200, Fisher 111K, 65K. Bảo đảm giá hạ hơn cả nơi. Mời đến 517/152 Nguyễn tri Phương Cholon.

TIVI MỚI VỀ

đủ cỡ, đủ hiệu, máy tốt giá rẻ, bảo đảm 1 năm. Qui khách không tin xin khảo giá trước khắp nơi. Vì nhắc chắc sẽ mua được. Nếu để

T.V. Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Sgon

TRUNG TÂM ĐÔI 9!

MUA BÁN PHỤ TÙNG

Có sẵn Akai M10, M9, 1800SD 1710W, Teac 4010S, A20. Sony TC100, Sansui 5000X, 5000AW 3000A, 1000A, Pioneer SX1500TD 700T, Kenwood TK140X, KR100 00BU, Nivico Cartridge FM-AM Loa CS88A, 77, 53, SP2000, Sony 330, 303. Điều hòa không khí 1 ngựa RCA. (Cần mua thêm nhiều thâu băng, Ampli, thùng loa mới cũ). **629 Xuân Viên Pétru Ký Sg** (bến xe Đà Lạt).

QS. 500

Sansui 5000X, 800 350 SP 35[illegible] 2500, 15 [illegible] SP [illegible] QX 8000, [illegible] 9000, 5000, 2500, CS99A, 88A 77A, 33A AR4X, Loa Utah AS 60 Watts Scott S15 [illegible] 300T, 250TX, Teac 4010SL, 2070 Sony 730 330 Akai 1730D-S (4 Chann[illegible]), 2000S, 1810, GX3[illegible] Kenwood 5150, Nivico, 5040 C[illegible] [illegible] Nivico 660U Teac A 2[illegible] A 110 Akai CS50D, Sony TC 127, 110 đủ loại Loa, Ampli, máy Cassette và Cartridge, Echo S. 262 RA500 giá hạ. Hỏi 259 Nguyễn Huỳnh Đức P.N (số cũ).

Sony 651 730, 366, 355 127 Teac 2070 Akai CS50D, 250D, 200D, 1730SS (4 channel), Pana 763FS (Radio tự động), Ampli Sansui 5000X 5000AW, Kenwood 5150 Nivico 5040, Pioneer QX8000, SX6000, Scott 382C/13, Loa Sansui SP3500 Pioneer CS99, 77A, 33A, Fisher 65K, Quay dĩa PL50, TV Sony 9', Motorola 20', RCA 20', Sharp 12', Cass. Sony, Pana, Aiwa 1100 (deck), Nivico 660U (deck). Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (sát hãng xe buýt vàng, số cũ).

TV Ampli Tape Recorder

Cassette. Trung tâm sửa chữa đủ hiệu máy. Đầy đủ phụ tùng thay thế. Sửa tại tư gia, máy gấp sửa chờ lấy ngay, Radio TV Minh Đạt 184 Đinh tiên Hoàng Đakao (đối diện Tổng Nha Thuế Vụ) Đ.T. 25.910.

23.500 1 cặp loa AS.202 (40 watt) hay như CS33. Loa CS88 mới nguyên (63). Ampli 5000AW (65). Teac 2070 thâu phát 2 chiều (65), hoàn toàn nguyên thùng bán rẻ. Hỏi 29 Nguyễn Huệ (Gia Định).

ĐỘC ĐÁO NHẤT SAIGON

Bán 1 Ampli, Tuner «Teac» Model A67.000. Hỏi 416/642G Phan đ. Phùng gần chợ Vườn Chuối.

Tape Deck Sansui SD-7000, Teac A.4010S, Akai GX280S, Sansui 5000X, Pioneer QX.8000. Hỏi 194 Lý thái Tổ.

Bán Stereo Sharp Taperecorder DR-715 mới. Hỏi cậu Nương 156/2 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận.

SANSUI 1000A

5000X, 5000A, Kenwood 5150 Nivico 5040W (200W), SX6000 Akai 200D, 1800SD, Teac 4010SL 2070 Loa SP2000, SP3500, CS 33A, 88, 99, Quay dĩa PL50, Tivi Motorola 20' kiểu mới nhất. Mời đến 253/6 Nguyễn huỳnh Đức PN

Garrard quay dĩa tự động đầu Shure mới bán rẻ. Hỏi 126 Trần khắc Chân Tân định.

Bán 1 TV Denon 20 inch chưn kiểu mới nhất. Hỏi 73 đường Thành Thái.

Bán 1 bộ Sansui 3000A 2 Loa AR4 Sony 355 (96), 1 bộ Sansui 5000AW 2 loa SP 1500 (110). 1 Sansui 5000X. (70). Hỏi 33 Trương minh Giảng (Tân Thành).

TIVI - TIVI

hàng mới về, đủ loại, xài bình, xe [illegible] giao, thợ đến nhà [illegible] Bảo đảm 1 năm xin mời đến Thăng Long quý khách sẽ [illegible] 2E Trần quốc Toản (ngang Trường Dân Chủ).

Cassette Stereo Radio FM/AM R 490 mới nguyên đang thịnh hành [illegible] 16 Phan đình Phùng GĐ.

111 Lê văn Duyệt (SG) bán cặp loa SP.2000 (80w) nguyên trong thùng giá 65 [illegible] 0,580 (DS).

Tivi Sanyo 20 cửa lùa 2 [illegible] Sanyo 16, Sharp 12, Sanyo 10 định. Điện 531-4 N, [illegible] Phương CL.

Sony 730 651, 355 356 Akai 1730SS 200D, 220D, 250D, CS50D, Teac 2070, Pana. 763FS (Radio tự động), Ampli Sansui 5000X, 5000AW Pioneer QX8000, SX6000, Kenwood 5150 Nivico 5040, Scott 382C/13 Loa Pioneer CS99, 77A, 33A, Sansui SP3500, Fisher 65K, Quay dĩa PL50, Máy lạnh Hotpoint 6000 BTU. Hỏi 33B Lý thái Tổ Saigon (cách cây xăng Caltex Ngã Bảy 100 m).

Tivi hư sửa gấp

Quí vị có Tivi hư xin điện thoại số 93164 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa, còn điều chỉnh miễn phí. Có bảo đảm 4 tháng 172 Lý-t-Tổ Sg

TV Denon, 19in meuble có cửa. 3 loa Sharf, 17in Meubl kiểu 44R-A12 loa Sony 9in xài bình và điện tất cả mới 95/00 thâu bán, Sony Stéréo 2 loa rời. 254/38 bến vân Đồn bên này dốc cầu dừa.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại, T.V chờ lấy. Bảo lãnh 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. 101 TRẦN HƯNG ĐẠO. (gần ciné Opéra). Làm việc cả Chủ nhật. Cần mua nhiều Radio T V cũ

T.V. RADIO THIỆN MỸ

Nhận sửa bảo đảm TV Mỹ, Nhật Hòa Lan, máy thu băng, Ampli Cassette, Teac, Akai, Sony, Sansui Pioneer, Kenwood mà đã nhiều nơi không sửa được. Vì đủ phụ tùng -|- chủ nhân tốt nghiệp tại Hoa Kỳ và Nhật giá bình dân. ĐT 40.917, có xe nhận giao máy tận nhà 90 Thoại ngọc Hầu (vùng Ông Tạ).

Tivi Đại Hạ Giá

Cam đoan rẻ nhứt Saigon. Hàng mới về đủ loại Xài bình, Xài điện sống xài từ 8 giờ đến 10 ngày [illegible] máy xe giao tận nhà.

TV Thăng Long 2E Trần quốc Toản (ngang cổng Dân Chủ).

Bán rẻ 2 TV Sony 4'' và Crown 5'' có luôn Radio 2 band xài pin, bình và điện nhà 110 220V. 2 máy quay phim Super 8 Canon Zoom 518 và Argus Thermostat và Hygrometer Mỹ [illegible] 1 ai. 25 Đào duy Từ Ngã 6 Cholon

Quá rẻ Ampli Scott 386 mới 95% (74) 170w loa Sansui 3000 mới khui (68) quay dĩa Pioneer PL50 mới khui (34). Số 26 Lãnh Kỳ Con Sg

Bán gấp Ampli Pioneer SX1000TW, 150W, 2 loa Coral BX1200 100W 6 Loa) còn mới. 1 Tủ lạnh Sany 127L còn tốt. 10/48 Lê quang Định Gia định (bên cạnh rạp hát Đông Nhi cũ 50m).

Bán Mộ Chaine nhạc Stereo còn mới nguyên gồm : 1 Akai 360D 1 Ampli sansui 5000X Võ Gò 1 cặp Loa CS 99. Có thể mua riêng từng món. Hỏi 12 cư xá Kiến thiết Thủ Đức.

Sửa TV tận nhà

Xin gọi ĐT 95823 hoặc đến Xuân Viên TV 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè. Nội trong ngày sẽ có thợ đến sửa TV tận nhà.

Băng nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài : Tân nhạc, Tân Cổ, Tuồng Dân Ca, Ca Bá, Ca Huế, Ả Đào, Châu Văn, Kinh Phật, nhạc ngoại quốc (cổ điển, Tạp Hit...) **Băng Học** tiếng Anh, Pháp, Đức, Nhật, Tây Ban Nha **Đại Lý** băng Shotguns Trường Hải, Trường Sơn, Diễm Ca, Tâm Giao TKC Jo M[illegible] Tơ Vàng, Lệ Thu, Thanh Thúy, Khánh Ly, Nghệ Thuật, Ngọc Tuổi xanh **MINH CHÂU** 661 Lê Lợi Saigon.

Kenwood TK 140X (46) Hỏi 195 Chí Thành Đề Thám Saigon.

Nhạc sống -|- Nhạc chủ đề

Nơi tập trung đầy đủ băng Nhạc Sống -|- Nhạc chủ đề. Nhạc Sống chọn bản, băng học, nhạc Ngoại Quốc và tuồng Cải lương, giá đặc biệt. Có thợ điều chỉnh và sửa máy lấy giá tương đương (nhận và giao máy tận nhà). Mời đến LIÊN HOA thâu băng quán số 1 Nguyễn Huệ Saigon (đối diện kem Pole Nord).

Bán Ampli Denon 2 loa rời (31) Tapedek Panasonic Autoreverse mới nguyên (40) Hỏi 212/88 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Ban 1 Tv Sanyo 19 inch, 4 cửa, 2 loa, rất đẹp. 1 bàn Bida nhỏ. Hỏi Quán Xuân Minh 10b Phan đình Phùng ngoài giờ làm việc.

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

PX. PX. PX.

Mua bán phụ tùng

Nhóm chuyên viên PX đã được huấn luyện Kỹ Thuật tại Nhựt, đã làm hài lòng quí vị trên 2 năm nay vẫn giữ nguyên tình trạng Sửa chữa lưu động các loại máy Teac, Akai Sony, Sansui, Pioneer, Kenwood, Fisher, Marantz, Ampex, TV Mỹ Nhựt v.v... **629 Xuân Viên Pétrus Ký Sg** (Bến xe Dalat).

Hoa Sim thâu băng

259 Gia Long Saigon
(trước rạp Long Phụng)

Đại lý đủ các loại băng : Jo Marcell, Shotgun, Tú Quỳnh, Mây Hồng v.v.. Đủ loại băng thâu sẵn, chọn từng bài Tuồng. Cổ nhạc, Tân nhạc, Sách và bài học : Anh, Pháp, Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha v.v...

Hoa Sim kính mời

BĂNG NHẠC

Shotguns

SỐ 21
PHÁT HÀNH 7/11/71.

VÀNG THAO LẤN LỘN

Phòng Thâu Băng Nhạc

TRỊNH QUAN

Thành lập từ 4 năm nay vẫn do bạn TRỊNH QUAN và nhóm chuyên viên «cũ» trông coi.

Chúng tôi xin lưu ý quý khách :

Phòng Thâu Băng Nhạc

TRỊNH - QUAN

bên ở Kiosque số **7** Nguyễn Huệ Saigon
Trước mặt Radio Việt Nam và tiệm Chà Tân Phâm)

140 ngàn 1 Chaine : Ampli Sansui, Loa AS401 (120 Watts), Cartridge Player, Tourne disque Generale Electric, âm thanh tuyệt hảo. Hỏi Đ/Ú Thỉnh nhà sách Bảo Lộc cạnh nhà thờ Bạch Đằng Gia Định hoặc ĐT 32412.

Sửa TV, Ampli

vùng An Đông Chợ Lớn

Sửa đủ hiệu TV, Magne, Ampli. Radio, Cassette v.v... Có chuyên viên sửa tận nhà. Xưởng sửa chữa điện tử Hoàng Mỹ 23A Hùng Vương, gần bến xe An Đông.

Tivi Denon 20 in 4 loa Delux Sony 16 in meuple Sharp 12 in Sony Panasonic 9 in. 165 Huỳnh quang Tiên Gia Định cư xá Trương minh Giảng.

Akai 2000S 280D, 220D 365D, M9. 1800SD, C50D, 1730SS (4 channel) 200D, Sony TC730, 330 (hát 2 thứ băng), 366, Teac 4010S, 1500W. 2070 (thu phát 2 chiều), A110 (Deck Cassette), Nivico 1710 (Deck Cassette), Ampli Sansui 5000X, 5000-AW, 2000X, Loa Sansui SP3500, SP2500, SP2000, Ampli Pioneer SX9000, SX2500, SX6000, 1500. TD, Loa Pioneer CS99A, 88A, 77A, 33A, Ampli Fisher 800T, 250TX, Loa Fisher 111K, 65K, Loa AR4X, Sonic 202 (20W), Ampli Kenwood 5150, Quay dĩa PL50. Tất cả nguyên thùng, giá cả bảo đảm. Mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

THUỐC

CALCIUM TANA B12

Bổ xương, cơ thể và tinh thần suy nhược, thời kỳ mang thai và cho con bú thiếu máu. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân : Nằm canh dở dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư Dùng Hoàn Thần Sắc để trị bệnh gan. Phòng mạch Đông y Hoàn Sinh. 469B Lê văn Duyệt Sg

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)
- ăn ngon, mau đói
- lên cân nhanh chóng
- dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
- trị phong ngứa.

Bán tại nhà thuốc tây.

Mào gà, sang độc, hột xoài Dương mai, lậu mủ, trị hoài mất công. Chỉ còn tín nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y sĩ mới hòng dứt căn.
Phòng mạch : 469B Lê văn Duyệt Sg
Gửi 10đ. tem để hỏi âm

CHUYÊN TRỊ 24 THỨ TRĨ

Nhà Thuốc Tiên - Đan
Trĩ, mạch lươn, sa trôn trê, sa tử cung, đi tiêu ra máu không cắt, không cột, sức thuốc làm rụng. Chữa bảo đảm có phòng nằm không phải trả tiền, Đông Y-Sĩ Nguyễn Văn-Quỳnh 508, Trương minh Giảng Sg

Trước Noel, SÁNG TẠO sẽ phát hành :

LỜI DÂNG

Thơ của R. Tagore, Đỗ-Khánh-Hoan dịch

In trên Croquis ngà, bìa offset của Hồ Thành Đức.

Sách in vô cùng mỹ thuật và có hạn, Độc giả đã đọc TÂM TÌNH HIẾN DÂNG không thể không đọc thi phẩm bất hủ đã chiếm giải Nobel này ; và có thể gửi mua trước (250đ 1 cuốn) theo địa chỉ :

Ô. DOÃN-QUỐC-SỸ, số 3, Đỗ thành Nhân, Khánh Hội, Saigon» Nhà Xuất Bản sẽ gửi bảo đảm đến bạn trong thời gian sớm nhất.

Hoàng-Việt Electronics

642 Phan Đình Phùng, Saigon

Nhận làm và bán 3 loại hàng :

1. IN HÌNH MÀU TRÊN PLASTIC DÀY

Dùng hình đen trắng làm ra hình màu :
Mới lạ, bền đẹp nhất VN.

LOẠI A : Mặt hình tráng men hóa học giữ cho màu sắc tươi đẹp mãi.
- Hình kỷ niệm ngày cưới, ngày vui .
- Hình thờ [illegible] giáo và các người thân yêu...

LOẠI B : Hình Mộ Bia mặt hình tráng formica (loại formica lỏng) [illegible] mưa nắng dài dầu.

Phẩm chất y như Nhật mà giá rẻ bằng 2/3 giá tại Nhật.

2. NHẠC MÀU (Sound'n Color)

Mới lạ, duy nhất tại VN.
- [illegible] tranh tại Mỹ.
- Phẩm chất y như Mỹ mà giá rẻ bằng 2/3 giá tại Mỹ.

3. NEW THUNDER BOLT

Phát minh mới [illegible] Nhật gắn thêm vào các loại xe hơi (rất dễ chỉ 5 phút) có lợi như sau :
- Bớt hao [illegible] 20o/o
- Máy tăng sức mạnh 20o/o
- B[illegible] 3 lần và Piston không đóng khói.
- Dễ nh[illegible] trời lạnh hoặc bình cũ.

Giá 3.000đ Có bán sỉ.

ĐỒNG BÀO KHÔNG CÒN LO NGẠI NỮA!

Nhằm hỗ trợ đà phát-triển ngư-nghiệp

Trong mục đích cung cấp cho dân ba[illegible] rất cần thiết cho đồng bào toàn quốc với giá cả thật rẻ [illegible] thời gian và không gian.

Để dì lần đến chấm dứt lệ thuộc vào đồ hộp nhập cảng của ngoại quốc.

Hãng Nam-Hải Kỹ-Nghệ Thực-Phẩm

Đã mạnh dạn canh tân kỹ thuật biến chế thực phẩm gốc hải sản, áp dụng đúng phương pháp và máy móc của Nhựt bổn.

Với sự hợp tác nghiên cứu và trông nom kỹ thuật của 2 kỹ sư chuyên viên Nhựt bổn, đã bắt đầu sản xuất nhiều loại thực phẩm :
- **Cá kho rim**
- **Khô cá mặn**
- **Khô sấy khói**
- **Khô cá thiều trần vị**
- **Cá chà bông**

Chỉ có sản phẩm của hãng

NAM HẢI KỸ NGHỆ THỰC PHẨM

đồng bào mới có thể tin tưởng được trên 3 phương diện :

VỆ SINH — DINH DƯỠNG — THÍCH KHẨU

Các nhà muốn làm Đại Lý cho sản phẩm của chúng tôi xin liên lạc tại :

78, Huỳnh Quang Tiên Saigon.

● *Cần nhiều Đại Lý bán lẻ tại các Tỉnh miền Trung và Cao Nguyên.*

2.

Con đường dài tới Nữu Ước

(Tiếp theo trang 2)

Đó là đại cương chánh sách đối ngoại của TC những năm tới vì máy bay Concorde của TC chỉ bắt đầu bay vào cuối năm 1974 hoặc năm 1975.

Tại Hoa thịnh Đốn, Kissinger xác nhận với Nixon : cuộc khủng hoảng làm rung chuyển văn phòng chính trị của đảng CS Trung Hoa đã chấm dứt. Bây giờ, Hoa Lục chuẩn bị chỉ định một Chủ tịch Quốc hội để xác nhận chính phủ của Hoa Lục và để đón tiếp Nixon. Từ khi loại Lưu Thiếu Kỳ ra cách đây ba năm, Hoa Lục thật sự không có chủ tịch. Thực sự chỉ còn 5 người trong đó có Mao, để trực tiếp điều khiển việc Hoa Lục, nhưng Mao không còn đủ sức khoẻ cần thiết nữa.

Còn Lâm Bưu thì đã bị bệnh lao phổi đánh ngã gục từ tháng 9 vừa qua rồi. Trần Bá Đạt bị gạt ra khỏi Uỷ ban từ tháng 4-1971. Khang Sinh 72 tuổi không còn chức vụ chính thức nào nữa để nắm quyền. Chỉ còn một bộ mặt vươn lên : Chu ân Lai.

Vụ «Trần Bá Đạt» cháy âm ỉ từ khi đại hội đảng họp tháng 4 năm 1969 là một trong những then chốt của cuộc khủng hoảng và cuộc khủng hoảng ấy tới điểm cao nhất hồi tháng 9 năm nay. Là linh hồn cuộc cách mạng văn hóa 1966-1968, Trần Bá Đạt chống lại việc phục hồi danh dự cho nhiều nhân vật bị hạ bệ trong cuộc CMVH và chống lại mọi cuộc nói chuyện với Mỹ. Cùng với Khang Sinh, Trần được chỉ định để chuẩn bị bầu quốc hội mới vào tháng 12 năm 1970. Chu nhận thấy rằng Trần đã lợi dụng thời cơ ấy để thiết lập một hệ thống chống đối ngay trong quân đội và trong các trường Đại Học. Nhờ có Giang Thanh, Chu đã hạ được Trần. Từ tháng 4 vừa qua, Giang Thanh đã ngả về phe Chu. Như vậy là loại được phe tả của Trần Bá Đạt. Nhưng phe hữu của quân đội cũng có âm mưu tương tự.

Năm nay 66 tuổi, tham mưu trưởng quân đội TC là Hoàng Vĩnh Thắng không dấu ý định muốn thay thế Lâm Bưu vì nay Lâm Bưu không cầm quyền được nữa. Vốn chủ trương canh tân quân đội, Hoàng muốn chấm dứt việc dùng quân đội như cảnh sát và như các viên quản lý. Hoàng lại bị Chu hạ bệ nhờ có hai nhân vật giúp đỡ. Đó là Diệp Kiếm Anh, chiến sĩ của cuộc «trường chinh» và tướng Chiu Hui Tso, cầm đầu ngành tiếp vận của quân đội từ năm 1959.

Mọi sự sẽ êm đẹp nếu Lưu thiếu Kỳ không biến mất khỏi nơi cư ngụ chỉ định trong đêm 12-9-71. 5 sĩ quan cao cấp và hai công chức cao cấp cùng biến mất với Lưu trong chiếc máy bay bị rớt một cách bí mật tại Mông Cổ thuộc Nga ngày 13 tháng 9. Do đó, đã có lệnh cấm các chuyến bay trong 10 ngày và có lệnh điều tra rộng lớn ở khắp Hoa Lục và khắp trong Đảng. Từ ngày đó tới nay, giới quân sự được yêu cầu tuân theo lệnh của «tập đoàn chỉ huy».

Bộ tham mưu của 6 tỉnh đã được cải tổ. Chính phủ đang nắm quyền tại Hoa Lục có 30 bộ, đứng đầu có Chu và hai phụ tá là Lâm Bưu và Lý Tiên Niệm. Vì Lâm đau yếu cho nên chỉ còn Lý là phụ tá. Lý theo Chu từ những năm 30 và là một hành chánh gia đa hiệu. Lý năm nay 64 tuổi. Sau Lý là Hsieh Fu Shih, 73 tuổi, đệ nhất bí thư của đảng tại Bắc kinh và là tổng trưởng an ninh từ năm 1959.

Sau đó đến Tseng Chan, tổng trưởng nội vụ, 67 tuổi. Từ 1949 cho tới nay, Chan là một trong 19 nhân vật không ngớt phụ tá cho Chu.

Ba nhân vật then chốt để đón Nixon tại Bắc Kinh là Chu Ân Lai, Lý Tiên Niệm và Hsieh Fu Shih.

Băng Nhạc TMT Số 2

Phát Hành 12 - 11 - 71

với Chủ đề : (tuổi thanh xuân) YÊU CUỒNG NHIỆT

(tuổi hoa niên) SỐNG BÌNH THẢN

Tổng Đại Lý : NHUNG RECORDS Thương Xá Crystal Palace
101, Công Lý — Saigon

---

6 TIẾP THEO TRANG 1

PRINCETON, HOA KỲ.— Cuộc thăm dò dư luận về bầu cử của viện Gallup cho hay Nghị sĩ Edmund Muskie có nhiều triển vọng hơn hai NS Kennedy và Humphrey trong cuộc chọn lựa ứng cử viên Tổng Thống năm 1972 của các cử tri đảng Dân chủ.

ĐÔNG KINH.— Tối 15-11, một trong hai cảnh sát viên bị nhóm biểu tình bắn bom lửa vào người tại Đông Kinh hôm chủ nhật đã tắt thở tại bệnh viện. Trong khi đó các sinh viên chống đối lại xuống đường trong ngày thứ hai.

BALE: Theo nguồn tin của «công ty Pháp đào hầm qua bể Manche», chuyến thăm Pháp của nữ hoàng Anh Elisabeth vào tháng năm tới là để hai chính phủ chấp thuận khởi công đào đường hầm dưới bể Manche.

VIENNE.— Chủ tịch Lỗ Ceausescu sẽ viếng thăm các nước Phi Châu vào đầu năm tới. Ông khuyên các nước Châu Phi hãy theo gương nước ông để phát triển kinh tế và làm chủ những tài nguyên của nước họ.

KẾT QUẢ
Cuộc Xổ Số Kiến Thiết

LOẠI 11C-1, 11C-2, 11C-3, 11C-4, 11C-5, 11C-6 và 11C-7

(mở ngày 16-11-1971)

Số chót		trúng
48	—	400đ
363	—	2.000đ
466	—	4.000đ
9.094	—	20.000đ
7.106	—	»
04.051	—	40.000đ
40.845	—	»
74.038	—	»
14.435	—	»
19.082	—	»
33.754	—	»

Các lô sau trúng 200.000 đồng

693.063 — 825.098

101.798 — 580.194

Các lô sau trúng 400.000 đồng

192.330 — 500.202

821.697 — 330.909,

Lô Độc Đắc 4 triệu đồng

878.707

TRÚNG AN ỦI 8.000đ. các vé số với vé trúng lô Độc Đắc chỉ sai một con số bất cứ hàng số nào.

---

4 TIẾP THEO TRANG 1

Kuwait đại diện cho nhóm quốc gia Á Châu, Đại sứ Hòa Lan đại diện cho Tây Âu, Tiệp Khắc đại diện cho Đông Âu, Costa Rica phát ngôn cho Mỹ Châu La tinh v.v.. Các quốc gia khác cũng tuyên bố riêng là Albanie, Pháp, Chí Lợi, Urundi và Zambia v.v...

Tại Hoa Thịnh Đốn, phát ngôn nhân Bạch Cung hôm nay khẳng định rằng chính phủ Nixon quyết định tiếp tục sử dụng những đường giây liên lạc có sẵn để tiếp xúc với TC và thương nghị quan hệ song phương giữa Mỹ và TC kể cả chuyến Hoa du sang năm của Tổng Thống Nixon, chứ không tiếp xúc với Hoa Lục qua trung gian của phái bộ TC tại LHQ như nhật báo New York Times tiết lộ sáng 15-11. Được biết, sau khi vạch rõ «vài giờ sau khi phái đoàn Kiều Quán Hoa đến Nữu Ước, John Holridge, nhân viên HĐAN Quốc gia vừa cùng Kissinger từ Bắc Kinh về, họp với ĐS George Bush tại trụ sở phái bộ Mỹ», báo NYT cho biết chính phủ H.akỳ đã quyết định thiết lập một «hệ thống liên lạc ngoại giao song hành» với phái bộ TC tại LHQ để bảo mật như TC yêu cầu và để phái bộ Bush được rảnh tay thi hành công tác LHQ thuần túy.

Cùng ngày, kết thúc cuộc viếng thăm Hoa Lục lần thứ 6 dài 14ngày với vợ chồng người con thứ, bà Mary Downey về tới Hương Cảng lúc 11 giờ trưa và cho báo chí biết nhà cầm quyền TC đang xem lại hồ sơ của con cả bà là John Downey hiện đang bị tù chung thân vì tội gián điệp tại Bắc Kinh. Bà hy vọng John Downey sẽ được ân thích có lẽ trong năm tới cùng với Richard Fecteau cùng bị bắn rơi ở biên giới TC-Bắc Cao năm 1952 sau khi Fecteau mãn án tù 20 năm. Bà tỏ ý cảm tạ Hội Hồng Thập Tự TC và nhân viên nhà tù đối xử rất tử tế và nhã nhặn với bà. Bà được thăm con nhiều lần tại phòng khách khám lớn Bắc Kinh lần nào cũng dài lối 2 giờ trước sự hiện diện của quản ngục, 1 thông ngôn thạo tiếng Anh, và Richard Fecteau 1 lần, cả 2 đều mạnh khỏe, vui vẻ. Quản ngục cho bà biết, con bà có thể được hưởng chế độ khoan hồng của TC vì tỏ ra «ngoan ngoãn» trong suốt 19 năm qua. Tưởng cần nhắc lại John Downey và Richard Fecteau, 2 viên chức cán sự thuộc Bộ Tư Lệnh Mỹ tại Triều Tiên, đã mất tích trong chuyến bay từ Triều Tiên sang Nhật ngày 29-11-52. Đột nhiên Tân Hoa Xã của TC loan báo Tòa án Quân sự TC ngày 23-11-54 kết án Downey tù chung thân, và Fecteau 20 năm tù vì tội huấn luyện và tung điệp viên vào Hoa Lục qua ngả Triều Tiên, Chiếc C-47 chở họ bị bắn rơi khi sắp đổ xuống đất TC đón điệp viên Li Chun Ying về Nam Hàn.

Cho Thuê Hầm Đá

Công Ty Việt Nam Kỹ Thuật và Xây Cất muốn cho thuê kể từ ngày 30-12-1971 một hầm đá ở Nha Trang, với đầy đủ máy xay đá, máy khoan, xe ben... tình trạng tốt.

Tất cả những ai muốn thuê hầm đá này, xin đến Công Ty, 60 Đoàn thị Điểm tầng lầu 3 để hỏi thêm chi tiết.

Những người đã nộp đơn nhân lúc đăng thông cáo ngày 2-8-71, cũng xin vui lòng nộp lại để tránh thất lạc.

Saigon, ngày 5 tháng 11 năm 1971
BAN GIÁM-ĐỐC

---

1 TIẾP THEO TRANG 1

ngoại quốc, các viện trợ khác không ngoại tệ.

Hối suất 410 cho tất cả cả các nghiệp vụ khác như tư bản ngoại quốc chuyển ngân tiền lời về nước, xuất cảng...

Hối suất 118 vẫn giữ cho hai nghiệp vụ chuyển ngân du học và chuyển ngân chính phủ gồm có các vụ công du là nhiều nhất mà luật song hành đã minh thị.

300 triệu làm quỹ phát triển xuất cảng

Thị trường giá cả xáo trộn vì các hối suất mới này, chung quy thì hàng gốc Mỹ sẽ rẻ hơn các nước khác (bảng giá cả mới đăng tải cuối bài).

Chánh sách thuế nhập nội : bỏ thuế kiệm ước, thu thuế quan còn 4 cấp, xử dụng thuế phân xuất Quân Bình vào việc phát triển.

Chánh sách xuất cảng, thiết lập Hội đồng xuất cảng Quốc gia do Thủ Tướng Chủ Tịch, hai Tổng trưởng Ngoại giao, Quốc phòng là hội viên hàng đầu, dành ra 300 triệu làm quỹ đầu tiên phát triển xuất cảng.

Tự do nhập cảng xe hơi du lịch

Chánh sách kỹ nghệ, (xem 1 loạt sắc lệnh liên hệ đăng ở trang 3). Chánh sách thuế nội địa, khai tử tất cả thuế lệ cũ của Pháp có tính cách khuyến khích những phần tử kém lương thiện, tăng nhân viên thuế từ 400 lên 1500 người.

Chánh sách nhập cảng, cho tự do đối với ngoại tệ sở hữu, giản dị thủ tục đối với ngoại tệ viện trợ, 6 tháng tới sẽ bãi bỏ hết các hạn chế hàng nhập cảng trước đây nhằm bảo vệ hàng nội hóa, mức lời ấn định đồng đều 20o/o để tự do cạnh tranh.

Khi áp dụng các biện pháp này, các hàng quốc cấm như xe hơi du lịch sẽ được nhập cảng thả cửa.

CP rời bỏ nhiều công ty quốc doanh

Chánh sách nội thương mở rộng mọi cửa, bãi bỏ đặc ân đặc quyền và chính phủ sẽ rời bỏ rất nhiều các công ty quốc doanh.

Chính sách tiền tệ và tín dụng, các tín dụng xuất cảng và kỹ nghệ sẽ được ưu đãi và tiến tới một thị trường tư bản quốc gia khởi đầu là 10 tỷ đầu tư của chính phủ.

Áp lực lạm phát : 100 tỷ

Trong 40 biện pháp, các biện pháp liên quan đến hối suất, xuất cảng, kỹ nghệ, nhập cảng và nội thương đã được ban hành, còn những biện pháp khác còn chờ thuyết phục Quốc Hội.

Theo các biện pháp này, thì áp lực lạm phát của ngân sách nămnay lên đến trên 100 tỷ. 57 tỷ thiếu hụt sẵn, nay dự chi tăng thêm 35 tỷ cho quân nhân công chức. Một ngân sách trên 300 tỷ mà áp lực lạm phát trên 100 tỷ là một điều nguy khốn, nhưng hôm qua ôngNgọc nói vấn đề đó tùy Bộ Quốc phòng. Ông muốn nhắc lại một phương thức «giải ngũ đặc biệt» mà Tổng thống Thiệuđang chủ trương.

Phát hành giấy bạc 1000đ

Tổng Trưởng tài chánh Hà Xuân Trừng thì xác nhận giấy bạc 1000đ đã được gửi về các ty ngân khố Tỉnh từ hôm qua và sẽ phát hành vào hôm nay, tuy nhiên ông vẫn cố chống chế rằng, không phải đó là một cách lạm phát.

650 phương vị được miễn thuế

Ảnh hưởng đầu tiên của các biện phát trên đối với hàng hóa, trong 1400 món hàng nhập cảng theo phương vị quan thuế có 650 phương vị được miễn thuế như các loại máy móc, dụng cụ máy móc, phụ tùng thay thế kỹ nghệ, xe vận tải công cộng, các nhu yếu phẩm như giấy in báo, sữa bột trẻ em, âu dược phẩm...

750 phương vị chịu thuế

Còn 750 phương vị chịu thuế khác chia ra 3 tỏ suất : 25o/o đối với thực phẩm, hàng vải, sản phẩm sắt thép, hàng hoàn tất thông dụng và linh tinh, 50o/o đối với rượu, trái cây, đồ điện, gia dụng máy lạnh tủ lạnh, radio, tivi, phụ tùng xe hơi, xe 3 bánh, sành sứ thủy tinh và pha lê, 200o/o là tỏ suất cao nhất đối với xe hơi du lịch, xe tự động hai bánh.

Một số hàng giảm 50o/o

Không nhất thiết, thuộc miễn thuế hay tỏ suất nào mà hàng tăng, hạ vì còn tùy hàng đó nhập cảng bằng ngoại tệ nào do hối đoái mới quy định. Nhìn chung thì có một số loại hàng vì được miễn chịu một số phụ thu đặc biệt lúc trước nay giá cả có thể sẽ giảm lối 50o/o, như các hàng vải, máy giặt, thực phẩm đóng hộp: Tivi, tủ lạnh, đồng hồ, bút máy, kiếng, mỹ phẩm dùng cho phụ nữ...

Các loại hàng vẫn giữ giá cũ là xăng, dầu hôi, dầu cặn, dầu kỹ nghệ, đường, bột mì, phân bón, thuốc sát trùng, bắp, thực phẩm gia súc.

Các loại hàng sẽ tăng ít từ 8 đến 10o/o là sắt khoanh, sắttròn vàCiment.

Các loại hàng giá tăng khá cao là sữa và gạo. Giá mới đã được Bộ Kinh Tế ấn định, giá sữa đặc có đường Á châu nhập cảng như Kim Cương, Mẹ Bồng Con, ôngThọtừ 40đ lên 60đ 1 hộp, các loại sữa nhập cảng từ Mỹ tăng 35đ 1 hộp.

Các Tỉnh đã nhận được giá biểu mới về sữa và gạo, gạo Mỹ dài 600 đồng 1000 ký lô. Mỹ tròn 5.100 đồng, gạo nội địa từ 5.600 đến 5700 1 tạ. Tổng Trưởng Kinh TếPhạm kim Ngọc quyết đoán là giá xe tự động hai bánh và xe hơi du lịch, sẽ hạ ít nhất là 20o/o.

Mọi Uỷ ban Kiểm soát Vật giá Quốc gia cùng ngót 50 Uỷ ban Kiểm soát Tỉnh đã được thành lập hôm qua để kiểm soát thị trường .

Giải thích với báo chí quốc tế

Một cuộc họp báo do các ông Phạm kim Ngọc, Hà Xuân Trừng, Vũ khắc Dụng, Lê quang Uyên triệu tập dành riêng cho ký giả ngoại quốc đã được tổ chức tại Ngân hàng quốc gia VN.

Các viên chức cầm đầu ngành kinh tế dành buổi họp này để giải thích với báo giới quốc tế về những biện pháp kinh tế mùa thu. Nội dung những điều được đề cập tương tự như chúng tôi đã trình bày ở trên.

Đồng bạc phá giá 45o/o

Theo sự nhận định của Hãng thông tấnReuter, các biện pháp kinhtếmới đã được sửa soạn từ mấy tháng nay. Việc Mỹ cúp ngoại viện chỉ thúc đẩy cho biện pháp trên sớm được ban hành. Các viên chức Mỹ vàTâyphương rất hoan nghênh biện pháp mới này và cho đó là công việc mở đường cho VNCH tiến tới độc lập kinh tế.

Vẫn theo hãng Reuter, giá cả tổng quát, sau khi ban hành biện pháp mới, tăng 15o/o trong phạm vi nhu yếu phẩm và đồng bạc bị phá giá tới 45o/o.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Danh từ phá giá bạc đã không được chính thức sử dụng như hồi 66 nhưng nói gần nói xa chẳng qua nói thật, biện pháp quan trọng nhất mà TT Thiệu vừa quyết định chỉ là một vụ phá giá bạc không lồ nhưng êm ru. Khổng lồ về tỷ lệ giá trị giữa đồng bạc VN và đồng Mỹ kim. Êm ru vì chẳng ai phản đối cả mà còn được các nhà đại tư bản kinh doanh hoan nghênh vì chính phủ đã rất sáng suốt trong việc hoàn toàn tin cậy ở đạo đức của họ mà không đánh thuế tồn kho.

Thật ra, với tất cả những điều mà ông có được (về nhân sự về khả năng về phương tiện) TT Thiệu rất khó có thể làm khác để có thể theo đuổi công cuộc cai trị đất nước này mà trong đó chiến tranh vẫn là việc chính. Thế cho nên ngoại trừ những điều khác, quá nhiều không kể hết, hai điều chính đã được nêu trong thông điệp rất đáng được chú ý. Điều thứ nhất là một chánh sách mới nhằm đãi ngộ số binh sĩ cần yếu để tiếp tục theo đuổi cuộc chiến tranh và duy trì trật tự trong tương lai gần cũng như xa. Việc phá giá bạc trong tức thời là buộc dân chúng mỗi người phải tự bớt đi một phần bát cơm để mỗi người lính có thêm một bát cơm. Điều thứ hai là một chính sách «cầu hiền» nhằm mời mọc tư bản — nhất là tư bản ngoại quốc. Như thế bằng việc phá giá bạc, trong tức thời đối với tư bản trong nước (hay tư bản da vàng để vốn ở ngoại quốc) những điều như là công bằng xã hội, cách mạng kinh tế hãy dẹp qua một bên. Đối với tư bản ngoại quốc, một đô la họ bỏ ra không còn là 118 đồng mà là 275 hay 400 hay 600 hoặc hơn nữa vì họ được hưởng quyền lợi chẳng khác gì quyền lợi dành cho tư bản Việt. Nói tóm lại, nếu như trước đây công cuộc gìn giữ đất nước này khỏi rơi vào tay Cộng Sản được trông cậy phần lớn ở binh lính Hoakỳ thì nay một phần của công cuộc đó được chuyển lại cho binh sĩ VN sẽ được ưu đãi và một phần khác quan trọng hơn được mời tư bản ngoại quốc đảm đương hộ. Bởi vì đồng tiền liền khúc ruột, bỏ vốn ra không ai lại muốn vốn của mình bị cháy. Còn như không muốn cháy thì chỉ cần sự thông cảm một bên hay mấy bên là chuyện khác không bàn ở đây.

Ở trên là chỉ thử nhìn qua vài nét đại cương của quốc sách mà TT Thiệu vừa trình bày. Những nét lớn khác thật là khó bàn. Tục ngữ có nói «đi câu thì sắm giỏ». Hệ thống chính quyền của quốc gia ta hiện nay, với cả một chế độ tham nhũng kiêu xa và bất lực vĩ đại, chẳng khác nào một cái giỏ thủng tròn để đến nỗi e rằng câu chuyện cổ tích «hùm ăn trộm thị» (1) không còn là chuyện cổ tích mà sẽ trở thành chuyện thật ! Và đó là chuyện miễn bàn.

CHÍNH LUẬN

---

(1) Chuyện cổ tích nói rằng có tên ăn trộm thèm thị muốn hái nhưng lại sợ bị đòn bèn xui hùm leo lên cây mang theo một cái giỏ thủng tròn. Dĩ nhiên hùm hái được trái nào thì tên trộm ở dưới cứ việc lượm.

Cần Thuê

Một văn phòng diện tích từ 300 đến 500m2, lầu hay trệt, có sân để xe, và điện thoại, trong vùng Quận 1, 2 hay 3. Xin liên lạc gấp với Công Ty Việt Nam Kỹ Thuật và Xây Cất, 60 Đoàn thị Điềm, lầu 3, Điện Thoại : 95.233.

Saigon, ngày 10 tháng 11 năm 1971
BAN GIÁM-ĐỐC

- Lần đầu tiên do Hãng RIVIERA danh tiếng Pháp quốc chuyên thực hiện nhạc khiêu vũ.

RIVIERA

BĂNG NHẠC KHIÊU - VŨ

- Cuốn băng của mọi lứa tuổi mà quí vị hằng mong đợi.

PHÁT HÀNH TRONG TOÀN QUỐC NGÀY

13 - 11 - 1971

- Do Kỹ sư ANH-ANH thực hiện bằng kỹ thuật âm thanh nổi tối tân nhứt, dùng PREAMP và máy lọc tiếng xì (DOLBY SYSTEM) ;

«SUPER STEREOPHONIC SOUND»

- Có Bán tại :
  - THỦY-NGA 12B Công Lý Saigon (ngay cửa vô CRYSTAL PALACE)
  - LITA (cửa vô Thương Xá Tam Đa)
  - 90G đường Hiền Vương Tân Định
  - Nhạc Sĩ NGUYỄN-VĂN-DUNG 158A, đường Hiền Vương Tân Định
  - Nhà vẽ quảng Cáo Quốc Tế 177 Phạm Ngũ Lão Saigon
  - 265 Bis Võ Tánh Saigon
  - TV Radio ANH-ANH 493 Trương Minh Ký Tân Sơn Nhứt
- Các đại lý ở Tỉnh xin liên lạc ở các địa chỉ trên
- Mọi ý kiến và thơ từ xin gởi về TV. Radio ANH-ANH

CẦN NGƯỜI

Cần nhiều thợ dệt rành nghề để dệt Sa Tin, Nylon và Crêpe Sa Tin hỏi : 231 Phan đình Phùng Sg.

Cần người làm gấp rút đến ngay 149 Nguyễn văn Sâm Saigon, hiện sẵn có rất nhiều người làm (giữ em bồi, bếp thư ký, quản lý,...) Đầy đủ hồ sơ lý lịch kết quả bảo đảm.

Cần một tài xế lái xe nhà Hỏi số 32 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần gấp hai em gái bán xăng và làm việc vặt trong nhà. Hỏi trạm xăng Shell 169 góc Hai Bà Trưng.

Cần 2 người làm việc nhà. Hỏi 81 Đoàn thị Điểm Saigon.

Cần 1 em nhỏ giúp việc vặt trong nhà, Hỏi 35 Nguyễn Trãi Cholon.

Cần 1 cai cắt áo dầm lương hậu hỏi 369bis Trương minh Giảng ĐT 41.379.

Cần một cô thu ngân trên 18 tuổi vui vẻ lịch thiệp. Hỏi Caphê Lan Anh 125 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận Gia định.

Cần gấp 1 bà bếp rành nấu những món điểm tâm và 1 bà vú, Hỏi Quán Vị 269D Võ Tánh Saigon.

Nữ sinh viên khoa học cần một chỗ ở vừa đủ để học, bù lại sẽ kèm trẻ học mỗi ngày 1 giờ. Thư về trung úy Thảo PCH/KBC 3177 nhờ chuyển cô Châu.

Cần tuyển thêm
Hai giám thị nội trú khoẻ mạnh cao từ 1th70 trở lên hợp lệ tình trạng quân dịch, Hỏi 227A Trần Xuân Xoạn Tân qui Đông sáng trước 9g. chiều trước 3giờ.

Hãng Thầu cần hai nhân viên kiểm soát công trường chuyên chở nói và viết thạoAnh ngữ. Hỏi 1071 Trần Hưng Đạo Saigon từ 12g và 18g mỗi ngày.

Cần 1 bà già yêu trẻ siêng năng để chăm sóc coi trẻ lương cao. Hỏi 12 Bis Chi Lăng Gia Định.

Cần 1 nữ thư ký trẻ đẹp. Hỏi A80 Trần quốc Toản Chợ Lớn (khu phố bình).

Cần 1 chị bếp lớn tuổi không biết nấu ăn miền đến lương hậu 215H/22 Chi Lăng. (Hẻm thứ 4 cư xá Chu mạnh Trinh Phú Nhuận)

Cần nhiều thợ ráp áo dầm thợ luông quần dài thật giỏi 1 cô may quần Tây Chemise. Hỏi nhà may Đức Quốc số 8 Passage Eden Sg.

Cần một người coi em siêng làm lầu 51/37, Cao Thắng Bàn Cờ.

Cần 1 người giúp việc vặt, nhà ít người. Hỏi tại 329 Công Lý, Saigon. Trong giờ làm việc.

Cần một người làm bếp giỏi đàn bà khoẻ mạnh hiền lành hỏi 96 Gia long Saigon.

Xưởng kỹ nghệ Cần 1 thợ nguội lành nghề chuyên về khuôn máy dộng (presse). Hỏi Hãng Quốc Trường 377 Gia Long Gò Vấp. Đ T 40.756.

Cần 1 cô giáo kèm trẻ tại nhà chương trình Pháp từ 6è trở xuống hỏi 180A Trương minh Ký Giadịnh.

Cần một cô bán thuốc tây giỏi làm nhà thuốc gác. Trả lương hậu. Hỏi 234 Trương minh Ký GiaĐịnh.

Cần thợ máy xe hơi Honda và Daihatsu rành nghề. Làm chia hoặc lương tháng. Hỏi 233 Tôn thọ Tường Cholon (Đi ngã sau trên lầu).

Cần tuyển 4 cô học lực trung học nhanh nhẹn Hạnh kiểm tốt,. Làm thủ công nghệ 240đ một ngày hỏi số 1.099 Trần hưng Đạo Cholon.

Cần gấp 5 (năm)thợ máy kỹ nghệ và phụ thợ máy lành nghề-Từ 40 tuổi trở lên. Hỏi 40-42 Võ Tánh Saigon.

Cần 2 cô bán hàng trẻ đẹp bặt thiệp học lực tam nhị Hỏi 172 GiaLong Saigon.

Cần một giáo viên kèm 5 trẻ em tư gia trình độ tiểu học mỗi buổi chiều từ 4 đến 6giờ, Hỏi 281/7 Nguyễn văn Thoại.

Cần nhiều cô làm massage đi xa làm tại phi trường. Hỏi bà Ly 159/2 Âu dương Lân (nối dài) qua cầu chữ Y sáng 9giờ đến 2g.

Cần Hai chị biết nấu cơm tháng và Điểm tâm lương cao. 472/A Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần tuyển dụng
Nhiều Thợ máy dầu cặn xe hơi và nhiều tài xế xe vận tải làm tại Qui Nhơn (tài xế vận tải phải có bằng 3 dấu). Hỏi 29 Yên Đỗ Sg.

Cần 1 cô kèm một em chương trình Pháp Việt lớp 9è 314 Trần Hưng Đạo Saigon.

Cần thật gấp
một bà hay cô giúp việc nhà ở lại. Sẵn sàng nhận nuôi dưỡng một bà hay cô lỡ bị gạt đến có bầu cho đến khi sanh nở. Hỏi thầy Hồng Đức thuốc gia truyền số 307 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (gần đường rầy xe lửa cổng số 6).

Cần 1 chị bếp rành nấu ăn Nam ở lại đêm lương hậu 1 em 14-15 sai vặt (2000đ) Hỏi 219 Tự Đức Saigon.

Cần 1 chị nhanh nhẹn giúp việc nhà ít người, Hỏi cô Hai 92 Kỳ Con.

Cần người rành về nghề bán thuốc Âu mỹ, Hỏi nhà thuốc 300 Gia long Gò Vấp.

Viện bào chế Cần 1 tài xế giao hàng tại Saigon và các tỉnh. Hạnh kiểm tốt. Hỏi tại 80 Trần quí Cáp Saigon.

Cần 1 tài xế chạy xe lam chở hành khách. 169 Gia Phú.

Cần người Thợ cắt giấy (từ «ram» lớn ra «ram» nhỏ) xin hỏi Ông Mười, số 528/5/8 Phan thanh Giản Saigon.

Cần tài xế lương 17.0000đ. Cần chuyên môn lái xe số tự động. Hỏi : số 3 đường Hàn Thuyên hông nhà Thờ Đức Bà Saigon vào buổi chiều.

Cần gấp một người siêng năng làm việc nhà nấu ăn, ăn ở nhà chủ. Hỏi số 777 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần người hợp tác để mở quán ăn Vùng Dakao. Xe chạy hai chiều Hỏi 138 Bùi hữu Nghĩa cầu sắt Gia Định.

Cần gấp 1 bà bếp nấu phở gà và các món nhậu, Hỏi Quán Thủ Đô 39 Sương nguyệt Ánh Sg.

Cần một nữ hộ sinh quốc gia đứng tên hợp tác người lương căn bản lời chia. Địa điểm tốt-Liên lạc cô Chi 44 Trương minh Ký Gia định Đ.T.40876. Buổi sáng.

Lương cao cần 1 bà làm việc nhà ở lại tối. 1 bà thợ may. Hỏi 10g-19g 384/46 Công Lý Sai gon.

Cần 20 đàn ông tuổi từ 40 đến 50 để trông coi hàng. Hỏi 11C, Thi Sách Saigon phòng 2.

Cần 1 thợ chuyên ráp áo dài Raglan và 1 thợ luông hỏi nhà may Rosa 125 Nguyễn Du Sg.

Cần bếp chánh
Quán nhậu cần 1 bếp chánh và 1 bếp phụ biết làm các món nhậu lương hậu. Xin hỏi quán Thu Vân số 48 Hùng Vương Cholon.

Cần Hợp Tác
Địa điểm tốt mặt tiền tiện mở cửa hàng hoặc phòng mạch cần hợp tác điều kiện dễ dàng, Xin hỏi 356 Pétrus Ký Saigon.

Vì Thuyên chuyển cần người có khả năng cho thuê hoặc hợp tác để khai thác nhà máy nước đá có sẵn khách hàng tiêu thụ mỗi ngày khoản 400 cây đá, xin liên lạc ThiếuTá Lợi 17/31 Hồng thập Tự Saigon.

Cần nhân viên
một nữ thơ ký kiêm thâu ngân phương tiện di chuyển lương hậu có điều kiện. Hỏi lầu 2, 40 Võ di Nguy P.N. (Phía dưới cầu kiệu quán).

Cần thợ hợp tác sửa T.V Radio. Hỏi 698 ngoài giờ làm việc. Trần quốc Toản.

Cần người trông em và một làm việc nhà lương 4000đ Hỏi 57 Lê văn Linh Khánh Hội Saigon.

Cần gấp người bán và thu tiền cho hãng bán sản phẩm nội hóa, phải bảo đảm mất mát và có phương tiện xe gắn máy. Liên lạc : 59 Bàn Cờ (giờ làm việc).

Cần 1 chị nấu ăn. Nhà sách Thu Hằng 119 Trương tấn Bửu.

Tiệm mới khai trương đông khách cần 1 thợ đã dặm hợp tác nhà may Thanh Mỹ 17. Lệ quang Định Giadịnh.

Cần gấp 1 thợ quần, sơ mi (khoán 3000đ,180đ) mới lại nhà may Đức Tuấn số 24A Hùng Vương Chợlớn (gần ngã tư Hùng Vương Pétrus Ký).

Cần gấp tài xế
rành nghề lái xe micro-Bus làm tại căn cứ Phan Thiết lương 20.000đ bao ăn ở. Hỏi nhà in Ngô mạnh Hùng 87 Huỳnh Tịnh Của Tân Định Saigon.

Cần 3 người giúp việc nhà, 2 bếp giỏi. 145 Đề Thám Sg.

CẦN 1 cô cắt áo dài Raglan áo kiểu. Hỏi Liên Khanh gian 25 Tax 135 Nguyễn Huệ Saigon.

Cần nữ G.S.(hay nam đứng tuổi) chịu khó dạy chia đôi về Anh Pháp Nhật (sẵn hs. ít) cần giáo sư Toán lý Hóa đứng tuổi dạy chia đôi lớp sáng 11,12AB giờ gs Hiếu : 29 Trần quang Khải Dakao (11g hay 18g).

VƯƠNG VIỆT PHIM
Tuyển tài tử gấp điều kiện 18-30t ăn ảnh, 335 Trương minh Giảng Sg. (9g—12g, chiều 3g-6g).

Nam hợp lệ tìm việc làm tài xế nhẹ kiêm giao hàng du lịch kiêm thư ký VP đánh máy chữ. Xin thư đến Hoàng Ngọc 155X «Vĩnh Cửu» Bến Chương Dương Saigon.

Cần nhiều thợ phụ uốn tóc móng tay Học việc Mỹ Viện uốn tóc 294 Trương minh Giảng.

Cần 2 người đàn bà làm việc nhà 6000 1 tháng 312 Phan đình Phùng Sg.

Thợ may Cần 2 cô ráp quần áo trẻ em 2 cô khuy nút 2 cô thêu, 357 Trương minh Giảng Saigon.

LINH TINH

Gà con rặt giống không lai. cam đoan nuôi mau lớn, không chết, nặng cân (gà thịt), đẻ sai (80o/o), lời nhiều (Pilch, Goto, Cob, Brownnick, Newhamshire). Hỏi 45A Hiền Vương Sg.

Gà con giống ngoại quốc bán 70đ, 80đ. 1 con nhỏ mũi rồi bảo đảm nuôi không chết. Số 7 Lương hữu Khánh cửa sau Nhà Thờ Huyện Sĩ ngó qua đường rầy.

Gà con ngoại quốc đủ loại đủ cỡ đủ giá (từ 80đ. đến 200đ). Hỏi 385/15 Phan đình Phùng Sài Gòn (gần hẻm bánh cuốn.

Gà đẻ từ mới nở đến vừa rớt hột Brownick's vàng hơn 300 trứng một năm. Gà thịt Goto Pilch Hubard, 10 tuần 2 ký. nuôi kịp ăn Tết. Trứng giống ngoại quốc. Chuồng gà ráp sẵn. Chỉ dẫn cách chăn nuôi, ấp trứng, tiêu thụ. Rạng Đông 40/2 Nguyễn Biểu C.L. (gần cầu chữ Y).

Điện thoại nhượng lại số 91... Hỏi bà Long 85 Phan thanh Giản ĐT 95.328.

2 tủ hàng may tuyệt đẹp chưng manequin bán lỗ vốn. 42 Trần Quang Diệu Saigon 3. ĐT 41887.

Bán 1 Survolteur automatique 5A, điện 220V. Hỏi Radio Thanh Hà, 142 Hoàng hoa Thám Gia Định.

Sắt chữ U giá rẻ. sản xuất và phát hành Vĩnh Xương 322/13 Thành Thái Cholon.

Bán rẻ
Tủ kệ ve keo, rất tiện để mở tạp hóa và dụng cụ điện khí. Hỏi 279 Trần nhân Tôn Saigon.

HÃNG LỊCH **Thăng Tiến**
490 Hồng-t-Tự Saigon ĐT 90.554. «LỊCH 72» nhiều mẫu đẹp Đủ kiểu, giao đúng hẹn.

Cần mua lại «Quy Pháp Vựng Tập» trọn năm 1963 và 1964, 1966 đến hết 1969 (Quyển V, VI, VIII, IX, X và XI) giá cao. Hỏi ô. Diệp 97 Pasteur Saigon.

Dẹp tiệm bán rẻ tủ kiếng 2 mặt 1m 5x 1m,7 6 ly và 1mx1m,6 4 ly. Giấy bóng mờ ngoại quốc để vẽ họa đồ. 302, Hai bà Trưng (gần chợ Tân Định).

PIANO YAMAHA hàng mới **ORGAN** bán giá rẻ. 408 Nguyễn Hoàng C.L.

Thiệp Cưới đẹp
Nhiều kiểu, giá hạ nhà in Ngọc Hưng 172 Lê văn Duyệt Sg. Đ.T 94384.

SỐT RUỘT QUÁ ???
Cả nhà mất ăn, mất ngủ, khó chịu vì 1 người đau răng, nhức răng. Cam đoan 1 phút khỏi ngay. Quín. Công nghèo cắt báo này miễn phí. 53 Dạ Nam (qua cầu chữ Y quẹo trái 20m)

Dư dùng cần bán 1 bộ salon bằng cam lai, kiểu mới, thật tốt, giá rẻ. Hỏi bà Nhân số 1 dãy M trại Gia binh Triệu Đà. Sau trường Chu văn An Ch.l.n.

Pharmacie bán lại chỉ quầy [illegible] mới. 85 Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài).

Chó đực Doberman [illegible] quốc [illegible] cần lấy giống. Hỏi 13/4 [illegible] Cư Thắng cổng chợ Phú N[illegible].

NHÀ IN
MỸ THUẬT
201 Huỳnh mẫn Đạt Cholon (gần ngã tư Thành Thái) chuyên thực hiện đủ loại lịch, danh thiếp, thiệp cưới thiệp chúc tết, cả các loại giấy tờ toa vé v.v... rẻ, đẹp, đúng hẹn.

Nuôi trẻ theo phương pháp Âu Mỹ. Chủ nhân 15 năm kinh nghiệm mở nhà nuôi trẻ, trong nom trẻ lúc mạnh khỏe cũng như khi đau yếu. Giá hạ đối với quân nhân công chức. Hỏi Nhà nuôi trẻ 141/4 Yên Đỗ Saigon.

ĐẠI HÃNG LỊCH
Phan - Xuân - Ba
594 Phan Thanh Giản SAIGON10 Điện Thoại : 93.182. Hộp thư 2451 Hãng lịch lớn nhất thủ đô, đang cấp lịch trên toàn quốc Chuyên sản xuất cung cấp thực tế đủ loại lịch tết, mẹ vạn bloc treo tường, bỏ túi, để bàn, Angenda, lịch tháng, phong cảnh Mỹ thuật nhanh chóng giá cả theo giá để nghị của quý khách.

Bán nút nhôm, máy ép, khuôn bọc vải đủ cỡ. Hỏi tại Xóm Chùa đường Nguyễn hữu Cảnh khu Nhà Thờ số 212/170/54.

Piano Pháp giây Croisé kiểu đẹp tiếng tốt bán gấp. 8[illegible] Bùi Viện Saigon.

thăng Long
80 Lê Văn Duyệt, sa.
ĐT 41969
GHẾ SALON CŨ BỌC LẠI MỚI
LÃNH, GIAO TẠI NHÀ

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ, — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

Đàn bà con gái
Kinh Kỳ bắt đầu chăm trẻ, 502/1 Ngô tùng Châu Giađịnh cuối đường.

Dọn nhà có xe vận tải nặng và Toyota PU chở thuê. Hỏi 391/31C (cũ) 705/31C (mới) Trần q. Toản CL.

CHỤP HÌNH Đám cưới, hỏi, Sinh Nhật, tiệc mừng—Màu và trắng đen — Đẹp, Nhanh, Giá hạ. Xin mời đến Photo Phú Hải, 335A, Trương minh Giảng Saigon (trước trường Tiểu học Trương minh Giảng) Mọi công việc do chính chủ nhân 20 tuổi nghề trực tiếp điều khiển.

Nuôi trẻ sơ sinh đến 3 tuổi Hỏi Bà Phương, tốt nghiệp Lớp Kỳ Nhi, Tại Gia do Ủy Ban Cứu Trợ Quốc Tế bảo trợ. 73 Hồng T. Tự Saigon (gần chợ Kim Chung).

THIÊN Photo
Sửa máy ảnh, 33/33 Trương Minh Giảng Saigon

Ronéo «Phú Sĩ»
[illegible] Phan Đình Phùng Saigon, [illegible]122.

Quí vị xuất ngoại

Theo chồng? Đi kết hôn?

LUẬT GIA sẽ dịch thân giải quyết mọi chỗ khăn cho quí khách tại

327 — 329 Công Lý
Saigon (gần cầu). ĐT. 40.841

Hôn thú Việt Mỹ
Giấy sống chung (Lãnh ngay)
— Chính thức hóa con mang họ mẹ
— Khai sanh—Con nuôi
Do **LUẬT-GIA** phụ trách
— Nhận dịch : Anh—Việt—Pháp
— Văn phòng có xe riêng đưa rước quí khách

Dư dùng nhượng lại nhiều bàn ghế quầy rượu, quầy tiền, du lạnh y đẹp giá rẻ không ngờ. Xin hỏi 2.. Công Lý Saigon.

Nhận đặt sửa ống nước, máng xối, cửa sổ, cửa sắt lan can. Hỏi tại số 029 lô V đường Trần nhân Tôn (Chung Cư Minh Mạng).

QUÍ VỊ XUẤT NGOẠI
Cần biết : theo luật lệ hiện hành, chỉ có Hãng Lữ Hành hợp pháp mới có quyền nhận làm các giấy tờ xuất ngoại. Mọi thắc mắc về xuất ngoại quí vị hãy đến :
Hãng Lữ Hành THIÊN NGA
385 đường Trần quý Cáp Saigon

Câu tiêu nghẹt
Thợ chuyên sửa câu tiêu nghẹt hoặc làm cái mới. Hỏi chú Ngãi Chung Cư Minh Mạng 018 Lô Y đường Trần nhơn Tôn

HÃNG LỊCH
Phong Nhi

156 Bùi thị Xuân Sg. Đ.T. 24.836
MỘT ĐỊA CHỈ ĐÁNG TIN CẬY
Chuyên làm lịch bloc ép vàng và in lịch tạp, lịch phong cảnh v.v...
Việc làm đúng hẹn, kỹ lưỡng. Có họa sĩ trình bày mẫu lịch theo ý muốn của khách hàng.

THẨM MỸ VIỆN
CẨM - LỆ
51 Tông Đốc Phương CL (lầu 2)
CẨM LỆ tu nghiệp Nhật sẽ hợp tác cô **KIM ANH** có nhiều phương pháp mới bảo vệ sắc đẹp cho quý Bà Cô. **Đặc Biệt : Mùa Mưa Là Dịp Tốt** thay lớp da mặt, cổ, tay chân cằn cỗi, nhăn nám, thành lớp da mịn màng tươi đẹp. **Trong 6 hôm sẽ trẻ lại hơn 10 tuổi.** Bỏ những tế bào chết trên da mặt.
CHUYÊN TRỊ : Các loại mụn nám sạm tàn nhang. — Làm rụng những nốt ruồi và mụn cóc. Muốn **làm eo** nhỏ bao nhiêu cũng được. Mập làm ốm. — Săn sóc Bộ Ngực Nở Nang theo ý muốn. Có nhiều máy móc tối tân.
— Trang điểm lên Màn Ảnh, Truyền Hình, Dạ Hội Cô Dâu Có thợ chuyên môn uốn tóc và chải theo khuôn mặt hợp thời trang. Dùng toàn Mỹ Phẩm Pháp-Mỹ Học sinh có giá đặc biệt. Có phòng nằm lại (máy lạnh) Làm việc suốt ngày (nghỉ chủ nhật)
CẨM LỆ kính mời

PHỞ NGON
25 Nguyễn Bỉnh Khiêm
(cạnh hồ tắm).
33 B Lý thái Tổ
Ngã Bảy (Gần T.L.Đ.L.Đ.)
Phở Tân Tân I và II.
Kính mời

Xuất ngoại
Khai sanh, hôn thú, Bố cáo hôn thú, tờ sống chung. Xin liên lạc với NBG Tour 60 Võ Tánh Saigon.

Bida bóng bàn
có sẵn giao liền. Tại 194/151 Trần Quí Cáp Saigon.

Tin Cần Thơ
Quí vị nào cần dùng : Bàn bida, bàn đá banh và đồ phụ tùng. Các vật dụng uốn tóc. Xin mời đến tiệm Tạp Dá 19A, Nguyễn thái Học (gần đài chiến sĩ).

Bán 2 máy ấp 500 và 200 trứng gà (40 và 25) và 1 bếp gaz Ignis (60). Số 201/11 NguyễnHuệ, P.N. G.Đ.

5.000đ cơm tháng nam nữ sinh. 281/26 Nguyễn văn Thoại (Cư xá Lữ Gia). Hỏi cô Chi Bảo Trang từ 14giờ.

Bán rẻ quầy hàng hình thước thợ 3m50x2m30 gần Formica màu có cửa Ressorts. Hỏi nơi rạp hát bóng Kinh Đô Tân Định

Mai Lan ! Mai Lan
Các bạn đã từng quen biết Mai Lan qua mục giới thiệu bạn và hôn nhân ngoại quốc. Nếu các bạn muốn được tiếp tục giới thiệu với những thành phần đứng đắn, trí thức, thành thật và có địa vị. Hãy liên lạc Mai Lan với số điện thoại 23.037.

NHẬN RÚT HẦM CẦU
Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá. Đ.T. 94325

XUẤT NGOẠI - KẾT HÔN THEO CHỒNG VỀ NƯỚC
● Vị hôn phu làquân nhân ngoại quốc sắp về nước gấp, không đủ thì giờ lập hôn thú tại Việt Nam.
● Vị hôn phu hiện đang ở tại ngoại quốc. Quí Cô cần lo liệu mọi giấy tờ để xuất ngoại. Xin đến :
Hãng Du Lịch — Lữ Hành
THIÊN - NGA
385 đường Trần Quý Cáp Saigon
● Thiết lập hồ sơ xuất ngoại hợp lệ với các lý do : **kết hôn** (phải có Tờ Bố Cáo Hôn Thú). **Theo chồng về nước** (phải lo lập hôn thú). **thăm thân nhân**
● Bán vé máy bay đi ngoại quốc
● Nhận dịch **Việt-Anh-Pháp**
Giải quyết các trường hợp khó khăn, hợp pháp. Quý vị được **một cơ sở đứng đắn tận tình giúp đỡ. Công việc bảo đảm, tín cẩn. Các Giấy tờ đều hợp pháp nhanh chóng đúng hẹn.**

8 TIẾP THEO TRANG 1

18 Nghị Viên kéo lên Phủ Thủ tướng

4giờ chiều qua, 18 Nghị viên Hội Đồng Đô thành đã kéo lên phủ Thủ tướng dù văn thư xin yết kiến Thủ tướng của họ chưa được trả lời và Thủ tướng đang mắc họp cùng các Đô Tỉnh Thị trưởng. Ông Nguyễn văn Vàng Bộ Trưởng Phủ Thủ Tướng đã tiếp phái đoàn.

Theo Nghị Viên Nguyễn đình Trị thì sau khi nghe các NV trình bày tất cả diễn tiến về vụ hãng Pin Con Ó, ông Bộ trưởng Phủ TT hứa sẽ trình bày lên Thủ tướng để xin quyết định.

Ngay khi trở về,18 Nghị viên kể trên cùng 3 Nghị viên đến trễ đã mở cuộc họp nội bộ tại Tòa Đô Chánh và quyết định chờ sự giải quyết của Thủ Tướng, sau đó mới hoạt động trở lại.

Ông Tổng thư ký Hội đồng Đô Thành mong rằng Thủ Tướng sẽ giải quyết mau chóng nội vụ vì hiện nay còn nhiều công tác tại Đô Thành đang chờ Hội Đồng. (TC)

---

11 TIẾP THEO TRANG 1

thứ Ba này sẽ bỏ phiếu về dự luật ngân sách quốc phòng 71 tỷ mỹ kim. Các dân biểu phản chiến sẽ viện dẫn một phán quyết của tòa án tiểu bang Nữu Ước trước đây để nói rằng việc bỏ phiếu chuẩn chi cho chiến tranh và trưng binh được xem như một hành động tương đương của một lời tuyên chiến.

Bạch Cung hôm thứ Hai cho hay Bộ Trưởng Ngân Khố John Conally đã phúc trình lênTT Nixon về chuyến du hành 17 ngày sang Viễn Đông trong một bữa ăn tối hôm Chủ nhật với Tổng Thống Mỹ. Trước đó ông Conally cho hay tình trạng tiền tệ bất ổn trên thế giới có thể kéo dài vô thời hạn nhưng có lẽ Hoa Kỳ sẽ không bị ảnh hưởng. Trong khi đó, Thứ trưởng Ngoại giao Mỹ Alexis Johnson hôm thứ Hai tuyên bố tại Đài Bắc là ông tới đây là để xác nhận lại lời cam kết của Hoa Kỳ trong vấn đề phòng thủ tại Đài Loan và mối tin tưởng vào tương lai của đảo này. Ông Johnson đã ghé lại Hương Cảng hôm thứ Hai trên đường đi Vọng Các và sẽ đến Nam Vang hôm thứ Sáu và tới Saigòn hôm thứ Bảy.

Bán Gấp

Xe LADA LAT đời E.Q.
Hỏi 60 Đặng Dung
TÂN-ĐỊNH

Tiến Ronéo

524 Hồng Thập Tự Saigon
Đ.T. 93.119

Đánh Máy và in Ronéo
- *Đơn từ Anh, Pháp, Việt*
- *Tài liệu Giáo Khoa*
- *Luận án (Thèse)*

Đẹp — Kỹ lưỡng — Đúng hẹn.
Nhận in bài vở ở các Tỉnh — có xe giao hàng

---

14 TIẾP THEO TRANG 1

hiện đang chịu mọi cơ cực và khó khăn nhất thì đã không được chính phủ lưu tâm đến mà chỉ chú trọng đến các đơn vị lớn mà thôi.

ĐT Minh vẫn nghiên cứu

Bản tin VTS sáng nay lại loan báo một nhân vật có chân trong Ban tham Mưu của ĐT Minh tiết lộ rằng kế hoạch KT của Đại Tướng Minh đang được Bộ Tham mưu của ĐT liên tiếp thảo luận trong những ngày qua. Tuy những ông này không nói rõ bao giờ kế hoạch được công bố (trước đây dư luận đã nói nhiều đến bản kế hoạch này nhưng họ đến giờ vẫn chưa thấy công bố).

Nhân vật trên tiết lộ rằng, trong kế hoạch kinh tài của ĐT Minh chú trọng vào căn bản tự lập, trong đó phải dùng bằng mọi cách giúp cho người dân nhận ở vai trò của mình trong cộng đồng xây dựng nền kinh tế, tài chánh Quốc gia. Kế hoạch này nhất định loại bỏ ý nghĩ dùng viện trợ của ngoại bang làm cứu cánh nhất là viện trợ của Hoa kỳ hiện nay.

---

5 TIẾP THEO TRANG 1

Số lượng tiếp tế này được chở bằng các xe vận tải do Nga, Tiệp khắc, Ba lan cung cấp.và khônglựcHK trong năm qua đã huy động toàn bộ phi cơ gồmB 52, oanh tạc cơ thường để cố gắng tiêu diệt những đoàn xe tiếp tế này.

Theo các báo cáo tại Hoa Thịnh Đốn thì không lực Hoa Kỳ đã phá hủy 25.000 xe vận tải của Cộng Sản Bắc Việt từ tháng 11-1970 đến tháng 9-1971. Con số do nhiều gấp ba bốn lần số xe vận tải mà CSBV dự trù sử dụng lúc đầu.

Tìm cách xác định địch sẽ có bao nhiêu xe trong năm nay là một điều khó, một phần vì đường mòn bị chia cắt làm rất nhiều đoạn và hầu hết các xe chỉ di chuyển từng đoạn ngắn, từ 30 đến 100 cây số. Tuy nhiên cũng có thể ước lượng địch sẽ tung vào chiến dịch tiếp tế khoảng 5.000 đến 10.000 xe.

Đọc và cổ động
Chính Luận

Cần Mua

CHAUDIÈRE

Ngoại quốc, còn mới, cỡ lớn. Biên thơ hoặc điện thoại về Ông PHỤNG Công Ty Bông Bạch Tuyết 148 Nguyễn Minh Chiểu, Tân Sơn Nhứt. Điện thoại 4.042 — 40.209

Sanh Lợi An Toàn

(Khỏi Lo Lời Lỗ)

Hoặc muốn mua trả góp hay vừa sanh lợi vừa chờ nhiều dịp rẻ sẽ mua Villa, Phố, Đất, Cao Ốc, Khách Sạn, *Dưỡng Đường xin do MYKIM* 8 Ngô Tùng Châu Saigon Điện Thoại 23.989 — 23.909 (ngoài giờ xin hẹn trước).

---

9 TIẾP THEO TRANG 1

bang giao. Thời gian thừa nhận chưa được biết nhưng chỉ trong nay mai.

Na Uy là hội viên minh ước Bắc Đại Tây Dương.

Na Uy là quốc gia từ lâu đã thiết lập bang giao với VNCH. Đại sứ Na Uy ở Thái kiêm nhiệm Đại sứ tại Saigon. Đại sứ VNCH ở Bonn kiêm nhiệm Đại sứ tại Oslo. Na Uy hiện có 1 tòa lãnh sự danh dự ở số 77 bến Bạch Đằng Saigon.

---

0 THEO TIẾP TRANG 1

pur để thảo luận về các đề nghị của Mã nhằm Trung lập hóa vùng ĐNÁ.

Người phát ngôn này nói thêm «tuy nhiên chúng tôi đến nay vẫn chưa quyết định có để 1 đặc sứ như vậy đến đây hay không».

Các ngoại trưởng các quốc gia Đông Nam Á (Phi, Mã, Thái, Nam Dương và Tân Gia Ba) sẽ dự định gặp nhau tại đây từ 25 đến 27-11 để bàn xem có thể tuyên cáo ĐNÁ là 1 vùng trung lập và 1 vùng hòa bình không. Mới đây, NT Lâm nói sẽ gửi 1 đại sứ lưu động ông Phạm văn Ty đến Kuala Lumpur để thảo luận đề nghị của Mã.

Phát ngôn nhân nói trên nói rằng «Chúng tôi không nghĩ là các đại diện của các quốc gia khác như Miến, VNCH có thể tham dự hội nghị này như 1 quan sát viên. Tuy nhiên, điều đó sẽ tùy quyết định của tất cả 5 quốc gia».

400đ.

Sang Băng Nhạc

Nhạc Thời Trang và Tiền Chiến — **Hit. Parade 1971** mới nhất **« Elvis Phương »** với 20 nhạc phẩm tranh tụng nhất — **« nhạc khiêu vũ »** chọn lọc thật độc đáo (6000đ) — Đặc Biệt **· nhạc Nhật Bổn ·** từ Đông Kinh mới gửi về, chưa từng có tại Việt Nam — **Teac. A. 4010.S Cossette Teac Stéréo** — Nơi Thâu Bang chiều chuộng khách hàng nhất

Xin mời đến :
225/7A Phan Đình Phùng
SAIGON

---

7 TIẾP THEO TRANG 1

hiện rất trầm trọng trong khi Ấn không muốn có chiến tranh.

Ông nói «chúng tôi đã quyết định đánh bại mọi cuộc tấn công nhắm vào lãnh thổ Ấn». Ông cho biết từ trung tuần tháng 10, hầu hết các lực lượng Hồi đã dàn quân sẵn sàng ở vùng biên giới.

Chỉ vài giờ sau khi cá vị này tuyên bố tại Quốc Hội, 1 phát ngôn viên QP Ấn cho biết 135 quân Hồi đã bị thiệt mạng khi 1 lực lượng ước chừng 3000 người Hồi tấn công 1 tiền đồn Ấn ở phía Tây Bengal suốt ngày thứ Sáu tuần rồi sâu trong nội địa Ấn từ 2 cho đến 3 cây số.

Một số binh sĩ Hồi bị thương và bị bắt trong trận chiến kéo dài 1 ngày này tại Shikarpur cách Calcutta 120 cây số về phía Bắc được mô tả là trận dụng độ lớn nhất kể từ khi có cuộc tranh chấp Ấn Hồi. Một số vũ khí Hồi bị tịch thu, phía Ấn có 6 binh sĩ mất tích và số thiệt hại rất ít so với Hồi.

Nguồn tin từ Đông Hồi cho biết, có 2 viên chức sứ quán Tây Đức và 4 người Hồi đã bị thiệt mạng trong 1 vụ nổ và vụ tấn công bằng súng tại Dacca hôm tối Chúa Nhựt.

Hai người Đức là 1 tùy viên thương mại tên Rolf Feiland 58 tuổi và nhân viên chức hành chánh tên Ezard Uu zak 20 tuổi, đã bị thiệt mạng vì chất nổ khi họ đang ngắm cảnh ở Narayanganj cách Dacca 26 cây số. Bọn tấn công không biết rõ tung tích cũng đã bắn chết 4 dân Hồi. Tuy nhiên người ta chưa biết 2 vụ này có dính dấp với nhau không.

Hai người Đức này là 2 nhà ngoại giao đầu tiên bị thiệt mạng tại Đông Hồi kể từ tháng 3 vừa qua.

Đài phát thanh Le Caire loan báo, các ngoại trưởng Ả Rập đã quyết định trong 1 phiên họp 2 ngày tại Thủ đô Ai Cập kêu gọi Ấn và Hồi chấm dứt xung đột bằng các phương cách hòa bình.

Pháp Tấn Xã loan báo từ Bắc Kinh là TC đã cho Hồi Quốc biết là họ không muốn chiến tranh bùng nổ trên tiểu lục địa này. Theo tin tức, ý muốn này của Bắc Kinh đã được thông báo cho lãnh tụ chính trị Hồi ông Bhutto trong cuộc viếng thămTC mới đây của ông này.

« Well - Regarded American Insurance FirmLooking For Female English Steno Secretary PleaseForward Resume To P.O. Box 753 Saigon ».

TƯ THỤC TRUNG HỌC **Nông-Lâm-Súc Bửu-Long**
108 Xa-Lộ Saigon
G.P. số 8914/GD/KHPC/HV/7 ngày 8-11-71

Hân hạnh THÔNG-BÁO : Chiếu Bưu Điệp số 3870/QP/ĐV/HĐI ngày 11-11-1971 Nha Động Viên đặc biệt chấp thuận triển hạn, đến 30-11-1971 việchoãn dịch học vấn N.K. 1971/1972 cho những học sinh sanh năm *1954 và 1953 thuộc Trường N.L.S. BỬU-LONG (NLS Cửu Long cũ). Các học sinh nói trên muốn được hoãn dịch phải bổ túc hồ sơ cá nhân trước 8 giờ ngày 27-11-1971 là hạn chót.*

Hiệu Trưởng
Kỹ Sư TỐNG-VIẾT-BẢN

---

2 TIẾP THEO TRANG 1

giải thích là do những mối bất đồng về chính sách đối với Hoa kỳ và Nga xô. Chủ tịch Lưu thiếu Kỳ trước đây bị hạ bệ cũng chủ trương chính sách hòa giải với Nga và dựa vào sức mạnh của Nga để phát triển kỹ nghệ và có những loại vũ khí tối tân do Nga cung cấp.

Lần này nhóm chống đối Mao lại muốn có cả sự thay đổi thái độ với Nga cả về địa hạt chínhtrịnhưngngười ta vẫn chưa rõ áp lực này có đủ gây ảnh hưởng trong đảng và quân đội của TC không.

Những tin tức ngoại giao ước đoán là sẽ có những vụ thanh trừng thêm nhất là trong dịp có [illegible] du sắp tới của TT Nixon. [illegible] chống đối đòi phải có sự thay đổi thái độđối với Nga song song với chính sách kết thân với Hoa kỳ. Tuy nhiên, người ta biết là họ Mao vẫn cương quyết chống lại Nga Xô và giới lãnh đạo ở điện Cẩm Linh đến một mức độ mà người ta cho rằng không có thể có chuyện họ Mao bầy tỏ một cử chỉ thân thiện với điện Cẩm Linh được.

Nhật báo Vanguard thiên hữu tại Hương Cảng hôm thứ Hai loan tin là cựu chủ tịch nhà nước TC Lưu Thiếu Kỳ 73 tuổi đã chết hôm9-9qua vì bịnh đau tim và được bí mật an táng. Vợ họ Lưu và các con gái đã được đưa tới một địa điểm bí mật sau khi Lưu chết.

Một nhật báo thân Đài Loan khác cũng ở Hương cảng loan tin có vụ nổi loạn và giao tranh tại tỉnh Tứ Xuyên với khẩu hiệu «Đả Đảo Mao Trạch Đông».

Tại Bắc Kinh, theo tin AFP, Thủ tướng Chu ân Lai, GiangThanh và cựu hoàng Sihanouk tối hôm Chủ nhật đã tới dự giải chung kết bóng bàn Á Phi gồm có 51 nước tham dự.

---

12 TIẾP THEO TRANG 1

Thanh, nhưng bị đẩy lui để lại 3 xác chết và 2 súng cá nhân.

Có 4 thường dân chết oan và 6 bị thương trong vụ tấn công này.

Trong ngày hôm qua có 2 phi vụ B-52 bỏ bom tại 25 cây số TN Khe Sanh (Quảng Trị) và 9 cây số Tây A Lưới (Thừa Thiên).

Tại Tây Ninh, hai trực thăng Hoa kỳ đụng nhau trên trời khiến cả hai phi cơ tan nát, 4 nhân viên phi hành thiệt mạng và 4 người khác bị thương.

Một trực thăng khác của Hoa kỳ trưa hôm qua bị trục trặc máy và rơi tại 33cs Tây Saigon tỉnh HậuNghĩa. Ba binh sĩ VNCH thiệt mạng và 1 nhân viên phi hành Mỹ bị thương.

Quân số HoaKỳ tại VN lần đầu tiên từ 6 năm nay đã giảm xuống dưới mức 190.000 người. Tuần qua có thêm 2.800 binh sĩ Mỹ đình tác chiến và tổng quân số HK hiện nay chỉ còn 188.300 người. Bộ Tư lệnh Mỹ chỉ còn phải giảm 4.300 binh sĩ nữa là đáp ứng đúng mức 184.000 do T.T Nixon ấn định.

Phân Ưu

Được tin
Cụ Bà TRƯƠNG - NGỌC - SANG

vừa từ trần, chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng Bà và Bác Sĩ TRƯƠNG-MINH-CÁC, Tổng Giám Đốc Y Tế, Ông Bà BS TRƯƠNG-MINH-TIẾN, và cầu chúc cho hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu nơi cõi Thọ.

Bác Sĩ DƯƠNG-MỸ-TRINH
Bác Sĩ HUỲNH-DIỆN-QUÍ

Khóc Thầy

TOÀN THỂ CỰU SINH VIÊN CAO HỌC 2 HỌC VIỆN QUỐC GIA HÀNH CHÁNH CHÂN THÀNH TIẾC THƯƠNG

GIÁO SƯ VIỆN-TRƯỞNG

NGUYỄN - VĂN - BÔNG

và thành kính phân ưu cùng tang quyến.

Phân Ưu

Thành kính nghiêng mình trước anh linh :

Giáo Sư NGUYỄN-VĂN-BÔNG

Viện Trưởng Học Viện Quốc Gia Hành Chánh
Chủ Tịch Đoàn Phong Trào Quốc Gia Cấp Tiến

Xin phân ưu cùng tang quyến, Ban Giảng Huấn HVQGHC và Phong Trào Quốc Gia Cấp Tiến.

Đại Tá NGUYỄN-QUỐC-QUỲNH
Chỉ Huy Trưởng
Trường Đại Học Chiến Tranh Chính Trị DALAT
toàn thể Sinh Viên Sĩ Quan và Quân Nhân các cấp

Phân Ưu

Xúc động hay tin :
Giáo Sư Thạc Sĩ NGUYỄN-VĂN-BÔNG
đã từ trần ngày 10/11/1971 tại Saigon.

Thành kính phân ưu gia đình Cố Giáo-Sư và cầu nguyện hương hồn Giáo-Sư thanh thản nơi miền Cực-Lạc.

Chi Hội Cựu Sinh Viên Quốc Gia Hành Chánh
Bộ Cựu Chiến Binh

Phân ưu

Được tin :

NHẠC - MẪU

Bá Sĩ NGUYỄN-VĂN-ÁI, Viện-Trưởng Viện Pasteur Saigon, vừa thất lộc ngày 12-11-1971.

Xin thành kính phân ưu với Bác sĩ cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn Cụ Bà sớm lên nước Chúa.

BS TRƯƠNG-MINH-CÁC — BS NGUYỄN-ĐĂNG-QUẾ

PHÂN ƯU

Được tin :

Cụ An-Lăng-Nam
TÔN-THẤT-QUẢNG

vừa tạ thế tại Huế

Chúng tôi xin thành thực phân ưu cùng Ô.Bà TÔN-THẤT-HANH và tang quyến. Kính chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Ban Giám Đốc và Nhân Viên
Hãng [illegible]ACO

Phân Ưu

Được tin buồn :

THÂN-MẪU

của Bạn NGÔ-NGỌC-HIỆP Giáo Sư, từ trần tại Huế ngày 5-11-71.

Chúng tôi thành tâm chia buồn cùng bạn và tang quyến, Cầu nguyện hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ô.Ô.	
— Trần nguyệt Tuế	Ô.Ô. — Phạm [illegible] Nam
— Phạm trọng Khôi	— Đỗ đình Kỳ
— Nguyễn trung Chánh	— Chu văn Hòa
— Nguyễn tấn Hà	— Lê đạ[illegible] tòng

---

19 giờ đêm thứ Năm 18-11-1971

Dạ Hội Tiếp Tân Cứu Trợ Nạn Lụt

do HỘI ÁI HỮU QUẢNG NGÃI tổ chức

tại Nhà Hàng **TỰ-DO**

Dàn nhạc trứ danh Phi Luật Tân **TONY MURANO**

Cùng với sự góp mặt của :
KHÁNH-LY — NGỌC-MINH — LÊ-UYÊN và PHƯƠNG
YẾN-HƯƠNG — CAROL — ANNIE NGA — VI-VÂN
The CAT'S TRIO — CONIE KIM

ĐỆ NHẤT CA VŨ ĐOÀN ĐẠI HÀN vô cùng hấp dẫn chưa từng có tại Việt Nam gồm 5 nhạc sĩ và 3 vũ công Đại Hàn nhảy sắc tuyệt vời, múa ca điêu luyện liên tục trong 45 phút.

Cáo Phó

Chúng tôi rất lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc :

Cụ Đỗ - Lệnh - Tấn

là em, anh, cha, chú, bác, ông chúng tôi đã tạ thế hồi 20 giờ ngày 27 tháng 9 năm Tân Hợi (14-11-1971) hưởng thọ 60 tuổi.

Lễ chuyển cữu sẽ cử hành hồi 8 giờ sáng ngày Thứ Năm 18-11-1971 tại Chùa Xá Lợi và an táng tại nghĩa trang Mạc đĩnh Chi.

— Chị : Bà quả phụ Đỗ-Lệnh-Tước, các con và các cháu
Bà quả phụ Đỗ-Quý-Liêu, các con và các cháu
— Em : Bà Đỗ Nguyệt Minh, chồng Đàm Quang Tiêm, các con và các cháu
Ông Bà Đỗ Soạn, các con, các cháu và chắt
— Các con : Đỗ Lệnh Khoa
Đỗ thị Đoan Thanh chồng Chu Bá Tước và các con
Đỗ Kim Bảng
Đỗ thị Tuấn Khanh
Đỗ Anh Đức
Đỗ thị Đức Hậu
Đỗ thị Cẩm Tú
Đỗ thị Lệ Chân
Đỗ thị Kim Diệp

Đồng tang gia khấp cáo

KHÓC THẦY

Toàn thể Cựu Sinh Viên Quốc Gia Hành Chánh Chi Hội Bộ CCĐĐ/PTNNM vô cùng xúc động khóc thương Thầy Viện Trưởng :

Nguyễn-Văn-Bông

bị thảm sát ngày 10-11.71.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến và kính nguyện hương hồn Thầy sớm về nơi Cực Lạc.

Chi Hội Cựu Sinh Viên Quốc Gia Hành Chánh
BỘ CCĐĐ/PTNNM

PHÂN ƯU

Được tin buồn :

GIÁO SƯ THẠC SĨ

Nguyễn - Văn - Bông

Viện Trưởng Học Viện Quốc Gia Hành Chánh
Đã từ trần tại Saigon ngày 10-11-71.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Giáo Sư sớm siêu thoát.

Trung Tá NGUYỄN-VĂN-TỐ
Tỉnh Trưởng Phú Yên.
và Chi Hội Cựu Sinh Viên QGHC Tỉnh Phú Yên

PHÂN ƯU

Thị Trưởng Cam Ranh và toàn thể nhân viên các cấp vô cùng xúc động hay tin :

Giáo Sư NGUYỄN-VĂN-BÔNG

Viện Trưởng Học Viện Quốc Gia Hành Chánh
đã bị thảm sát ngày 10-11-71 lúc 12g10 tại Saigon.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng Bà Viện Trưởng và tang quyến.
Cầu nguyện linh hồn Cố Giáo Sư Viện Trưởng phiêu diêu miền cực lạc

THỊ-TRƯỞNG CAM-RANH
và toàn thể nhân viên các cấp

PHÂN ƯU

Vô cùng xúc động khi hay tin :

Giáo Sư Nguyễn-Văn-Bông

Viện Trưởng Học Viện Quốc Gia Hành Chánh
bị thảm sát ngày 10-11-1971 tại Saigon.

Thành kính phân ưu cùng Bà Viện Trưởng và tang quyến. Cầu chúc linh hồn Giáo Sư Viện Trưởng sớm siêu thoát.

Chi Hội Cựu Sinh Viên QGHC
tại BỘ XÃ-HỘI

PHÂN ƯU

[illegible] xúc động [illegible] tin :

Giáo Sư NGUYỄN-VĂN-BÔNG

Viện Trưởng Học Viện Quốc Gia Hành Chánh
Lãnh Tụ Phong Trào Quốc Gia Cấp Tiến
đã tử nạn ngày 10-11-1971 tại Saigon.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến và GS NGUYỄN-NGỌC-HUY. Cầu nguyện linh hồn Cố Giáo Sư được [illegible] miền cực lạc

Gia đình [illegible]

Phân Ưu

Được bung tin :

Giáo Sư Thạc Sĩ Nguyễn-Văn-Bông

Viện Trưởng Học Viện Quốc Gia Hành Chánh

BÀO-HUYNH Ô. NGUYỄN-VĂN-THO CTĐVN, bỏ mình vì nhiệm vụ ngày 10-11-71.

Chúng tôi thành thật phân ưu cùng Bà quả phụ NGUYỄN-VĂN-BÔNG và Ô. NGUYỄN-VĂN-THO và cầu chúc hương hồn Ông Cố Viện Trưởng [illegible] nơi cõi thọ.

Anh Chị Em Phòng QEK (CTĐVN)

PHÂN ƯU

Vô cùng xúc động khi hay tin :

G. Sư Nguyễn-Văn-Bông

Viện Trưởng Học Viện Quốc Gia Hành Chánh
bị thảm sát ngày 10-11-1971 tại Saigon.

Thành kính phân ưu cùng Bà VIỆN-TRƯỞNG và tang quyến.
Cầu chúc linh hồn Giáo Sư VIỆN-TRƯỞNG sớm siêu thoát.

Chi Hội Cựu Sinh Viên QGHC
CẦN THƠ — PHONG DINH

Phân Ưu

Vô cùng xúc động tiếc thương khi được tin :

Bà Nguyễn-Văn-Vân

Nhủ danh LÊ-THỊ-MỚI

Hiền Nội của Ông Hiệu Trưởng Trường Trung Tiểu Học Nguyễn Khoái mệnh chung ngày 14-11-1971 tại tư gia 42 đường Nguyễn Khoái, Khánh Hội, Saigon.

Thành kính chia buồn với Ông Hiệu Trưởng cùng tang quyến và nguyện cầu hương hồn Cụ Bà sớm về cõi Phật.

Toàn thể Giáo chức Trung, Tiểu học và học sinh Nguyễn Khoái

Tin Mừng

Được tin hôn lễ của :

LÊ-BỮU-NGỌC
và
VÕ-THỊ-VÂN

sẽ cử hành vào ngày 17-11-71 tại Biên Hòa.

Xin thành thật chúc tân lang và tân giai nhân trăm năm hạnh phúc.

TRƯƠNG-VĂN-DỊ — NGUYỄN-VĂN-THÀNH
NGUYỄN-NGỌC-NHẬN — BÀNH-KIM-LỘC

TIN MỪNG

Được hồng thiệp của hai bác BÙI-ĐÌNH-CẬN báo tin sẽ làm lễ thành hôn cho :

Anh BÙI-QUỐC-TÙNG

đẹp duyên cùng

Chị NGUYỄN-THỊ-MINH-TRANG

tại Ba-Lê ngày 18 tháng 12 năm 1971.

Xin thành thực kính mừng hai họ và thân chúc anh chị TÙNG-TRANG vui hưởng trăm năm hạnh phúc.

NGUYỄN-THẾ-HƯNG

Bán giá rẽ nhất !!! Bán giá rẽ nhất !!!

- Vợt sắt Tennis WILSON giá 15.000đ00
- Vợt sắt Tennis SLAZENGER, giá 13.500đ00
- Banh Tennis SLAZENGER, TOURNAMENT
- Banh Ping Pong NITTAKU, Officiel, Standard Volley — Ball, Basket — Ball, Foot — Ball hiệu MIKASA (OLYMPIC Game).

Bán tại :
ĐẶNG-ĐỨC-HY « VĨNH-AN-LONG »
262, Đường Phan Đình Phùng — SAIGON. Đ.T. 90962

Tuyển Thợ

Làm Tại Tam Hiệp Biên Hòa

Để xây cất 400 căn nhà trệt :
Cần Tuyển :
— 100 thợ hồ
— 200 phụ hồ và phu đào đất
— 1 nam thư ký có xe gắn máy
— 2 gác dan đứng tuổi biết ghi chép

Có chỗ tạm trú tại công trường.

Liên lạc với Nhà Thầu ÁI-VỸ hoặc người đại diện tại công trường tiểu đoàn 5 Nhảy Dù (Trại Ngô Xuân Soạn) Tam Hiệp Biên Hòa.

Tại Trung-Tâm điểm Saigon
Tránh xa bụi phồn hoa — Hưởng gió lộng, ngắm trời xanh,
ĂN NGON VÀ UỐNG KHỎE
đến

TỬU - LẦU SAIGON

53, Đại Lộ Trần Hưng Đạo Điện Thoại : 91.939
Ngang Ga Hỏa Xa Saigon

Đại hạ có thể nghênh tiếp 1.200 thực khách.
Thang Máy — Máy Điều Hòa Không Khí.
Đầy đủ các thức ăn Trung Hoa hợp khẩu vị
ĐẶC BIỆT : Thức ăn Tàu thuần túy Miền HẸ (Hakkas) Quảng Đông
GIÁ PHẢI CHĂNG — TIẾP ĐÃI NỒNG HẬU
Giờ mở cửa : Từ 11 giờ sáng đến 11 giờ đêm
Khai trương : 15 - 11 - 1971

PHÂN ƯU

Được tin :

Cụ Bà TRƯƠNG - NGỌC - SANG

vừa [illegible]

Ba[illegible] Trương Hoàn Mỹ & các Bác Sĩ Nguyễn-Văn-Thịệ — Tư [illegible] — Tôn Thất Cần thành kính cầu nguyện hương hồn Cụ [illegible] tiên cảnh và thành thực phân ưu cùng Bác Sĩ Trương-Minh-Các Bác Sĩ Trương-Minh-Tiến và tang quyến.

Phân Ưu

Được tin :

Bà Quả Phụ TRƯƠNG-NGỌC-SANG

THÂN-MẪU Ông TRƯƠNG-NGỌC-GIÀU và Ô. TRƯƠNG-THỚI-LAI vừa mệnh chung ngày 11-11-1971 tại Saigon.

Chúng tôi xin thành thật chia buồn với Ông Bà Tổng Thơ Ký và Ông Bà Đổng Lý Văn Phòng Phủ Thủ Tướng cùng tang quyến và cầu nguyện hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Gia đình Cao-Hớn-Cơ — —
Nguyễn-Đình Lang — —
Huỳnh-Quang-Liêu — —
Gia đình Nguyễn [illegible] Quang
Ng[illegible] Phương
Đinh [illegible]
— Bộ Ngoại Giao —

Phân Ưu

Được tin trễ :

Bà góa phụ TRƯƠNG-NGỌC-SANG

THÂN-MẪU Ông TRƯƠNG-THỚI-LAI và Bác Sĩ TRƯƠNG-MINH-TIẾN, vừa mệnh chung tại Saigon.

Chúng tôi thành thật phân ưu cùng Ông Bà Trương-Thới-Lai và Ông Bà Trương-Minh-Tiến và cầu nguyện hương hồn người quá cố tiêu diêu miền cực lạc.

Gia đình Trung Tá TRẦN-NGỌC-NGUYÊN
Gia đình Trung Tá LỮ-TẤN-CẢM
(Sư Đoàn 18 Bộ Binh)

PHÂN ƯU

Được tin :

Cụ quả phụ TRƯƠNG-NGỌC-SANG

THÂN-MẪU của Ông TRƯƠNG-NGỌC-GIÀU, Tổng Thư Ký và Ông TRƯƠNG-THỚI-LAI, Đổng Lý Văn Phòng Phủ Thủ Tướng, vừa thất lộc ngày 12-11-1971 tại Saigon.

Thành thật phân ưu cùng Ông Bà Trương-Ngọc-Giàu và Ông Bà Trương-Thới-Lai. Thành kính cầu nguyện Hương Hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu Miền Cực Lạc.

Ô.Bà Đại Tá Nguyễn Phi Phụng
Ông Nguyễn Thành Long
Ông Bà Phan Công Tâm
Ô.Bà Nguyễn Phát Lộc
Ô.Bà Nguyễn Minh Quân
Ô.Bà Lâm Văn Mân

PHÂN ƯU

Được tin trễ :

Cố Đại Uý Thái - Cưm

ĐẠI ĐỘI TRƯỞNG/TĐ.44/BĐQ

Đã anh dũng đền nợ nước ngày 22-10-71 tại U Minh Thượng (RạchGiá) chúng tôi thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Bạn CƯM sớm được siêu thoát.

KIM-CHUL
KIM-XIẾT
KIM-JINA
CHÂU-VĂN-SẸN